



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 5 ta' Lulju 2023  
(OR. en)

---

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2023/0257(NLE)

---

---

11485/23  
ADD 7

LIMITE

COLAC 81  
POLCOM 146  
SERVICES 27  
FDI 15

## PROPOSTA

---

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	5 ta' Lulju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 431 final ANNEX 2 – PART 3/4
Suġġett:	ANNESS tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim Qafas Avvanzat bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u r-Repubblika taċ-Ċili, min-naħa l-oħra

---

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2023) 431 final ANNEX 2 – PART 3/4.

---

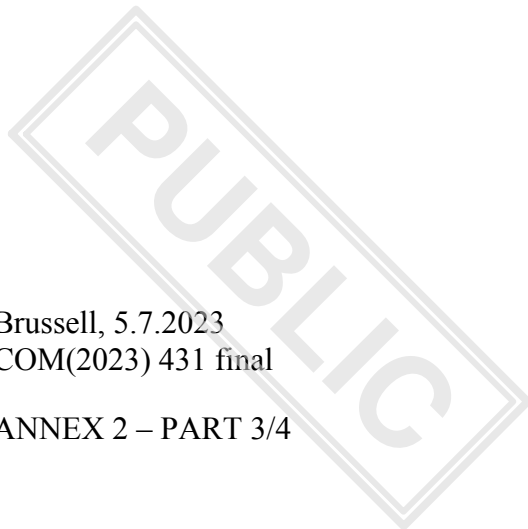
Mehmuż: COM(2023) 431 final ANNEX 2 – PART 3/4



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 5.7.2023  
COM(2023) 431 final

ANNEX 2 – PART 3/4



ANNEX

*tal-*

**Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim Qafas  
Avvanzat bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u r-  
Repubblika taċ-Ċili, min-naħa l-oħra**

**RIŻERVI GĦAL MIŻURI FUTURI**

Noti Introduttivi

1. L-iskedi tal-Partijiet fl-Appendiċijiet 17-B-1 u 17-B-2 jistabbilixxu, skont l-Artikoli 17.14 u 18.8, ir-riżervi meħuda mill-Partijiet fir-rigward ta' miżuri eżistenti jew aktar restrittivi jew godda li ma jikkonformawx mal-obbligi imposti minn:

- (a) Artikolu 18.6;
- (b) Artikolu 17.9 jew 18.4;
- (c) Artikolu 17.11 jew 18.5;
- (d) Artikolu 17.13; jew
- (e) Artikolu 17.12.

2. Ir-riżervi ta' Parti huma mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet taħt il-GATS.

3. Kull riżerva tistabbilixxi l-elementi li ġejjin:

- (a) “settur” jirreferi għas-settur ġenerali li fih issir ir-riżerva;
- (b) “subsettur” tirreferi għas-settur speċifiku li fih issir ir-riżerva;
- (c) “klassifikazzjoni tal-industrija” tirreferi, fejn applikabbli, għall-attività koperta mir-riżerva skont is-CPC, ISIC Rev. 3.1, jew kif deskritt espressament mod ieħor fir-riżerva;
- (d) “tip ta’ riżerva” tispeċifika l-obbligu msemmi fil-paragrafu 1 ta’ dan l-Anness li għalih issir ir-riżerva;
- (e) “deskrizzjoni” tistabbilixxi l-ambitu tas-settur, is-subsettur jew l-attivitajiet koperti mir-riżerva; u
- (f) “mizuri eżistenti” tidentifika, għall-finijiet ta’ trasparenza, il-mizuri eżistenti li japplikaw għas-settur, is-subsettur jew l-attivitajiet koperti mir-riżerva.

4. Fl-interpretazzjoni ta’ riżerva, l-elementi kollha tar-riżerva għandhom jiġu kkunsidrati. L-element tad-“deskrizzjoni” għandu jirbaħ fuq l-elementi l-oħra kollha.

5. Għall-finijiet tal-Iskedi tal-Partijiet, “ISIC Rev. 3.1” tfisser il-Klassifikazzjoni Industrijali Standard Internazzjonali tal-Attivitajiet Ekonomiċi Kollha kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC Rev. 3.1, 2002; u

6. Għall-finijiet tal-Iskedi tal-Partijiet, issir riżerva għal rekwiżit ta' preżenza lokali fit-territorju tal-Partijiet fir-rigward tal-Artikolu 18.6 u mhux fir-rigward tal-Artikolu 17.9 jew 18.4 jew, fl-Anness 17-C, fir-rigward tal-Artikolu 18.7.

7. Riżerva meħuda fil-livell tal-Parti tal-UE tapplika għal miżura tal-Unjoni Ewropea, għal miżura ta' Stat Membru fil-livell ċentrali jew għal miżura ta' gvern fi Stat Membru, sakemm ir-riżerva ma teskludix Stat Membru. Riżerva li tittiehed minn Stat Membru tapplika għal miżura ta' gvern fil-livell ċentrali, reġjonali jew lokali f'dak l-Istat Membru. Għall-finijiet tar-riżervi tal-Belġju, il-livell ċentrali tal-gvern ikopri l-gvern federali u l-gvernijiet tar-reġjuni u l-komunitajiet peress li kull wieħed minnhom għandu setgħat leġiżlattivi ekwipollenti. Għall-finijiet tar-riżervi tal-Parti tal-UE, livell reġjonali ta' gvern fil-Finlandja jfisser il-Gzejjer Åland. Riżerva meħuda fil-livell taċ-Ċili tapplika għal miżura tal-gvern ċentrali jew ta' gvern lokali.

8. L-iskedi tal-Partijiet ma jinkludux miżuri relatati mar-rekwiżiti u mal-proċeduri tal-kwalifiki, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzjar fejn dawn ma jikkostitwixx limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 17.9, 18.4. Dawn il-miżuri jistgħu jinkludu, b'mod partikolari, il-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jiġu ssodisfati l-obbligi ta' servizz universali, li wieħed ikollu kwalifiki rikonoxxuti f'setturi regolati, li jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwa, li jissodisfa rekwiżit ta' sħubija fi professjoni partikolari, bħal sħubija f'organizzazzjoni professjonali, li jkollu aġent lokali għas-servizz, jew li jzomm indirizz lokali, jew kwalunkwe rekwiżit mhux diskriminatorju ieħor li ċerti attivitajiet ma jistgħux jitwettqu f'żoni protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati f'dan l-Anness, dawn il-miżuri jibqgħu japplikaw.

9. Għal aktar ċertezza, għall-Parti tal-UE, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvi ir-rekwiżit li jiġi estiż għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' Ċili t-trattament mogħti fi Stat Membru, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew kwalunkwe miżura adottata skont dak it-Trattat, inkluża l-implimentazzjoni tagħhom fl-Istati Membri, għal:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni Ewropea u li jkollhom l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni Ewropea.

10. It-trattament mogħti lil persuni ġuridiċi stabbiliti minn investituri ta' Parti skont il-liġi tal-Parti l-oħra (inkluż, fil-każ tal-Parti tal-UE, il-liġi ta' Stat Membru) u li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom f' dik il-Parti l-oħra, huwa mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kundizzjoni jew obbligu, konsistenti mal-Kapitolu 17, li setgħu ġew imposti fuq tali persuna ġuridika meta kienet stabbilita f' dik il-Parti l-oħra, u li għandhom ikomplu japplikaw.

11. L-Iskedi tal-Partijiet japplikaw biss għat-territorji tal-Partijiet skont l-Artikolu 41.2 u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn il-Parti tal-UE u Ċili. Dawn ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni Ewropea.

12. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw fl-Iskeda tal-Parti tal-UE:

L-UEL-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Is-Slovakkja

ŻEE Iż-Żona Ekonomika Ewropea



SKEDA TAL-PARTI TAL-UE

Riżerva Nru 1 – Is-setturi kollha

Riżerva Nru 2 – Servizzi professjonali – minbarra servizzi relatati mas-saħħa

Riżerva Nru 3 – Servizzi professjonali – relatati mas-saħħa u l-bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi

Riżerva Nru 4 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' riċerka u żvilupp

Riżerva Nru 5 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' proprjetà immobbli

Riżerva Nru 6 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' kiri jew twillija

Riżerva Nru 7 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' agenzija tal-ġbir u servizzi ta' rapportar tal-kreditu

Riżerva Nru 8 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' kollokament

Riżerva Nru 9 – Servizzi tan-negozju – servizzi tas-sigurtà u investigazzjoni

Riżerva Nru 10 – Servizzi tan-negozju – servizzi tan-negozju oħrajn

Riżerva Nru 11 – Telekomunikazzjoni

Riżerva Nru 12 – Kostruzzjoni

Riżerva Nru 13 – Servizzi tad-distribuzzjoni

Riżerva Nru 14 – Servizzi edukattivi

Riżerva Nru 15 – Servizzi ambjentali

Riżerva Nru 16 – Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali

Riżerva Nru 17 – Servizzi relatati mat-turiżmu u l-ivvjaġġar

Riżerva Nru 18 – Servizzi ta' rikreazzjoni, kulturali u sportivi

Riżerva Nru 19 – Servizzi tat-trasport u servizzi tat-trasport awżiljari

Riżerva Nru 20 – Agrikoltura, sajd u ilma

Riżerva Nru 21 – Attivitajiet relatati mal-minjieri u l-enerġija

Riżerva Nru 22 – Servizzi oħra mhux inkluzi xi mkien ieħor



Riżerva Nru 1 – Is-setturi kollha

Settur: Is-setturi kollha

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali (Investiment u CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Rekwiziti tal-prestazzjoni (Investiment)

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi (Investiment)

Preżenza lokali (CBTS)

Kapitolu/Sezzjoni: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Stabbiliment

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'FI: Restrizzjonijiet fuq id-dritt għal persuni fiżiċi, li ma jgawdux ċittadinanza reġjonali f'Åland, u għal persuni ġuridiċi, li jakkwistaw u jzommu proprjetà immobbli fil-Gżejjer Åland mingħajr ma jiksbu permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland.

Restrizzjonijiet fuq id-dritt ta' stabbiliment u d-dritt li jitwettqu attivitajiet ekonomiċi minn persuni fiżiċi, li ma jgawdux ċittadinanza reġjonali f'Åland, jew minn kwalunkwe intrapriża, mingħajr ma jinkiseb permess mill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Åland.

Miżuri eżistenti:

FI: Ahvenanmaan maanhankintalaki (l-Att dwar l-akkwist tal-art f'Åland) (3/1975), s. 2; u Ahvenanmaan itsehallintolaki (l-Att dwar l-Awtonomija ta' Åland) (1144/1991), s. 11.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F'FR: Skont l-Artikoli L151-1 u 153-1 sec tal-kodiċi finanzjarju u monetarju, l-investimenti barranin f'FR fis-setturi elenkati fl-Artikolu R.151-3 tal-kodiċi finanzjarju u monetarju huma soġġetti għal approvazzjoni minn qabel mill-Ministru għall-Ekonomija.

Miżuri eżistenti:

FR: Kif stabbilit fit-taqsimat tad-Deskrizzjoni kif indikat aktar 'il fuq.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F'FR: Il-limitazzjoni tal-partecipazzjoni barranija f'kumpaniji privatizzati godda għal ammont varjabbli, determinat mill-gvern ta' FR fuq bażi ta' każ b'każ, tal-ekwità offruta lill-pubbliku. Għall-istabbiliment f'ċerti attivitajiet kummerċjali, industrijali jew artigjanali, hija meħtieġa awtorizzazzjoni speċifika jekk id-direttur maniġerjali ma jkunx detentur ta' permess ta' residenza permanenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali:

F'BG: Ċerti attivitajiet ekonomiċi relatati mal-isfruttament jew l-użu ta' proprjetà tal-Istat jew pubblika huma soġġetti għal konċessjonijiet mogħtija skont l-Att dwar il-Konċessjonijiet.

F'korporazzjonijiet kummerċjali li fihom l-Istat jew municipalità għandhom sehem fil-kapital li jaqbeż il-50 %, kwalunkwe tranżazzjoni għad-disponiment ta' assi fissi tal-korporazzjoni, għall-konkluzjoni ta' kwalunkwe kuntratt għall-akkwiżiti ta' interess parteċipanti, kiri, attività kongunta, kreditu, garanzija ta' riċevibbli, kif ukoll li twassal biex jiġġarrab kwalunkwe obbligu li jirriżulta minn kambjali, huma soġġetti għal awtorizzazzjoni jew permess mill-Aġenzija ta' Kontroll u Intrapriżi Pubbliċi jew korpi Statali jew reġjonali oħra, skont liema tkun l-awtorità kompetenti. Din ir-riżerva ma tapplikax għall-minjieri u l-barrieri, li huma soġġetti għal riżerva separata fl-Iskeda tal-Parti tal-UE fl-Anness 17-A ta' dan il-Ftehim.

F'IT: Il-gvern jista' jeżerċita ċerti setgħat speċjali f'intrapriżi li joperaw fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali, u f'ċerti attivitajiet ta' importanza strateġika fl-oqsma tal-enerġija, it-trasport u l-komunikazzjonijiet. Dan japplika għall-persuni ġuridiċi kollha li jwettqu attivitajiet li huma meqjusa ta' importanza strateġika fl-oqsma tad-difiża u tas-sigurtà nazzjonali, u mhux biss għall-kumpaniji privatizzati.

Jekk ikun hemm theddida ta' dannu serju għall-interessi essenzjali tad-difiża u tas-sigurtà nazzjonali, il-gvern għandu s-setgħat speċjali li ġejjin biex:

- (i) jimponi kundizzjonijiet speċifiċi fix-xiri ta' ishma;
- (ii) jagħmel veto għall-adozzjoni ta' riżoluzzjonijiet relatati ma' operazzjonijiet speċjali bħal trasferimenti, merger, qsim u tibdiliet fl-attività; jew

- (iii) jiċhad l-akkwist ta' ishma, meta x-xerrej ifittex li jkollu livell ta' parteċipazzjoni fil-kapital li x'aktarx jippreġudika l-interessi tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali.

Kwalunkwe risoluzzjoni, att jew tranzazzjoni (bħal trasferimenti, fużjonijiet, qsim, bidla fl-attività jew terminazzjoni) relatati ma' assi strateġiċi fl-oqsma tal-enerġija, it-trasport u l-komunikazzjonijiet għandhom jiġu nnotifikati mill-kumpanija kkonċernata lill-uffiċċju tal-Prim Ministru. B'mod partikolari, l-akkwisti minn kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika barra l-Unjoni Ewropea li jagħtu lil din il-persuna kontroll fuq il-kumpanija għandhom jiġu nnotifikati.

Il-Prim Ministru jista' jeżerċità s-setgħat speċjali segwenti:

- (i) li jagħmel veto għal kwalunkwe risoluzzjoni, att u tranzazzjoni li tikkostitwixxi theddida eċċezzjonali ta' dannu serju lill-interess pubbliku fis-sigurtà u l-operat ta' networks u fornimenti;
- (ii) li jimponi kundizzjonijiet speċifiċi sabiex jiġi ggarantit l-interess pubbliku; jew
- (iii) li jiċhad akkwizizzjoni f'każijiet eċċezzjonali ta' riskju għall-interessi essenzjali tal-Istat.

Il-kriterji li fuqhom tiġi evalwata t-theddida reali jew eċċezzjonali u l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat speċjali huma stabbiliti fil-liġi.

Miżuri eżistenti:

IT: Il-Liġi 56/2012 dwar is-setgħat speċjali f'kumpaniji li joperaw fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali, l-enerġija, it-trasport u l-komunikazzjonijiet; u d-Digriet tal-Prim Ministru DPCM 253 tat-30 ta' Novembru 2012 li jiddefinixxi l-attivitajiet ta' importanza strateġika fil-qasam tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Rekwiżiti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F'LT: Intraprizi, setturi, żoni, assi u faċilitajiet ta' importanza strateġika għas-sigurtà nazzjonali.

Miżuri eżistenti:

LT: Il-liġi dwar il-Protezzjoni ta' Ogġetti ta' Importanza għall-Izgurar tas-Sigurtà Nazzjonali tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Ottubru 2002 Nru X-1132 (kif emendata l-aħħar fis-17 ta' Settembru 2020, Nru XIII-3284).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

Fl-SE: Rekwiżiti diskriminatorji għal fundaturi, maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi meta forom ġodda ta' assoċjazzjoni legali huma inkorporati fil-liġi Żvediza.

(b) Akkwist ta' proprjetà immobbli

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F'HU: L-akkwist ta' proprjetajiet tal-Istat.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'HU: L-akkwist ta' raba' li jinhadem minn persuni ġuridiċi barranin u persuni fiżiċi mhux residenti.

Miżuri eżistenti:

HU: L-Att CXXII tal-2013 dwar iċ-ċirkolazzjoni ta' art agrikola u forestali (Kapitolu II (Paragrafi 6-36) u Kapitolu IV (Paragrafu 38-59); u l-Att CCXII tal-2013 dwar il-miżuri tranżitorji u ċerti dispożizzjonijiet relatati mal-Att CXXII tal-2013 dwar iċ-ċirkolazzjoni tal-art agrikola u tal-forestrija (il-Kapitolu IV (il-Paragrafu 8–20)).

Fil-LV: L-akkwist ta' art rurali minn ċittadini taċ-Ċili jew ta' pajjiż terz.

Miżuri eżistenti:

LV: Il-liġi dwar il-privatizzazzjoni tal-art f'żoni rurali, ss. 28, 29, 30.

Fis-SK: Il-kumpaniji barranin jew il-persuni fiżiċi ma jistgħux jakkwistaw art agrikola jew forestali barra mill-fruntiera taż-żona mibnija ta' municiċipalit  u xi art oħra (pereżempju riżorsi naturali, għadajjar, xmajjar, toroq pubbliċi, eċċ.).

Miżuri eżistenti:

SK: L-Att Nru 44/1988 dwar il-protezzjoni u l-isfruttament tar-riżorsi naturali; L-Att Nru 229/1991 dwar ir-regolamentazzjoni tas-sjieda tal-art u ta' proprjet  agrikola oħra; L-Att Nru 460/1992 il-Kostituzzjoni tar-Repubblika Slovakkja; L-Att Nru 180/1995 dwar xi miżuri għal arrangamenti tas-sjieda tal-art;

L-Att Nru 202/1995 dwar il-kambju; L-Att Nru 503/2003 dwar ir-restituzzjoni tas-sjieda tal-art; L-Att Nru 326/2005 dwar il-foresti; u l-Att Nru 140/2014 dwar l-akkwist tas-sjieda ta' art agrikola.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali; Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'BG: Persuni fiżiċi u ġuridiċi barranin ma jistgħux jakkwistaw art. Persuni ġuridiċi ta' BG b'parteċipazzjoni barranija ma jistgħux jakkwistaw art agrikola. Persuni ġuridiċi barranin u persuni fiżiċi barranin b'residenza permanenti barra mill-pajjiż jistgħu jakkwistaw bini u drittijiet ta' proprjetà immobbli (id-dritt li jużaw, id-dritt li jibnu, id-dritt li jibnu sovrastruttura u servitujiet). Persuni fiżiċi barranin b'residenza permanenti barra mill-pajjiż, persuni ġuridiċi barranin li fihom il-parteċipazzjoni barranija tiżgura maġġoranza fl-adozzjoni ta' deċiżjonijiet jew timblokka l-adozzjoni ta' deċiżjonijiet, jistgħu jakkwistaw drittijiet ta' proprjetà immobbli f'reġjuni ġeografici speċifiċi magħżula mill-Kunsill tal-Ministri soġġetti għal permess.

Miżuri eżistenti:

BG: Il-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, l-Artikolu 22; Il-Liġi dwar is-Sjeda u l-Użu tal-Art Agrikola, l-Artikolu 3; u l-Liġi dwar il-Foresti, l-Artikolu 10.

F'EE: Persuni fiżiċi jew ġuridiċi barranin li mhumiex miż-ZEE jew minn membri tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiki ("OECD") jistgħu jakkwistaw assi immobbli li jkun fih art agrikola jew forestali biss bl-awtorizzazzjoni tal-gvernatur tal-kontea u tal-kunsill muniċipali, u jridu jagħtu prova kif preskritt mil-liġi li l-assi immobbli, skont l-għan maħsub tiegħu, se jintuza b'mod effiċjenti, sostenibbli u bi skop.

Miżuri eżistenti:

EE: Kinnisaġja omandamise kitsendamise seadus (l-Att dwar ir-Restrizzjonijiet fuq l-Akkwist ta' Proprjetà Immobbli) il-Kapitoli 2 u 3.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'LT: Kwalunkwe miżura li hija konsistenti mal-impenji meħuda mill-Unjoni Ewropea u li huma applikabbli f'LT fil-GATS fir-rigward tal-akkwist tal-art. Il-proċedura ta' akkwist ta' art, it-termini u l-kundizzjonijiet, kif ukoll ir-restrizzjonijiet għandhom jiġu stabbiliti mil-Liġi Kostituzzjonali, il-Liġi dwar l-Art u l-Liġi dwar l-Akkwist ta' Art Agrikola.

Madankollu, il-gvernijiet lokali (muniċipalitajiet) u entitajiet nazzjonali oħra tal-Membri tal-OECD u tal-Organizzazzjoni tat-Trattat tal-Atlantiku tat-Tramuntana li jwettqu attivitajiet ekonomiċi f'LT, li huma speċifikati mil-liġi kostituzzjonali f'konformità mal-kriterji tal-Unjoni Ewropea u integrazzjoni oħra li daħlet għalihom LT, huma permessi li jakkwistaw fis-sjieda tagħhom biċċiet ta' art mhux agrikoli meħtieġa għall-kostruzzjoni u t-thaddim ta' bini u facilitajiet meħtieġa għall-attivitajiet diretti tagħhom.

Miżuri eżistenti:

LT: Il-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja; il-liġi Kostituzzjonali tar-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Implimentazzjoni tal-Paragrafu 3 tal-Artikolu 47 tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja tal-20 ta' Ġunju 1996 Nru I-1392, redazzjoni ġdida tal-20 ta' Marzu 2003 Nru IX 1381, l-aħħar emenda tat-12 ta' Jannar 2018 Nru XIII-981; Il-liġi dwar l-art fis-26 ta' April 1994 Nru I-446, redazzjoni ġdida tas-27 ta' Jannar 2004 Nru X-1983, l-aħħar emenda tas-26 ta' Ġunju 2020 Nru XIII-3165; Il-liġi dwar l-akkwist ta' art agrikola tat-28 ta' Jannar 2003 Nru X-1314, redazzjoni ġdida mill-1 ta' Jannar 2018 Nru XIII-801, l-aħħar emenda tal-14 ta' Mejju 2020 Nru XIII-2935; u l-Liġi tal-Foresti tat-22 ta' Novembru 1994 Nru I-671, redazzjoni ġdida tal-10 ta' April 2001 Nru X-240, l-aħħar emenda tal-25 ta' Ġunju 2020 Nru XIII-3115.

(c) Għarfien

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

FI-UE: Id-Direttivi tal-Unjoni Ewropea dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' diplomi u kwalifiki professjonali oħra japplikaw biss għaċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea. Id-dritt li wieħed jipprattika servizz professjonali regolat fi Stat Membru wieħed ma jagħtix id-dritt li wieħed jipprattika fi Stat Membru ieħor.

(d) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerç transfruntier fis-servizzi — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-UE: Jagħti trattament differenzjali lil pajjiż terz skont kwalunkwe trattat ta' investment internazzjonali jew ftehim kummerċjali ieħor fis-seħħ jew iffirmit qabel id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim.

FI-UE: Jagħti trattament differenzjali lil pajjiż terz skont kwalunkwe ftehim bilaterali jew multilaterali eżistenti jew futur li:

- (i) joħloq suq intern fis-servizzi u l-investment;
- (ii) jagħti d-dritt ta' stabbiliment; jew
- (iii) jeħtieġ l-approssimazzjoni tal-leġiżlazzjoni f'settur ekonomiku wieħed jew aktar;

“suq intern fis-servizzi u l-investment” tfisser zona mingħajr fruntieri interni li fiha jkun żgurat il-moviment liberu tas-servizzi, tal-kapital u tal-persuni;

“dritt ta’ stabbiliment” tfisser obbligu li jitnehhew fis-sustanza l-ostakli kollha għall-istabbiliment fost il-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali bid-dhul fis-sehh ta’ dak il-ftehim. Id-dritt ta’ stabbiliment għandu jinkludi d-dritt ta’ ċittadini tal-partijiet għall-ftehim bilaterali jew multilaterali li jistabbilixxu u joperaw intraprizi taht l-istess kundizzjonijiet previsti għaċ-ċittadini skont il-liġi tal-parti fejn isehh tali stabbiliment;

“approssimazzjoni ta’ legiżlazzjoni” tfisser:

- (i) l-allinjament tal-legiżlazzjoni ta’ waħda mill-partijiet jew aktar tal-ftehim bilaterali jew multilaterali mal-legiżlazzjoni tal-parti jew il-partijiet l-oħra ta’ dak il-ftehim; jew
- (ii) l-inkorporazzjoni ta’ legiżlazzjoni komuni fil-liġi tal-partijiet tal-ftehim bilaterali jew multilaterali.

It-tali allinjament jew inkorporazzjoni għandha sseh, u għandha tkun meqjusa li sseh, biss fil-mument li fih din tkun iddahhet fil-liġi tal-parti jew tal-partijiet tal-ftehim bilaterali jew multilaterali.

Miżuri eżistenti:

L-UE: Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea<sup>1</sup>; Ftehimiet ta' Stabbilizzazzjoni; Ftehimiet bilaterali bejn l-UE u l-Konfederazzjoni Żvizzera; u Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles Approfonditi u Komprensivi.

FI-UE: L-għoti ta' trattament differenzjali dwar id-dritt ta' stabbiliment lin-nazzjonali jew lill-intrapriżi permezz ta' ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri bejn l-Istati Membri segwenti: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PT u kwalunkwe wiehed mill-pajjiżi jew mill-prinċipalitajiet segwenti: Andorra, Monaco, San Marino u l-Istat tal-Belt tal-Vatikan.

F'DK, FI, SE: Miżuri meħuda minn DK, SE u FI bl-għan li jipromwovu l-kooperazzjoni Nordika, bħal:

- (i) appoġġ finanzjarju għal proġetti ta' riċerka u żvilupp (R&Ż) (il-Fond Industrijali Nordiku);
- (ii) il-finanzjament ta' studji ta' flessibbiltà għal proġetti internazzjonali (il-Fond Nordiku għall-Esportazzjonijiet ta' Proġetti); u
- (iii) assistenza finanzjarja lil kumpaniji li jużaw it-teknoloġija ambjentali (il-Korporazzjoni Nordika tal-Finanzi Ambjentali); l-għan tal-Korporazzjoni Nordika għall-Finanzjament Ambjentali (NEFCO, Nordic Environment Finance Corporation) huwa li tippromwovi investimenti ta' interess ambjentali Nordiku, b'enfasi fuq l-Ewropa tal-Lvant.

---

<sup>1</sup> ĠU KE L 1, 3.1.1994, p. 3.

Din ir-riżerva hija mingħajr preġudizzju għall-esklużjoni tal-akkwist minn Parti jew sussidji fis-subparagrafi (e) u (f) tal-Artikolu 18.(2) tal-Parti III ta' danil-Ftehim.

F'PL: Kundizzjonijiet preferenzjali għall-istabbiliment jew il-forniment transfruntier ta' servizzi, li jistgħu jinkludu l-eliminazzjoni jew l-emendar ta' ċerti restrizzjonijiet inkorporati fil-lista ta' riżervi applikabbli f'PL, jistgħu jiġu estiżi permezz ta' trattati dwar il-kummerċ u n-navigazzjoni.

F'PT: Ir-rinunzja tar-rekwiżiti ta' nazzjonalità għall-eżerċizzju ta' ċerti attivitajiet u professjonijiet minn persuni fiżiċi li jipprovdu servizzi għal pajjiżi li fihom il-Portugiż huwa l-lingwa uffiċjali (l-Angola, il-Brazil, il-Kap Verde, il-Ginea Bissaw, il-Guinea Ekwatorjali, il-Mozambique, São Tomé & ampPrincipe, u Timor tal-Lvant).

(e) Armi, munizzjon u materjal tal-gwerra

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-UE: Il-produzzjoni jew id-distribuzzjoni ta' armi, munizzjoni jew materjal tal-gwerra, jew il-kummerċ tagħhom. Il-materjal tal-gwerra huwa limitat għal kwalunkwe prodott li huwa maħsub biss u magħmul għal użu militari b'konnessjoni mat-twettiq ta' attivitajiet ta' gwerra jew ta' difiża.

Riżerva Nru 2 – Servizzi professjonali– minbarra servizzi relatati mas-saħħa

Settur: Servizzi professjonali — servizzi legali: servizzi ta' nutara u ta' bailiffs; servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba; servizzi tal-awditjar, servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni; servizzi ta' arkitettura u ppjanar urban, servizzi ta' inginerija, u servizzi ta' inginerija integrata

Klassifikazzjoni tal-industrija: Parti minn CPC 861, parti minn CPC 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, u parti minn CPC 879

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Servizzi Legali

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' SE: Il-forniment ta' konsulenza legali u awtorizzazzjoni legali, dokumentazzjoni, u servizzi ta' ċertifikazzjoni pprovduti minn professjonisti legali fdati b'funzjonijiet pubbliċi, b'hal nutara, "huissiers de justice" jew "officiers publics et ministériels" oħra, u fir-rigward ta' servizzi pprovduti minn bailiffs li jinħatru minn att uffiċjali tal-gvern (parti minn CPC 861, parti minn CPC 87902).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

F'BG: It-trattament nazzjonali s'hih dwar l-istabbiliment u l-operazzjoni ta' kumpaniji, kif ukoll dwar il-forniment ta' servizzi, jista' jiġi estiż biss g'hal kumpaniji stabbiliti fil-pajjiżi li magħhom ġew jew se jiġu konklużi arrangamenti preferenzjali u ċ-ċittadini tagħhom (parti minn CPC 861).

F'LT: Avukati minn pajjiżi barranin jistgħu jipparteċipaw bħala avukati fil-qorti biss f'konformità ma' ftehimiet internazzjonali (parti minn CPC 861), inklużi dispożizzjonijiet speċifiċi dwar ir-rappreżentanza legali quddiem il-qrati.

- (b) Servizzi ta' awditjar (CPC — 86211, 86212 għajr servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'BG: Għandu jiġi implimentat awditu finanzjarju indipendenti minn awdituri reġistrati li huma membri tal-Istitut tal-Kontabilisti Pubbliċi Ċertifikati. Soġġett għar-riċiproċità, l-Istitut tal-Kontabilisti Pubbliċi Ċertifikati għandu jirreġistra entità tal-awditjar taċ-Ċili jew ta' pajjiż terz meta dan tal-aħħar jagħti prova li:

- (i) tliet kwarti tal-membri tal-korpi ta' ġestjoni u l-awdituri rreġistrati li jwettqu awditu f'isem l-entità jissodisfaw rekwiżiti ekwivalenti għal dawk tal-awdituri Bulgari u jkunu għaddew b'suċċess mill-eżamijiet għal dan;
- (ii) l-entità tal-awditjar twettaq awditu finanzjarju indipendenti skont ir-rekwiżiti għall-indipendenza u l-oġġettività; u
- (iii) l-entità tal-awditjar tippubblika fuq is-sit web tagħha rapport annwali ta' trasparenza jew twettaq rekwiżiti ekwivalenti oħra għad-divulgazzjoni f'każ li tawditja entitajiet ta' interess pubbliku.

Miżuri Eżistenti:

BG: L-Att dwar l-Awditjar Finanzjarju Indipendenti.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F' CZ: Hija biss persuna ġuridika li fiha mill-inqas 60 % tal-interessi kapitali jew tad-drittijiet tal-vot huma rizervati għaċ-ċittadini taċ-Ċekja jew tal-Istati Membri li hija awtorizzata twettaq awditi fiċ-Ċekja.

Miżuri Eżistenti:

CZ: Il-liġi tal-14 ta' April 2009 nru 93/2009 Coll., dwar l-Awdituri, kif emendata.

(c) Servizzi ta' arkitettura u ppjanar urban (CPC 8674)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F' HR: Il-forniment transfruntier ta' ppjanar urban.

Riżerva Nru 3 – Servizzi professjonali – relatati mas-saħħa u l-bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi

Settur: Servizzi professjonali relatati mas-saħħa u bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi, servizzi oħra pprovduti minn spiżjara

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121, 932

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

- (a) Servizzi mediċi u dentali; servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, psikologi u persunal paramediku (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'FI: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi servizzi mediċi u dentali, servizzi pprovduti minn qwiebel, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi pprovduti minn psikologi, esklużi servizzi pprovduti minn infermiera (CPC 9312, 93191).

Miżuri eżistenti:

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (Att dwar il-Kura tas-Saħħa Privata) (152/1990).

F'BG: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi servizzi mediċi u dentali, servizzi pprovduti minn infermiera, qwiebel, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi pprovduti minn psikologi (CPC 9312, parti minn 9319).

Miżuri Eżistenti:

BG: Il-liġi għal Stabbiliment Mediku, l-Att dwar l-Organizzazzjoni Professjonali tal-Għaqda ta' Infermiera Medici, Qwiebel u Speċjalisti Medici Assoċjati.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F' CZ, MT: Il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba medici, dentisti, qwiebel, infermiera, fizjoterapisti, paramedici, psikologi, kif ukoll servizzi relatati oħra (CPC 9312, parti minn 9319).

Miżuri Eżistenti:

CZ: L-att Nru 296/2008 Coll., dwar is-Salvagwardja tal-Kwalità u s-Sikurezza tat-Tessuti tal-Bniedem u

ċ-Ċelloli Intizi għall-Użu mill-Bniedem (“l-Att dwar it-Tessuti u ċ-Ċelloli Umani”); L-Att Nru 378/2007 Coll., dwar il-Prodotti Farmaċewtiċi u dwar l-Emendi għal xi Atti Relatati (l-Att dwar il-Prodotti Farmaċewtiċi); L-Att Nru 268/2014 Coll. dwar l-apparati medici u li jemenda l-Att Nru 634/2004 Coll. dwar it-tariffi amministrattivi, kif emendat sussegwentement; L-Att Nru 285/2002 Coll., dwar id-Donazzjoni, it-Tehid u t-Trapjant ta' Tessuti u Organi u dwar l-Emenda għal Ċerti Atti (l-Att dwar it-Trapjanti); L-Att Nru 372/2011 Coll., dwar is-servizzi tas-saħħa u dwar il-kundizzjonijiet tal-forniment tagħhom; u l-Att Nru 373/2011 Coll., dwar servizzi tas-saħħa speċifiċi.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' NL u SE: Il-provvista tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, u psikologi, teħtieg residenza. Dawn is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti biss minn persuni fiżiċi fiżikament preżenti fit-territorju tal-Unjoni Ewropea (CPC 9312, parti minn 93191).

F'BE: Il-provvista transfruntiera kemm jekk iffinanzjata pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjata privatament tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi mediċi, dentali u tal-qwiebel u s-servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti, psikologi u persunal paramediku (parti minn CPC 85201, 9312, parti minn 93191).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

F'PT: Fir-rigward tal-professjonijiet ta' fiżjoterapisti, persunal paramediku u podjatrismi, professjonisti barranin jistgħu jithallew jipprattikaw abbażi tar-reċiproċità.

(b) Servizzi veterinarji (CPC 932)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BG: Stabbiliment mediku veterinarju jista' jiġi stabbilit minn persuna fiżika jew ġuridika. Il-prattika tal-medicina veterinarja hija permessa biss għan-nazzjonali taż-ŻEE u għar-residenti permanenti (il-preżenza fiżika hija meħtieġa għar-residenti permanenti).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'BE, f'LV: Forniment transfruntier ta' servizzi veterinarji.

(c) Bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi, servizzi oħra pprovduti minn spizjara (CPC 63211)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE, BG, EE, ES, IE u IT: Il-bejgħ bil-korrispondenza huwa possibbli biss minn Stati Membri taż-ŻEE, b'hekk huwa meħtieġ stabbiliment f'xi wieħed minn dawk il-pajjiżi għall-bejgħ bl-imnut ta' prodotti farmaċewtiċi u oġġetti mediċinali speċifiċi għall-pubbliku ingenerali fl-Unjoni Ewropea.

F' CZ: Il-bejgħ bl-innut huwa possibbli biss mill-Istati Membri.

F' BE: Il-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi u ta' oġġetti mediċi speċifiċi huwa possibbli biss minn spizerija stabbilita f' BE.

F' BG, EE, ES, IT u LT: Il-bejgħ bl-innut transfruntier ta' prodotti farmaċewtiċi.

F' IE u LT: Il-bejgħ bl-innut transfruntier ta' prodotti farmaċewtiċi li jeħtieġu riċetta.

F' PL: L-intermedjarji fil-kummerċ ta' prodotti mediċinali jenħtieġ li jkunu rreġistrati u jkollhom post ta' residenza jew ufficcju rreġistrat fit-territorju ta' PL.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F' FI: Il-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi u l-bejgħ bl-innut ta' oġġetti mediċi u ortopediċi.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

FI-SE: Il-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi u l-forniment ta' oġġetti farmaċewtiċi lill-pubbliku generali.

Miżuri eżistenti:

AT: Arzneimittelgesetz (l-Att dwar il-Medikamenti), BGBl. Nru 185/1983, §§ 57, 59, 59a; u

Medizinproduktegesetz (il-Liġi dwar il-Prodotti Mediċi), BGBl. Nr. 657/1996 as amended, § 99.

BE: Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens; u Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

CZ: L-Att Nru 378/2007 Coll., dwar il-Farmaċewtiċi, kif emendat; u l-Att Nru 372/2011 Coll., dwar is-Servizzi tas-Saħħa, kif emendat.

FI: Lääkelaki (l-Att dwar il-Mediċina) (395/1987).

PL: Il-Liġi Farmaċewtika, l-Artikolu 73a (Il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2020, il-punt 944, 1493).

SE: Il-liġi dwar il-kummerċ fi prodotti farmaċewtiċi (2009: 336); Regolament dwar il-kummerċ tal-farmaċewtiċi (2009: 659); u l-Aġenzija Żvediza tal-Prodotti Mediċi adottat regolamenti ulterjuri, id-dettalji jistgħu jinstabu fuq (LVFS 2009: 9).

Riżerva Nru 4 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' riċerka u żvilupp

Settur: Servizzi ta' riċerka u żvilupp.

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 851, 852, 853

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

F'RO: Forniment transfruntier ta' servizzi ta' riċerka u żvilupp.

Miżuri eżistenti:

RO: L-Ordinanza Governattiva Nru 6/2011; L-Ordni tal-Ministru tal-Edukazzjoni u r-Riċerka nru 3548/2006; u d-Deciżjoni tal-Gvern nru 134 / 2011.

Riżerva Nru 5 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' proprjetà immobbli

Settur: Servizzi ta' proprjetà immobbli

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 821, 822

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

F' CZ u HU: Forniment Transfruntier ta' servizzi ta' proprjetà immobbli.

Riżerva Nru 6 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' kiri jew twillija

Settur: Servizzi ta' kiri jew lokazzjoni mingħajr operaturi

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 832

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

F'BE u FR: Il-forniment transfruntier tas-servizzi tal-kiri jew il-lokazzjoni mingħajr operatur li jikkoncernaw oġġetti personali u tad-dar.

Riżerva Nru 7 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' aġenzija tal-ġbir u servizzi ta' rapportar tal-kreditu

Settur: Servizzi ta' aġenzija tal-ġbir, servizzi ta' rapportar tal-kreditu

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87901, 87902

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' ES, LV u SE: fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' aġenzija ta' ġbir u servizzi ta' rapportar ta' kreditu.

Riżerva Nru 8 – Servizzi tan-negozju – servizzi ta' kollokament

Settur — subsettur: Servizzi tan-Negozju — servizzi ta' kollokament

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU u SE: Servizzi ta' forniment ta' persunal għall-ghajnuna domestika, haddiema oħra kummerċjali jew industrijali, infermiera u persunal ieħor (CPCs 87204, 87205, 87206, 87209).

F'BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI u SK: Servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201).

F'AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV MT, PL, PT, RO, SI u SK: L-istabbiliment tas-servizzi ta' kollokament tal-persunal ta' sostenn fl-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202).

F'AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI u SK: Servizzi ta' forniment tal-persunal ta' sostenn fl-uffiċċju (CPC 87203).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE bl-eċċezzjoni ta' BE, HU u SE: Il-forniment transfruntier tas-servizzi ta' kollokament tal-persunal ta' sostenn fl-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202).

F'IE: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201).

F'FR, IE, IT u NL: Il-forniment transfruntier tas-servizzi tal-persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali:

F'DE: Il-Ministeru Federali għax-Xogħol u l-Affarijiet Soċjali jista' jōhroġ regolament dwar il-kollokazzjoni u r-reklutaġġ ta' persunal mhux tal-Unjoni Ewropea u mhux taż-ŻEE għal professjonijiet speċifikati (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Miżuri eżistenti:

AT: §§ 97 u 135 tal-Att Awstrijak dwar il-Kummerċ (Gewerbeordnung), Gazzetta tal-Liġi Federali Nru 194/1994 kif emendat; u l-Att dwar l-Impjiegi Temporanji (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz/AÜG), il-Gazzetta tal-Liġi Federali Nru 196/1988 kif emendat.

BG: L-Att dwar il-Promozzjoni tal-Impjiegi, l-Artikoli 26, 27, 27a u 28.

CY: Il-Liġi dwar l-Aġenzija Privata tal-Impjiegi Nru 126(I)/2012 kif emendata; u l-Liġi Nru 174(I)/2012 kif emendata.

CZ: L-Att dwar l-Impjieg (435/2004).

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG); Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; Il-kodiċi Soċjali, it-Tielet Ktieb) — Promozzjoni tal-Impjiegi; u Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; l-Ordinanza dwar l-Impjieg tal-Barranin).

DK: §§ 8a — 8f fid-digriet amministrattiv nru 73 tas-17 ta' Jannar 2014 u speċifikat fid-digriet nru 228 tas-7 ta' Marzu 2013 (l-impjieg tal-baħħara); u l-Att tal-2006 dwar il-Permessi tal-Impjiegi. S1(2) u (3).

EL: Il-Liġi 4052/2012 (il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern 41 A) kif emendata għal xi dispożizzjoni tagħha mil-Liġi N.4093/2012 (il-Gazzetta Uffiċjali tal-Gvern 222 A).

FI: Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta (l-Att dwar is-Servizz Pubbliku għall-Impjiegi u l-Intraprizi) (916/2012).

HR: L-Att dwar is-Suq tax-Xogħol (OG 118/18, 32/20); L-Att dwar ix-Xogħol (OG 93/14, 127/17, 98/19); u l-Att dwar il-Barranin (ĠU 130/11m 74/13, 67/17, 46/18, 53/20).

IE: L-Att tal-2006 dwar il-Permessi tal-Impjieg. S1(2) u (3).

IT: Id-Digriet Legiżlattiv 276/2003 l-Artikoli 4, 5.

LT: Il-kodiċi tax-Xogħol Litwan tar-Repubblika tal-Litwanja approvat bil-Liġi Nru XII-2603 tal-14 ta' Settembru 2016 tar-Repubblika tal-Litwanja, l-aħħar emenda tal-15 ta' Ottubru 2020 Nru XIII 3334; u l-Liġi dwar l-Istatus Legali tal-Barranin tar-Repubblika tal-Litwanja tad-29 ta' April 2004 Nru IX-2206, l-aħħar emenda tal-10 ta' Novembru 2020 Nru XIII-3412.

LU: Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi (il-Liġi tat-18 ta' Jannar 2012 dwar il-ħolqien ta' aġenzija għall-iżvilupp tal-impjiegi — ADEM).

MT: L-Att dwar is-Servizzi ta' Impjieg u Tahriġ, (Kap. 343) (l-Artikoli minn 23 sa 25); u r-Regolamenti tal-Aġenziji tal-Impjiegi (S.L. 343.24).

PL: L-Artikolu 18 tal-Att tal-20 ta' April 2004 dwar il-promozzjoni tal-impjiegi u l-istituzzjonijiet tas-suq tax-xogħol (Dz. U. tal-2015, Punt. 149, kif emendat).

PT: Id-Digriet Amministrattiv Nru 260/2009 tal-25 ta' Settembru, kif emendat bil-Liġi Nru 5/2014 tat-12 ta' Frar; Il-Liġi Nru 28/2016 tat-23 ta' Awwissu 2016, u l-Liġi Nru 146/2015 tad-9 ta' Settembru 2015 (aċċess u forniment ta' servizzi minn aġenziji ta' kollokament).

RO: Il-Liġi Nru 156/2000 dwar il-protezzjoni ta' ċittadini Rumeni li jaħdmu barra mill-pajjiż, ippubblikata mill-ġdid, kif ukoll id-Deċiżjoni tal-Gvern Nru 384/2001 għall-approvazzjoni tan-normi metodologiċi għall-applikazzjoni tal-Liġi Nru 156/2000, b'emendi sussegwenti; L-Ordinanza tal-Gvern Nru 277/2002, kif modifikata bl-Ordinanza tal-Gvern Nru 790/2004 u l-Ordinanza tal-Gvern Nru 1122/2010; u l-Liġi Nru 53/2003 — il-Kodiċi tax-Xogħol, ippubblikata mill-ġdid, b'emendi u suppliment sussegwenti u d-Deċiżjoni tal-Gvern Nru 1256/2011 dwar il-kundizzjonijiet operattivi u l-proċedura ta' awtorizzazzjoni għall-aġenziji tax-xogħol temporanju.

SI: L-Att dwar ir-regolazzjoni tas-suq tax-xogħol (il-Gazzetta Uffiċjali tar-RS, Nru 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017); u l-Att dwar l-Impjiegi, l-Impjieg Awtonomu u x-Xogħol tal-Barranin — ZZSDT (Gazzetta Uffiċjali ta' RS, Nru 47/2015), ZZSDT-UPB2 (Gazzetta Uffiċjali ta' RS, Nru 1/2018).

SK: L-Att Nru 5/2004 dwar is-Servizzi għall-Impjiegi; u l-Att Nru 455/1991 dwar il-Liċenzji tal-Kummerċ.

Riżerva Nru 9 – Servizzi tan-negozju – servizzi tas-sigurtà u investigazzjoni

Settur– subsettur: Servizzi tan-negozju — servizzi tas-sigurtà u l-investigazzjoni

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Servizzi tas-sigurtà (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza Lokali:

F'BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI u SK: Il-forniment ta' servizzi tas-sigurtà.

F'DK, HR u HU: Il-provvista tas-subsettori li ġejjin: servizzi ta' għassa (87305) f'HR u HU, servizzi ta' konsultazzjoni dwar is-sigurtà (87302) f'HR, servizzi ta' għassa tal-ajruporti (parti minn 87305) f'DK u servizzi ta' vetturi armati (87304) f'HU.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BE: In-nazzjonalità ta' Stat Membru hija meħtieġa għall-bordijiet tad-diretturi tal-intrapriżi li jipprovdu servizzi ta' gwardja u sigurtà (87305) kif ukoll konsulenza u taħriġ relatati mas-servizzi tas-sigurtà (87302). Il-maniġment superjuri ta' kumpaniji li jfornu servizzi ta' konsultazzjoni dwar l-għassa u s-sigurtà jeħtieġ li jkun magħmul minn nazzjonali residenti ta' Stat Membru.

F'FI: Liċenzji għall-forniment ta' servizzi ta' sigurtà jistgħu jingħataw biss lil persuni fiżiċi residenti fiż-ŻEE jew lil persuni ġuridici stabbiliti fiż-ŻEE.

F'ES: Il-forniment transfruntier ta' servizzi tas-sigurtà. Jeżistu rekwiżiti ta' nazzjonalità għall-persunal tas-sigurtà privata.

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Prezenza lokali:

F'BE, FI, FR u PT: Il-forniment tas-servizzi tas-sigurtà minn fornitur barrani fuq bażi transfruntiera mhuwiex permess. Jeżistu rekwiżiti tan-nazzjonalità għal persunal speċjalizzat f'PT u għad-diretturi manigerjali u d-diretturi f'FR.

Miżuri eżistenti:

BE: Loi réglementant la sécurité privée et particulière, it-2 ta' Ottubru 2017.

BG: L-Att dwar in-Negozju tas-Sigurtà Privata.

CZ: L-Att tal-Liċenzji Kummerċjali.

DK: Ir-Regolament dwar is-sigurtà tal-avjazzjoni.

FI: Laki yksityisistä turvallisuukspalveluista 282/2002 (l-Att dwar is-Servizzi tas-Sigurtà Privati).

LT: Il-liġi dwar is-sigurtà tal-Persuni u l-Assi 8 ta' Lulju 2004 Nru X-2327.

LV: Il-liġi dwar l-Attivitajiet ta' Gwardjani tas-sigurtà (Taqsimiet 6, 7, 14).

PL: L-att tat-22 ta' Awwissu 1997 dwar il-protezzjoni tal-persuni u l-proprjetà (il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2016, il-punt 1432 kif emendat).

PT: Il-liġi 34/2013 alterada p/Lei 46/2019, 16 maio 2019; u l-Ordinanza 273/2013 alterada p/Portaria 106/2015, 13 abril 2015.

SI: Zakon o zasebnem varovanju (il-Liġi dwar is-Sigurtà Privata).

(b) Servizi ta' investigazzjoni (CPC 87301)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u SE: Il-forniment tas-servizzi tal-investigazzjoni.

Riżerva Nru 10 – Servizzi tan-negozju – servizzi tan-negozju oħrajn

Settur– subsettur: Servizzi tan-negozju — servizzi tan-negozju oħrajn (servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni, servizzi ta' duplikazzjoni, servizzi incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija u servizzi incidentali għall-manifattura)

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 86764, 86769, 87905, 87904, 884, 8868, 887

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerç transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'HR: Il-forniment transfruntiera ta' traduzzjoni u interpretazzjoni ta' dokumenti uffiċjali.

(b) Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904)

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'HU: Il-forniment transfruntier tas-servizzi ta' duplikazzjoni.

- (c) Servizi incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija u servizi incidentali għall-manifattura (Parti minn CPC 884, 887 minbarra servizi ta' konsulenza u konsultazzjoni)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'HU: Servizi relatati mad-distribuzzjoni tal-enerġija, u forniment transfruntier tas-servizzi relatati mal-manifattura, bl-eċċezzjoni tas-servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' dawn is-setturi.

- (d) Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti, tagħmir għat-trasport bil-ferrovija u inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom (parti minn CPC 86764, 86769, 8868)

Fir-rigward tal-kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' DE, EE u HU: Il-forniment transfruntier tas-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija.

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ, EE, HU, LU u SK: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti tat-trasport fil-passaġġi tal-ilma interni.

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' EE, HU u LV: Il-forniment transfruntier tas-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti marittimi.

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT, EE, HU, LV, u PL: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru u partijiet minnhom (parti minn CPC 86764, 86769, 8868).

FI-UE: Il-forniment transfruntier tas-servizzi ta' perizji statutorji u ċertifikazzjoni ta' vapuri.

Miżuri eżistenti:

L-UE: Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

(e) Servizzi kummerċjali oħra relatati mal-avjazzjoni

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 391/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-organizzazzjonijiet għall-ispezzjoni u l-perizji tal-vapuri (ĠU KE L 131, 28.5.2009, p. 11).

FI-UE: Għoti ta' trattament differenzjali għal pajjiż terz skont ftehim bilaterali eżistenti jew futur dwar is-servizzi li ġejjin.

- (i) il-bejgħ u l-kummerċjalizzazzjoni ta' servizzi tat-trasport bl-ajru;
- (ii) servizzi ta' sistema kompjuterizzata ta' prenotazzjoni (CRS);
- (iii) manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru u partijiet;
- (iv) kiri jew lokazzjoni ta' inġenji tal-ajru mingħajr ekwipaġġ.

Riżerva Nru 11 – Telekomunikazzjoni

Settur: Servizi ta' trażmissjoni tax-xandir bis-satellita

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

F'BE: Servizi ta' trażmissjoni tax-xandir bis-satellita.

Riżerva Nru 12 – Kostruzzjoni

Settur: Servizi ta' kostruzzjoni

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 51

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

F'LT: Id-dritt li tithejja dokumentazzjoni tad-disinn għal xoghlijiet ta' kostruzzjoni ta' sinifikat eċċezzjonali jingħata biss lil intrapriża tad-disinn irregistrata fil-Litwanja jew lil intrapriża barranija tad-disinn li tkun ġiet approvata minn istituzzjoni awtorizzata mill-gvern għal dawk l-attivitajiet. Id-dritt li jitwettqu attivitajiet tekniċi fl-oqsmha ewlenin tal-kostruzzjoni jista' jingħata lil persuna mhux Litwana li tkun ġiet approvata minn istituzzjoni awtorizzata mill-gvern tal-Litwanja.

Riżerva Nru 13 – Servizzi tad-distribuzzjoni

Settur: Servizzi tad-distribuzzjoni

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 621, 62117, 62251, 62228, 62251, 62271, 8929, parti minn 62112, 62226, parti minn 62272, 62276, parti minn 631, 63108, parti minn 6329

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Distribuzzjoni tal-farmaċewtiċi

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'BG: Distribuzzjoni bl-ingrossa transfruntiera ta' farmaċewtiċi (CPC 62251).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerç transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'FI: Distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi (CPC 62117, 62251, 8929).

Miżuri eżistenti:

BG: Il-Liġi dwar Prodotti Mediċinali fil-Mediċina tal-Bniedem; u l-Liġi dwar l-Apparat Mediku.

FI: Lääkelaki (l-Att dwar il-Mediċina) (395/1987).

(b) Distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku

F'FI: Distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku (parti minn CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Miżuri eżistenti:

FI: Alkoholilaki (l-Att dwar l-Alkoħol) (1102/2017).

- (c) Distribuzzjoni oħra (parti minn CPC 621, 62228, 62251, 62271, parti minn 62272, 62276, 63108, parti minn 6329)

Fir-rigward tal-kummerç transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Prezenza lokali:

F'BG: Distribuzzjoni bl-ingrossa ta' prodotti kimiçi, metalli u ħaġar prezzjuż, sustanzi mediçi u prodotti u oġġetti għal użu mediku; tabakk u prodotti tat-tabakk u xorb alkoħoliku.

BG tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward tas-servizzi pprovduți mis-sensara tal-komoditajiet.

Miżuri eżistenti:

F'BG: Il-Liġi dwar Prodotti Mediċinali fil-Mediċina tal-Bniedem; Il-Liġi dwar l-Apparati Mediçi; Il-Liġi tal-Attività Veterinarja; Il-Liġi għall-Projbizzjoni ta' Armi Kimiçi u għall-Kontroll fuq Sustanzi Kimiçi Tossiçi u l-Prekursuri Tagħhom; Il-Liġi dwar it-Tabakk u l-Prodotti tat-Tabakk; Il-Liġi dwar id-dazji tas-sisa u l-imħażen tat-taxxa; u l-Liġi dwar l-inbid u l-ispirti.

Riżerva Nru 14 – Servizzi edukattivi

Settur: Servizzi edukattivi

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 92

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Servizzi edukattivi li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma. Fejn ikun permess il-forniment ta' servizzi edukattivi ffinanzjati privatament minn fornitur barrani, il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fis-sistema edukattiva tista' tkun soġġetta għal konċessjoni allokata fuq bażi mhux diskriminatorja.

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ, NL, SE u SK: Fir-rigward tal-forniment ta' servizzi edukattivi oħra ffinanzjati mill-privat, li tfisser minbarra dawk klassifikati bħala servizzi primarji, sekondarji, ta' edukazzjoni oġhla jew ta' edukazzjoni għall-adulti (CPC 929).

F'CY, FI, MT u RO: Il-forniment ta' servizzi edukattivi primarji, sekondarji, u għall-adulti ffinanzjati mill-privat (CPC 921, 922, 924).

F'AT, BG, CY, FI, MT u RO: Il-forniment ta' servizzi edukattivi oġhla ffinanzjati mill-privat (CPC 923).

F'CZ u SK: Il-maġġoranza tal-membri tal-bord tad-diretturi ta' stabbiliment li jipprovdi servizzi edukattivi ffinanzjati mill-privat iridu jkunu ċittadini ta' dak il-pajjiż (CPC 921, 922, 923 għas-SK minbarra 92310, 924).

F'SI: Skejjel elementari ffinanzjati privatament jistgħu jitwaqqfu minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi Sloveni biss. Il-fornitur tas-servizzi jrid jistabbilixxi ufficċju jew fergħa registrata. Il-magġoranza tal-membri tal-bord tad-diretturi ta' stabbiliment li jipprovdi servizzi edukattivi sekondarji jew ta' edukazzjoni għolja jridu jkunu nazzjonali Sloveni (CPC 922, 923).

FI-SE: Fornituri tas-servizzi edukattivi li huma approvati minn awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdu edukazzjoni. Din ir-riżerva tapplika għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati privatament b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fost l-oħrajn fornituri ta' servizzi edukattivi rikonoxxuti mill-Istat, fornituri ta' servizzi edukattivi taħt is-superviżjoni tal-Istat jew edukazzjoni li tintitola għal appoġġ għall-istudju (CPC 92).

Fis-SK: Ir-residenza fiż-ŻEE hija meħtieġa għal fornituri tas-servizzi edukattivi kollha ffinanzjati mill-privat minbarra għas-servizzi edukattivi post-sekondarji tekniċi u vokazzjonali. (CPC 921, 922, 923 għajr 92310, 924).

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BG, IT u SI: Li jirringu l-forniment transfruntier ta' servizzi edukattivi primarji ffinanzjati mill-privat (CPC 921).

F'BG u IT: Li jirringu l-forniment transfruntier ta' servizzi edukattivi sekondarji ffinanzjati mill-privat (CPC 922).

F'AT: Li tirrestringi l-forniment transfronter tas-servizzi edukattivi għall-adulti ffinanzjati mill-privat permezz ta' xandir bir-radju jew televiżiv (CPC 924).

Miżuri eżistenti:

BG: L-att dwar l-Edukazzjoni Pubblika, l-Artikolu 12; Il-liġi għall-Edukazzjoni Għolja, il-paragrafu 4 tad-dispożizzjonijiet addizzjonali; u l-Att dwar l-Edukazzjoni u Tahriġ Vokazzjonali, l-Artikolu 22.

FI: Perusopetuskolli (l-Att dwar l-Edukazzjoni Bażika) (628/1998); Lukiolkolli (l-Att Ġenerali dwar l-Iskejjel Sekondarji Superjuri) (629/1998); Laki ammatillisesta koulutuksesta (l-Att dwar it-Tahriġ u l-Edukazzjoni Vokazzjonali) (630/1998); Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (Att dwar l-Edukazzjoni Vokazzjonali tal-Adulti) (631/1998); Ammatikorkeakoulakoulaki (l-Att dwar il-Politekniki) (351/2003); u Yliopistokolli (l-Att dwar l-Universitajiet) (558/2009).

IT: Id-Digriet Amministrattiv 1592/1933 (il-Liġi dwar l-edukazzjoni sekondarja); Il-Liġi 243/1991 (Kontribuzzjoni pubblika okkażjonali għall-universitajiet privati); Ir-risoluzzjoni 20/2003 tas-CNVSU (Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario); u d-Digriet tal-President tar-Repubblika (DPR) 25/1998.

SK: L-Att 245/2008 dwar l-edukazzjoni; L-Att 131/2002 dwar l-Universitajiet; u l-Att 596/2003 dwar l-Amministrazzjoni tal-Istat fl-Edukazzjoni u l-Awtoamministrazzjoni tal-Iskejjel.

Riżerva Nru 15 – Servizzi ambjentali

Settur– subsettur: Servizzi ambjentali — ġestjoni tal-iskart u tal-ħamrija

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 9401, 9402, 9403, 94060

Tip ta' riżerva: Preżenza lokali

Kapitolu: Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

F'DE: Il-forniment ta' servizzi ta' mmaniġġar tal-iskart minbarra servizzi ta' konsulenza, u fir-rigward ta' servizzi li jirrelataw mal-protezzjoni tal-ħamrija u l-immaniġġar ta' ħamrija kkontaminata, minbarra servizzi ta' konsulenza.

Riżerva Nru 16 – Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali

Settur: Servizzi tas-saħħa u servizzi soċjali

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 93, 931, għajr 9312, parti minn 93191, 9311, 93192, 93193, 93199

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfrontier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

- (a) Servizzi tas-saħħa — sptar, ambulanza, servizzi tas-saħħa residenzjali (CPC 93, 931 għajr 9312, parti minn 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

FI-UE: Għall-forniment tas-servizzi tas-saħħa kollha li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma.

FI-UE: Għas-servizzi tas-saħħa kollha ffinanzjati mill-privat, minbarra sptar, ambulanza, u servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat, apparti servizzi fi sptar.

Din ir-riżerva ma tirrigwardax il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, u psikologi, li huma koperti minn riżervi oħra (CPC 931 għajr 9312, parti minn 93191).

F'AT, PL u SI: Il-forniment ta' servizzi tal-ambulanza ffinanzjati mill-privat (CPC 93192).

F'BE: l-istabbiliment tas-servizzi tal-ambulanza u s-servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat apparti servizzi fi sptar (CPC 93192, 93193).

F'BG, CY, CZ, FI, MT u SK: Il-forniment tas-servizzi ta' sptar, ambulanza u servizzi ta' faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati mill-privat apparti servizzi fi sptar (CPC 9311, 93192, 93193).

F'FI: Il-forniment ta' servizzi ohra tas-saħħa tal-bniedem (CPC 93199).

Miżuri eżistenti:

CZ: L-att Nru 372/2011 Coll. dwar is-Servizzi tal-Kura tas-Saħħa u l-Kundizzjonijiet tal-Forniment tagħhom.

FI: Laki yksityisestä terveydenhuollosta (l-Att dwar il-Kura tas-Saħħa Privata) (152/1990).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni:

F'DE: Il-forniment tas-Sistema tas-Sigurtà Soċjali tal-Ġermanja, fejn is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti minn kumpaniji jew entitajiet differenti li jinvolvu elementi kompetittivi li għalhekk mhumiex "servizzi mwettqa esklussivament fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva". Li jingħata trattament aħjar fil-kuntest ta' ftehim kummerċjali bilaterali fir-rigward tal-provvista ta' servizzi tas-saħħa u soċjali (CPC 93).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'DE: Is-sjieda tal-isptarijiet iffinanzjati mill-privat u operati mill-Forzi Ġermaniżi.

In-nazzjonalizzazzjoni ta' sptarijiet ewlenin oħra ffinanzjati privatament (CPC 93110).

F'FR: Għall-forniment ta' servizzi ta' analiżi tal-laboratorju u l-ittestjar iffinanzjati mill-privat.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'FR: Il-forniment ta' servizzi ta' analiżi tal-laboratorju u l-ittestjar iffinanzjati mill-privat (parti minn CPC 9311).

Miżuri eżistenti:

FR: Code de la Santé Publique.

(b) Servizzi tas-saħħa u soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Il-forniment transfruntier ta' servizzi tas-saħħa, servizzi soċjali u attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku tal-irtirar jew sistema statutorja tas-sigurtà soċjali. Din ir-riżerva ma tirrigwardax il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, u psikologi, li huma koperti minn riżervi oħra (CPC 931 għajr 9312, parti minn 93191).

F'HU: Il-forniment transfruntier tas-servizzi kollha tal-isptarijiet, tal-ambulanza u tas-saħħa residenzjali għajr is-servizzi tal-isptar, li jirċievu finanzjament pubbliku (CPC 9311, 93192, 93193).

(c) Servizzi soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni:

FI-UE: Il-forniment tas-servizzi soċjali kollha li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma u attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku ta' rtirar jew sistema statutorja ta' sigurtà soċjali.

F'BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT u PT: Il-forniment tas-servizzi soċjali ffinanzjati mill-privat minbarra s-servizzi relatati mad-djar ta' konvalexzenza u ta' mistrieħ u d-djar tal-anzjani.

F'CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK, u SI: Il-forniment ta' servizzi soċjali ffinanzjati mill-privat.

F'DE: Is-sistema tas-Sigurtà Soċjali tal-Ġermanja, fejn is-servizzi huma pprovduti minn kumpaniji jew entitajiet differenti li jinvolvu elementi kompetittivi u għalhekk jistgħu ma jaqgħux taħt id-definizzjoni ta' "servizzi mwettqa esklussivament fl-eżercizzju ta' awtorità governattiva".

Mizuri eżistenti:

FI: Laki yksityisistä sosiaalipalveluista (Att dwar is-Servizzi Soċjali Privati) (922/2011).

IE: L-Att dwar is-Saħħa tal-2004 (S. 39); u l-Att dwar is-Saħħa tal-1970 (kif emendat — S.61A).

IT: Il-Liġi 833/1978 Istituzzjoni tas-sistema tas-saħħa pubblika; Id-Digriet Leġiżlattiv 502/1992 Organizzazzjoni u dixxiplina tal-qasam tas-saħħa; u l-Liġi 328/2000 Riforma tas-servizzi soċjali.

Riżerva Nru 17 – Servizzi relatati mat-turiżmu u l-ivvjaġġar

Settur: Servizzi ta' gwidi turistiċi, servizzi tas-saħħa u soċjali

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 7472

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'FR: Meħtieġa n-nazzjonalità ta' Stat Membru għall-forniment tas-servizzi ta' gwidi turistiċi.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

F'LT: Sa fejn iċ-Ċili jippermetti liċ-ċittadini tal-LT jipprovdu servizzi ta' gwida turistika, il-LT se tippermetti liċ-ċittadini taċ-Ċili jipprovdu servizzi ta' gwida turistika bl-istess kundizzjonijiet.

Riżerva Nru 18 – Servizzi ta' rikreazzjoni, kulturali u sportivi

Settur: Servizzi ta' rikreazzjoni, kulturali u sportivi

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 962, 963, 9619, 964

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

- (a) Il-libreriji, l-arkivji, il-mużewijiet u servizzi kulturali oħrajn (CPC 963)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fl-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u, għal-liberalizzazzjoni tal-investment, f'LT: Il-forniment ta' servizzi ta' libreriji, arkivji, mużewijiet u servizzi kulturali oħra.

F'AT u l-Litwanja: Liċenzja jew konċessjoni tista' tkun meħtieġa għat-twaqqif.

- (b) Servizzi ta' divertiment, teatru, baned live u servizzi taċ-ċirku (CPC 9619, 964 għajr 96492)

Fir-rigward tal-Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

Fl-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u SE: Il-forniment transfruntier ta' servizzi ta' divertiment, inkluzi servizzi ta' teatru, baned live, ċirku u diskoteki.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerç transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI u SK: Fir-rigward tal-forniment ta' servizzi tad-divertiment, inklużi servizzi ta' teatru, bands live, ċirku u diskoteki.

F'BG: Il-forniment tas-servizzi ta' divertiment li ġejjin: ċirku, park tad-divertiment u servizzi simili ta' attrazzjoni, swali tal-ballu, diskoteka u servizzi ta' taġħlim ta' żfin u servizzi ta' divertiment oħra.

F'EE: Il-forniment tas-servizzi tad-divertiment oħra minbarra servizzi ta' teatru ċinematografiku.

F'LT u LV: Il-forniment tas-servizzi tad-divertiment kollha minbarra servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku.

F'CY, CZ, LV, PL, RO u SK: Il-forniment transfruntier ta' servizzi sportivi u servizzi rekreazzjonali oħrajn.

(c) Aġenziji tal-aħbarijiet u tal-istampa (CPC 962)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

F'FR: Il-partecipazzjoni barranija f'kumpaniji eżistenti li jipubblikaw pubblikazzjonijiet bil-lingwa Franciża ma tistax taqbeż l-20 % tal-kapital jew tad-drittijiet tal-vot fil-kumpanija. L-istabiliment ta' aġenziji tal-istampa taċ-Ċili huwa soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti fir-regolamentazzjoni domestika. L-istabiliment ta' aġenziji tal-istampa minn investituri barranin huwa soġġett għar-reċiprocità.

Miżuri eżistenti:

FR: Ordonnance n° 45-2646 du 2 novembre 1945 portant réglementation provisoire des agences de presse; u Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse.

(d) Servizzi ta' logħob tal-azzard u mhatri (CPC 96492)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Il-forniment tal-attivitajiet tal-logħob tal-azzard, li jinvolvi mhatri b'valur fi flus f'logħob tax-xorti, inkluż b'mod partikolari l-lotteriji, scratch cards, servizzi ta' logħob tal-azzard offruti fil-każinòs, arcades tal-logħob tal-azzard jew postijiet b'licenzja, servizzi tal-imhatri, tat-tombla u tal-logħob tal-azzard operati minn organizzazzjonijiet tal-karità jew organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ, u għall-benefiċċju tagħhom.

Riżerva Nru 19 – Servizzi tat-trasport u servizzi tat-trasport awżiljari

Settur: Servizzi tat-trasport

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Trasport marittimu — kwalunkwe attività kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

FI-UE: In-nazzjonalità tal-ekwipaġġ ta' bastimenti li jbaħħru jew bastimenti li ma jbaħħrux.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

FI-UE, minbarra l-LV u MT: Persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-UE biss jistgħu jirreġistraw bastiment u joperaw flotta taħt il-bandiera nazzjonali tal-Istat ta' stabbiliment (japplika għall-attività marittima kummerċjali kollha mwettqa minn bastiment li jbaħħar, inkluż is-sajd, l-akkwakultura, u servizzi inċidentali għas-sajd; trasportazzjoni internazzjonali ta' passigġieri u ta' merkanzija (CPC 721); u servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu).

FI-UE: Għal servizzi ta' alimentazzjoni, u għar-ripożizzjonament ta' kontejners li huma proprjetà ta' jew mikrija fuq bażi mhux ta' dħul minn kumpaniji tat-tbaħħir tal-Unjoni Ewropea, għall-parti ta' dawn is-servizzi li ma taqax taħt l-esklużjoni ta' kabotaġġ marittimu nazzjonali.

Fir-rigward tal-kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

Fis-SK: L-investituri barranin irid ikollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom fis-SK sabiex japplikaw għal liċenzja li tippermettilhom jipprovdu servizz (CPC 722).

(b) Servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Il-forniment ta' servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ. Għal aktar ċertezza, irrispettivament mill-kriterji li jistgħu japplikaw għar-registrazzjoni ta' bastimenti fi Stat Membru, l-Unjoni Ewropea tirriżerva d-dritt li tirrikjedi li huma biss il-bastimenti rreġistrati fir-reġistri nazzjonali tal-Istati Membri li jistgħu jipprovdu servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ (CPC 7452).

FI-UE, bl-eċċezzjoni tal-LT u LV: Bastimenti li jgħorru l-bandiera ta' Stat Membru biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' mbuttjar u rmunkar (CPC 7214).

Fir-rigward tal-Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'LT: Huma biss persuni ġuridiċi ta' LT jew persuni ġuridiċi ta' Stat Membru b'fergħat f'LT li għandhom Ċertifikat maħruġ mill-Amministrazzjoni tas-Sigurtà Marittima Litwana li jistgħu jipprovdu servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ, imbuttjar u rmunkar (CPC 7214, 7452).

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:  
F'BE: Is-servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija jistgħu jkunu operati biss minn haddiema akkreditati, li huma eligibbli biex jaħdmu f'żoni portwali msemmija permezz ta' digriet amministrattiv (CPC 741).

Miżuri eżistenti:

BE: Loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire; Arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant une Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence; Arrêté royal du 4 septembre 1985 portant agrément d'une organisation d'employeur (Anvers); Arrêté royal du 29 janvier 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Gand); Arrêté royal du 10 juillet 1986 portant agrément d'une organisation d'employeur (Zeebrugge); Arrêté royal du 1er mars 1989 portant agrément d'une organisation d'employeur (Ostende); U Arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, tel que modifié.

- (c) Trasport minn passaġġi fuq l-ilma interni u servizzi awziljarji għat-trasport minn passaġġi fuq l-ilma interni

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

FI-UE: Trasportazzjoni fuq passaġġi fuq l-ilma interni ta' passiġġieri u ta' merkanzija (CPC 722); u servizzi awziljarji għat-trasport fuq passaġġi tal-ilma interni.

(d) Trasport bil-ferrovija u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-UE: Trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija (CPC 7111).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-UE: Trasport tal-merkanzija bil-ferrovija (CPC 7112). Soġġett għall-kundizzjonijiet ta' reċiproċità.

F'LT: Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport ferrovjarju huma soġġetti għal monopolju tal-Istat (CPC 86764, 86769, parti minn 8868).

Miżuri eżistenti:

L-UE: Id-Direttiva 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi zona ferrovjarja unika Ewropea (ĠU UE L 343 14.12.2012, p. 32).

- (e) Trasport bit-triq (trasport tal-passiġġieri, trasport tal-merkanzija, servizzi internazzjonali tat-trasport tat-trakkijiet) u servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

FI-UE:

- (i) li jkun meħtieġ l-istabbiliment u jiġi limitat il-forniment transfruntier ta' servizzi tat-trasport bit-triq (CPC 712); u
- (ii) li jiġi limitat il-forniment ta' kabotaġġ fi Stat Membru minn investituri barranin stabbiliti fi Stat Membru ieħor (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali

F'BG: Għat-trasport ta' passiġġieri u merkanzija, id-drittijiet esklużivi jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil ċittadini ta' Stat Membru u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni Ewropea. Hija meħtieġa inkorporazzjoni (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'FI: Awtorizzazzjoni hija mehtieġa għall-forniment ta' servizzi ta' trasport bit-triq, li mhijiex estiża għal vetturi rreġistrati barra mill-pajjiż (CPC 712).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'FR: Il-forniment ta' servizzi ta' karozzi tal-linja bejn belt u oħra (CPC 712).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'BG: Li jiġi rikjest stabbiliment għal servizzi ta' appoġġ għat-trasport bit-triq (CPC 744).

Miżuri eżistenti:

L-UE: Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>; Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>; u r-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>3</sup>.

FI: Laki kaupallisista tavarankuljetuksista tiellä (l-Att dwar it-Trasport Kummerċjali bit-Triq) 693/2006; Laki liikenteen palveluista (l-Att dwar is-Servizzi tat-Trasport) 320/2017; u Ajoneuvolaki (l-Att dwar il-Vetturi) 1090/2002.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rispettati għall-eżercizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (GU KE L 300, 14.11.2009, p. 51).

<sup>2</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija (GU KE L 300, 14.11.2009, p. 72).

<sup>3</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1073/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tas-servizzi tal-kowċ u x-xarabank, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 561/2006 (GU KE L 300 14.11.2009, p. 88).

(f) It-trasport fl-ispazju u l-kiri ta' inġenji spazjali

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali, Rekwiziti ta' prestazzjoni, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Il-forniment ta' servizzi tat-trasport spazjali u l-provvista ta' servizzi tal-kiri tal-inġenji spazjali (CPC 733, parti minn CPC 734).

(g) Eżenzjonijiet tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-Investiment — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

– Trasport (kabotaġġ) għajr it-trasport marittimu

F'FI: Għoti ta' trattament differenzjali lil pajjiż skont ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri li jeżentaw bastimenti rreġistrati taht bandiera barranija ta' pajjiż speċifikat ieħor jew vetturi rreġistrati barra mill-projbizzjoni ġenerali milli jipprovdu trasport ta' kabotaġġ (inkluż trasport ikkombinat, bit-triq u bil-ferrovija) f'FI fuq il-bażi ta' reċiproċità (parti minn CPC 711, parti minn 712, parti minn 722).

- **Servizzi ta' appoġġ għat-trasport marittimu**

F'BG: Sa fejn iċ-Ċili jippermetti lill-fornituri tas-servizzi mill-BG li jfornu servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u servizzi ta' ħzin u mhażen fil-portijiet tal-baħar u tax-xmajjar, inklużi servizzi relatati ma' kontejners u oġġetti f'kontejners, il-BG se tippermetti lill-fornituri ta' servizzi miċ-Ċili biex jipprovdu servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija u servizzi ta' ħzin u mhażen fil-portijiet tal-baħar u tax-xmajjar, inklużi servizzi relatati ma' kontejners u oġġetti f'kontejners taħt l-istess kundizzjonijiet (parti minn CPC 741, parti minn 742).

- **Kiri jew lokazzjoni ta' bastimenti**

F'DE: Il-kiri ta' bastimenti barranin minn konsumaturi residenti f'DE jista' jkun soġġett għal kundizzjoni ta' reċiprocità (CPC 7213, 7223, 83103).

– Trasport bit-triq u bil-ferrovija

FI-UE: Li jingħata trattament differenzjali lil pajjiż terz skont ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri relatati mat-trasport internazzjonali tal-merkanzija bit-triq (inkluż it-trasport ikkombinat — bit-triq jew bil-ferrovija) u t-trasport tal-passiġġieri, konklużi bejn l-Unjoni Ewropea jew l-Istati Membri u pajjiż terz (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Dak it-trattament jista’:

- (i) jirriżerva jew jillimita l-forniment ta’ servizzi ta’ trasport rilevanti bejn il-partijiet kontraenti jew fit-territorju tal-partijiet kontraenti għal vetturi registrati f’ kull parti kontraenti<sup>1</sup>; jew
- (ii) jipprovdi għal eżenzjonijiet mit-taxxa għal tali vetturi.

– Tagħmir tat-trasport

F’BG: Miżuri meħuda skont ftehimiet eżistenti jew futuri, li jirriżervaw jew jirrestringu l-forniment ta’ dawn it-tipi ta’ servizzi ta’ trasport u jispeċifikaw it-termini u l-kundizzjonijiet ta’ dan il-forniment, inkluż permessi ta’ tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq, fit-territorju tal-Bulgarija jew min-naħa għall-oħra tal-fruntieri tal-Bulgarija (CPC 7121, 7122, 7123).

---

<sup>1</sup> Fir-rigward tal-Awstrija, il-parti tal-eżenzjoni tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit fir-rigward tad-drittijiet tat-traffiku tkopri l-pajjiżi kollha li magħhom jeżistu jew jistgħu jigu kkunsidrati fil-futur ftehimiet bilaterali dwar it-trasport bit-triq jew arrangamenti oħra relatati mat-trasport bit-triq.

F'CZ: Mizuri li jittiehdu skont ftehimiet ezistenti jew futuri, u li jirrizervaw jew jillimitaw il-forniment ta' servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kundizzjonijiet tal-operat, inklużi permessi ta' tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq ta' servizzi tat-trasport lejn, ġewwa, min-naħa għall-oħra u 'l barra miċ-CZ lill-partijiet kontraenti kkonċernati (CPC 7121, 7122, 7123).

F'ES: L-awtorizzazzjoni għall-istabbiliment ta' preżenza kummerċjali fi ES tista' tiġi rrifjutata lill-fornituri tas-servizzi li l-pajjiż tal-oriġini tagħhom ma jagħtix aċċess effettiv għas-suq lill-fornituri tas-servizzi ta' ES (CPC 7123). Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

F'HR: Mizuri applikati taht ftehimiet ezistenti jew futuri dwar trasport internazzjonali bit-triq u li jirrizervaw jew jillimitaw il-forniment ta' servizzi tat-trasport u li jispeċifikaw il-kundizzjonijiet tal-operat, inkluż permessi ta' tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq għas-servizzi tat-trasport lejn, fi, min-naħa għall-oħra u 'l barra mill-Kroazja għall-partijiet kontraenti kkonċernati (CPC 7121, 7122, 7123).

F'LT: Mizuri meħuda skont ftehimiet bilaterali u li jistabbilixxu d-dispożizzjonijiet għas-servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kundizzjonijiet tal-operat, inkluż it-tranżitu bilaterali u permessi oħra għal servizzi ta' trasport fi, minn u 'l barra mit-territorju tal-Litwanja lill-partijiet kontraenti kkonċernati, u taxxi u imposti tat-triq (CPC 7121, 7122, 7123).

F'SK: Miżuri li jittiehdu skont ftehimiet eżistenti jew futuri, u li jirriżervaw jew jillimitaw il-forniment ta' servizzi tat-trasport u jispeċifikaw il-kundizzjonijiet tal-operat, inklużi permessi ta' tranżitu jew taxxi preferenzjali tat-triq ta' servizzi tat-trasport lejn, ġewwa, min-naħa għall-oħra u 'l barra mis-Slovakkja lill-partijiet kontraenti kkonċernati (CPC 7121, 7122, 7123).

– Trasport bil-ferrovija

F'BG, CZ u SK: Għal ftehimiet eżistenti jew futuri, u li jirregolaw id-drittijiet tat-traffiku u l-kundizzjonijiet tal-operat, u l-forniment ta' servizzi tat-trasport fit-territorju tal-Bulgarija, iċ-Ċekja u s-Slovakkja u bejn il-pajjiżi kkonċernati (CPC 7111, 7112).

– Trasport bl-ajru — Servizzi awżiljari għat-trasport bl-ajru

FI-UE: Tadotta trattament differenzjali lejn pajjiż terz skont ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri dwar servizzi fuq l-art.

– Trasport bit-triq u bil-ferrovija

F'EE: meta tagħti trattament differenzjali lil pajjiż skont ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri dwar it-trasport internazzjonali bit-triq (inkluż it-trasport ikkombinat bit-triq jew bil-ferrovija), tirriżerva jew tillimita l-forniment ta' servizzi tat-trasport lejn, ġewwa, min-naħa għall-oħra u 'l barra mill-Estonja lill-partijiet kontraenti għal vetturi rreġistrati f'kull parti kontraenti, u tipprevedi eżenzjoni mit-taxxa għal tali vetturi (parti minn CPC 711, parti minn 712, parti minn 721).

- Is-servizzi kollha tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija għajr it-trasport marittimu u bl-ajru

F'PL: Sa fejn iċ-Ċili jippermetti l-forniment ta' servizzi tat-trasport lejn u madwar it-territorju taċ-Ċili minn fornituri tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija tal-Polonja, il-Polonja se tippermetti l-forniment ta' servizzi tat-trasport minn fornituri tat-trasport tal-passiġġieri u tal-merkanzija taċ-Ċili lejn u madwar it-territorju tal-Polonja taħt l-istess kundizzjonijiet.

Riżerva Nru 20 – Agrikoltura, sajd u ilma

Settur: L-agrikoltura, il-kaċċa, il-forestrija; is-sajd, l-akkwakultura, is-servizzi  
inċidentali għas-sajd; ġbir, purifikazzjoni u distribuzzjoni tal-ilma

Klassifikazzjoni tal-industrija: ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813  
għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni; 0501, 0502, CPC 882

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiżiti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) L-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'HR: Attivitajiet agrikoli u tal-kaċċa.

F'HU: Attivitajiet agrikoli (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

Miżuri eżistenti:

HR: L-att dwar l-Art Agrikola (OG 20/18, 115/18, 98/19).

- (b) Sajd, akkwakultura u servizzi inċidentali għas-sajd (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 882)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti tal-prestazzjoni, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit, Preżenza lokali:

FI-UE:

1. B'mod partikolari fil-qafas tal-Politika Komuni tas-Sajd, u ta' ftehimiet dwar is-sajd ma' pajjiż terz, l-aċċess għal u l-użu tar-riżorsi bijoloġiċi u l-postijiet għas-sajd li jinsabu fl-ilmijiet marittimi li jaqgħu fis-sovranià jew il-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, jew drittijiet għas-sajd skont liċenzja tas-sajd ta' Stat Membru inkluż:
  - (a) li tirregola l-ħatt l-art tal-qabdi minn bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Ċili jew ta' pajjiż terz fir-rigward tal-kwoti allokati lilhom jew, fir-rigward biss ta' bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru, li jirrikjedu li parti mill-qabda totali tinħatt l-art fil-portijiet tal-Unjoni Ewropea;
  - (b) li tistabilixxi daqs minimu għal kumpanija sabiex iżzomm kemm bastimenti tas-sajd artiġjanali kif ukoll bastimenti tas-sajd tal-kosta;

- (c) li tagħti trattament differenzjali skont ftehimiet bilaterali eżistenti jew futuri dwar is-sajd; u
- (d) li tirrikjedi li l-membri tal-ekwipaġġ ta' bastiment li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru jkunu nazzjonali ta' Stati Membri.
2. Id-dritt ta' bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru biss jekk:
- (a) ikun kompletament proprjetà ta':
- (i) kumpaniji inkorporati fl-Unjoni Ewropea; jew
- (ii) ċittadini tal-Istati Membri;
- (b) l-operazzjonijiet ta' kuljum tiegħu jkunu diretti u kkontrollati minn ġewwa l-Unjoni Ewropea; u
- (c) kwalunkwe nolegġatur, maniġer jew operatur tal-bastiment ikun kumpanija inkorporata fl-Unjoni Ewropea jew ċittadin ta' Stat Membru.
3. Liċenzja kummerċjali tas-sajd li tagħti d-dritt għas-sajd fl-ilmijiet territorjali ta' Stat Membru tista' tingħata biss għal bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru.

4. L-istabbiliment ta' faċilitajiet tal-akkwakultura tal-baħar jew interni.
5. Il-punti (a), (b), (c) (għajr fir-rigward tat-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) u (d) tal-paragrafu 1, il-punt (a)(i), il-punti (b) u (c) tal-paragrafu 2, u l-paragrafu 3 japplikaw biss għal miżuri li huma applikabbli għall-bastimenti jew għall-intrapriżi irrispettivament min-nazzjonalità tas-sidien benefiċjarji tagħhom.

In-nazzjonalità tal-ekwipaġġ ta' bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru.

L-istabbiliment ta' faċilitajiet tal-akkwakultura tal-baħar jew interni.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'BG: It-teħid ta' riżorsi marini u ħajjin mix-xmajjar, imwettaq minn bastimenti fl-ilmijiet marittimi interni, u l-baħar territorjali ta' BG, għandu jitwettaq minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-BG. Bastiment barrani ma jistax iwettaq sajd kummerċjali fiż-żona ekonomika esklussiva hliet fuq il-bażi ta' ftehim bejn il-BG u l-Istat tal-bandiera. Meta jkunu qed jgħaddu miż-żona ekonomika esklussiva, il-bastimenti tas-sajd barranin jistgħu ma jzommux l-irkaptu tas-sajd tagħhom f' modalità operattiva.

(c) Ġbir, purifikazzjoni u distribuzzjoni tal-ilma

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Għal attivitajiet, inkluż servizzi dwar il-ġbir, il-purifikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma għal utenti domestiċi, industrijali, kummerċjali u oħrajn, inkluż il-forniment tal-ilma potabbli u l-immaniġġar tal-ilma.

## Riżerva Nru 21 – Attivitajiet relatati mal-minjieri u l-enerġija

Settur:	Thaffir fil-minjieri u l-barrieri — materjali li jipproduċu l-enerġija; thaffir fil-minjieri u l-barrieri — minerali tal-metall u thaffir ieħor fil-minjieri; Attivitajiet relatati mal-enerġija — il-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni għall-kont proprju tal-elettriku, il-gass, il-fwar u l-miżun; trasport ta' fjuwil permezz ta' pipeline; il-ħżin u l-magazinaġġ ta' fjuwil ittrasportat permezz ta' pipelines; u servizzi incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija
Klassifikazzjoni tal-industrija:	ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, parti minn 4030, CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, parti minn 88, 887.
Tip ta' riżerva:	Trattament nazzjonali  Maniġment superjuri u bord tad-diretturi  Rekwiziti tal-prestazzjoni  Preżenza lokali
Kapitolu:	Liberalizzazzjoni tal-investiment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

- (a) Attivitàjiet tal-Minjieri u tal-Energija – ġenerali (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, parti minn 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Fejn Stat Membru jippermetti sjieda barranija ta' sistema ta' trażmissjoni tal-gass jew tal-elettriku, jew sistema ta' trasport bil-pipeline taż-żejt u tal-gass, fir-rigward ta' intrapriżi taċ-Ċili kkontrollati minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż terz li jammontaw għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt, tal-gass naturali jew tal-elettriku tal-Unjoni Ewropea, sabiex tiġi ggarantita s-sigurtà tal-provvista tal-enerġija tal-Unjoni Ewropea kollha kemm hi, jew ta' Stat Membru individwali. Din ir-riżerva ma tapplikax għal servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni pprovduti bħala servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija.

Din ir-riżerva ma tapplikax għal HR, HU u LT (għal LT, CPC 7131 biss) fir-rigward tat-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils, u lanqas għal LV fir-rigward ta' servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, u lanqas għal SI fir-rigward ta' servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-gass (ISIC Rev. 3.1 401, 402, CPC 7131, 887 għajr servizzi ta' konsulenza u konsulenza).

F'CY: Għall-manifattura ta' prodotti petrolifiċi raffinati sakemm l-investitur ikun ikkontrollat minn persuna fiżika jew ġuridika ta' pajjiż terz li tammonta għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt jew tal-gass naturali tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll għall-manifattura tal-gass, id-distribuzzjoni ta' fjuwils gassużi permezz tal-mains għall-kont proprju, il-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, it-trasport bil-pipeline tal-fjuwils, servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-elettriku u tal-gass naturali għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni, servizzi bl-ingrossa tal-elettriku, servizzi bl-imnut ta' fjuwil tal-magni, elettriku u gass mhux ibbottiljat. Il-kundizzjonijiet tan-nazzjonalità u tar-residenza japplikaw għas-servizzi relatati mal-elettriku. (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 613, 62271, 63297, 7131, u 887 għajr is-servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

F'FI: In-networks ta' trażmissjoni u distribuzzjoni u s-sistemi ta' enerġija u tal-fwar u l-miżun.

F'FI: Ir-restrizzjonijiet kwantitattivi fil-forma ta' monopolji jew drittijiet esklużivi għall-importazzjoni ta' gass naturali, u għall-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u miżun. Bhalissa, jeżistu monopolji naturali u drittijiet esklussivi (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 887 għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

F'FR: Is-sistemi ta' trażmissjoni tal-elettriku u tal-gass u t-trasport mill-pajpijiet taż-żejt u tal-gass (CPC 7131).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BE: Is-servizzi tad-distribuzzjoni tal-enerġija, u servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887 minbarra servizzi ta' konsultazzjoni).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BE: Għal servizzi tat-trażmissjoni tal-enerġija, rigward it-tipi ta' entitajiet legali u għat-trattament ta' operaturi pubbliċi jew privati li għalihom il-BE ta drittijiet esklużivi. L-istabbiliment huwa meħtieġ fl-Unjoni Ewropea (ISIC Rev. 3.1 4010, CPC 71310).

F'BG: Għal servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (parti minn CPC 88).

F'PT: Għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, il-manifattura tal-gass, it-trasportazzjoni tal-fjuwils mill-pajpijiet, is-servizzi bl-ingrossa tal-elettriku, is-servizzi ta' bejgħ bl-imnut tal-elettriku u gass mhux ibbotiljat, u servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-elettriku u tal-gass naturali. Il-konċessjonijiet għas-setturi tal-elettriku u l-gass huma assenjati biss lil kumpaniji b'responsabbiltà limitata bil-kwartieri ġenerali tagħhom u b'għestjoni effettiva f'PT (ISIC Rev. 3.1 232, 4010, 4020, CPC 7131, 7422, 887 minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).

F'SK: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, il-manifattura ta' gass u d-distribuzzjoni ta' fjuwil gassuż, il-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u ilma jaħraq, it-trasport bil-pipeline tal-fjuwil, bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku, fwar u ilma jaħraq, u servizzi inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, inklużi servizzi fil-qasam tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija, ekonomija fl-użu tal-enerġija u l-bilanċ tal-enerġija. Għal dawk l-attivitajiet kollha, awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuna fiżika b' residenza permanenti fiż-ŻEE jew lil persuna ġuridika taż-ŻEE.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BE: Bl-eċċezzjoni tal-minjieri ta' minerali tal-metall u minjieri u barriera oħrajn, l-intrapriżi kkontrollati minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi ta' pajjiż terz li jammontaw għal aktar minn 5 % tal-importazzjonijiet taż-żejt jew tal-gass naturali jew tal-elettriku tal-Unjoni Ewropea jistgħu jiġu pprojbiti milli jiksbu kontroll tal-attività. Hija meħtieġa inkorporazzjoni (mingħajr fergħat) (ISIC Rev. 3.1 10, 1110, 13, 14, 232, parti minn 4010, parti minn 4020, parti minn 4030).

Miżuri eżistenti:

L-UE: Id-Direttiva (UE) Nru 2019/944 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>; Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva (UE) 2019/944 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2019 dwar regoli komuni għas-suq intern għall-elettriku u li temenda d-Direttiva 2012/27/UE (ĠU UE L 158, 14.6.2019, p. 125).

<sup>2</sup> Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali u li tħassar id-Direttiva 2003/55/KE (ĠU UE L 211, 14.8.2009, p. 94).

BG: L-att dwar l-Energija.

CY: Ir-Regolament tal-Liġi tal-2003 dwar is-Suq tal-Elettriku, kif emendat jew sostitwit; ir-Regolamentazzjoni tal-Liġijiet dwar is-Suq tal-Gass tal-2004, kif emendati jew sostitwiti; il-Liġi tal-Petroleum (Pipelines), il-Kapitolu 273; il-Liġi dwar iż-Żejt L.64(I)/1975, kif emendata jew sostitwita; u l-Liġijiet tal-2003 dwar iż-Żejt u l-Ispeċifikazzjonijiet tal-Fjuwil, kif emendati jew sostitwiti.

FI: Sähkömarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Elettriku) (386/1995); u Maakaasumarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Gass Naturali) (587/2017).

FR: Code de l'énergie.

PT: Id-Digriet Amministrattiv 230/2012 u d-Digriet Amministrattiv 231/2012, is-26 ta' Ottubru 2012 — Gass Naturali; Id-Digriet Amministrattiv 215-A/2012, u d-Digriet Amministrattiv 215-B/2012, it-8 ta' Ottubru 2012 — L-elettriku; u d-Digriet Amministrattiv 31/2006, il-15 ta' Frar 2006 — Crude oil/Petroleum products.

SK: Att 51/1988 dwar l-Estrazzjoni, l-Isplussivi u l-Amministrazzjoni tal-Estrazzjoni tal-Istat; L-Att 569/2007 dwar ix-Xogħlijiet Ġeoloġiċi; L-Att 251/2012 dwar l-Energija; u l-Att 657/2004 dwar l-Energija Termali.

- (b) Elettriku (ISIC Rev. 3.1 40, 401; CPC 62271, 887 (għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'FI: L-importazzjoni tal-elettriku. Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier, il-bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku.

F'FR: Huma biss il-kumpaniji fejn 100 % tal-kapital huwa miżmum mill-Istat Franċiż, minn organizzazzjoni oħra tas-settur pubbliku jew minn Electricité de France (EDF), li jistgħu jippossjedu u joperaw sistemi ta' trażmissjoni jew ta' distribuzzjoni tal-elettriku.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'BG: Għall-produzzjoni tal-elettriku u l-produzzjoni tas-sħana.

F'LT: Servizzi bl-ingrossa u bl-imnut u kummerċ tal-elettriku li jorigina minn sorsi nukleari mhux sikuri.

F'PT: L-attivitajiet tat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku huma mwettqa permezz ta' konċessjonijiet esklużivi ta' servizz pubbliku.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali, Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit u Kummerç transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'BE: Awtorizzazzjoni individwali għall-produzzjoni tal-elettriku ta' kapaċità ta' 25 MW jew aktar teħtieg stabbiliment fl-Unjoni Ewropea, jew fi Stat iehor li għandu reġim simili għal dak infurzat mid-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> fis-seħħ, u fejn il-kumpanija għandha rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija.

Il-produzzjoni tal-elettriku fit-territorju offshore ta' BE hija soġġetta għal konċessjoni u obbligu ta' impriża kongunta ma' persuna ġuridika tal-Unjoni Ewropea, jew ma' persuna ġuridika ta' pajjiż li jkollu reġim simili għal dak tad-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>, b'mod partikolari fir-rigward tal-kundizzjonijiet relatati mal-awtorizzazzjoni u l-għażla.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li temenda d-Direttiva 2003/54/KE (ĠU UE L 211, 14.8.2009, p. 55).

<sup>2</sup> Id-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku u li temenda d-Direttiva 2003/54/KE (ĠU UE L 211, 14.8.2009, p. 55).

Barra minn hekk, il-persuna ġuridika għandu jkollha l-amministrazzjoni ċentrali tagħha jew l-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru jew f'pajjiż li jissodisfa l-kriterji ta' hawn fuq, fejn ikollha rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija.

Il-kostruzzjoni ta' linji tal-elettriku li jorbtu l-produzzjoni lil hinn mill-kosta man-netwerk ta' trażmissjoni ta' Elia teħtieġ awtorizzazzjoni u l-kumpanija għandha tissodisfa l-kundizzjonijiet speċifikati qabel, hlief għall-hteġa tal-impriza kongunta.

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'BE: Awtorizzazzjoni hija meħtieġa għall-forniment tal-elettriku permezz ta' intermedjarju li għandu klijenti stabbiliti f'BE li huma konnessi mas-sistema tal-grilja nazzjonali jew ma' linja dritta li l-voltaġġ nominali tagħha huwa oġġla minn 70 000 volt. Dik l-awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuna fiżika jew ġuridika taż-ŻEE.

Miżuri eżistenti:

BE: Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes; Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer; u Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge; Arrêté royal relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci; u Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

FI: Sähkömarkkinalak (l-Att dwar is-Suq tal-Elettriku) 588/2013; u Maakaasumarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Gass Naturali) (587/2017)

LT: Il-liġi dwar miżuri neċessarji għall-protezzjoni kontra theddid elettriku nukleari mhux sikur minn pajjiżi terzi tal-20 ta' April 2017 Nru XIII-306 (l-aħħar emenda tad-19 ta' Diċembru 2019, Nru XIII 2705).

PT: Id-Digriet Amministrattiv 215-A/2012; u d-Digriet Amministrattiv 215-B/2012, it-8 ta' Ottubru 2012 — L-elettriku.

- (c) Karburanti, gass, żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi (ISIC Rev. 3.1 232, 40, 402 CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, parti minn 88, 887 (minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiziti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'FI: Għall-prevenzjoni tal-kontroll jew tas-sjieda ta' terminal tal-gass naturali likwifikat (LNG) (inklużi dawk il-partijiet tat-terminal tal-LNG użati għall-ħżin jew għall-gassifikazzjoni mill-ġdid tal-LNG) minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi barranin għal raġunijiet ta' sigurtà tal-enerġija.

F'FR: Huma biss il-kumpaniji fejn 100 % tal-kapital huwa miżmum mill-Istat Franċiż, minn organizzazzjoni oħra tas-settur pubbliku jew minn ENGIE, li jistgħu jippossjedu u joperaw sistemi ta' trażmissjoni jew ta' distribuzzjoni tal-gass għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali tal-enerġija.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'BE: Għal servizzi ta' hażna bl-ingrossa ta' gass, rigward it-tipi ta' entitajiet legali u t-trattament ta' operatori pubbliċi jew privati li BE tahom drittijiet esklussivi. L-istabbiliment huwa meħtieġ fl-Unjoni Ewropea għal servizzi ta' ħżin bl-ingrossa tal-gass (parti minn CPC 742).

F'BG: Għat-trasport bil-pajpijiet, il-ħżin u l-ħżin ta' żejt mhux maħdum u gass naturali, inkluża t-trażmissjoni ta' tranżitu (CPC 71310, parti minn 742).

F'PT: Għall-forniment Transfruntier tas-servizzi ta' ħżin u maġażinagg ta' fjuwil ittrasportat bil-pajpijiet (gass naturali). Barra minn hekk, il-konċessjonijiet relatati mat-trażmissjoni, id-distribuzzjoni u l-ħżin taħt l-art tal-gass naturali u t-terminal tar-riċeviment, il-ħżin u r-rigassifikazzjoni tal-LNG jingħataw permezz ta' konċessjoni ta' kuntratti, wara sejhiet pubbliċi għall-offerti (CPC 7131, 7422).

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'BE: It-trasport bil-pajpijiet ta' gass naturali u fjuwils oħra huwa suġġett għal rekwiżit ta' awtorizzazzjoni. Tista' tingħata awtorizzazzjoni biss lil persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fi Stat Membru (skont l-Artikolu 3 tal-AR tal-14 ta' Mejju 2002).

Meta l-awtorizzazzjoni tintalab minn kumpanija:

- (i) il-kumpanija trid tkun stabbilita skont il-liġi Belġjana, jew il-liġi ta' Stat Membru iehor, jew il-liġi ta' pajjiż terz, li jkun impenja ruħu li jzomm qafas regolatorju simili għar-rekwiżiti komuni speċifikati fid-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>; u

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-gass naturali u li tħassar id-Direttiva 2003/55/KE (ĠU UE L 211, 14.8.2009, p. 94).

- (ii) il-kumpanija jrid ikollha s-sede amministrattiva tagħha, l-istabbiliment prinċipali tagħha jew l-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru, jew pajjiż terz, li jkun impenja ruħu li jżomm qafas regolatorju simili għar-rekwiżiti komuni speċifikati fid-Direttiva 2009/73/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, sakemm l-attività ta' dan l-istabbiliment jew l-uffiċċju prinċipali tirrappreżenta rabta effettiva u kontinwa mal-ekonomija tal-pajjiż ikkonċernat (CPC 7131).

F'BE: B'mod ġenerali, il-provvista ta' gass naturali lill-klijenti (klijenti li huma kemm kumpaniji ta' distribuzzjoni kif ukoll konsumaturi li l-konsum totali tagħhom ta' gass li jirriżulta mill-punti kollha ta' provvista jilhaq livell minimu ta' miljun metru kubu fis-sena) stabbiliti f'BE hija soġġetta għal awtorizzazzjoni individwali pprovduta mill-ministru, ħlief fejn il-fornitur ikun kumpanija ta' distribuzzjoni li tuża n-netwerk ta' distribuzzjoni tagħha stess. Tali awtorizzazzjoni tista' tingħata biss lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea.

Fir-rigward tal-Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'CY: Għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' hżin u hżin ta' fjuwils trasportati permezz ta' pipelines, u l-bejgħ bl-imnut ta' żejt tal-fjuwil u gass fil-fliexken għajr b'ordni bil-posta (CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742).

Miżuri eżistenti:

BE: Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations; u Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations Article 8.2).

BG: L-Att dwar l-Energija.

CY: Ir-Regolamentazzjoni tal-Ligijiet tal-2003 tas-Suq tal-Elettriku, il-Liġi 122(I)/2003 kif emendata; ir-Regolamentazzjoni tal-Ligijiet tal-2004 tas-Suq tal-Gass, il-Liġi 183(I)/2004 kif emendata; il-Liġi tal-Petroleum (Pipelines), il-Kapitolu 273; il-Liġi dwar il-Petroleum, il-Kapitolu 272 kif emendat; u l-Ligijiet dwar l-Ispesifikazzjonijiet taż-Żejt u tal-Fjuwil tal-2003, il-Liġi 148(I)/2003 kif emendata.

FI: Maakaasumarkkinalaki (l-Att dwar is-Suq tal-Gass Naturali) (587/2017).

FR: Code de l'énergie.

HU: L-Att XVI tal-1991 dwar il-Konċessjonijiet.

LT: Il-Liġi dwar il-Gass Naturali tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Ottubru 2000 Nru VIII-1973.

PT: Id-Digriet Amministrattiv 230/2012 u d-Digriet Amministrattiv 231/2012, is-26 ta' Ottubru 2012 — Gass Naturali; Id-Digriet Amministrattiv 215-A/2012, u d-Digriet Amministrattiv 215-B/2012, it-8 ta' Ottubru 2012 — L-elettriku; u d-Digriet Amministrattiv 31/2006, il-15 ta' Frar 2006 — Crude oil/Petroleum products.

(d) Nukleari (ISIC Rev. 3.1 12, 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, parti minn 4010, CPC 887))

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali:

F'DE: Għall-produzzjoni, l-ipproċessar jew it-trasportazzjoni ta' materjal nukleari u l-generazzjoni jew id-distribuzzjoni tal-enerġija bbażata fuq materjal nukleari.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi – Trattament nazzjonali:

F'AT u FI: għall-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni jew it-trasportazzjoni ta' materjal nukleari u l-generazzjoni jew id-distribuzzjoni tal-enerġija bbażata fuq materjal nukleari.

F'BE: Għall-produzzjoni, l-ipproċessar jew it-trasportazzjoni ta' materjal nukleari u l-generazzjoni jew id-distribuzzjoni tal-enerġija bbażata fuq materjal nukleari.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni:

F'HU u SE: Għall-ipproċessar ta' fjuwil nukleari u l-generazzjoni ta' elettriku bbażat fuq materjal nukleari.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi:

F'BG: Għall-ipproċessar ta' materjali fissjonabbli u fużjonabbli jew tal-materjali li jiġu minnhom, kif ukoll il-kummerċ tagħhom, il-manutenzjoni u t-tiswija ta' tagħmir u sistemi f'faċilitajiet tal-produzzjoni tal-enerġija nukleari, it-trasport ta' dawk il-materjali u l-materjali tar-rimi u tal-iskart tal-ipproċessar tagħhom, l-użu ta' radjazzjoni jonizzanti, u s-servizzi l-oħrajn kollha li għandhom x'jaqsmu mal-użu tal-enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi (inklużi servizzi ta' inġinerija u konsultazzjoni u servizzi relatati ma' softwer eċċ.).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'FR: Il-manifattura, il-produzzjoni, l-ipproċessar, il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni jew it-trasport ta' materjal nukleari jridu jirrispettaw l-obbligi ta' Ftehim Euratom.

Miżuri eżistenti:

AT: Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich (l-Att Kostituzzjonali għal Awstrija mhux Nukleari) BGBl. I Nr. 149/1999.

BG: L-Att dwar l-Użu Sikur tal-Energija Nukleari.

FI: Ydinenergialaki (l-Att dwar l-Energija Nukleari) (990/1987).

HU: L-Att CXVI tal-1996 dwar l-Energija Nukleari; u d-Digriet tal-Gvern Nru 72/2000 dwar l-Energija Nukleari.

SE: Il-Kodiċi tal-Ambjent Żvediż (1998:808); u l-Liġi dwar l-Attivitajiet tat-Teknologija Nukleari (1984:3).

Riżerva Nru 22 – Servizzi oħra mhux inkluzi xi mkien ieħor

Settur: Servizzi oħra mhux inkluzi band' oħra

Klassifikazzjoni tal-industrija: CPC 9703, parti minn 612, parti minn 621, parti minn 625, parti minn 85990

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Preżenza lokali

Kapitolu: Liberalizzazzjoni tal-investment u Kummerċ transfruntier fis-servizzi

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

(a) Servizzi ta' funerali, kremazzjoni u ta' kummissjonant (CPC 9703)

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'FI: Is-servizzi ta' kremazzjoni u operazzjoni/manutenzjoni ta' ċimiterji jistgħu jitwettqu biss mill-istat, il-muniċipalitajiet, il-parroċċi, il-komunitajiet reliġjużi jew fondazzjonijiet jew soċjetajiet mingħajr skop ta' qligħ.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F'DE: Biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti skont il-liġi pubblika jistgħu joperaw ċimiterju. Il-holqien u l-operat ta' ċimiterji u servizzi relatati mal-funerali.

F'PT: Il-preżenza kummerċjali hija rekwiżita għall-forniment ta' servizzi ta' funerali u ta' kummissjonant. In-nazzjonalità taż-ŻEE hija meħtieġa sabiex wieħed isir maniġer tekniku għal entitajiet li jipprovdu servizzi ta' funerali u ta' kummissjonant.

F'SE: Monopolju tal-Knisja tal-Iżvezja jew awtorità lokali fuq is-servizzi ta' kremazzjoni u ta' funerali.

F'CY, SI: Servizzi ta' funerali, kremazzjoni u ta' kummissjonant.

Miżuri eżistenti:

FI: Hautaustoimilaki (l-Att dwar is-Servizz tad-Dfin) (457/2003).

PT: Id-Digriet Amministrattiv 10/2015, tas-16 ta' Jannar alterado p/Lei 15/2018, 27 marċo.

SE: Begravningslag (1990:1144) (l-Att tad-Dfin); u Begravningsförrordningen (1990:1147) (Ordinanza tad-Dfin).

(b) Servizzi ġodda

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali, Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi, Rekwiżiti ta' prestazzjoni u Kummerċ transfruntier fis-servizzi — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

FI-UE: Għall-forniment ta' servizzi ġodda għajr dawk ikklassifikati fis-CPC.

SKEDA TA' ĊILÌ

Settur: Kollox

Sottosettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment)

Deskrizzjoni: Investiment

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata mas-sjieda jew il-kontroll tal-art sa ħames kilometri mill-kosta li tintuża għal attivitajiet agrikoli. Tali miżura tista' tinkludi rekwiżit li l-maġġoranza ta' kull klassi ta' stokk ta' persuna ġuridika Ċilena li tfittex li tippossjedi jew tikkontrolla tali art tinzamm minn persuni Ċileni jew minn persuni li jirrisjedu fiċ-Ċilì għal 183 jum jew aktar fis-sena.

Mizuri Ezistenti:

Digriet Amministrattiv 1 939, Gazzetta Ufficjali, 1-10 ta' Novembru 1977, Regoli għall-akkwist, l-amministrazzjoni u d-disponiment ta' assi tal-Istat, Titolu I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)

Settur: Kollox

Sottosettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment)

Maniġment Superjuri u Bordijiet tad-Diretturi (Investiment)

Deskrizzjoni: Investiment

Fit-trasferiment jew id-disponiment ta' kwalunkwe interess fl-istokk jew l-assi miżmuma f'intrapriża statali jew entità governattiva eżistenti, iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jipprojbixxi jew jimponi limitazzjonijiet fuq is-sjieda ta' dak l-interess jew l-assi u fuq id-dritt tal-investituri barranin jew l-investimenti tagħhom li jikkontrollaw kwalunkwe kumpanija tal-Istat maħluqa minnu jew investimenti magħmula minnhom. B'rabta ma' kwalunkwe trasferiment jew disponiment bhal dan, iċ-Ċili jista' jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata man-nazzjonalità tal-manġment superjuri u l-membri tal-bord tad-diretturi.

“Kumpanija tal-Istat”<sup>1</sup> tfisser kwalunkwe kumpanija proprjeta taċ-Ċili jew ikkontrollata minnu permezz ta’ sehem ta’ interess fis-sjieda tagħha, u tinkludi kwalunkwe kumpanija maħluqa wara d-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim għall-iskop uniku li tbigh jew tiddisponi mis-sehem tal-interess tiegħu fil-kapital jew fl-assi ta’ kumpanija statali jew entità governattiva eżistenti.

---

<sup>1</sup> Lista ta’ kumpaniji tal-Istat eżistenti fiċ-Ċili tista’ tinstab fuq is-set web li ġej:  
<http://www.dipres.gob.cl>.

Settur: Kollox

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Deskrizzjoni: Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li tagħti trattament differenzjali lil pajjiżi taht kwalunkwe ftehim internazzjonali bilaterali jew multilaterali fis-sehħ fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, jew iffirmit qabel.

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li tagħti trattament differenzjali lil pajjiżi taht kwalunkwe ftehim internazzjonali fis-sehħ fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim, jew iffirmit wara, li tinvolvi:

- (a) l-avjazzjoni;
- (b) is-sajd; jew
- (c) kwistjonijiet marittimi, inkluż is-salvataġġ.

Miżuri Ezistenti:

Settur:	Komunikazzjonijiet
Subsettur:	Xandir bis-satellita ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni digitali
Obbligi Kkonċernati:	Preżenza Lokali (CBTS)
Deskrizzjoni:	Negozju Transfruntier ta' Servizzi  Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata mal-kummerċ transfruntier fix-xandir bis-satellita f' direzzjoni waħda tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni digitali.
Miżuri Ezistenti:	Il-Liġi 18.168, il-Gazzetta Uffiċjali, it-2 ta' Ottubru 1982, il-Liġi Ġenerali dwar it-Telekomunikazzjonijiet, Titoli I, II, III, V u VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI)

Settur:	Komunikazzjonijiet
Subsettur:	Xandir bis-satellita ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni digitali
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (Investiment) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment) Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment) Maniġment Superjuri u Bordijiet tad-Diretturi (Investiment)
Deskrizzjoni:	Investiment  Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata mal-investituri tal-Parti l-oħra jew mal-investimenti tagħhom f'xandir bis-satellita f' direzzjoni waħda ta' servizzi tat-telekomunikazzjoni digitali.
Miżuri Ezistenti:	Il-Liġi 18.168, il-Gazzetta Uffiċjali, it-2 ta' Ottubru 1982, il-Liġi Ġenerali dwar it-Telekomunikazzjonijiet, Titoli I, II, III, V u VI (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II, III, V y VI)

Settur:	Kwistjonijiet li Jinvolve l-Minoranzi
Subsettur:	
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS) Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS) Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment) Maniġment Superjuri u Bordijiet tad-Diretturi (Investiment) Preżenza Lokali (CBTS)
Deskrizzjoni:	Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil minoranzi żvantaggati soċjalment jew ekonomikament.
Miżuri Eżistenti:	

Settur: Kwistjonijiet li Jinvolve l-Popli Indigeni

Subsettur:

Obbligi Kkoncernati:

Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)

Maniġment Superjuri u Bordijiet tad-Diretturi (Investiment)

Preżenza Lokali (CBTS)

Deskrizzjoni:

Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura skont id-drittijiet jew il-preferenzi lill-popli indigeni.

Miżuri Eżistenti:

Settur: L-edukazzjoni

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS)  
Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)  
Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)  
Maniġment Superjuri u Bordijiet tad-Diretturi (Investiment)  
Preżenza Lokali (CBTS)

Deskrizzjoni: Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe miżura relatata ma':

- (a) investituri u investiment ta' investitur tal-Parti l-oħra fl-edukazzjoni; u
- (b) persuni fiżiċi li jipprovdu servizzi edukattivi fiċ-Ċili.

Is-subparagrafu (b) jinkludi għalliemha u persunal awżiljarju li jipprovdu servizzi edukattivi fl-edukazzjoni preprimarja, kindergarten, edukazzjoni speċjali, edukazzjoni elementari, sekondarja jew għolja, edukazzjoni professjonali, teknika jew universitarja, u l-persuni l-oħra kollha li jipprovdu servizzi relatati mal-edukazzjoni, inklużi sponsors ta' istituzzjonijiet edukattivi ta' kwalunkwe tip, skejjel, liċeums, akkademji, ċentri ta' taħriġ, istituti professjonali u tekniċi jew universitajiet.

Din ir-riżerva ma tapplikax għal investituri u investment ta' investitur tal-Parti l-oħra f'istituzzjonijiet ta' kindergarten, preprimarja, elementari jew ta' edukazzjoni sekondarja privata, li ma jirċevux riżorsi pubbliċi, jew għall-forniment ta' servizzi relatati ma' taħriġ tat-tieni lingwa, taħriġ korporattiv, kummerċjali, u industrijali u titjib tal-ħiliet, li jinkludu servizzi ta' konsulenza relatati ma' appoġġ tekniku, pariri, kurrikulu, u żvilupp ta' programmi fl-edukazzjoni.

Miżuri Eżistenti:

Settur: Finanzi tal-Gvern

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment)

Deskrizzjoni: Investiment

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata mal-akkwist, il-bejgħ jew iċ-ċessjoni miċ-ċittadini tal-Parti l-oħra ta' bonds, titoli tat-teżor jew kwalunkwe tip ieħor ta' strumenti ta' dejn maħruġa mill-Bank Ċentrali taċ-Ċili (Banco Central de Chile) jew mill-Gvern taċ-Ċili. Din l-entrata mhijiex maħsuba biex taffettwa d-drittijiet tal-istituzzjonijiet finanzjarji (banek) tal-Parti l-oħra stabbiliti fiċ-Ċili biex jakkwistaw, ibigħu jew jiddisponu minn tali strumenti meta dan ikun meħtieġ għall-finijiet ta' kapital regulatorju.

Miżuri Eżistenti:

Settur: Is-sajd

Subsettur: Attivitajiet relatati mas-sajd

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Deskrizzjoni: Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jikkontrolla l-attivitajiet tas-sajd barrani, inkluż il-ħatt l-art tal-ħut, l-ewwel ħatt l-art tal-ħut ipproċessat fil-baħar u l-aċċess għall-portijiet Ċileni (privileġġi tal-port).

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jikkontrolla l-użu tal-bajjiet, tal-art maġenb il-bajjiet (terrenos de playas), tal-kolonna tal-ilma (porciones de agua) u tal-lottijiet ta' qiegħ il-baħar (fondos marinos) għall-ħruġ ta' konċessjonijiet marittimi. Għal aktar ċertezza, il-“konċessjonijiet marittimi” ma jkoprox l-akkwakultura.

Mizuri Ezistenti:

Id-Digriet Amministrattiv 2.222, il-Gazzetta Uffiċjali, il-31 ta' Mejju 1978, il-Liġi tan-Navigazzjoni, it-Titoli I, II, III, IV u V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación Títulos I, II, III, IV y V)

D.F.L. 340, il-Gazzetta Uffiċjali, is-6 ta' April 1960, dwar il-Konċessjonijiet Marittimi (D.F.L. 340, Diario Oficial, abril 6, 1960, Sobre Concesiones Marítimas)

Id-Digriet Suprem 660, il-Gazzetta Uffiċjali, it-28 ta' Novembru 1988, l-Att dwar il-Konċessjoni Marittima (Decreto Supremo 660, Diario Oficial, noviembre 28, 1988, Reglamento de Concesiones Marítimas)

Id-Digriet Suprem 123 tal-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, l-Iżvilupp u r-Rikostruzzjoni, Viċi Ministeru tas-Sajd, Gazzetta Uffiċjali, 23 ta' Awwissu 2004, Dwar l-Użu tal-Portijiet (Decreto Supremo 123 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Subsecretaría de Pesca, Diario Oficial, agosto 23, 2004, Sobre Uso de Puertos)

Settur: Arti u Industriji Kulturali

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Deskrizzjoni: Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li tagħti trattament differenzjali lil pajjiżi taht kwalunkwe ftehim internazzjonali bilaterali jew multilaterali eżistenti jew futur, fir-rigward tal-arti u l-industriji kulturali, bħal ftehimiet ta' kooperazzjoni awdjoviziva.

Għal aktar ċertezza, il-programmi ta' sussidju appoġġati mill-gvern għall-promozzjoni ta' attivitajiet kulturali mhumiex soġġetti għal-limitazzjonijiet jew l-obbligi ta' dan il-Ftehim.

Għall-finijiet ta' din l-entrata, "l-arti u l-industriji kulturali" tinkludi:

- (a) kotba, rivisti, pubblikazzjonijiet perjodiċi, jew gazzetti stampati jew elettronici, minbarra l-istampar u l-issettjar tat-tipa ta' xi wiehed minn dawn ta' hawn fuq;

- (b) registrazzjonijiet ta' films jew vidjows;
- (c) registrazzjonijiet muzikali f' format awdjo jew vidjo;
- (d) punteġġi tal-mużika stampata jew punteġġi li jinqraw mill-magni;
- (e) arti viżiva, fotografija artistika u midja ġdida;
- (f) l-arti tal-ispettaklu, inklużi t-teatru, iż-żfin u l-arti taċ-ċirku; u
- (g) servizzi tal-midja jew multimedja.

Miżuri Ezistenti:

Settur: Servizzi ta' Divertiment u Xandir

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)

Deskrizzjoni: Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew li jżomm kwalunkwe mizura relatata ma':

- (a) l-organizzazzjoni u l-preżentazzjoni fiċ-Ċili ta' kunċerti u spettacoli mużikali; jew

- (b) ix-xandiriet bir-radju mmirati lejn il-pubbliku ingenerali, kif ukoll l-attivitajiet kollha relatati mar-radju, it-televizjoni u t-televizjoni bil-kejbil, is-servizzi tal-ipprogrammar bis-satellita u n-netwerks tax-xandir.

Minkejja dan ta' hawn fuq, iċ-Ċili għandu jestendi għall-persuni u l-investituri tal-Parti l-oħra, u l-investimenti tagħhom, trattament mhux inqas favorevoli minn dak li dik il-Parti tagħti lill-persuni u l-investituri taċ-Ċili, u l-investimenti tagħhom.

Miżuri Ezistenti:

Settur: Servizzi Soċjali

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati:

Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Rekwiziti ta' Prestazzjoni (Investiment)

Maniġment Superjuri u Bordijiet tad-Diretturi (Investiment)

Preżenza Lokali (CBTS)

Deskrizzjoni:

Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizzi pubbliċi ta' infurzar tal-liġi u ta' korrezzjoni, u s-servizzi li ġejjin sa fejn huma servizzi soċjali stabbiliti jew miżmuma għal raġunijiet ta' interess pubbliku: sigurtà jew assigurazzjoni tal-introjtu, sigurtà jew assigurazzjoni soċjali, protezzjoni soċjali, edukazzjoni, taħriġ pubbliku, kura tas-saħħa u kura tat-tfal.

Miżuri Ezistenti:

Settur: Servizzi Ambjentali

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (CBTS)

Preżenza Lokali (CBTS)

Deskrizzjoni: Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċilì jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li timponi r-rekwiżit li l-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma tax-xorb, il-ġbir u r-rimi tal-ilma mormi u s-servizzi sanitarji, b'has-sistemi tad-drenagġ, ir-rimi tal-iskart u t-trattament tal-ilma mormi, għandhom jiġu furnuti biss minn persuni ġuridiċi inkorporati taħt il-liġi Ċilena jew maħluqa skont ir-rekwiżiti stabbiliti mil-liġi Ċilena.

Din l-entrata ma tapplikax għal servizzi ta' konsulenza miżmuma minn tali persuni ġuridiċi.

Miżuri Eżistenti:

Settur: Servizzi ta' Kostruzzjoni

Subsettur:

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (CBTS)

Preżenza Lokali (CBTS)

Deskrizzjoni: Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizzi ta' kostruzzjoni minn persuni ġuridiċi jew entitajiet ġuridiċi barranin.

Tali miżuri jistgħu jinkludu rekwiziti bħar-residenza, ir-reġistrazzjoni jew kwalunkwe forma oħra ta' preżenza lokali.

Miżuri Eżistenti:

Settur: Trasport

Subsettur: Trasport internazzjonali bit-triq

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (Investiment u CBTS)

Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit (Investiment u CBTS)

Preżenza Lokali (CBTS)

Deskrizzjoni: Investiment u Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata mat-trasport internazzjonali bl-art ta' merkanzija jew passiġġieri f'żoni tal-fruntiera.

Barra minn hekk, iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm il-limitazzjonijiet li ġejjin għall-forniment ta' trasport internazzjonali bl-art miċ-Ċili:

- (a) il-fornitur tas-servizz irid ikun persuna fiżika jew ġuridika Ċilena;

- (b) il-fornitur tas-servizz għandu jkollu domiciliju reali u effettiv fiċ-Ĉili; u
- (c) fil-każ ta' persuni ġuridiċi, il-fornitur tas-servizz irid ikun kostitwit legalment fiċ-Ĉili u aktar minn 50 % tal-istokk kapitali tiegħu jrid ikun proprjetà ta' ċittadini Ĉileni u l-kontroll effettiv tiegħu jrid ikun minn ċittadini Ĉileni.

Miżuri Eżistenti:

Settur: Servizzi ta' Trasport

Subsettur: Servizzi ta' trasport bit-triq

Obbligi Kkonċernati: Trattament Nazzjonali (CBTS)

Deskrizzjoni: Negozju Transfruntier ta' Servizzi

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li tawtorizza biss lil persuni fiżiċi jew ġuridiċi Ċileni biex ifornu t-trasport bl-art ta' persuni jew merkanzija fit-territorju taċ-Ċili (kabotaġġ). Għal dan l-għan, l-intrapriżi għandhom jużaw vetturi rreġistrati fiċ-Ċili.

IMPENJI GHALL-AĊĊESS GĦAS-SUQ

Noti Introduttivi

1. L-iskedi tal-Partijiet fl-Appendiċijiet 17-C-1 u 17-C-2 jistabbilixxu l-impenji għall-aċċess għas-suq li kull Parti tiegħu skont l-Artikolu 17.8 jew 18.7 u r-rizervi meħuda minn dik il-Parti fir-rigward ta' miżuri eżistenti jew aktar restrittivi jew godda li ma jikkonformawx mal-obbligi imposti minn tali dispozizzjonijiet, skont l-Artikolu 17.14 jew 18.8.
2. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "ISIC" tfisser Standard Internazzjonali ta' Klassifikazzjoni Industrijali tal-Attivitajiet Ekonomiċi kollha kif stabbilit fid-Dokumenti Statistiċi tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, Serje M, Nru 4, ISIC REV 3.1, 2002.
3. L-attivitajiet ekonomiċi f'setturi jew subsetturi koperti mill-Kapitoli 17 u 18 u mhux iskritti fl-Iskedi mhumiex koperti mill-impenji għall-aċċess għas-suq imsemmija fil-paragrafu 1.
4. L-iskeda ta' Parti hija mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-GATS.

5. Kull entrata fl-Iskedi tistabbilixxi l-elementi li ġejjin:
- (a) “settur” tirreferi għas-settur ġenerali li fih issir l-entrata;
  - (b) “subsettur” tirreferi għas-settur jew l-attività speċifika li fiha l-impenji jittiehdu skont, jekk applikabbli, is-CPC jew l-ISIC; u
  - (c) “limitazzjonijiet fuq l-aċċess għas-suq” tispeċifika l-limitazzjonijiet applikabbli, inkluża l-possibbiltà li jinżammu l-miżuri ezistenti jekk dan ikun speċifikat, jew li jiġu adottati miżuri ġodda jew aktar restrittivi jekk l-aċċess għas-suq ikun mingħajr restrizzjoni, li ma jikkonformawx mal-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 17.8 jew 18.7.
6. Riżerva meħuda fil-livell tal-Parti tal-UE tapplika għal miżura tal-Unjoni Ewropea, għal miżura ta’ Stat Membru fil-livell ċentrali jew għal miżura ta’ gvern fi Stat Membru, sakemm ir-riżerva ma teskludix Stat Membru. Impenn jew riżerva meħuda minn Stat Membru tapplika għal miżura ta’ gvern fil-livell ċentrali, reġjonali jew lokali f’dak l-Istat Membru. Għall-finijiet tar-riżervi tal-Belġju, il-livell ċentrali tal-gvern ikopri l-gvern federali u l-gvernijiet tar-reġjuni u l-komunitajiet peress li kull wiehed minnhom għandu setgħat legiżlattivi mghammra. Għall-finijiet tar-riżervi tal-Parti tal-UE, livell reġjonali ta’ gvern fil-Finlandja jfisser il-Gzejjer Åland. Riżerva meħuda fil-livell taċ-Ċili tapplika għal miżura tal-gvern ċentrali jew ta’ gvern lokali.

7. L-Iskedi tal-Partijiet fihom biss limitazzjonijiet fuq l-aċċess għas-suq li mhumiex diskriminatorji. Miżuri u rekwiżiti diskriminatorji huma stabbiliti fl-Annessi 17-A u 17-B.
8. Għal aktar ċertezza, miżuri mhux diskriminatorji ma jikkostitwixxux limitazzjoni tal-aċċess għas-suq skont it-tifsira tal-Artikoli 17.8 jew 18.7 għal kwalunkwe miżura:
- (a) li tirrikjedi s-separazzjoni tas-sjieda tal-infrastruttura mis-sjieda tal-oġġetti jew tas-servizzi furnuti permezz ta' dik l-infrastruttura sabiex tkun żgurata l-kompetizzjoni ġusta, pereżempju fl-oqsma tal-enerġija, tat-trasport u tat-telekomunikazzjoni;
  - (b) li tirrestringi l-koncentrazzjoni tas-sjieda sabiex tkun żgurata l-kompetizzjoni ġusta;
  - (c) li tfittex li tiżgura l-konservazzjoni u l-protezzjoni tar-riżorsi naturali u l-ambjent, inkluża limitazzjoni fuq id-disponibbiltà, l-għadd u l-ambitu tal-konċessjonijiet mogħtija, u l-impożizzjoni ta' moratorju jew projbizzjoni;
  - (d) li tillimita l-għadd ta' awtorizzazzjonijiet mogħtija minhabba limitazzjonijiet tekniċi jew fiżiċi, pereżempju l-ispettri u l-frekwenzi tat-telekomunikazzjoni; jew
  - (e) li tirrikjedi li ċertu perċentwal tal-azzjonisti, sidien, sħab, jew diretturi ta' intrapriża jkunu kkwalifikati jew jipprattikaw ċerta professjoni bħal avukati jew kontabilisti.

9. Il-lista ta' rizervi ta' hawn taht ma tinkludix mizuri relatati mar-rekwiziti u l-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi u r-rekwiziti u l-proċeduri ta' liċenzjar fejn dawn ma jikkostitwixxux limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 17.8 jew 18.7. Dawn il-mizuri jistgħu jinkludu, b'mod partikolari, il-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jiġu ssodisfati l-obbligi ta' servizz universali, li wieħed ikollu kwalifiki rikonoxxuti f'setturi regolati, li jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwa, li jissodisfa rekwiżit ta' sħubija fi professjoni partikolari, bħal sħubija f'organizzazzjoni professjonali, li jkollu aġent lokali għas-servizz, jew li jzomm indirizz lokali, jew kwalunkwe rekwiżit mhux diskriminatorju ieħor li ċerti attivitajiet ma jistgħux jitwettqu f'żoni protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati f'dan l-Anness, dawn il-mizuri jibqgħu japplikaw.

10. It-trattament mogħti lil persuni ġuridiċi stabbiliti minn investituri ta' Parti skont il-liġi tal-Parti l-oħra (inkluż, fil-każ tal-Parti tal-UE, il-liġi ta' Stat Membru) u li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom f'dik il-Parti l-oħra, huwa mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kundizzjoni jew obbligu, konsistenti mal-Kapitolu 17, li setgħu ġew imposti fuq tali persuna ġuridika meta kienet stabbilita f'dik il-Parti l-oħra, u li għandhom ikompli japplikaw.

11. L-Iskedi tal-Partijiet japplikaw biss għat-territorji tal-Partijiet skont l-Artikolu 41.2 u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn il-Parti tal-UE u ċ-Ċili. Dawn ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni Ewropea.

12. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw fl-Iskeda tal-Parti tal-UE:

L-UEL-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Is-Slovakkja

ŻEE Iż-Żona Ekonomika Ewropea



SKEDA TAL-PARTI TAL-UE

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access għas-Suq
III-EU-1 Is-setturi kollha	
(a) Preżenza kummerċjali	
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>FI-UE: Servizzi meqjusa bhala utilitajiet pubbliċi fil-livell nazzjonali jew lokali jistgħu jkunu soġġetti għal monopolji pubbliċi jew għal drittijiet esklussivi mogħtija lil operaturi privati.</p> <p>Jeżistu utilitajiet pubbliċi f'setturi bħal servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati, servizzi ta' riċerka u żvilupp (R&amp;Ż) fix-xjenzi soċjali u umanistiċi, ittestjar tekniku u servizzi ta' analiżi, servizzi ambjentali, servizzi tas-saħħa, servizzi tat-trasport u servizzi awżiljari għall-modi kollha tat-trasport. Drittijiet esklużivi fuq dawk is-servizzi spiss jingħataw lil operaturi privati, pereżempju operaturi b'konċessjonijiet minn awtoritajiet pubbliċi, soġġetti għal obbligi speċifiċi ta' servizz. Minhabba li l-utilitajiet pubbliċi spiss jeżistu wkoll fil-livell subċentrali, skedar speċifiku għas-settur dettaljat u eżawrjenti mhuwiex prattiku. Din ir-riżerva ma tapplikax għal telekomunikazzjonijiet u għal servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati.</p> <p>F'HU: L-istabbiliment għandu jiehu l-forma ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata, kumpanija b'ishma kongunti jew ufficċju rappreżentattiv. Id-dhul inizjali bhala fergħa mhuwiex permess ħlief għal servizzi finanzjarji.</p> <p>F'IT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-akkwist ta' ishma ta' ekwità ta' kumpaniji li joperaw fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà nazzjonali. L-akkwist ta' assi strateġiċi fl-oqsma tas-servizzi tat-trasport, it-telekomunikazzjonijiet u l-enerġija jista' jkun soġġett għall-approvazzjoni tal-Presidenza tal-Ufficċju tal-Kunsill tal-Ministri.</p> <p>F'LT: Mingħajr restrizzjonijiet għal intrapriżi, setturi, żoni, assi u faċilitajiet ta' importanza strateġika għas-sigurtà nazzjonali.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(b) Akkwist ta' proprjetà immobbli	Fir-rigward tal-Investment: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Xejn. F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-akkwist ta' proprjetajiet tal-Istat.
(c) Armi, munizzjon u materjal tal-gwerra	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni jew id-distribuzzjoni ta' armi, munizzjon u materjal tal-gwerra jew il-kummerċ fihom. Il-materjal tal-gwerra huwa limitat għal kwalunkwe prodott li huwa maħsub u magħmul biss għal użu militari b'konnessjoni mat-twettiq ta' attivitajiet ta' gwerra jew ta' difiża.

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-2 — Servizzi professjonali (il-professjonijiet kollha ħlief dawk relatati mas-saħħa)	
<p>(a) Servizzi legali (parti minn CPC 861), inklużi servizzi ta' agenti tal-privattivi</p> <p>Għal aktar ċertezza, b'mod konsistenti man-Noti Ewlenin, b'mod partikolari n-Nota 9, ir-rekwiżiti għar-reġistrazzjoni ma' Avukatura jistgħu jinkludu rekwiżit li wieħed ikun kiseb lawrja fil-liġi fil-pajjiż ospitanti jew l-ekwivalenti tagħha, jew li jkun lesta xi taħriġ taħt is-supervizjoni ta' avukat liċenzjat, jew li jkollu uffiċċju jew indirizz postali fil-ġurisdizzjoni ta' Kamra tal-Avukati speċifika sabiex ikun eliġibbli biex japplika għal sħubija f'dik il-Kamra tal-Avukati.</p>	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' konsulenza legali u awtorizzazzjoni legali, dokumentazzjoni, u servizzi ta' ċertifikazzjoni pprovduti minn professjonisti legali fdati b'funzjonijiet pubbliċi, bħal nutara, huissiers de justice jew officiers publics et ministériels oħra, u fir-rigward ta' servizzi pprovduti minn bailiffs li jinħatru minn att uffiċjali tal-gvern (parti minn CPC 861, parti minn 87902).</p> <p>F'SE: Xejn.</p> <p>FI-UE: Rekwiżiti speċifiċi ta' forma legali mhux diskriminatorja japplikaw f'kull Stat Membru (xi eżempji huma elenkati hawn taħt għal skopijiet ta' trasparenza).</p> <p>F'BE: Il-kwoti japplikaw għar-rappreżentanza quddiem il-Cour de Cassation f'kawzi mhux kriminali.</p> <p>F'FR: Ir-rappreżentanza quddiem il-Cour de Cassation u l-Conseil d'Etat hija suġġetta għal kwoti. Għall-avukati ammessi bis-sħiħ, il-kumpanija trid tiegħu waħda mill-forom legali li ġejjin awtorizzati skont il-liġi Franciża fuq bazi mhux diskriminatorja: SCP (société civile professionnelle), SEL (société d'exercice libéral), SEP (société en participation), SARL (société à responsabilité limitée), SAS (société par actions simplifiée), SA (société anonyme), SPE (société pluriprofessionnelle d'exercice) u assoċjazzjoni, taħt ċerti kundizzjonijiet.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>Xi Stati Membri jistgħu jimponu r-rekwiżit li jkollhom id-dritt li jipprattikaw il-liġi tal-ġurisdizzjoni ospitanti fuq dawk il-persuni fiżiċi li jkollhom ċerti pożizzjonijiet f' ditta legali, kumpanija jew intrapriża jew għal azzjonisti.</p>	<p>F' ditta legali li tipprovdi servizzi fir-rigward tal-liġi Franċiża jew tal-Unjoni Ewropea, il-partecipazzjoni azzjonarja u d-drittijiet tal-vot jistgħu jkunu soġġetti għal restrizzjonijiet kwantitattivi relatati mal-attività professjonali tas-sħab.</p> <p>F' SI: Il-preżenza kummerċjali għal avukati maħtura mill-Kamra tal-Avukati Slovena hija ristretta għal sjieda unika, ditta legali b' responsabbiltà limitata (soċjetà) jew ditta legali b' responsabbiltà illimitata (soċjetà) biss. L-attivitajiet ta' ditta legali għandhom ikunu ristretti għall-prattika tal-liġi. L-avukati biss jistgħu jkunu sħab f' ditta legali.</p>
<p>(b) Aġenti tal-privattivi, aġenti tal-proprjetà industrijali, avukati tal-proprjetà intellettuali (parti minn CPC 879, 861, 8613)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investment:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR: Xejn.</p> <p>F'FR: Dispożizzjoni biss permezz ta' SCP (société civile professionnelle), SEL (société d'exercice libéral) jew kwalunkwe forma ġuridika oħra, taħt ċerti kundizzjonijiet.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(c) Servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba (CPC 8621 minbarra servizzi ta' awditjar, 86213, 86219, 86220)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR u HU: Xejn.
	Fir-rigward tal-Investment: F'FR: Forniment permezz ta' kwalunkwe forma ta' kumpanija ħlief SNC (Société en nom collectif) u SCS (Société en commandite simple). Japplikaw kundizzjonijiet speċifiċi għal SEL (sociétés d'exercice libéral), AGC (Association de gestion et comptabilité) u SPE (Société pluri-professionnelle d'exercice). (CPC 86213, 86219, 86220).
	Fir-rigward tal-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal attivitajiet transfruntieri għall-kontabilità u ż-żamma tal-kotba.

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(d) Servizzi ta' awditjar (CPC — 86211, 86212 għajr servizzi kontabilistiċi)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' DE, EE, BG, FR, HU, PL u PT: Xejn.  F'EE: Japplikaw rekwiżiti ta' forma legali mhux diskriminatorja.  Fir-rigward tal-Investment:  F'BG: Japplikaw rekwiżiti ta' forma legali mhux diskriminatorja.  F'FR: Forniment permezz ta' kwalunkwe forma ta' kumpanija hlief dawk li fihom is-soċji jitqiesu bhala negozjanti (commerçants), bhala SNC (Société en nom collectif) u SCS (Société en commandite simpliċi).  F'PL: Japplikaw ir-rekwiżiti tal-forma ġuridika.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi:  F'DE: Il-kumpaniji tal-awditjar (Wirtschaftsprüfungsgesellschaften) jistgħu jadottaw biss forom legali ammissibbli fiż-ŻEE. Soċjetajiet ġenerali u soċjetajiet kummerċjali limitati jistgħu jiġu rikonoxxuti bhala Wirtschaftsprüfungsgesellschaften jekk ikunu elenkati bhala soċjetajiet kummerċjali fir-registru kummerċjali abbażi tal-attivitajiet fiduċjarji tagħhom.  F'HU u f'PT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' awditjar.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(e) Servizzi ta' tassazzjoni (CPC 863, li ma jinkludux servizzi ta' konsulenza legali u ta' rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li jinsabu taht servizzi legali)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' DE, FR u PL: Xejn.  F'DE, PL: Japplikaw ir-rekwiżiti tal-forma ġuridika.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:  F'FR: Forniment permezz ta' kwalunkwe forma ta' kumpanija hlief SNC (Société en nom collectif) u SCS (Société en commandite simple). Japplikaw kundizzjonijiet speċifiċi għal SEL (sociétés d'exercice libéral), AGC (Association de gestion et comptabilité) u SPE (Société pluri-professionnelle d'exercice).</p>
(f) Servizzi ta' arkitettura u ppjanar urban, servizzi ta' inġinerija u inġinerija integrata (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR u HR: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:  F'FR: Perit jista' jstabbilixxi ruħu f'FR biss sabiex jipprovdi servizzi arkitettoniċi bl-użu ta' waħda mill-forom legali li ġejjin (fuq bażi mhux diskriminatorja): SA et SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée), EURL (Entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée), SCP (en commandite par actions), SCOP (Société coopérative et participative), SELARL (société d'exercice libéral à responsabilité limitée), SELAFA (société d'exercice libéral à forme anonyme), SELAS (société d'exercice libéral) or SAS (Société par actions simplifiée), jew bħala individwu jew bħala soċju f'ditta arkitettonika (CPC 8671).</p>
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  F'HR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-provvista transfruntiera ta' ppjanar urban.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-3 — Servizzi professjonali — relatati mas-saħħa u l-bejgħ bl-imnut ta' farmaċewtiċi	
(a) Servizzi mediċi u dentali; u servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, psikologi u persunal paramediku (CPC 85201, 9312, 9319)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT, BE, BG, CZ, DE, FI u MT: Xejn.</p> <p>F' CZ u MT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, psikologi, kif ukoll servizzi relatati oħra (CPC 9312, parti minn 9319).</p> <p>F' FI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi servizzi mediċi u dentali, servizzi pprovduti minn qwiebel, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi pprovduti minn psikologi, esklużi servizzi pprovduti minn infermiera (CPC 9312, 9319).</p> <p>F' BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, kemm jekk iffinanzjati pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjati privatament, inklużi servizzi mediċi u dentali, servizzi pprovduti minn infermiera, qwiebel, fiżjoterapisti u persunal paramediku u servizzi pprovduti minn psikologi (CPC 9312, parti minn 9319).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'AT: Jistgħu japplikaw rekwiżiti speċifiċi ta' forma legali mhux diskriminatorja (CPC 9312, parti minn 9319). Il-kooperazzjoni tat-tobba għall-iskop ta' kura tas-saħħa pubblika ambulatorja, hekk imsejha prattiki ta' grupp, tista' sseħh biss fil-forma legali ta' Offene Gesellschaft/OG jew Gesellschaft mit beschränkter Haftung/GmbH. It-tobba biss jistgħu jaġixxu bhala assoċjati ta' tali prattika ta' grupp. Huma għandhom ikunu intitolati għal prattika medika indipendenti, irregistrati mal-Kamra tal-Medicina Awstrijaka u jeżerċitaw b'mod attiv il-professjoni medika fil-prattika. Persuni fiżiċi jew ġuridiċi oħra ma jistgħux jaġixxu bhala assoċjati tal-prattika tal-grupp u ma jistgħux jieħdu sehem fid-dhul jew fil-profitti tiegħu (parti minn CPC 9312).</p> <p>F'DE: Jistgħu jiġu imposti restrizzjonijiet ġeografiċi fuq ir-registrazzjoni professjonali, li japplikaw bl-istess mod għaċ-ċittadini u għall-barranin. Jistgħu jeżistu restrizzjonijiet mhux diskriminatorji fuq il-forma legali għall-forniment ta' dawn is-servizzi (§ 95 SGB V). Għat-tobba (inklużi psikologi, u psikoterapisti) ir-registrazzjoni tista' tkun soġġetta għal restrizzjonijiet kwantitattivi bbażati fuq id-distribuzzjoni reġjonali tat-tobba. Ir-registrazzjoni hija meħtieġa biss għat-tobba li jipparteċipaw fl-iskema tas-saħħa pubblika.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-provvista transfruntiera kemm jekk iffinanzjata pubblikament kif ukoll jekk iffinanzjata privatament tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi mediċi, dentali u tal-qwiebel u s-servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti, psikologi u persunal paramediku (parti minn CPC 85201, 9312, parti minn 93191).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(b) Servizzi veterinarji (CPC 932)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE, BG, DE, DK, ES, FR, IE, HU, LV, NL u SK: Xejn.</p> <p>F'DE: It-telemedicina tista' tiġi pprovduta biss fil-kuntest ta' kura primarja li tinvolvi l-preżenza fiżika preċedenti ta' veterinarju.</p> <p>F'DE, DK, ES, LV, NL u SK: Il-forniment ta' servizzi veterinarji huwa ristrett għal persuni fiżiċi.</p> <p>F'IE: Il-forniment ta' servizzi veterinarji huwa limitat għal persuni fiżiċi jew soċjetajiet.</p> <p>F'HU: L-awtorizzazzjoni hija soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-kundizzjonijiet tas-suq tax-xogħol fis-settur.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'FR: Il-forom legali disponibbli għal kumpanija li tipprovdi servizzi veterinarji huma limitati għal SEP (société en participation), SCP (société civile professionnelle) u SEL (société d'exercice liberal).</p>
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>F'BE, BG u LV: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi veterinarji.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>(c) Bejgħ bl-innut ta' oġġetti farmaċewtiċi, mediċi u ortopediċi, servizzi oħra pprovduti minn spizjara (CPC 63211)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BG, LT: Il-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi għall-pubbliku jista' jitwettaq biss permezz ta' spizerija. Il-bejgħ bil-korrispondenza tal-farmaċewtiċi huwa pprojbit, bl-eċċezzjoni ta' mediċini mingħajr riċetta.</p> <p>F'EE: Il-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi lill-pubbliku jista' jitwettaq biss permezz ta' spizerija. Il-bejgħ bil-korrispondenza ta' prodotti mediċinali kif ukoll il-kunsinna bil-posta jew b'servizz express ta' prodotti mediċinali ordnati permezz tal-Internet huma pprojbiti. L-awtorizzazzjoni tal-istabbiliment hija soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: kundizzjonijiet ta' densità fiż-żona.</p> <p>F'EL: Persuni fiżiċi biss, li huma spizjara liċenzjati u kumpaniji stabbiliti minn spizjara liċenzjati, huma permessi jipprovdu servizzi bl-innut ta' farmaċewtiċi u ta' oġġetti mediċinali speċifiċi għall-pubbliku.</p> <p>F'ES: Persuni fiżiċi biss, li jkunu spizjara liċenzjati, jistgħu jipprovdu servizzi ta' bejgħ bl-innut ta' oġġetti farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi lill-pubbliku. Kull spizjar ma jistax jikseb aktar minn liċenzja waħda. Il-bejgħ bil-korrispondenza tal-farmaċewtiċi huwa pprojbit</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-innut ta' prodotti farmaċewtiċi u ta' oġġetti mediċi u ortopediċi.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>F'IE: Il-bejgħ bil-korrispondenza tal-farmaċewtiċi huwa pprojbit, bl-eċċezzjoni ta' mediċini mingħajr ricetta.</p> <p>F'IT: Il-prattika tal-professjoni hija possibbli biss għal persuni fiżiċi rreġistrati fir-reġistru, kif ukoll għal persuni ġuridiċi fil-forma ta' soċjetajiet, fejn kull soċju tal-kumpanija jrid ikun irreġistrat bħala spizjar. L-awtorizzazzjoni tal-istabiliment hija soġġetta għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-kundizzjonijiet ta' popolazzjoni u ta' densità fiż-żona.</p> <p>F'LU: Persuni fiżiċi biss huma permessi li jipprovdu servizzi ta' bejgħ bl-immnut ta' prodotti farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi lill-pubbliku.</p> <p>F'NL: Mingħajr restrizzjonijiet għall-ordni bil-posta tal-mediċina.</p> <p>F'PL: Il-prattika tal-professjoni hija possibbli biss għal persuni fiżiċi rreġistrati fir-reġistru, kif ukoll għal persuni ġuridiċi fil-forma ta' soċjetajiet, fejn kull soċju tal-kumpanija jrid ikun irreġistrat bħala spizjar.</p> <p>F'SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-bejgħ bl-immnut ta' oġġetti farmaċewtiċi u l-provvista ta' oġġetti farmaċewtiċi lill-pubbliku generali.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' EL, IE, LU, LT u NL: Għar-restrizzjoni tal-għadd ta' fornituri intitolati li jipprovdu servizz partikolari f'żona jew post lokali speċifiku fuq bażi nondiskriminatorja. Għalhekk jista' jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi, filwaqt li jitqiesu fatturi bħan-numru ta' stabbilimenti eżistenti, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni jew il-firxa ġeografika u l-impatt fuqhom.</p> <p>F'BG: Il-manigġers tal-ispizeriji għandhom ikunu spizjara kkwalifikati u jistgħu jimmaniġġjaw spizerija waħda biss li fiha jaħdmu huma stess. Teżisti kwota (mhux aktar minn erbgħa) għan-numru ta' spizeriji li jistgħu jkunu proprjetà ta' kull persuna f'BG.</p> <p>F'DE: Huma biss il-persuni fiżiċi (spizjara) li jistgħu joperaw spizerija. In-numru totali ta' spizeriji għal kull persuna huwa limitat għal spizerija waħda u sa tliet ferġat.</p> <p>f'DK: Persuni fiżiċi biss, li jkunu nġhataw liċenzja ta' spizjar mill-Awtorità Daniża tas-Saħħa u l-Mediċini, huma permessi li jipprovdu servizzi ta' bejgħ bl-imnut ta' oġġetti farmaċewtiċi u oġġetti mediċi speċifiċi lill-pubbliku.</p> <p>F'FR: Il-ftuħ ta' spizerija għandu jkun awtorizzat u l-preżenza kummerċjali, inkluż il-bejgħ mill-bogħod ta' prodotti mediċinali lill-pubbliku permezz ta' servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni, għandha tiegħu waħda mill-forom legali li huma permessi taħt il-liġi nazzjonali fuq bażi mhux diskriminatorja: société d'exercice libéral (SEL) anonyme, par actions simplifiée, à responsabilité limitée unipersonnelle jew pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs (SNC) jew société à responsabilité limitée (SARL) unipersonnelle jew pluripersonnelle biss.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>F'ES, HR, HU, u PT: L-awtorizzazzjoni tal-istabbiliment hija soġġetta għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: il-kundizzjonijiet ta' popolazzjoni u ta' densità fiż-żona.</p> <p>F'MT: Hruġ ta' liċenzji ta' spiżerija taħt restrizzjonijiet speċifiċi. Persuna ma għandux ikollha aktar minn liċenzja waħda f'isimha fi kwalunkwe belt jew raħal (l-Artikolu 5(1) tar-Regolamenti dwar il-Liċenzji tal-Farmaċija (LN279/07)), hlief fil-każ fejn ma jkunx hemm aktar applikazzjonijiet għal dik il-belt jew raħal (ir-Regolament 5(2) tar-Regolamenti dwar il-Liċenzji għall-Ispiżeriji (LN279/07)).</p> <p>F'PT: F'kumpaniji kummerċjali fejn il-kapital huwa rappreżentat permezz tal-ishma, dawn għandhom ikunu nominattivi. Persuna ma għandux ikollha jew teżerċita, fl-istess ħin, direttament jew indirettament, sjieda, operat jew ġestjoni ta' aktar minn erba' spiżeriji.</p> <p>F'SI: In-netwerk ta' spiżeriji f'SI jikkonsisti f'istituzzjonijiet ta' spiżeriji pubbliċi, proprjetà ta' municiपालitajiet, u minn spiżjara privati b'konċessjoni fejn is-sid maġġoritarju jrid ikun spiżjar bi professjoni. Il-bejgħ bil-korrispondenza ta' prodotti farmaċewtiċi li jeħtieġu riċetta tat-tabib huwa pprojbit. Ordni bil-posta ta' mediċini mingħajr riċetta teħtieġ permess speċjali mill-Istat.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-4 — Servizzi tan-negozju — servizzi ta' riċerka u żvilupp (CPC 851, 852, 853)	
	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' RO: Xejn.</p> <p>Fir-rigward biss tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  F'RO: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' riċerka u żvilupp.</p>
III-EU-5 — Servizzi tan-negozju — servizzi ta' proprjetà immobbli (CPC 821, 822)	
	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ u HU: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  F'CZ u f'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' proprjetà immobbli.</p>
III-EU-6 — Servizzi tan-negozju — servizzi ta' kiri jew twillija	
(a) Servizzi ta' kiri jew twillija mingħajr operaturi (CPC 831)	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-kiri jew il-lokazzjoni ta' inġenji tal-ajru mingħajr ekwipaġġ (dry lease). L-inġenji tal-ajru użati minn trasportatur tal-ajru tal-Unjoni Ewropea huma soġġetti għar-rekwiżiti applikabbli tar-reġistrazzjoni tal-inġenji tal-ajru. Ftehim ta' kiri mingħajr ekwipaġġ li trasportatur tal-Unjoni Ewropea jkun parti minnu għandu jkun soġġett għal rekwiżiti fil-liġi tal-Unjoni Ewropea jew nazzjonali dwar is-sikurezza tal-avjazzjoni, bħal approvazzjoni minn qabel u kundizzjonijiet oħra applikabbli għall-użu tal-inġenji tal-ajru rreġistrati ta' pajjiżi terzi (CPC 83104).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(b) Servizzi ta' kiri jew twillija mingħajr operaturi li jikkonċernaw oġġetti personali u tad-dar (CPC 832)	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE u FR: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: F'BE u FR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' lokazzjoni jew kiri mingħajr operatur li jikkonċerna oġġetti personali u tad-dar.</p>
III-EU-7 — Servizzi tan-negozju	
(a) Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84) <sup>1</sup>	Xejn.
(b) Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' stħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	Xejn.
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 865) u servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866).	Xejn.

<sup>1</sup> L-UE taqbel mal-“Fehim dwar il-kamp ta' applikazzjoni tal-kopertura tas-servizzi tal-kompjuter — CPC 84”.

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(d) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:  F'FR: Għall-istharrig, l-aċċess permezz tas-SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions), SCP (Société civile professionnelle), SA u SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée) biss.</p>
(e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR u PT: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  F'FR: Il-professjoni ta' bijologu hija riżervata għal persuni fiżiċi.  F'PT: Il-professjonijiet ta' bijologu, analist kimiku u agronomu huma riżervati għal persuni fiżiċi.</p>
(f) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE: Xejn.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>(g) Servizzi ta' kollokament (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU u ta' SE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' forniment ta' persunal ta' għajjnuna domestika, haddiema kummerċjali jew industrijali oħra, infermiera u persunal ieħor. F' HU u SE: Xejn (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).</p> <p>FI-UE għal servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201): Xejn, hlief għal BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI u SK fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FI-UE għall-istabbiliment ta' servizzi ta' kollokament ta' persunal ta' appoġġ fl-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202): Xejn, hlief għal AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI u SK fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FI-UE għall-forniment ta' servizzi ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju (CPC 87203): Xejn, hlief għal AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI u SK fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'DE: Restrizzjonijiet fuq l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' kollokament.</p> <p>F'ES: Tirrestringi l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv u servizzi ta' kollokament (CPC 87201, 87202).</p> <p>F'FR: Dawn is-servizzi jistgħu jkunu soġġetti għal monopolju tal-Istat (CPC 87202).</p> <p>F'IT: Restrizzjonijiet fuq in-numru ta' fornituri ta' servizzi ta' forniment ta' persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).</p>
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE, HU u SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' kollokament ta' persunal ta' appoġġ tal-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202).</p> <p>F'BE: Xejn.</p> <p>F'IE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201).</p> <p>F'FR, IE, IT u NL: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(h) Servizzi tas-sigurtà (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI u SK: Xejn.</p> <p>F'BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI u SK: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'DK, HR u HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-provvista tas-subsettori li ġejjin: servizzi ta' għassa (87305) f'HR u HU, servizzi ta' konsultazzjoni dwar is-sigurtà (87302) f'HR, servizzi ta' għassa tal-ajruporti (parti minn 87305) f'DK u servizzi ta' vetturi armati (87304) f'HU.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għal-liċenzji għall-forniment ta' servizzi ta' sigurtà.</p>
(i) Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u ta' SE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'AT u SE: Xejn.</p>
(j) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.</p>
(k) Servizzi fotografici (CPC 875)	Xejn.
(l) Servizzi ta' imballaġġ (CPC 876)	Xejn.
(m) Servizzi ta' rapportar ta' kreditu u servizzi ta' aġenzija tal-ġbir (CPC 87901, 87902)	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' ES, LV u SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' aġenzija ta' ġbir u servizzi ta' rapportar ta' kreditu.</p> <p>F'ES, LV u SE: Xejn.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(n) Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)	Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.
(o) Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904)	Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Xejn. Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' duplikazzjoni.
(p) Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)	Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU u ta' PL: Xejn. F'HU: Traduzzjonijiet uffiċjali, ċertifikazzjonijiet uffiċjali ta' traduzzjonijiet, u kopji ċertifikati ta' dokumenti uffiċjali f'lingwi barranin jistgħu jiġu pprovduti biss mill-Uffiċċju Ungeriz għat-Traduzzjoni u l-Attestazzjoni (OFFI). F'PL: Biss il-persuni fiżiċi jistgħu jkunu tradutturi ġuramentati.
(q) Servizzi ta' kompilazzjoni ta' lista ta' indirizzi u ta' indirizzi (CPC 87906)	Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.
(r) Servizzi ta' disinn ta' speċjalità (CPC 87907)	Xejn.
(s) Servizzi oħra tan-negożju m.k.b. (CPC 87909)	Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' SE: Xejn. F'SE: Il-pjan ekonomiku għal soċjetà tal-bini jrid ikun ċertifikat minn żewġ persuni. Dawn il-persuni jridu jkunu approvati pubblikament mill-awtoritajiet fiż-ŻEE. F'SE: Il-pawn-shops iridu jiġu stabbiliti jew bħala kumpanija b'responsabbiltà limitata jew bħala fergħa.

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>(t) Servizzi kummerċjali relatati mat-trasport bl-ajru:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bejgħ u Kummerċjalizzazzjoni</li> <li>– Servizzi ta' Sistema ta' Riżerva Kompjuterizzata (CRS)</li> </ul>	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn</p>
<p>(u) Servizzi ta' tiswija incidental għal prodotti tal-metall, makkinarju u tagħmir (CPC 886, għajr 8868)</p>	<p>Xejn</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Xejn.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi incidental għad-distribuzzjoni tal-enerġija u l-forniment transfruntier ta' servizzi incidental għall-manifattura, bl-eċċezzjoni ta' servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' dawn is-setturi.</p>
<p>(v) Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti, tagħmir għat-trasport bil-ferrovija u inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom (parti minn CPC 86764, 86769, 8868)</p>	<p>Xejn</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(x) Servizzi kummerċjali oħra u servizzi ta' imbollar (parti minn CPC 893)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ, LT u NL: Xejn. F'LT: Mingħajr restrizzjonijiet. F'NL: L-imbollar ta' oġġetti tal-metall prezzjuż huwa attwalment mogħti esklużivament lil żewġ monopolji Netherlandiżi pubbliċi.
(y) Imballaġġ (parti minn CPC 88493, ISIC 37)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: F'CZ: Kumpanija tal-imballaġġ li tipprovdi servizzi relatati mat-teħid lura u l-irkupru tal-imballaġġ għandha tkun kumpanija b'ishma kongunti (parti minn CPC 88493, ISIC 37).
III-EU-7 — Servizzi tan-negozju	
(a) Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84) <sup>1</sup>	Xejn.
(b) Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	Xejn.

<sup>1</sup> L-UE taqbel mal-“Fehim dwar il-kamp ta' applikazzjoni tal-kopertura tas-servizzi tal-kompjuter — CPC 84”.

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(c) Servizzi ta' konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 865) u servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866).	Xejn.
(d) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:  F'FR: Għall-istharrig, l-aċċess permezz tas-SEL (anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions), SCP (Société civile professionnelle), SA u SARL (sociétés anonymes, à responsabilité limitée) biss.</p>
(e) Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FR u PT: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  F'FR: Il-professjoni ta' bijologu hija rizervata għal persuni fiżiċi.  F'PT: Il-professjonijiet ta' bijologu, analist kimiku u agronomu huma rizervati għal persuni fiżiċi.</p>
(f) Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE: Xejn.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>(g) Servizzi ta' kollokament (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU u ta' SE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' forniment ta' persunal ta' għajjnuna domestika, haddiema kummerċjali jew industrijali oħra, infermiera u persunal ieħor. F' HU u SE: Xejn (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).</p> <p>FI-UE għal servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201): Xejn, hlief għal BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI u SK fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FI-UE għall-istabbiliment ta' servizzi ta' kollokament ta' persunal ta' appoġġ fl-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202): Xejn, hlief għal AT, BG, CY, CZ, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI u SK fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FI-UE għall-forniment ta' servizzi ta' persunal ta' sostenn fl-uffiċċju (CPC 87203): Xejn, hlief għal AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LT, LV, PL, PT, RO, SI u SK fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'DE: Restrizzjonijiet fuq l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' kollokament.</p> <p>F'ES: Tirrestringi l-għadd ta' fornituri ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv u servizzi ta' kollokament (CPC 87201, 87202).</p> <p>F'FR: Dawn is-servizzi jistgħu jkunu soġġetti għal monopolju tal-Istat (CPC 87202).</p> <p>F'IT: Restrizzjonijiet fuq in-numru ta' fornituri ta' servizzi ta' forniment ta' persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE, HU u SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' kollokament ta' persunal ta' appoġġ tal-uffiċċju u haddiema oħra (CPC 87202).</p> <p>F'BE: Xejn.</p> <p>F'IE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' tiftix eżekuttiv (CPC 87201).</p> <p>F'FR, IE, IT u NL: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' persunal tal-uffiċċju (CPC 87203).</p>
(h) Servizzi tas-sigurtà (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BG, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SI u SK: Xejn.</p> <p>F'BG, CY, CZ, EE, ES, LT, LV, MT, PL, RO, SI u SK: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'DK, HR u HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-provvista tas-subsetturi li ġejjin: servizzi ta' għassa (87305) f'HR u HU, servizzi ta' konsultazzjoni dwar is-sigurtà (87302) f'HR, servizzi ta' għassa tal-ajruporti (parti minn 87305) f'DK u servizzi ta' vetturi armati (87304) f'HU.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għal-liċenzji għall-forniment ta' servizzi ta' sigurtà.</p>
(i) Servizzi ta' investigazzjoni (CPC 87301)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>L-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u ta' SE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'AT u SE: Xejn.</p>
(j) Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Xejn.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(k) Servizzi fotografici (CPC 875)	Xejn.
(l) Servizzi ta' imballaġġ (CPC 876)	Xejn.
(m) Servizzi ta' rapportar ta' kreditu u servizzi ta' aġenzija tal-ġbir (CPC 87901, 87902)	Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' ES, LV u SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' aġenzija ta' ġbir u servizzi ta' rapportar ta' kreditu. F'ES, LV u SE: Xejn.
(n) Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.
(o) Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Xejn. Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' duplikazzjoni.
(p) Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU u ta' PL: Xejn. F'HU: Traduzzjonijiet uffiċjali, ċertifikazzjonijiet uffiċjali ta' traduzzjonijiet, u kopji ċertifikati ta' dokumenti uffiċjali f'lingwi barranin jistgħu jiġu pprovduti biss mill-Uffiċċju Ungeriz għat-Traduzzjoni u l-Attestazzjoni (OFFI). F'PL: Biss il-persuni fiżiċi jistgħu jkunu tradutturi ġuramentati.
(q) Servizzi ta' kompilazzjoni ta' lista ta' indirizzi u ta' indirizzi (CPC 87906)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(r) Servizzi ta' disinn ta' speċjalità (CPC 87907)	Xejn.
(s) Servizzi oħra tan-negozju m.k.b. (CPC 87909)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' SE: Xejn.</p> <p>F'SE: Il-pjan ekonomiku għal soċjetà tal-bini jrid ikun ċertifikat minn żewġ persuni. Dawn il-persuni jridu jkunu approvati pubblikament mill-awtoritajiet fiż-ŻEE.</p> <p>F'SE: Il-pawn-shops iridu jiġu stabbiliti jew bhala kumpanija b'responsabbiltà limitata jew bhala fergħa.</p>
(t) Servizzi kummerċjali relatati mat-trasport bl-ajru: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bejgħ u Kummerċjalizzazzjoni</li> <li>– Servizzi ta' Sistema ta' Riżerva Kompjuterizzata (CRS)</li> </ul>	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn</p>
(u) Servizzi ta' tiswija inċidentali għal prodotti tal-metall, makkinarju u tagħmir (CPC 886, għajr 8868)	Xejn


Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Xejn.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi inkidentalni għad-distribuzzjoni tal-enerġija u l-forniment transfruntier ta' servizzi inkidentalni għall-manifattura, bl-eċċezzjoni ta' servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati ma' dawn is-setturi.</p>
(v) Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti, tagħmir għat-trasport bil-ferrovija u inġenji tal-ajru u partijiet tagħhom (parti minn CPC 86764, 86769, 8868)	Xejn
(x) Servizzi kummerċjali oħra u servizzi ta' imbollar (parti minn CPC 893)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ, LT u NL: Xejn.</p> <p>F'LT: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>F'NL: L-imbollar ta' oġġetti tal-metall prezzjuż huwa attwalment mogħti esklużivament lil żewġ monopolji Netherlandizi pubbliċi.</p>
(y) Imballaġġ (parti minn CPC 88493, ISIC 37)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>F'CZ: Kumpanija tal-imballaġġ li tipprovdi servizzi relatati mat-teħid lura u l-irkupru tal-imballaġġ għandha tkun kumpanija b'ishma kongunti (parti minn CPC 88493, ISIC 37).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-8 – Servizzi ta' komunikazzjoni	
(a) Servizzi postali u ta' kurrier (parti minn CPC 71235, parti minn 73210, parti minn 751)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>Fl-UE: L-organizzazzjoni tat-tqeghid tal-kaxxi tal-ittri fuq l-awtostrada pubblika, il-ħruġ ta' bolol postali u l-ġhoti tas-servizz ta' posta registrata użat matul proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi jistgħu jkunu ristretti f'konformità mal-leġiżlazzjoni nazzjonali. Jistgħu jiġu stabbiliti sistemi ta' liċenzjar għal dawk is-servizzi li għalihom jeżisti obbligu ġenerali ta' servizz universali. Dawn il-liċenzji jistgħu jkunu soġġetti għal obbligi partikolari ta' servizz universali jew kontribuzzjoni finanzjarja għal fond ta' kumpens.</p>
(b) Telekomunikazzjoni jiet (CPC 752, 753, 754)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>Fl-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE: Xejn.</p> <p>F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' trażmissjoni ta' xandir bis-satellita.</p>
III-EU-9 — Kostruzzjoni (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>Fl-UE: Xejn.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-10 – Servizzi tad-distribuzzjoni	
(a) Servizzi tad-distribuzzjoni (CPC 3546, 631, 632 għajr 63211, 63297, 62276, parti minn 621)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' PT: Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'PT: Teżisti skema ta' awtorizzazzjoni speċifika għall-installazzjoni ta' xi stabbilimenti ta' bejgħ bl-imnut u ċentri kummerċjali. Dan jirrigwarda ċ-ċentri kummerċjali li għandhom erja grossa li tinkera ta' 8 000 m<sup>2</sup> jew aktar, u l-istabbilimenti tal-bejgħ bl-imnut li għandhom erja tal-bejgħ ta' 2 000 m<sup>2</sup> jew aktar, meta jkunu jinsabu barra miċ-ċentri kummerċjali. Kriterji ewlenin: Il-kontribut għal multipliċità ta' offerti kummerċjali; il-valutazzjoni ta' servizzi lill-konsumatur; il-kwalità tal-impjiegi u r-responsabbiltà soċjali korporattiva; l-integrazzjoni fl-ambjent urban; u l-kontribut għall-eko-effiċjenza (CPC 631, 632 għajr 63211, 63297).</p>
(b) Distribuzzjoni ta' farmaċewtiċi (CPC 62117, 62251, 8929)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' FI: Xejn.</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' prodotti farmaċewtiċi.</p>
(c) Distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku (parti minn CPC 62112, 62226, 63107, 8929).	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' FI u ta' SE: Xejn.</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għad-distribuzzjoni ta' xorb alkoħoliku.</p> <p>F'SE: Timponi monopolju fuq il-bejgħ bl-imnut ta' likuri, inbid u birra (minbarra l-birra mhux alkoħolika). Attwalment Systembolaget AB għandha tali monopolju governattiv fuq il-bejgħ bl-imnut ta' likuri, inbid u birra (minbarra l-birra mhux alkoħolika). Ix-xarbiet alkoħoliċi huma xarbiet b'kontenut ta' alkoħol ta' aktar minn 2,25 % għal kull volum. Għall-birra, il-limitu huwa kontenut ta' alkoħol ta' aktar minn 3,5 % għal kull volum (parti minn CPC 631).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(d) Distribuzzjoni tat-tabakk (parti minn CPC 6222, 62228, parti minn 6310, 63108)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT, ES, FR u IT: Xejn.</p> <p>F'AT: Persuni fiżiċi biss jistgħu japplikaw għal awtorizzazzjoni biex joperaw bħala bejjieġh tat-tabakk (CPC 63108).</p> <p>F'ES: Persuni fiżiċi biss jistgħu joperaw bħala bejjieġh tat-tabakk. Kull bejjieġh tat-tabakk ma jistax jikseb aktar minn liċenzja waħda (CPC 63108). Hemm monopolju tal-Istat fuq il-bejgħ bl-imnut tat-tabakk.</p> <p>F'FR: Monopolju tal-Istat fuq il-bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tat-tabakk (parti minn CPC 6222, parti minn 6310).</p> <p>F'IT: Sabiex jiġi distribwit u jinbiegħ it-tabakk, hemm bżonn ta' liċenzja. Il-liċenzja tingħata permezz ta' proċeduri pubbliċi. L-għoti ta' liċenzji huwa soġġett għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: id-densità tal-popolazzjoni u ġeografika tal-punti tal-bejgħ eżistenti (parti minn CPC 6222, parti minn 6310).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>III-EU-11 — Servizzi ambjentali</p> <p>(a) Servizzi ta' ilma tad-drenaġġ (CPC 9401)</p> <p>(b) Ġestjoni tal-iskart solidu/perikoluż, minbarra t-trasport transfruntier ta' skart perikoluż</p> <p>(i) Servizzi ta' rimi tal-iskart (CPC 9402)</p> <p>(ii) Servizzi ta' sanità u servizzi simili (CPC 9403)</p> <p>(c) Il-ħarsien tal-arja u l-klima ambjentali (CPC 9404)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' DE: Xejn.</p> <p>Fir-rigward biss tal-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>F'DE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' ġestjoni tal-iskart, għajr servizzi ta' konsulenza u fir-rigward ta' servizzi relatati mal-protezzjoni tal-ħamrija u l-ġestjoni ta' ħamrija kkontaminata, għajr servizzi ta' konsulenza (CPC 9401, 9402, 9403, 94060)</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access għas-Suq
<p>(d) Rimedjazzjoni u tindif ta' ħamrija u ilmijiet</p> <p>(i) Trattament, rimedju ta' ħamrija u ilma kkontaminati jew imniġġsa (parti minn CPC 9406)</p> <p>(e) Tnaqqis tal-hsejjes u l-vibrazzjoni (CPC 9405)</p> <p>(f) Il-protezzjoni tal-bijodiversità u l-pajsagġ</p> <p>(g) Servizzi tal-ħarsien tan-natura u l-pajsagġ (parti minn CPC 9406)</p> <p>(h) Servizzi ambjentali u anċillari oħrajn (CPC 9409)</p>	

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-12 — Servizzi edukattivi (CPC 92) (Servizzi ffinanzjati privatament biss)	
	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi edukattivi li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma. Fejn ikun permess il-forniment ta' servizzi edukattivi ffinanzjati privatament minn fornitur barrani, il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fis-sistema edukattiva tista' tkun soġġetta għal konċessjoni allokata fuq bażi mhux diskriminatorja.</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ, NL, SE u SK: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi edukattivi oħra ffinanzjati privatament, li tfisser oħrajn għajr dawk ikklassifikati bhala servizzi ta' edukazzjoni primarja, sekondarja, għolja u għall-adulti (CPC 929).</p> <p>F'CY, FI, MT u RO: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' edukazzjoni primarja, sekondarja u għall-adulti ffinanzjati privatament (CPC 921, 922, 924).</p> <p>F'AT, BG, CY, FI, MT u RO: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' edukazzjoni oghla ffinanzjati privatament (CPC 923).</p> <p>F'SE: Mingħajr restrizzjonijiet għal fornituri ta' servizzi edukattivi li huma approvati mill-awtoritajiet pubbliċi biex jipprovdu edukazzjoni. Din ir-rizerva tapplika għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati privatament b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fost l-oħrajn fornituri ta' servizzi edukattivi rikonoxxuti mill-Istat, fornituri ta' servizzi edukattivi taħt is-superviżjoni tal-Istat jew edukazzjoni li tintitola għal appoġġ għall-istudju (CPC 92).</p> <p>F'SK: Għas-servizzi edukattivi kollha ffinanzjati privatament għajr is-servizzi tal-edukazzjoni postsekondarja teknika u vokazzjonali: Jista' japplika test tal-ħtiġijiet ekonomiċi u n-numru ta' skejjel li qed jiġu stabbiliti jista' jkun limitat mill-awtoritajiet lokali (CPC 921, 922, 923 minbarra 92310, 924).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>L-UE, bl-eċċezzjoni ta' ES u ta' IT: Għall-ftuħ ta' università ffinanzjata privatament li toħroġ diplomi jew lawrji rikonoxxuti jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: popolazzjoni u densità ta' stabbilimenti eżistenti.</p> <p>F'ES: Il-proċedura tinvolvi l-kisba tal-parir tal-Parlament.</p> <p>F'IT: Dan huwa bbażat fuq programm ta' tliet snin u persuni ġuridiċi Taljani biss jistgħu jiġu awtorizzati johorġu diplomi rikonoxxuti mill-Istat (CPC 923).</p>
<p>III-EU-13 — Servizzi tas-saħħa u soċjali (Servizzi ffinanzjati privatament biss)</p>	
<p>(a) Servizzi tas-saħħa — sptar, ambulanza, servizzi tas-saħħa residenzjali (CPC 93, 931 għajr 9312, parti minn 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>Fl-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi tas-saħħa kollha li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma. Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi tas-saħħa kollha ffinanzjati privatament, minbarra servizzi ta' sptar, ambulanza, u faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati privatament minbarra servizzi ta' sptar.</p> <p>Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk tas-saħħa ffinanzjat privatament tista' tkun soġġetta għal konċessjoni fuq bażi mhux diskriminatorja. Jista' japplika test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, u l-ħolqien ta' impjegi godda.</p> <p>Din ir-rizerva ma tirrigwardax il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobba mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, u psikologi, li huma koperti minn rizervi oħra (CPC 931 għajr 9312, parti minn 93191).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>F'AT, PL u SI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' ambulanza ffinanzjati privatament (CPC 93192).</p> <p>F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-istabbiliment ta' servizzi ta' ambulanza u faċilitajiet residenzjali tas-saħħa ffinanzjati privatament minbarra servizzi ta' sptar (CPC 93192, 93193).</p> <p>F'BG, CY, CZ, FI, MT u SK: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' sptar, ambulanza u servizzi tas-saħħa residenzjali ffinanzjati privatament minbarra servizzi ta' sptar (CPC 9311, 93192, 93193).</p> <p>F'DE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-Sistema tas-Sigurtà Soċjali tal-Ġermanja, fejn is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti minn kumpaniji jew entitajiet differenti li jinvolvu elementi kompetittivi li għalhekk mhumiex "servizzi mwettqa esklussivament fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva" (CPC 93).</p> <p>F'DE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-sjieda ta' sptarijiet iffinanzjati privatament immexxija mill-Forzi Ġermaniżi.</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi oħra tas-saħħa tal-bniedem (CPC 93199).</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' analizi u ttestjar tal-laboratorju ffinanzjati privatament.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>F'DE: (japplika wkoll għal-livell reġjonali tal-gvern): Is-servizzi ta' salvataġġ u "s-servizzi ta' ambulanza kwalifikati" huma organizzati u rregolati mil-Länder. Il-biċċa l-kbira tal-Länder jiddelegaw kompetenzi fil-qasam tas-servizzi ta' salvataġġ lill-muniċipalitajiet. Il-muniċipalitajiet jistgħu jagħtu prijorità lill-operaturi mingħajr skop ta' qligħ. Dan japplika bl-istess mod għall-fornituri tas-servizzi barranin kif ukoll domestiċi (CPC 931, 933). Is-servizzi tal-ambulanza huma soġġetti għall-ippjanar, il-permess u l-akkreditazzjoni. Rigward it-telemedicina, l-għadd ta' fornituri ta' servizzi tal-ICT (teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni) jista' jkun limitat sabiex jiġu ggarantiti l-istandards meħtieġa ta' interoperabbiltà, kompatibbiltà u sikurezza. Dan jiġi applikat b'mod mhux diskriminatorju.</p> <p>F'SI: Monopolju tal-Istat huwa riżervat għas-servizzi li ġejjin: Il-provvista tad-demm, il-preparazzjonijiet tad-demm, it-tneħħija u ż-żamma ta' organi umani għal trapjanti, servizzi soċjomediċi, servizzi ta' iġjene, servizzi epidemjoloġiċi u servizzi tas-saħħa ekoloġiċi, servizzi ta' patoloġija u ta' anatomija u prokreazzjoni bijomedika assistita (CPC 931).</p> <p>F'FR: Għal servizzi ta' sptar u ambulanza, faċilitajiet residenzjali tas-saħħa (minbarra servizzi ta' sptar) u servizzi soċjali: Il-kumpaniji jistgħu jieħdu kwalunkwe forma legali, hliet dawk riżervati għall-professjonijiet liberi.</p>
(b) Servizzi tas-saħħa u soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>Fl-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi tas-saħħa, servizzi soċjali u attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku tal-irtirar jew sistema statutorja tas-sigurtà soċjali. Din ir-riżerva ma tirrigwardax il-forniment tas-servizzi professjonali kollha relatati mas-saħħa, inklużi s-servizzi pprovduti minn professjonisti bħal tobbja mediċi, dentisti, qwiebel, infermiera, fiżjoterapisti, paramediċi, u psikologi, li huma koperti minn riżervi oħra (CPC 931 għajr 9312, parti minn 93191).</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier minn barra t-territorju tagħha tas-servizzi kollha ta' sptar, ambulanza u servizzi tas-saħħa residenzjali minbarra servizzi ta' sptar, li jirċievu finanzjament pubbliku (CPC 9311, 93192, 93193).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(c) Servizzi soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi soċjali kollha li jirċievu finanzjament pubbliku jew appoġġ mill-Istat fi kwalunkwe forma u attivitajiet jew servizzi li jiffurmaw parti minn pjan pubbliku ta' rtirar jew sistema statutorja ta' sigurtà soċjali.</p> <p>Il-partecipazzjoni ta' operaturi privati fin-netwerk soċjali ffinanzjat privatament tista' tkun soġġetta għal konċessjoni fuq bażi mhux diskriminatorja. Jista' japplika test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, l-infrastruttura tat-trasport, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, u l-ħolqien ta' impjiegi godda.</p> <p>F' CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK u SI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi soċjali ffinanzjati privatament.</p> <p>F' BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, u PT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi soċjali ffinanzjati privatament minbarra servizzi relatati ma' djar ta' konvalescenza u ta' mistrieħ u djar tal-anzjani.</p> <p>F' DE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-Sistema tas-Sigurtà Soċjali tal-Ġermanja, fejn is-servizzi huma pprovduti minn kumpaniji jew entitajiet differenti li jinvolve elementi kompetittivi u għalhekk jistgħu ma jaqgħux taħt id-definizzjoni tas-servizzi mwettqa esklussivament fl-eżerċizzju ta' awtorità governattiva.</p>
	<p>Fir-rigward biss tal-Investment:</p> <p>F' HR: L-istabbiliment ta' xi faċilitajiet ta' kura soċjali ffinanzjati privatament jista' jkun soġġett għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, b' mod partikolari, żoni ġeografiċi (CPC 9311, 93192, 93193, 933).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>III-EU-14 Turizmu u servizzi relatati mal-ivvjaġġar</p> <p>(a) Lukandi, ristoranti u catering (CPC 641, 642, 643) minbarra l-catering fis-servizzi tat-trasport bl-ajru, li jinsabu taħt servizzi ta' groundhandling</p> <p>(b) aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operaturi tat-tours (inkluzi l-manigers tat-tours) (CPC 7471)</p> <p>(c) Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investment:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BG: Xejn.  F'BG: Hija meħtieġa inkorporazzjoni (mhux ferġat) (CPC 7471, 7472).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-EU-15 — Servizzi ta' rikreazzjoni, kulturali u sportivi (minbarra servizzi awdjovizivi)	
(a) Servizzi ta' librerija, arkivju, mużew u servizzi kulturali oħra (CPC 963)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u għal investment f'LT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' librerija, arkivju, mużew u servizzi kulturali oħra. F'AT u l-Litwanja: liċenzja jew konċessjoni tista' tkun meħtieġa għat-twaqqif.</p>
(b) Servizzi ta' divertiment, teatru, baned live u servizzi taċ-ċirku (CPC 9619, 964 għajr 96492)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI u SK: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' divertiment, inklużi servizzi ta' teatru, baned live, ċirku u diskoteki.</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi ta' divertiment li ġejjin: ċirku, park tad-divertiment u servizzi simili ta' attrazzjoni, swali tal-ballu, diskoteka u servizzi ta' tagħlim ta' żfin u servizzi ta' divertiment oħra.</p> <p>F'EE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi oħra ta' divertiment hlief għal servizzi ta' teatru ċinematografiku.</p> <p>F'LT u f'LV: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment tas-servizzi kollha ta' divertiment għajr servizzi ta' operat ta' teatru ċinematografiku.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT u ta' SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' divertiment, inklużi servizzi ta' teatru, baned live, ċirku u diskoteki.</p> <p>F'AT u SE: Xejn.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(c) Servizzi ta' aġenziji tal-aħbarijiet (CPC 962)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HU: Xejn. F' HU: Mingħajr restrizzjonijiet.
(d) Servizzi ta' rikreazzjoni sportivi u oħrajn (CPC964)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.
(e) Servizzi ta' loġġob tal-azzard u mhatri (CPC 96492)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' attivitajiet ta' loġġob tal-azzard, li jinvolvu mhatri ta' flus f' loġġob tal-azzard, inklużi, b' mod partikolari, lotteriji, scratch cards, servizzi ta' loġġob tal-azzard offruti fil-kazinojiet, swali tal-loġġob tal-azzard jew postijiet liċenzjati, servizzi ta' mhatri, servizzi tal-bingo u servizzi tal-loġġob tal-azzard operati minn u għall-benefiċċju ta' organizzazzjonijiet tal-karità jew organizzazzjonijiet mingħajr skop ta' qligħ.
III-EU-16 — Servizzi tat-trasport u servizzi awżiljarji tat-trasport	
(a) It-trasport marittimu. (i) Trasport internazzjonali tal-passiġġieri (CPC 7211 minbarra t-trasport nazzjonali tal-kabotaġġ) (ii) Trasport internazzjonali tal-merkanzija (CPC 7212 eskluż it-trasport nazzjonali tal-kabotaġġ)	Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: L-UE, bl-eċċezzjoni ta' LV u ta' MT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-iskop tar-reġistrazzjoni ta' bastiment u l-operat ta' flotta taħt il-bandiera nazzjonali tal-Istat tal-istabbiliment (l-attività marittima kummerċjali kollha mwettqa minn bastiment tat-tbaħħir, inkluż is-sajd, l-akkwakultura, u servizzi inċidentali għas-sajd, it-trasport internazzjonali tal-passiġġieri u tal-merkanzija (CPC 721), u servizzi awżiljarji għat-trasport marittimu). FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' alimentazzjoni, u għal pożizzjonament mill-ġdid ta' kontejners li huma proprjetà ta' jew mikrija fuq bażi mhux ta' dħul minn kumpaniji tat-tbaħħir tal-Unjoni Ewropea, għall-parti ta' dawn is-servizzi li ma taqax taħt l-esklużjoni ta' kabotaġġ marittimu nazzjonali. F' MT: Jezistu drittijiet esklussivi għall-konnessjoni marittima mal-Ewropa kontinentali permezz tal-IT ma' MT (CPC 7213, 7214, parti minn 742, 745, parti minn 749). F' LV: Xejn

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(b) Servizzi awżiljarji għal trasport marittimu u trasport fuq passaġġi tal-ilma interni	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ (CPC 7452).</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi awżiljarji għat-trasport fuq passaġġi tal-ilma interni.</p> <p>FI-UE: Għas-servizzi portwarji, il-korp manigerjali ta' port jew l-awtorità kompetenti jistgħu jillimitaw l-għadd ta' fornituri ta' servizzi portwarji għal servizz portwarju partikolari.</p> <p>L-UE, bl-eċċezzjoni ta' LT u ta' LV: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' mbuttar u rmunkar (CPC 7214). F'LT u f'LV: Xejn.</p> <p>F'BG: In-numru ta' fornituri tas-servizzi fil-portijiet jista' jkun limitat skont il-kapaċità oġġettiva tal-port, li tigi deċiża minn kummissjoni esperta, stabbilita mill-Ministru tat-Trasport, it-Teknoloġija tal-Infurmazzjoni u l-Komunikazzjoni (ISIC 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882).</p> <p>F'BG: Rigward is-servizzi ta' sostenn għat-trasport pubbliku mwettqa fil-portijiet Bulgari, f'portijiet li għandhom importanza nazzjonali, id-dritt ta' twettiq tal-attivitajiet ta' sostenn jingħata permezz ta' kuntratt ta' konċessjoni. F'portijiet li għandhom sinifikat reġjonali, dan id-dritt jingħata b'kuntratt mas-sid tal-port (CPC 74520, 74540 u 74590).</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>L-UE, bl-eċċezzjoni ta' EL u ta' IT: Xejn.</p> <p>F'EL: Monopolju pubbliku impost f'żoni portwali għal servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija (CPC 741).</p> <p>F'IT: Jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' mmaniġġar tal-merkanzija marittima. Kriterji ewlenin: l-għadd u l-impatt fuq l-istabbilimenti ezistenti, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika u l-holqien ta' impjiegi ġodda (CPC 741).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(c) Trasport bil-ferrovija u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri u tal-merkanzija (CPC 711).</p> <p>F'LT: Id-drittijiet esklużivi għall-forniment ta' servizzi ta' tranżitu jingħataw lil imprizi ferrovjarji li huma proprjetà tal-Istat, jew li l-istokk tagħhom huwa 100 % proprjetà tal-Istat (CPC 711).</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' LT u SE, għal servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija: Xejn.</p> <p>F'LT: Is-servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport ferrovjarju huma soġġetti għal monopolju tal-Istat (CPC 86764, 86769, parti minn 8868).</p> <p>F'SE: Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija huma soġġetti għal test tal-htigijiet ekonomiċi meta investitur bi hsiebu jstabilixxi l-faċilitajiet tiegħu stess ta' terminal. Kriterji ewlenin: limitazzjonijiet ta' spazju u kapacità (CPC 86764, 86769, parti minn 8868).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>(d) Trasport bit-triq (trasport tal-passiġġieri, trasport tal-merkanzija, servizzi internazzjonali tat-trasport tat-trakkijiet) u servizzi awżiljarji għat-trasport bit-triq</p>	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trasport bit-triq (trasport tal-passiġġieri, trasport tal-merkanzija, servizzi internazzjonali tat-trasport tat-trakkijiet).</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal kabotagġ fi Stat Membru minn investituri barranin stabbiliti fi Stat Membru ieħor (CPC 712).</p> <p>FI-UE: Test tal-htigijiet ekonomiċi jista' japplika għas-servizzi tat-taxi fl-Unjoni Ewropea li jistabbilixxi limitu fuq in-numru ta' fornituri tas-servizzi. Kriterju ewlieni: id-domanda lokali kif previst fil-liġijiet applikabbli (CPC 71221).</p> <p>F'BE: Numru massimu ta' liċenzji jista' jiġi ffixxat bil-ligi (CPC 71221).</p> <p>F'AT, BG u DE: Għat-trasport ta' passiġġieri u merkanzija, id-drittijiet esklużivi jew l-awtorizzazzjonijiet jistgħu jingħataw biss lil persuni fiżiċi tal-Unjoni Ewropea u lil persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea li jkollhom il-kwartieri ġenerali tagħhom fl-Unjoni Ewropea. (CPC 712).</p> <p>F'CZ: Hija meħtieġa inkorporazzjoni f'CZ (mhux fergħat).</p> <p>F'ES: Għat-trasport ta' passiġġieri, it-test tal-htigijiet ekonomiċi japplika għal servizzi pprovduti taht CPC 7122. Kriterju ewlieni: id-domanda lokali. Test tal-htigijiet ekonomiċi japplika għal servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Kriterji ewlenin: in-numru u l-impatt fuq stabbilimenti eżistenti, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u holqien tax-xogħol ġdid.</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra (CPC 712).</p> <p>F'IE: Test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-holqien ta' impjiegi godda (CPC 7121, 7122).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access għas-Suq
	<p>F'IT: Jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għas-servizzi tal-limousine. Kriterji ewlenin: in-numru u l-impatt fuq stabbilimenti eżistenti, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u ħolqien tax-xogħol ġdid.</p> <p>Test tal-htigijiet ekonomiċi jiġi applikat għal servizzi ta' karożzi tal-linja bejn belt u oħra. Kriterji ewlenin: in-numru u l-impatt fuq stabbilimenti eżistenti, densità tal-popolazzjoni, firxa ġeografika, impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u ħolqien tax-xogħol ġdid.</p> <p>Jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għall-provvista ta' servizzi ta' trasport tal-merkanzija. Kriterji ewlenin: domanda lokali (CPC 712).</p> <p>F'MT: Għal servizzi pubbliċi tal-karożzi tal-linja: In-network kollu huwa soġġett għal konċessjoni li tinkludi ftehim dwar Obbligu ta' Servizz Pubbliku sabiex jittiehdu inkunsiderazzjoni ċerti setturi soċjali (bhall-istudenti u l-anzjani) (CPC 712).</p> <p>F'MT: Għat-taxis, japplikaw restrizzjonijiet numeriċi fuq in-numru ta' liċenzji. Għal Karożzini (karrijiet taż-żwiemel), japplikaw restrizzjonijiet numeriċi fuq in-numru ta' liċenzji (CPC 712).</p> <p>F'PT: Għat-trasport ta' passiġġieri, jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi għal forniment ta' servizzi ta' limousine. Kriterji ewlenin: l-għadd ta' stabbilimenti eżistenti u l-impatt fuqhom, id-densità tal-popolazzjoni, il-firxa ġeografika, l-impatt fuq il-kundizzjonijiet tat-traffiku u l-ħolqien ta' impjiegi godda (CPC 71222).</p> <p>F'SE: Is-servizzi ta' manutenzjoni u ta' tiswija ta' tagħmir tat-trasport bit-triq huma suġġetti għal test tal-htigijiet ekonomiċi meta investitur ikun beħsiebu jistabbilixxi l-facilitajiet ta' infrastruttura tat-terminals tiegħu. Kriterji ewlenin: limitazzjonijiet ta' spazju u kapacità (CPC 6112, 6122, 86764, 86769, parti minn 8867).</p> <p>F'SE: Għall-eżerċizzju tal-okkupazzjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq tenhtieg liċenzja Żvediza. Il-kriterji biex tingħata liċenzja tat-taxi jinkludu li l-kumpanija tkun hatret persuna fiżika biex tagixxi bhala maniġer tat-trasport (rekwizit ta' residenza <i>de facto</i> — ara r-riżerva Żvediza dwar it-tipi ta' stabbiliment) (CPC 712).</p> <p>F'SK: Għal trasport ta' merkanzija, jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: domanda lokali (CPC 712).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BG, għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' appoġġ għat-trasport bit-triq (CPC 744): Xejn.</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
(e) Servizzi awżiljarji għas-servizzi tat-trasport bl-ajru (CPC 7461, 7469, 83104)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE: Il-livell ta' ftuħ tas-servizzi ta' servizzi fuq l-art jiddependi mid-daqs tal-ajruport. In-numru ta' fornituri f'kull ajruport jista' jkun limitat. Għal ajruporti kbar, dan il-limitu ma jistax ikun inqas minn żewġ fornituri.</p> <p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'PL: Għas-servizzi ta' hżin ta' oġġetti ffriżati jew imkessha, il-possibbiltà li jiġu furnuti ċerti kategoriji ta' servizzi se tiddependi mid-daqs tal-ajruport. L-għadd ta' fornituri f'kull ajruport jista' jkun limitat minhabba restrizzjonijiet ta' spazju disponibbli, u għal mhux inqas minn żewġ fornituri għal raġunijiet oħra (parti minn CPC 742).</p>
(f) It-trasport fl-ispazju u l-kiri ta' inġenji spazjali	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' trasport permezz tal-ispazju u l-kiri ta' inġenji spazjali (CPC 733, parti minn 734).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
III-UE-17 — Agrikoltura, sajd, ilma, manifattura	
(a) L-agrikoltura, il-kaċċa, il-forestrija u s-servizzi inċidentali għall-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (ISIC 01, 02, CPC 881)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' HR, HU, PT u SE: Xejn.</p> <p>F'HR: Mingħajr restrizzjonijiet għal attivitajiet agrikoli u tal-kaċċa.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għal attivitajiet agrikoli (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, CPC 8811, 8812, 8813 għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).</p> <p>F'PT: Il-professjonijiet ta' bijologu, analista kimiku u agronomu huma riżervati għal persuni fiżiċi (CPC 881).</p> <p>F'SE: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trobbija tar-renni (ISIC 014).</p>
(b) Sajd, akkwakultura, u servizzi inċidentali għas-sajd (ISIC 05, CPC 882)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-sajd, l-akkwakultura, servizzi inċidentali għas-sajd.</p> <p>FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-istabbiliment ta' faċilitajiet tal-akkwakultura tal-baħar jew interni.</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-partekipazzjoni fil-proprjetà tal-Istat marittima Franċiża għat-trobbija tal-ħut, tal-frott tal-baħar bil-qoxra jew tal-alka.</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet għat-tehid ta' riżorsi marini u hajjin mix-xmajjar, imwettqa minn bastimenti fl-ilmijiet interni tal-baħar, u l-baħar territorjali ta' BG.</p>
(c) Ġbir, purifikazzjoni u distribuzzjoni tal-ilma (ISIC 41)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għal attivitajiet inklużi servizzi relatati mal-ġbir, il-purifikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-ilma lil utenti domestiċi, industrijali, kummerċjali jew oħrajn, inkluża l-provvista ta' ilma tax-xorb, u l-ġestjoni tal-ilma.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(d) Manifattura (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE: Xejn.
(e) Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata (ISIC 22, CPC 88442)	Xejn.
(f) Manifattura (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Xejn.
III-EU-18 — Attivitajiet relatati mal-minjieri u l-enerġija	
(a) Minjieri u barrieri (ISIC 10, 11, 12: Estrazzjoni ta' materjali li jipproduċu l-enerġija, ISIC 13, 14: Estrazzjoni ta' minerali tal-metall u minjieri oħra; CPC 5115, 7131, 8675, 883	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE, FI, IT u NL: Xejn.</p> <p>F'IT: (japplika wkoll għal-livell reġjonali tal-gvern għall-esplorazzjoni): Il-minjieri li jappartjenu għall-Istat għandhom regoli speċifiċi ta' esplorazzjoni u estrazzjoni. Qabel kwalunkwe attività ta' sfruttament, huwa meħtieġ permess għall-esplorazzjoni (permesso di ricerca, l-Artikolu 4 tad-Digriet Irjali 1447/1927). Dan il-permess għandu tul ta' żmien, jiddefinixxi eżattament il-konfini tal-art taħt esplorazzjoni u aktar minn permess wiehed għall-esplorazzjoni jista' jingħata għall-istess zona lil persuni jew kumpaniji differenti (dan it-tip ta' liċenzja mhuwiex neċessarjament esklussiv). Sabiex jiġu kkultivati u sfruttati l-minerali, hija meħtieġa awtorizzazzjoni (konċessjonarju, Artikolu 14) mill-awtorità reġjonali (ISIC 10, 11, 12, 13, 14, CPC 8675, 883).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'BE: L-esplorazzjoni u l-isfruttament ta' riżorsi minerali u riżorsi oħra mhux hajjin fl-ilmijiet territorjali u l-blata kontinentali huma soġġetti għal konċessjoni. Il-konċessjonarju għandu jkollu indirizz għan-notifika f'BE (ISIC 14).</p> <p>F'FI: Għall-estrazzjoni ta' materjal nukleari awtorizzazzjoni tista' tkun soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi. Kriterji ewlenin: benefiċċji ekonomiċi u soċjali ġenerali (ISIC Rev. 3.1 120).</p> <p>F'NL: L-esplorazzjoni għall-idrokarburi u l-isfruttament tagħhom f'NL dejjem jitwettqu b'mod kongunt minn kumpanija privata u l-kumpanija pubblika (limitata) mahtura mill-Ministru tal-Affarijiet Ekonomiċi. L-Artikoli 81 u 82 tal-Att dwar l-Estrazzjoni jistipulaw li l-ishma kollha f'din il-kumpanija magħzula jridu jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati mill-Istat Netherlandiż (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 11, 3.1 12, 3.1 13, 3.1 14).</p>
<p>(b) Servizzi tal-enerġija — ġenerali (ISIC) 40, CPC 613, 7131, 7139, 742, 7422, 887 (għajr servizzi ta' konsulenza u konsulenza))</p>	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BE, BG, FR u LT: Xejn.</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għas-sistemi ta' trażmissjoni tal-elettriku u tal-gass u għat-trasport bil-pajpijiet taż-żejt u tal-gass (CPC 7131).</p> <p>F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet għas-servizzi ta' distribuzzjoni tal-enerġija, u servizzi incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (CPC 887 għajr servizzi ta' konsulenza).</p> <p>F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' trażmissjoni tal-enerġija, rigward it-tipi ta' entitajiet legali u għat-trattament ta' operaturi pubbliċi jew privati li lilhom BE kkonferixxa drittijiet esklussivi (ISIC 4010, CPC 71310).</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (parti minn CPC 88).</p> <p>Fir-rigward tal-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>F'LT: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trasport bil-pajpijiet ta' fjuwils u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-pajpijiet ta' oġġetti li mhumiex fjuwil.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(c) Elettriku (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni))	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT, BG, CZ, FI, FR, LT, MT, NL u SK: Xejn.</p> <p>F'AT, BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni tal-elettriku, servizzi ta' distribuzzjoni tal-enerġija u servizzi incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija (ISIC 4010, CPC 887 minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).</p> <p>F'CZ: Jeżistu drittijiet esklussivi fir-rigward tat-trażmissjoni tal-elettriku u tal-gass u tal-licenzji ta' operatur tas-suq (ISIC 40, CPC 7131, 63297, 742, 887).</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-importazzjoni tal-elettriku. Mingħajr restrizzjonijiet għal kummerċ transfruntier relatat mal-bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku. Mingħajr restrizzjonijiet għal networks u sistemi ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-elettriku (ISIC 4010, CPC 62279, 887 għajr servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni tal-elettriku (ISIC 4010).</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku (ISIC 4010, CPC 887).</p> <p>F'LT: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi bl-ingrossa u bl-imnut u kummerċ ta' elettriku li joriġina minn sorsi nukleari mhux sikuri.</p> <p>F'SK: Għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, il-bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut tal-elettriku, u servizzi relatati incidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija, inklużi servizzi fil-qasam tal-effiċjenza enerġetika, l-iffrankar tal-enerġija u l-awditjar tal-enerġija. Jiġi applikat test tal-htigijiet ekonomiċi u l-applikazzjoni tista' tiġi miċhuda biss jekk is-suq ikun saturat (ISIC 4010, CPC 62279, 887).</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'MT: L-Enemalta plc għandha monopolju għall-provvista tal-elettriku (ISIC 4010; CPC 887).</p> <p>F'NL: Mingħajr restrizzjonijiet għas-sjieda tan-netwerk tal-elettriku li jingħata esklussivament lill-gvern Netherlandiż (sistemi ta' trażmissjoni) u awtoritajiet pubbliċi oħra (sistemi ta' distribuzzjoni) (ISIC 4010, CPC 887).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
<p>(d) Karburanti, gass, żejt mhux maħdum jew prodotti petroliferi (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni)</p>	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT, BG, CZ, DK, FI, FR, HU, NL u SK: Xejn.</p> <p>F'AT: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trasport ta' gass u oġġetti għajr gass (CPC 713).</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet għat-trasport bil-pajpijiet, il-ħżin u l-ħżin ta' żejt mhux maħdum u gass naturali, inkluża t-trażmissjoni ta' tranżitu (ISIC 4020, CPC 7131, parti minn CPC 742).</p> <p>F'CZ: Mingħajr restrizzjonijiet għall-generazzjoni, it-trażmissjoni, id-distribuzzjoni, il-ħżin u l-kummerċ tal-gass (ISIC 2320, 4020, CPC 7131, 63297, 742, 887).</p> <p>f'DK: Is-sid jew l-utent li jkun beħsiebu jistabbilixxi pipeline għat-trasport ta' żejt mhux maħdum jew żejt irfinut u ta' prodotti taż-żejt mhux maħdum u tal-gass naturali jrid jikseb permess mill-awtorità lokali qabel ma jibda x-xogħol. In-numru ta' permessi maħruġa jista' jkun limitat (CPC 7131).</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għal networks u sistemi ta' trażmissjoni u distribuzzjoni tal-gass. Restriżżjonijiet kwantitattivi fil-forma ta' monopolji jew drittijiet esklussivi għall-importazzjoni ta' gass naturali (ISIC 4020, CPC 887 minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
	<p>F'FR: Huma biss il-kumpaniji fejn 100 % tal-kapital huwa miżmum mill-Istat Franciż, minn organizzazzjoni oħra tas-settur pubbliku jew minn ENGIE, li jistgħu jippossjedu u joperaw sistemi ta' trażmissjoni jew distribuzzjoni tal-gass għal raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali tal-enerġija (ISIC 4020, CPC 887).</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi ta' trasport bil-pajpijiet. Jeħtieġ stabbiliment. Is-servizzi jistgħu jiġu pprovduti permezz ta' Kuntratt ta' Konċessjoni mogħti mill-Istat jew mill-awtorità lokali. Il-forniment ta' dan is-servizz huwa rregolat mil-Liġi dwar il-Konċessjonijiet (CPC 7131).</p> <p>F'NL: Mingħajr restrizzjonijiet għas-sjieda tan-netwerk tal-elettriku u n-netwerk tal-pajpijiet tal-gass jingħataw esklussivament lill-gvern Netherlandiż (sistemi ta' trażmissjoni) u awtoritajiet pubbliċi oħra (sistemi ta' distribuzzjoni) (ISIC 040, CPC 71310).</p> <p>F'SK: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni għall-manifattura tal-gass u d-distribuzzjoni ta' fjuwils gassużi u t-trasport bil-pajpijiet tal-fjuwils. Jiġi applikat test tal-ħtiġijiet ekonomiċi u l-applikazzjoni tista' tiġi miċhuda biss jekk is-suq ikun saturat. (ISIC 4020, CPC 6227162271, 63297, 7131, 742 u 887).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(e) Nukleari (ISIC 12, 2330, parti minn 4010, CPC 887)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:  FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' AT, BE, BG, DE, FI, FR, HU, u SE: Xejn.</p> <p>F'AT u FI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni jew it-trasport ta' materjal nukleari u l-ġenerazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' enerġija bbażata fuq in-nukleari.</p> <p>F'DE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni, l-ipproċessar jew it-trasport ta' materjal nukleari u l-ġenerazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' enerġija bbażata fuq in-nukleari.</p> <p>F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni, l-ipproċessar jew it-trasport ta' materjal nukleari u l-ġenerazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' enerġija bbażata fuq in-nukleari.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-ipproċessar ta' materjali fissjonabbli u fużjonabbli jew il-materjali li ġejjin minnhom, kif ukoll għall-kummerċ tagħhom, għall-manutenzjoni u t-tiswija ta' tagħmir u sistemi f'faċilitajiet ta' produzzjoni tal-enerġija nukleari, għat-trasport ta' dawk il-materjali u l-iskart u materjal ta' skart tal-ipproċessar tagħhom, għall-użu tar-radjażzjoni jonizzanti, u fuq is-servizzi l-oħra kollha relatati mal-użu tal-enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi (inklużi servizzi ta' inġinerija u konsulenza u servizzi relatati mas-software, eċċ.).</p> <p>F'FR: Mingħajr restrizzjonijiet għall-manifattura, il-produzzjoni, l-ipproċessar, il-ġenerazzjoni, id-distribuzzjoni jew it-trasport ta' materjal nukleari għall-obbligi ta' ftehim Euratom.</p> <p>F'HU u SE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-ipproċessar ta' fjuwil nukleari u ġenerazzjoni tal-elettriku bbażata fuq in-nukleari. (ISIC 2330, parti minn 4010).</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(f) Provvista ta' fwar u ilma sħun (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' BG, FI u SK: Xejn.</p> <p>F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet għall-produzzjoni u d-distribuzzjoni tas-sħana (ISIC 4030, CPC 887).</p> <p>F'SK: Hija meħtieġa awtorizzazzjoni għall-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun, bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut ta' fwar u mishun, u servizzi relatati inċidentali għad-distribuzzjoni tal-enerġija. Jiġi applikat test tal-ħtiġijiet ekonomiċi u l-applikazzjoni tista' tiġi miċhuda biss jekk is-suq ikun saturat.</p>
	<p>Fir-rigward tal-Investment:</p> <p>F'FI: Jeżistu restrizzjonijiet kwantitattivi fil-forma ta' monopolji jew drittijiet esklussivi għall-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' fwar u mishun (ISIC 40, CPC 7131).</p> <p>F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet għan-netwerks ta' trażmissjoni u distribuzzjoni u sistemi ta' fwar u mishun (ISIC 4030, CPC 7131 minbarra servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni).</p>
III-EU-19 — Servizzi oħra mhux inkluzi xi mkien ieħor	
(a) Servizzi ta' funerali, kremazzjoni u ta' kummissjonant CPC 9703	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CY, DE, FI, PT, SE u SI: Xejn.</p> <p>F'CY, DE, FI, PT, SE u SI: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' funerali, kremazzjoni u ta' kummissjonant.</p>

Settur jew Sottosettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
(b) Servizzi oħra relatati man-negozju (parti minn CPC 612, parti minn 621, parti minn 625, parti minn 85990)	<p>Fir-rigward tal-Investment u l-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi: FI-UE, bl-eċċezzjoni ta' CZ, LT u FI, għal servizzi oħra relatati man-negozju (parti minn CPC 612, parti minn 621, parti minn 625, parti minn 85990): Xejn.</p> <p>Fir-rigward tal-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>F' CZ: Mingħajr restrizzjonijiet għal servizzi ta' rkant (parti minn CPC 612, parti minn 621, parti minn 625, parti minn 85990).</p> <p>F' LT: Mingħajr restrizzjonijiet għall-entità awtorizzata mill-gvern biex ikollha drittijiet esklussivi biex tippovdi s-servizzi li ġejjin: it-trażmissjoni tad-<i>data</i> permezz ta' networks siguri għat-trażmissjoni tad-<i>data</i> tal-Istat.</p> <p>F' FI: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment transfruntier ta' servizzi ta' identifikazzjoni elettronika.</p>
(c) Servizzi godda	FI-UE: Mingħajr restrizzjonijiet għall-forniment ta' servizzi godda għajr dawk ikklassifikati fis-CPC.

SKEDA TAĊ-ĊILÌ

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access għas-Suq
Nru 1 Is-setturi kollha	
(a) Kumpanija tal-Istat	<p>Fit-trasferiment jew id-disponiment ta' kwalunkwe interess fl-istokk jew l-assi miżmuma f'intrapriża statali jew entità governattiva eżistenti, iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jipprojbixxi jew jimponi limitazzjonijiet fuq is-sjeda ta' tali interess jew assi u fuq id-dritt tal-investituri jew l-investimenti tagħhom li jikkontrollaw kwalunkwe kumpanija tal-Istat maħluqa b'dan jew investimenti magħmula mill-istess.</p> <p>“Kumpanija tal-Istat” għandha tfisser kwalunkwe kumpanija proprjeta taċ-Ċili jew ikkontrollata minnu permezz ta' sehem ta' interess fis-sjeda tagħha, u għandha tinkludi kwalunkwe kumpanija maħluqa wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim għall-iskop uniku li tbigħ jew tiddisponi mis-sehem ta' interess tagħha fil-kapital jew fl-assi ta' intrapriża statali jew entità governattiva eżistenti.</p>
(b) Utilitajiet pubbliċi	<p>Jeżistu utilitajiet pubbliċi f'setturi bħal servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika relatati, servizzi ta' riċerka u żvilupp (R&amp;Ż) dwar ix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi, servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi, servizzi u trattament tal-ilma, drenagg, servizzi ambjentali, servizzi tas-saħħa, servizzi tat-trasport u servizzi awżiljari għall-modi kollha tat-trasport. Drittijiet esklużivi fuq dawk is-servizzi spiss jingħataw lil operaturi privati, pereżempju operaturi b'konċessjonijiet minn awtoritajiet pubbliċi, soġġetti għal obbligi speċifiċi ta' servizz. Din ir-riżerva ma tapplikax għal telekomunikazzjonijiet u għal servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
(c) Akkwist ta' proprjeta' immobbli	<p>Fic-Čili minghajr restrizzjonijiet għall-akkwist ta' "art tal-Istat", "iz-zona tal-fruntiera" u kwalunkwe art fi hdan hames kilometri mill-kosta li tintuza għal attivitajiet agrikoli kif indikat fl-Annessi 10-A u 10-B.</p> <p>Kwalunkwe persuna fizika Čilena jew persuna fizika Čilena li tirisjedi fic-Čili jew persuna ġuridika Čilena għandha tkun tista' takkwista jew tikkontrolla l-artijiet użati għal attivitajiet agrikoli. Ič-Čili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata mas-sjieda jew il-kontroll ta' tali artijiet.</p>
(d) Preżenza kummerċjali	Din l-Iskeda ma tapplikax għall-uffiċċji rappreżentattivi.
(e) Popli indiġeni	Ič-Čili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura rigward il-popli indiġeni.
(f) Minoranzi żvantaġġati	Ič-Čili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura li tagħti drittijiet jew preferenzi lil minoranzi żvantaġġati soċjalment jew ekonomikament.
Nru. 2 Manifattura	
Manifattura minbarra servizzi (ISIC Rev. 3.1 15, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, minbarra għal 16, 22, 24, 25, 29, 37)	Xejn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 16: Manifattura ta' prodotti tat-tabakk)	Mingħajr restrizzjonijiet.
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 22: Pubblikazzjoni, stampar u riproduzzjoni ta' midja rrekordjata)	Xejn, hlief għal: 222 stampar u attivitajiet ta' servizz relatati mal-istampar: Mingħajr restrizzjonijiet għal attivitajiet ta' servizzi relatati mal-istampar.
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 24: Manifattura ta' kimiċi u prodotti kimiċi)	Tipi speċifiċi ta' entitajiet ġuridiċi biex iwettqu l-attività ekonomika jistgħu japplikaw għal: 241 manifattura ta' kimiċi bażiċi; u 242 manifattura ta' prodotti kimiċi oħra.
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 25: Manifattura ta' prodotti tal-lastku u tal-plastik)	Tipi speċifiċi ta' entitajiet ġuridiċi biex iwettqu l-attività ekonomika jistgħu japplikaw għal: 251 manifattura ta' prodotti tal-lastku; u 252 manifattura ta' prodotti tal-plastik.
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 29: Manifattura ta' makkinarju u tagħmir n.e.c.)	Xejn, hlief għal: 2927 manifattura ta' armi u munizzjon: Mingħajr restrizzjonijiet.
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 31: Manifattura ta' makkinarju u apparat elettriku n.e.c.)	Tipi speċifiċi ta' entitajiet ġuridiċi biex iwettqu l-attività ekonomika jistgħu japplikaw għal: 311 manifattura ta' muturi elettriki, generaturi u trasformaturi; u 314 manifattura ta' akkumulaturi, ċelloli primarji u batteriji primarji.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Manifattura (ISIC Rev. 3.1 Diviżjoni 37: Riċiklaġġ)	<p>Tipi speċifiċi ta' entitajiet ġuridiċi biex iwettqu l-attività ekonomika jistgħu japplikaw għal:</p> <p>371 riċiklaġġ ta' skart u ruttam tal-metall; u</p> <p>372 riċiklaġġ ta' skart u ruttam mhux tal-metall.</p>
Nru 3 Minjieri u barrieri	
Xogħol fil-minjieri u l-barrieri, esklużi servizzi (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14)	<p>Mingħajr restrizzjonijiet għal:</p> <p>Diviżjoni 11 Estrazzjoni ta' żejt mhux raffinat u gass naturali; attivitajiet ta' servizz incidentali għall-estrazzjoni taż-żejt u l-gass; u</p> <p>Diviżjoni 12 Estrazzjoni ta' minerali tal-uranju u tat-torju.</p> <p>L-esplorazzjoni, l-isfruttament u t-trattament (beneficio) tal-idrokarburi tal-litju, likwidi jew gassużi, id-depożiti ta' kwalunkwe tip li jeżistu fl-ilmijiet tal-baħar soġġetti għall-ġurisdizzjoni nazzjonali, u d-depożiti ta' kwalunkwe tip li jinsabu kompletament jew parzjalment f'żoni kklassifikati bħala importanti għas-sigurtà nazzjonali b'effetti ta' estrazzjoni, li l-kwalifika tagħhom għandha ssir bil-liġi biss, jistgħu jkunu s-suġġett ta' konċessjonijiet amministrattivi jew kuntratti ta' operat speċjali, soġġetti għar-rekwiziti u l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu ddeterminati, f'kull każ b'Digriet Suprem.</p> <p>Barra minn hekk, hija biss il-Kummissjoni Ċilena għall-Energija Nukleari (Comisión Chilena de Energía Nuclear), jew il-partijiet awtorizzati minn dik il-Kummissjoni, li jistgħu jeżegwixxu jew jidhlu f'att legali rigward materjali atomiċi naturali estratti u l-litju, kif ukoll il-konċentrati, id-derivattivi u l-komposti tagħhom.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Nru 4 Agrikoltura	
Agrikoltura u kaċċa, esklużi s-servizzi (ISIC Rev. 3.1 A 01)	Xejn.
Forestrija, esklużi servizzi (ISIC Rev. 3.1 A 02)	Xejn. Għal aktar ċertezza, huwa meħtieġ pjan ta' ġestjoni approvat mill-Kummissjoni tal-Forestrija (Corporación Nacional Forestal).
Nru. 5 Energija	
Ġenerazzjoni u distribuzzjoni tal-elettriku, esklużi s-servizzi (ISIC Rev. 3.1 E 40, 401, 4010)	(a) Xejn, hlief għall-produzzjoni, it-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku għas-Sistema Elettrika Nazzjonali (Sistema Eléctrico Nacional). Il-limitazzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:  Tip speċifiku biss ta' korporazzjonijiet pubbliċi, miftuħa jew magħluqa (Sociedad anónima abierta o cerrada) inkorporati fiċ-Ċili huma awtorizzati li joperaw konċessjonijiet fid-distribuzzjoni tal-enerġija. Il-linja esklussiva tan-negozju ta' din il-korporazzjoni trid tkun id-distribuzzjoni tal-enerġija.  Tip speċifiku biss ta' korporazzjonijiet pubbliċi, miftuħa jew magħluqa (Sociedad anónima abierta o cerrada) inkorporati fiċ-Ċili huma awtorizzati joperaw konċessjonijiet fit-trażmissjoni tal-enerġija għas-Sistema Nazzjonali ta' Trażmissjoni (Sistema Interconectado Central). Il-linja esklussiva tan-negozju ta' din il-korporazzjoni trid tkun it-trażmissjoni tal-enerġija.  Il-produzzjoni tal-enerġija idroelettrika tista' tiġi sfruttata permezz ta' konċessjonijiet. Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti skont il-liġi Ċilena li jistgħu japplikaw għal tali konċessjonijiet u offerti pubbliċi biex jiksbu tali konċessjonijiet.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
	<p>L-esplorazzjoni jew l-isfruttament tal-enerġija ġeotermali hija soġġetta għal konċessjonijiet. Huma biss il-persuni ġuridiċi stabbiliti skont il-liġi Ċilena li jistgħu japplikaw għal tali konċessjonijiet u offerti pubbliċi biex jiksbu tali konċessjonijiet.</p> <p>Il-produzzjoni tal-enerġija nukleari għal skopijiet paċifiċi għandha titwettaq biss mill-Kummissjoni tal-Enerġija Nukleari taċ-Ċili jew, bl-awtorizzazzjoni tagħha, flimkien ma' partijiet terzi. Jekk il-Kummissjoni tiddetermina li jkun rakkomandabbli li tinghata tali awtorizzazzjoni, hija għandha tistabbilixxi wkoll it-termini u l-kondizzjonijiet għall-operazzjoni.</p> <p>(b) Mingħajr restrizzjonijiet għal attivitajiet ta' sensara tal-enerġija elettrika jew aġenti li jirrangaw il-bejgħ tal-elettriku permezz ta' sistemi ta' distribuzzjoni tal-enerġija mhaddma minn oħrajn.</p>
Nru 6 Sajd	
Sajd, operazzjoni ta' mfaqas tal-ħut u farms tal-ħut, esklużi s-servizzi (ISIC Rev. 3.1 B 05)	Mingħajr restrizzjonijiet.
Nru 7 Servizzi	
Servizzi Legali (parti minn CPC 861)	<p>Fir-rigward tal-Investiment u l-Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi:</p> <p>(1) u (3): Xejn, ħlief fil-każ ta' riċevituri f' falliment (síndicos de quiebra) li jridu jkunu debitament awtorizzati mill-Ministru tal-Ġustizzja (Ministerio de Justicia), u jistgħu jaħdmu biss fil-post fejn jirrisjedu.</p> <p>(2) Xejn.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Aċċess għas-Suq
Servizzi ta' kontabilità, awditjar u zamma tal-kotba (CPC 86211)	(1) u (3): Xejn, għajr li l-awdituri esterni tal-istituzzjonijiet finanzjarji jridu jitniżżlu fir-Registru tal-Awdituri Esterni tas-Superintendenza tal-Banek u l-Istituzzjonijiet Finanzjarji (Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras) u fis-Superintendenza tat-Titoli u l-Assigurazzjoni (Superintendencia de Valores y Seguros). Jistgħu jitniżżlu fir-Registru biss id-ditti legalment inkorporati fiċ-Ċili bħala sħubijiet (sociedades de personas) jew assoċjazzjonijiet (asociaciones), u li l-linja kummerċjali ewlenija tagħhom hija s-servizzi tal-awditjar. (2) Xejn.
Servizzi ta' Tassazzjoni (CPC 863)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi arkitettoniċi (CPC 8671)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' Inġinerija (CPC 8672)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' inġinerija integrata (CPC 86733)	(1), (2) u (3): Xejn.
Ippjanar urban u servizz arkitettoniku tal-pajsaġġ (CPC 8674)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi veterinarji (CPC 932)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi pprovduti minn qwiebel, infermiera, fizjoterapisti u persunal paramediku (CPC 93191)	(1), (2) u (3): Xejn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Servizzi relatati mal-kompjuters (CPC 841, 842, 843, 844 u 845)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' riċerka u żvilupp interdixiplinari, servizzi ta' riċerka u żvilupp dwar ix-xjenzi naturali, u servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (parti minn CPC 851, parti minn CPC 853 u parti minn CPC 86751)	(1) u (3): Xejn, ħlief: Kwalunkwe esplorazzjoni ta' natura xjentifika jew teknika, jew relatata mat-tixbit fil-muntanji (andinismo), li persuni ġuridiċi jew fiżiċi domiciljati barra mill-pajjiż bi ħsiebhom iwettqu f'żoni tal-fruntiera jeħtieġ li tkun awtorizzata u ssorveljata mid-Direttorat tal-Fruntieri (Dirección de Fronteras y Límites del Estado). Id-Direttorat tal-Fruntieri jista' jistipula li spedizzjoni tinkludi rappreżentant wiehed jew aktar tal-attivitajiet rilevanti taċ-Ċili. Dawn ir-rappreżentanti jipparteċipaw fl-istudji u jitgħallmu dwarhom u l-ambitu tagħhom.  (2) Xejn.
Servizzi ta' Riċerka u Żvilupp dwar ix-xjenzi soċjali u l-istudji umanistiċi (CPC 852)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' Proprjetà Reali: li jinvolvu proprjetà proprja jew mikrija jew fuq bażi ta' tariffa jew kuntratt (CPC 821 u 822)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' kiri/twillija mingħajr ekwipaġġ/operaturi, relatati ma' bastimenti, tagħmir ieħor tat-trasport u relatati ma' makkinarju u tagħmir ieħor (CPC 8310, għajr 83104)	(1), (2) u (3): Xejn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Servizzi ta' lokazzjoni jew kiri li jikkoncernaw inġenji tal-ajru (mingħajr operatur) (CPC 83104)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866, għajr 86602)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' ttestjar tekniku u analizi (CPC 8676)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (CPC 881)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi relatati mal-minjieri (CPC 883)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' kollokament u forniment ta' persunal (CPC 87201, 87202, 87203)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' investigazzjoni u sigurtà (CPC 87302, 87303, 87304 u 87305)	(1), (2) u (3): Xejn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir, li ma jinkludix bastimenti, inġenji tal-ajru, jew tagħmir ieħor tat-trasport (CPC 633)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' tindif tal-bini (CPC 874)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi fotografici (CPC 875)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' ppakkjar (CPC 876)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' rapportar ta' kreditu, servizzi ta' aġenzija tal-ġbir (CPC 87901, 87902)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi tat-tweġib tat-telefon (CPC 87903)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' duplikazzjoni (CPC 87904)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' traduzzjoni u interpretar (CPC 87905)	(1), (2) u (3): Xejn, għajr traduzzjonijiet uffiċjali, ċertifikazzjonijiet uffiċjali ta' traduzzjonijiet, u kopji ċertifikati ta' dokumenti uffiċjali f'lingwi barranin jistgħu jiġu pprovduti biss minn tradutturi uffiċjali rreġistrati taħt l-awtoritajiet Ċileni.
Servizzi ta' kompilazzjoni ta' lista ta' indirizzi u ta' indirizzi (CPC 87906)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' disinn ta' speċjalità (CPC 87907)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi oħra tan-negozju m.k.b. (CPC 87909)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.


Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access għas-Suq
Servizzi ta' stampar u pubblikazzjoni (CPC 88442)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' konvenzjoni (CPC 87909)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi postali (CPC 7511)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
<p>Servizzi ta' kurrier (CPC 7512)</p> <p>Servizzi relatati mal-immaniġġar<sup>1</sup> ta' oġġetti postali<sup>2</sup> skont il-lista li ġejja ta' subsettori, kemm jekk għal destinazzjonijiet lokali jew barranin:</p> <p>(i) maniġġar ta' komunikazzjonijiet miktubin indirizzati fuq kwalunkwe mezz fiżiku<sup>3</sup>, inklużi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– servizz ta' posta ibrida, u</li> <li>– posta diretta;</li> </ul> <p>(ii) Maniġġar ta' pakketti indirizzati<sup>4</sup>;</p>	<p>(1), (2) u (3): Xejn, hlief:</p> <p>Li skont id-Decreto Supremo Nru 5037 tal-4 ta' Novembru 1960 tal-Ministeru għall-Affarijiet Interni (Ministerio del Interior) u d-Decreto con Fuerza de Ley Nru 10 tat-30 ta' Jannar 1982 tal-Ministeru tat-Trasport u t-Telekomunikazzjonijiet (Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones) jew is-suċċessuri tiegħu, l-Istat taċ-Ċili jista' jeżerċita, permezz tal-Empresa de Correos de Chile, monopolju fuq l-ammissjoni, it-trasport u l-kunsinna ta' oġġetti postali (objetos de correspondencia). "Oġġetti postali" tfisser: ittri, kartolini sempliċi u mħallsa bil-posta, karti tan-negozju, bullettini u materjal stampat ta' kull tip, inkluż materjal stampat fil-Braille, kampjuni tal-merkanzija, pakketti żgħar sa kilogramma u servizz postali speċjali li jikkonsistu fir-reġistrazzjoni u t-twassil ta' messagġi awdjo (fonos postales).</p>

<sup>1</sup> It-terminu "immaniġġar" jenhtieg li jitqies li jinkludi l-ammissjoni (admisión), it-trasport (trasport) u l-konsenja (entrega).

<sup>2</sup> "Oġġett postali" tirreferi għall-oġġetti mwassla minn kwalunkwe tip ta' operatur kummerċjali, kemm pubbliku kif ukoll privat.

<sup>3</sup> Perezempju ittri u karti postali.

<sup>4</sup> Il-kotba u l-katalgi huma inklużi hawn taht.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
(iii) l-immaniggar ta' prodotti tal-istampa indirizzati <sup>1</sup> ; (iv) l-immaniggar tal-oggetti msemija hawn fuq minn (i) sa (iii) bhala posta rregistrata jew assicurata; (v) is-servizzi ta' kunsinna express <sup>2</sup> għall-oggetti msemija hawn fuq fil-punti minn (i) sa (iii) hawn fuq; (vi) l-immaniggar ta' oggetti mhux indirizzati; u (vii) servizzi oħra li mhumiex speċifikati xi mkien ieħor.	
Servizzi internazzjonali tat-telekomunikazzjonijiet fuq distanzi twal	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi u networks ta' telekomunikazzjoni bażiċi lokali, servizzi ta' telekomunikazzjoni intermedja, servizzi supplimentari ta' telekomunikazzjoni, u servizzi limitati ta' telekomunikazzjoni	(1), (2) u (3): Xejn.

<sup>1</sup> Ġurnali, gazzetti u perjodiċi.

<sup>2</sup> Is-servizzi ta' konsenja express jistgħu jinkludu, minbarra veloċità u affidabbiltà akbar, elementi ta' valur miżjud bħall-ġbir mill-punt tal-origini, il-konsenja personali lid-destinatarju, it-traċċar, il-possibbiltà li tinbidel id-destinazzjoni u d-destinatarju waqt it-tranzitu jew il-konferma tar-riċevuta.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Servizzi ta' kostruzzjoni (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 u 518)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' aġent tal-Kummissjoni (CPC 621)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' negozju bl-ingrossa (CPC 622, 61111, 6113 u 6121)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' bejgħ bl-immnut (CPC 632, 61111, 6113 u 6121)	(1), (2) u (3): Xejn.
Franchising (CPC 8929)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ambjentali (CPC 940)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief għal servizzi ta' konsulenza.
Servizzi tal-edukazzjoni (CPC 92)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi tas-saħħa — sptar, ambulanza, servizzi tas-saħħa residenzjali (CPC 93, 931 għajr 9312, parti minn 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi tas-saħħa u soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi soċjali, inkluża l-assigurazzjoni tal-pensjoni	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.


Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Lukandi u ristoranti, inkluż il-forniment tal-ikel (CPC 641, 642 u 643)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar u operatori turistiċi (CPC 74710)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 74720)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' divertiment, inklużi teatru, baned live u servizzi tač-čirku (CPC 9619)	(1), (2) u (3): Xejn.
Il-libreriji, l-arkivji, il-mużewijiet u servizzi kulturali oħrajn (CPC 963)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' divertiment, teatru, baned live u servizzi tač-čirku (CPC 9619, 964 għajr 96492)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' aġenziji tal-aħbarijiet (CPC 962)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' sport u rikreazzjoni oħra (CPC 9641)	(1), (2) u (3): Xejn, hliet li tip speċifiku ta' entità legali jista' jkun meħtieġ għal organizzazzjonijiet sportivi li jiżviluppaw attivitajiet professjonali. Barra minn hekk, fuq bażi ta' trattament nazzjonali: (a) mhux permess li wiehed jipparteċipa ma' aktar minn tim wiehed fl-istess kategorija ta' kompetizzjoni sportiva; (b) jistgħu jiġu stabbiliti regolamenti speċifiċi dwar is-sjeda ta' ekwità f'kumpaniji sportivi; u (c) jista' jiġi impost rekwiżit kapitali minimu.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Servizzi ta' logħob tal-azzard u mhatri (CPC 96492)	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
Servizzi ta' rikreazzjoni oħrajn n.e.c. (CPC 96499)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' trasport marittimu (CPC 721) Trasport tal-passiġġieri (CPC 7211)	(1) u (2): Xejn. (3) (a) Stabbiliment ta' kumpanija rreġistrata bl-ghan li topera flotta taħt il-bandiera nazzjonali ta' Ċili: Mingħajr restrizzjonijiet. (b) Forom oħra ta' preżenza kummerċjali għall-provvista ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali <sup>1</sup> : Xejn.

<sup>1</sup> “Forom oħrajn ta' preżenza kummerċjali għall-forniment ta' servizzi tat-trasport marittimu internazzjonali” tfisser il-possibiltà li fornituri ta' trasport marittimu internazzjonali tal-Parti l-oħra jwettqu lokalment l-attivitajiet kollha neċessarji sabiex ifornu lill-klijenti tagħhom b'servizz ta' trasport parzjalment jew totalment integrat li fi hdanu t-trasport marittimu huwa element sostanzjali. Madankollu, dan l-impenn ma għandux jiġi interpretat bħala li jillimita bi kwalunkwe mod l-impenji meħuda skont il-mod ta' twassil transfruntier.

Dawn l-attivitajiet jinkludu, iżda mhumiex limitati għal:

- il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' servizzi ta' trasport marittimu u servizzi relatati permezz ta' kuntatt dirett mal-klijenti, mill-kwotazzjoni sal-fatturazzjoni, operati jew offruti mill-fornitur tas-servizz innifsu jew minn fornituri ta' servizzi li magħhom il-bejjiegh tas-servizz ikun stabbilixxa arrangamenti kummerċjali permanenti;
- l-akkwist, f'isimhom stess jew f'isem il-klijenti tagħhom (u l-bejgħ mill-ġdid lill-klijenti tagħhom) ta' kwalunkwe servizzi ta' trasport u servizzi relatati, inklużi servizzi ta' trasport 'il ġewwa b'kull mod, partikolarment il-passaġġi fuq l-ilma interni, it-trasport bit-triq u bil-ferrovija, meħtieġa għall-provvista tas-servizz integrat;
- it-tnejn tad-dokumentazzjoni dwar id-dokumenti tat-trasport, id-dokumenti doganali, jew dokumenti oħrajn relatati mal-origini u l-karattru tal-oġġetti ttrasportati;
- il-forniment ta' informazzjoni kummerċjali bi kwalunkwe mezz, inklużi sistemi ta' informazzjoni kompjuterizzati u skambju ta' *data* elettronika (soġġetti għal dan il-Ftehim);
- it-twaqqif ta' kwalunkwe arrangament kummerċjali (inkluża l-partecipazzjoni fl-istokk ta' kumpanija) u l-hatra ta' persunal irreklutat lokalment (jew, fil-każ ta' persunal barrani, soġġetta għall-impenn orizzontali dwar il-moviment tal-persunal) ma' kwalunkwe aġenzija tat-tbaħħir stabbilita lokalment; u
- aġir f'isem il-kumpaniji, organizzar tas-sejha tal-vapur jew teħid tal-merkanzija meta jkun hemm bżonn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
<p>Trasport tal-merkanzija (CPC 7212).</p> <p>Kiri/lokazzoni ta' bastimenti inkluż l-ekwipaġġ (CPC 7223)</p> <p>Manutenzjoni u tiswija ta' bċejjeċ tal-ilma (CPC 8868)</p> <p>Servizzi ta' mbuttar u rmonkar (CPC 72140)</p> <p>Servizzi ta' appoġġ relatati mat-trasport marittimu (CPC 745)</p> <p>Servizzi ta' tagħbija u ħatt (CPC 741)</p> <p>Servizzi ta' ħzin u magażinaġġ (CPC 742)</p>	
<p>Trasport fuq passaġġi tal-ilma interni (CPC 722)</p>	<p>(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
<p>Trasport bil-ferrovija u servizzi awżiljarji għat-trasport bil-ferrovija</p>	<p>(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
<p>Servizzi ta' trasport bit-triq: Trasport tal-merkanzija (CPC 7123).</p>	<p>(1), (2) u (3): Xejn.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access ghas-Suq
Servizzi ta' trasport bit-triq: Kiri ta' vetturi kummerċjali bl-operatur (CPC 71222 — Servizzi ta' kiri ta' karozzi tal-passiġġieri bl-operatur)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' trasport bit-triq: Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bit-triq (CPC 6112 — Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' trasport bit-triq: Servizzi ta' appoġġ għal servizzi ta' trasport bit-triq (CPC 7441 — Servizzi ta' stazzjon Bus)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi awżiljari għall-mezzi kollha tat-trasport: Servizzi ta' mmanigġar tal-merkanzija (CPC 741)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi awżiljari għall-mezzi kollha tat-trasport: Servizzi ta' ħżin u maġażinaġġ (CPC 742)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi awżiljari għall-mezzi kollha tat-trasport: Servizzi ta' aġenzija tat-trasport tal-merkanzija (CPC 748)	(1), (2) u (3): Xejn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet fuq l-Access għas-Suq
Trasport bil-pajpijiet: trasport ta' fjuwils u oġġetti oħra (CPC 7131)	(1), (2) u (3): Xejn, hlief li s-servizz irid jiġi fornut minn persuni ġuridiċi stabbiliti skont il-liġi Ċilena u l-forniment tas-servizz jista' jkun soġġett għal konċessjoni fuq bażi ta' trattament nazzjonali.
Servizzi ta' tiswija u manutenzjoni tal-inġenji tal-ajru.	(1) Mingħajr restrizzjonijiet. (2) u (3): Xejn.
Bejgħ u marketing ta' servizzi ta' trasport bl-ajru	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' sistemi kompjuterizzati ta' prenotazzjoni (CRS)	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi ta' ġestjoni fuq l-art	(1), (2) u (3): Xejn.
Servizzi tal-ajru ta' speċjalità	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.
It-trasport fl-ispazju u l-kiri ta' inġenji spazjali	(1), (2) u (3): Mingħajr restrizzjonijiet.

ESPROPRJAZZJONI

Il-Partijiet jikkonfermaw il-fehim komuni tagħhom li:

1. L-esproprjazzjoni skont l-Artikolu 17.19 tista' tkun jew diretta jew indiretta u li:
  - (a) esproprjazzjoni diretta sseħħ jekk investiment jiġi nazzjonalizzat jew inkella esproprjat direttament permezz ta' trasferiment formali ta' titolu jew qbid dirett;
  - (b) esproprjazzjoni indiretta tiġri meta miżura jew serje ta' miżuri ta' Parti jkollhom effett ekwivalenti għal esproprjazzjoni diretta, f'li dan sostanzjalment iċaħħad l-investitur mill-attribwiti fundamentali ta' proprjetà fl-investiment kopert tiegħu, inkluż id-dritt li juża, jgawdi u jiddisponi mill-investiment kopert tiegħu, mingħajr trasferiment formali ta' titolu jew qbid dirett.
2. Id-determinazzjoni ta' jekk miżura jew serje ta' miżuri ta' Parti, f'sitwazzjoni speċifika, tikkostitwixxi esproprjazzjoni indiretta teħtieġ inkjesta każ b'każ, ibbażata fuq il-fatti li tqis, fost fatturi oħra:
  - (a) l-impatt ekonomiku tal-miżura jew serje ta' miżuri ta' Parti, għalkemm l-uniku fatt li miżura jew serje ta' miżuri ta' Parti għandhom effett negattiv fuq il-valur ekonomiku ta' investiment ma jistabbilixxi li seħħet esproprjazzjoni indiretta;

- (b) it-tul ta' zmien tal-miżura jew serje ta' miżuri ta' Parti; u
- (c) il-karattru tal-miżura jew serje ta' miżuri ta' Parti, inklużi l-għan, l-iskop u l-kuntest tagħhom.

3. Għal aktar ċertezza, miżuri mhux diskriminatorji ta' Parti li huma mfassla u applikati biex jinkisbu objettivi leġittimi ta' politika, bħall-protezzjoni tas-saħħa pubblika, is-servizzi soċjali, l-educazzjoni, is-sikurezza, l-ambjent, inkluż it-tibdil fil-klima, il-morali pubbliċi, il-protezzjoni soċjali jew tal-konsumatur, il-privatezza u l-protezzjoni tad-*data*, jew il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-diversità kulturali, ma jikkostitwixxux esproprjazzjonijiet indiretti, sakemm l-impatt ta' miżura jew serje ta' miżuri ma jkunx tant sever fid-dawl tal-għan tiegħu li jkun manifestament eċċessiv.

TRASFERIMENTI TAĊ-ĊILI<sup>1</sup>

1. Minkejja l-Artikolu 17.20, iċ-Ċili jirriżerva d-dritt tal-Bank Ċentrali taċ-Ċili (Banco Central de Chile) li jzomm jew jadotta miżuri f'konformità mal-Liġi 18.840, il-Liġi Organika Kostituzzjonali tal-Bank Ċentrali taċ-Ċili (Ley 18.840, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile), Decreto con Fuerza de Ley Nru 3 de 1997, Ley General de Bancos (Att Ġenerali dwar il-Banek) u Ley de Mercado de Valores Nru 18.045 (Liġi dwar is-Suq tat-Titoli), sabiex tiġi żgurata l-istabbiltà tal-munita u l-operat normali tal-pagamenti domestiċi u barranin. Tali miżuri jinkludu, fost l-oħrajn, l-istabbiliment ta' restrizzjonijiet jew limitazzjonijiet fuq pagamenti u trasferimenti kurrenti (movimenti ta' kapital) lejn jew miċ-Ċili, kif ukoll tranzazzjonijiet relatati magħhom, bħar-rekwizit li depożiti, investimenti jew krediti minn jew lejn pajjiż barrani, ikunu soġġetti għal rekwizit ta' riżerva (encaje).
2. Minkejja l-paragrafu 1, ir-rekwizit ta' riżerva li l-Bank Ċentrali taċ-Ċili jista' japplika skont l-Artikolu 49 Nru 2 tal-Liġi 18.840, ma għandux jaqbeż it-30 % tal-ammont trasferit u ma għandux jiġi impost għal perjodu li jaqbeż is-sentejn.

---

<sup>1</sup> Għal aktar ċertezza dan l-Anness għandu japplika għal trasferimenti koperti mill-Artikolu 17.20 u mill-Kapitolu 27.

FTEHIMIET BEJN L-ISTATI MEMBRI

U Ċ-ĊILÌ MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 17.23

1. Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ekonomika Belgo-Lussemburgiża u r-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul fi Brussell fil-15 ta' Lulju 1992;
2. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ċeka u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul fi Praga fl-24 ta' April 1995;
3. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tad-Danimarka u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f'Kopenħagen fit-28 ta' Mejju 1993;
4. Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u r-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investment, magħmul f'Santiago de Chile fil-21 ta' Ottubru 1991;
5. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f'Ateni fl-10 ta' Lulju 1996;

6. Il-Ftehim bejn ir-Renju ta' Spanja u r-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Protezzjoni Reċiproka u l-Promozzjoni tal-Investimenti, magħmul f' Santiago de Chile fit-2 ta' Ottubru 1991;
7. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika ta' Franza u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Parigi fl-4 ta' Lulju 1992;
8. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Kroazja u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Santiago de Chile fit-28 ta' Novembru 1994;
9. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili u l-Gvern tar-Repubblika Taljana dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni tal-Investimenti, magħmul f' Santiago de Chile fit-8 ta' Marzu 1993;
10. Il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Awstrija u r-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Santiago de Chile fit-8 ta' Settembru 1997;
11. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Polonja u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Varsavja fil-5 ta' Lulju 1995;
12. Il-Ftehim bejn ir-Repubblika Portugiża u r-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Liżbona fit-28 ta' April 1995;

13. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Rumanija u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Bukarest fl-4 ta' Lulju 1995;
  14. Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika tal-Finlandja u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul f' Helsinki fis-27 ta' Mejju 1993;
  15. Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju tal-Iżvezja u l-Gvern tar-Repubblika taċ-Ċili dwar il-Promozzjoni u l-Protezzjoni Reċiproka tal-Investimenti, magħmul fi Stokkolma fl-24 ta' Mejju 1993.
-

DEJN PUBBLIKU

1. L-ebda pretensjoni li ristrutturar tad-dejn ta' Parti jikser obbligu skont it-Taqsima C tal-Kapitolu 17 ma tista' tigi sottomessa lil, jew jekk digà sottomessa, tigi segwita skont it-Taqsima D ta' dak il-Kapitolu jekk ir-ristrutturar ikun ristrutturar innegożjat fil-ħin tas-sottomissjoni, jew isir ristrutturar innegożjat wara tali sottomissjoni.
2. Minkejja l-Artikolu 17.30, u soġġett għall-paragrafu 1 ta' dan l-Anness, investitur tal-Parti l-oħra ma jistax jissottometti pretensjoni skont it-Taqsima D tal-Kapitolu 17 li ristrutturar tad-dejn ta' Parti jikser l-Artikolu 17.9 jew 17.11<sup>1</sup> jew obbligu skont it-Taqsima C tal-Kapitolu 17, sakemm ma jkunux għaddew 270 jum mid-data tas-sottomissjoni mill-applikant tat-talba bil-miktub għal konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 17.27.

---

<sup>1</sup> Għal aktar ċertezza, ksur tal-Artikolu 17.9 jew tal-Artikolu 17.11 ma jseħx sempliciment bis-saħħa ta' trattament differenti pprovdut minn Parti lil ċerti kategoriji ta' investituri jew investimenti għal raġunijiet ta' impatt makroekonomiku differenti, pereżempju biex jiġu evitati riskji sistemici jew effetti konsegwenzjali, jew għal raġunijiet ta' eligibbiltà għar-ristrutturar tad-dejn.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Anness:

- (a) “ristrutturar innegożjat” tfisser ir-ristrutturar jew l-iskedar mill-gdid tad-dejn ta' Parti li jkun sar permezz ta' (i) modifika jew emenda ta' strumenti ta' dejn, kif previst skont it-termini tagħhom, inkluża l-liġi regolatorja tagħhom, jew (ii) skambju ta' dejn jew proċess simili ieħor li fih id-detenturi ta' mhux inqas minn 66 % tal-ammont prinċipali aggregat tad-dejn pendenti soġġett għar-ristrutturar, eskluż id-dejn miżmum minn dik il-Parti jew minn entitajiet proprjetà tagħha jew ikkontrollati minnha, ikunu taw il-kunsens tagħhom għal tali skambju ta' dejn jew proċess ieħor.
- (b) “liġi regolatorja ta' strument ta' dejn” tfisser il-qafas legali u regolatorju applikabbli għal strument ta' dejn.

4. Għal aktar ċertezza, “dejn ta' Parti” tinkludi, fil-każ tal-Parti tal-UE, id-dejn ta' gvern ta' Stat Membru fil-livell ċentrali, reġjonali jew lokali.

---

MEKKANIŻMU TA' MEDJAZZJONI GĦAL TILWIM BEJN L-INVESTITUR U L-ISTAT

1. Bidu tal-proċedura
  - (a) Parti litiganti tista' titlob, fi kwalunkwe hin, il-bidu ta' proċedura ta' medjazzjoni. Talba bħal din għandha tkun indirizzata lill-parti litiganti l-oħra bil-miktub. Jekk it-talba tkun tikkonċerna allegat ksur tad-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 17.25 (1) mill-awtoritajiet tal-Parti tal-UE, u l-ebda konvenut ma jkun ġie ddeterminat skont l-Artikolu 17.28, tali talba għandha tiġi indirizzata lill-Unjoni Ewropea. Jekk it-talba tiġi aċċettata, it-twegiba għandha tispeċifika jekk l-Unjoni Ewropea jew l-Istat Membru kkonċernat għandhomx ikunu parti fil-medjazzjoni<sup>1</sup>.
  - (b) Il-parti litiganti li lilha tkun indirizzata din it-talba għandha tagħti konsiderazzjoni simpatetika lit-talba u taċċettaha jew tirrifjutaha bil-miktub fi żmien 20 jum ta' xogħol minn meta tirċeviha.

---

<sup>1</sup> Għal aktar ċertezza, fejn it-talba tikkonċerna ksur allegat mill-Unjoni Ewropea, il-parti fil-medjazzjoni għandha tkun l-Unjoni Ewropea u kwalunkwe Stat Membru kkonċernat għandu jkun assoċjat b'mod sħiħ fil-medjazzjoni. Fejn it-talba tikkonċerna esklussivament ksur allegat minn Stat Membru, il-parti għall-medjazzjoni għandha tkun l-Istat Membru kkonċernat, sakemm ma jitlobx li l-Unjoni Ewropea tkun parti.

2. Regoli tal-proċedura ta' medjazzjoni

- (a) Il-partijiet litiganti għandhom jagħmlu hilitom biex jaslu għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi żmien 90 jum mill-ħatra tal-medjatur. Sakemm isir ftehim finali, il-partijiet litiganti jistgħu jikkonsidraw soluzzjonijiet interim possibbli.
- (b) Is-soluzzjonijiet maqbula b'mod reċiproku għandhom ikunu disponibbli għall-pubbliku. Madankollu, il-verżjoni ddivulgata lill-pubbliku ma jista' jkun fiha l-ebda informazzjoni li parti litiganti tkun indikat bħala kunfidenzjali jew protetta.

3. Relazzjoni mas-soluzzjoni tat-tilwim

- (a) Il-proċedura taħt dan il-mekkanizmu ta' medjazzjoni mhijiex maħsuba biex isservi bħala bażi għal proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim skont dan il-Ftehim jew kwalunkwe ftehim ieħor. Parti litiganti ma għandhiex tibbaża ruħha fuq, jew tintroduċi bħala evidenza, f'tali proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim, u l-ebda entità aġġudikanti ma għandha tikkunsidra:
  - (i) pożizzjonijiet meħuda minn parti litiganti matul il-proċedura ta' medjazzjoni;
  - (ii) il-fatt li parti litiganti indikat ir-rieda li taċċetta soluzzjoni għall-mizura sugġetta għal medjazzjoni; jew
  - (iii) pariri mogħtija jew proposti magħmula mill-medjatur.

- (b) Il-mekkaniżmu ta' medjazzjoni huwa mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet u tal-partijiet litiganti skont it-Taqsima D tal-Kapitolu 17 u l-Kapitolu 38.
- (c) Sakemm il-partijiet litiganti ma jaqblux mod ieħor, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17.27, il-passi kollha tal-proċedura, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, għandhom ikunu kunfidenzjali. Il-parti involuta fil-medjazzjoni tista' tiddivulga lill-pubbliku li tkun qed isseħh medjazzjoni.
-

KODIĊI TA' KONDOTTA GHALL-IMHALLEF, IL-MEMBRI U L-MEDJATURI

1. Kamp ta' applikazzjoni

Dan il-Kodiċi ta' Kondotta japplika għal Imħallef, Membru tat-Tribunal tal-Appell u kandidat, u, *mutatis mutandis*, għall-medjaturi, skont it-Taqsima D tal-Kapitolu 17.

2. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta:

- (a) "kandidat" tfisser persuna fiżika li tkun qed tiġi kkunsidrata għall-ħatra bħala Mħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell, iżda li tkun għadha ma gietx ikkonfermata f'tali rwol;
- (b) "komunikazzjoni *ex parte*" tfisser kwalunkwe komunikazzjoni minn Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma' parti litiganti, mal-avukat, l-affiljat, is-sussidjarja jew persuna relatata oħra tagħha dwar proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell, mingħajr il-preżenza jew l-għarfien tal-parti litiganti l-oħra jew tal-avukat tagħha;
- (c) "Imħallef" tfisser persuna fiżika li tkun inħatret fit-Tribunal tal-prim' istanza; u

(d) “Membru tat-Tribunal tal-Appell” tfisser persuna fiżika li tkun inġatret fit-Tribunal tal-Appell.

3. Indipendenza u imparzjalità

(a) L-imħallfin u l-Membri tat-Tribunal tal-Appell għandhom ikunu indipendenti u imparzjali.

(b) Is-subparagrafu (a) jinkludi l-obbligi li ġejjin:

- (i) li ma jkunx influwenzat mil-lealtà lejn parti litiganti jew kwalunkwe persuna jew entità oħra;
- (ii) li ma jhux struzzjonijiet minn ebda gvern jew organizzazzjoni jew persuna dwar kwalunkwe kwistjoni indirizzata fi proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell;
- (iii) li ma jkunx influwenzat minn xi relazzjoni finanzjarja, kummerċjali, professjonali jew personali tal-passat, tal-preżent jew prospettiva;
- (iv) li ma jużax il-pożizzjoni tiegħu biex jgħanna kwalunkwe interess finanzjarju jew personali li jista' jkollu f'parti litiganti jew fl-eżitu ta' proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell;
- (v) li ma jassumi l-ebda funzjoni u li ma jaċċetta l-ebda benefiċċju li jista' jinterferixxi mat-twettiq ta' dmirijietu; jew

(vi) li ma jiehu l-ebda azzjoni li tohloq dehra ta' nuqqas ta' indipendenza jew imparzjalità.

4. Limitu fuq rwoli multipli

- (a) Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandu jeżerċita l-ebda funzjoni politika jew amministrattiva. Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandu jeżerċita l-ebda okkupazzjoni oħra ta' natura professjonali li tkun inkompatibbli mal-obbligu ta' indipendenza u imparzjalità, jew mat-talbiet tal-mandat. B'mod partikolari, Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandux jaġixxi bħala avukat jew espert maħtur minn parti jew xhud fi proċediment ieħor f'konformità mal-Artikolu 17.36(1).
- (b) Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandu jiddikjara kwalunkwe funzjoni jew okkupazzjoni oħra lill-Kumitat Kongunt u lill-President tat-Tribunal jew lill-President tat-Tribunal tal-Appell, kif xieraq. Kwalunkwe kwistjoni li tirrigwarda s-subparagrafu (a) għandha tiġi riżolta mill-President tat-Tribunal jew mill-President tat-Tribunal tal-Appell.
- (c) Ex Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandu jiġi involut bl-ebda mod fi kwalunkwe proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell, li kien pendenti matul il-mandat ta' dak l-Imħallef jew Membru.
- (d) Ex Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandux jaġixxi bħala avukat, jew bħala espert jew xhud maħtur minn parti f'xi proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell għal perjodu ta' tliet snin wara t-tmiem tal-mandat ta' dak l-Imħallef jew Membru.

5. Dmir ta' diligenza

Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandu jwettaq id-dmirijiet ta' dak l-uffiċċju b'diligenza skont il-mandati tiegħu.

6. Integrità u kompetenza

(a) Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandu:

- (i) imexxi l-proċedimenti b'mod kompetenti u f'konformità ma' standards għoljin ta' integrità, ġustizzja u civiltà;
- (ii) ikollu l-kompetenza u l-ħiliet meħtieġa u jagħmel l-isforzi raġonevoli kollha biex iżomm u jtejjeb l-għarfien, il-ħiliet u l-kwalitajiet meħtieġa biex iwettaq id-dmirijiet ta' dak l-uffiċċju; u
- (iii) ma jiddelegax il-funzjoni tat-teħid tad-deċiżjonijiet.

7. Komunikazzjoni *ex parte*

Il-Komunikazzjoni *ex parte* hija pprojbita, sakemm ma tkunx permessa mir-regoli applikabbli dwar is-soluzzjoni tat-tilwim.

8. Kunfidenzjalità

- (a) Sakemm ma jkunx permess mir-regoli applikabbli dwar is-soluzzjoni tat-tilwim, Imħallef, Membru tat-Tribunal tal-Appell jew ex Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandux:
- (i) jiddivulga jew juża kwalunkwe informazzjoni dwar, jew miksuba b'rabta ma', proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell;
  - (ii) jiddivulga kwalunkwe abbozz ta' deċiżjoni mhejji fi proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell; jew
  - (iii) jiddivulga l-kontenut tad-deliberazzjonijiet fi proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell.
- (b) Sakemm ma jkunx permess mir-regoli applikabbli dwar is-soluzzjoni tat-tilwim, Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandux jikkummenta dwar deċiżjoni mogħtija fi proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell, u ex Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ma għandux jikkummenta dwar deċiżjoni mogħtija fi proċediment quddiem it-Tribunal jew it-Tribunal tal-Appell għal perjodu ta' tliet snin wara t-tmiem tal-mandat ta' dak l-Imħallef jew Membru.
- (c) L-obbligi stabbiliti f'dan il-paragrafu ma għandhomx japplikaw jekk u sa fejn Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell, jew ex Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell, ikun legalment imġiegħel li jiddivulga l-informazzjoni f'qorti jew korp kompetenti ieħor jew jeħtieġ li jiddivulga tali informazzjoni sabiex jipproteġi jew isegwi d-drittijiet legali ta' dak l-Imħallef jew Membru jew fir-rigward ta' proċedimenti legali quddiem qorti jew korp kompetenti ieħor.

9. Obbligi ta' Divulgazzjoni

- (a) Kandidat u Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandhom jiddivulgaw kwalunkwe ċirkostanza li x'aktarx tagħti lok għal dubji ġustifikabbli dwar l-indipendenza jew l-imparzjalità ta' dak il-Kandidat, l-Imħallef jew il-Membru tat-Tribunal tal-Appell.
- (b) Irrispettivament minn jekk ikunx meħtieġ skont is-subparagrafu (a), Kandidat għandu jiddivulga l-proċedimenti kollha li fihom dak il-Kandidat ikun attwalment jew kien involut fl-aħħar hames snin bhala arbitru, konsulent, espert jew xhud.
- (c) Irrispettivament minn jekk dan ikunx meħtieġ skont is-subparagrafu (a), l-informazzjoni li ġejja għandha tiġi ddivulgata minn Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell fir-rigward ta' proċediment li fih l-Imħallef jew il-Membru tat-Tribunal tal-Appell ikun qed jiddeċiedi jew ikun mistenni li jiddeċiedi:
  - (i) kwalunkwe relazzjoni finanzjarja, kummerċjali, professjonali jew personali mill-qrib fl-aħħar hames snin ma':
    - (A) parti litiganti fil-proċediment;
    - (B) l-avukat ta' parti litiganti fil-proċediment;
    - (C) espert jew xhud fil-proċediment; jew

- (D) kwalunkwe persuna jew entità identifikata minn parti litiganti bħala relatata, jew li għandha interess dirett jew indirett fl-eżitu tal-proċediment, inkluż finanzjatur minn parti terza; u
- (ii) kwalunkwe interess finanzjarju jew personali fi:
- (A) l-eżitu tal-proċediment;
- (B) kwalunkwe proċediment ieħor li jinvolvi l-istess miżura; jew
- (C) kwalunkwe proċediment ieħor li jinvolvi parti litiganti jew persuna jew entità identifikata minn parti litiganti bħala relatata.
- (d) Għall-finijiet tas-subparagrafi (a), (b) u (c), Kandidat u Mhallett jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandhom jagħmlu l-isforzi raġonevoli kollha biex isiru jafu b'tali ċirkostanzi jew informazzjoni.
- (e) Kandidat għandu jagħmel id-divulgazzjoni lill-Kumitat Kongunt qabel il-konferma bħala Mhallett jew Membru tat-Tribunal tal-Appell.

- (f) Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandu jagħmel id-divulgazzjoni skont ir-regoli applikabbli dwar is-soluzzjoni tat-tilwim, hekk kif dak l-Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell isir jaf biċ-ċirkostanzi u l-informazzjoni msemmija fis-subparagrafi (a) u (c). Tali divulgazzjoni għandha ssir lill-President tat-Tribunal jew lill-President tat-Tribunal tal-Appell, kif xieraq. Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell għandu jkollu dmir kontinwu li jagħmel divulgazzjoni ulterjuri abbażi ta' ċirkostanzi u informazzjoni godda jew li jkunu għadhom kif ġew skoperti.
- (g) Kandidat, Imħallef u Membru tat-Tribunal tal-Appell għandhom jiddivulgaw jekk dak il-Kandidat, Imħallef jew Membru tat-Tribunal tal-Appell ikollu xi dubju dwar jekk għandhiex issir divulgazzjoni.
- (h) Il-fatt ta' nuqqas ta' divulgazzjoni fih innifsu ma jstabbilixxix neċessarjament nuqqas ta' indipendenza jew imparzjalità.

#### 10. Konformità mal-Kodiċi

Il-konformità ma' dan il-Kodiċi għandha tkun irregolata mir-regoli tat-Taqsima D tal-Kapitolu 17.

VIŻITATURI KUMMERĊJALI GĦAL SKOPIJET TA' STABBILIMENT,  
HADDIEMA BI TRASFERIMENT INTRAAZJENDALI, INVESTITURI  
U VIŻITATURI KUMMERĊJALI SHORT-TERM

1. Kwalunkwe miżura eżistenti mhux konformi elenkata f'dan l-Anness tista' tinżamm, titkompla, tiġġedded minnufih, jew tiġi modifikata, sakemm il-modifika ma tnaqqasx il-konformità ta' tali miżura mal-Artikoli 19.3 u 19.4, kif kienet teżisti immedjatament qabel il-modifika.
2. L-Artikoli 19.3 u 19.4 ma japplikawx għal xi miżura eżistenti li ma tikkonformax elenkata f'dan l-Anness, sal-limitu tan-nuqqas ta' konformità.
3. Minbarra l-miżuri mhux konformi elenkati f'dan l-Anness, kull Parti tista' tadotta jew iżżomm miżura relatata mar-rekwiziti tal-kwalifiki, mal-proċeduri ta' kwalifika, mal-istandards tekniċi, mar-rekwiziti ta' liċenzjar jew mal-proċeduri ta' liċenzjar li ma tikkostitwixxix limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 19.3 u 19.4. Dawk il-miżuri jistgħu jinkludu l-ħtieġa li tinkiseb liċenzja, li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'setturi regolati jew li wieħed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, bħal eżamijiet tal-lingwa, biex jiġi ssodisfat rekwizit ta' sħubija ta' professjoni partikolari, bħal sħubija f'organizzazzjoni professjonali, jew kwalunkwe rekwizit nondiskriminatorju ieħor li taħtu ma jkunx permess li jitwettqu ċerti attivitajiet f'żoni jew żoni protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati f'dan l-Anness, dawn il-miżuri jibqgħu japplikaw.

4. L-iskedi fil-paragrafi 7 u 8 ta' dan l-Anness japplikaw biss għat-territorji taċ-Ċili u l-Parti tal-UE skont l-Artikolu 41.2 u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn il-Parti tal-UE u ċ-Ċili. Dawn l-Iskedi ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

5. Għal aktar ċertezza, l-obbligu tal-Parti tal-UE li tagħti trattament nazzjonali ma jinvolvix ir-rekwiżit li jiġi estiż għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi taċ-Ċili t-trattament mogħti fi Stat Membru, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew għal kwalunkwe miżura adottata skont dak it-Trattat, inkluża l-implimentazzjoni tagħha fi Stat Membru, biex:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-ligi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni Ewropea u li jkollhom l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fil-Parti tal-UE.

6. It-taqsiriet li ġejjin jintużaw fil-paragrafi li jinsabu hawn taħt:

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

L-UEL-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda



IT L-Italja  
LT Il-Litwanja  
LU Il-Lussemburgu  
LV Il-Latvja  
MT Malta  
NL In-Netherlands  
PL Il-Polonja  
PT Il-Portugall  
RO Ir-Rumanija  
SE L-Iżvezja  
SI Is-Slovenja  
SK Is-Slovakkja



7. Il-miżuri mhux konformi tal-Parti tal-UE huma:

Vizitaturi kummerċjali għal skopijiet ta' stabbiliment

Is-setturi kollha	<p>AT, CZ: Vizitatur kummerċjali għal finijiet ta' stabbiliment irid ikun jaħdem għal intrapriża li mhijiex organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ, jew: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>SK: Vizitatur kummerċjali għal finijiet ta' stabbiliment irid ikun jaħdem għal intrapriża li mhijiex organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ, jew: Mingħajr restrizzjonijiet. Permess tax-xogħol meħtieġ, inkluż it-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.</p> <p>CY: Tul permissibbli tas-soġġorn: sa 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' 12-il xahar. Vizitatur kummerċjali għal finijiet ta' stabbiliment irid ikun jaħdem għal intrapriża li mhijiex organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ, jew: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
-------------------	--

Haddiema bi trasferiment intraazzjendali

Is-setturi kollha	<p>AT, CZ, SK: Haddiema bi trasferiment intraazzjendali jeħtieġ li jiġu impjegati minn intrapriża li mhijiex organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ, inkella: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>FI: Persunal b'kariga għolja jrid jiġi impjegat minn intrapriża għajr organizzazzjoni mingħajr skop ta' qligħ.</p> <p>HU: Persuni fiżiċi li kienu bi sħab f'intrapriża ma jikkwalifikawx biex jiġu trasferiti bhala haddiema bi trasferiment.</p> <p>Impjegati apprendisti</p> <p>AT, CZ, DE, FR, ES, HU, LT: It-taħriġ tal-impjegat apprendist irid ikun marbut mal-lawrja universitarja li tkun inkisbet.</p>
-------------------	--

Vizitaturi kummerċjali għal żmien qasir

<p>Il-vizitaturi kummerċjali kollha għal żmien qasir</p>	<p>CY, DK, HR: Huwa meħtieġ permess tax-xogħol, inkluż it-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, jekk il-vizitatur kummerċjali għal perjodu limitat jipprovdi servizz.</p> <p>LV: Il-permess tax-xogħol huwa meħtieġ għal operazzjonijiet jew attivitajiet li jridu jitwettqu fuq il-bażi ta' kuntratt.</p> <p>MT: Permess tax-xogħol meħtieġ. Ma jsir l-ebda test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.</p> <p>SI: Huwa meħtieġ permess ta' residenza u ta' xogħol uniku għall-provvista ta' servizzi li teçċedi 14-il jum f' darba u għal ċerti attivitajiet (riċerka u disinn; seminars ta' taħriġ; xiri; tranżazzjonijiet kummerċjali; traduzzjoni u interpretazzjoni). Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi mhuwiex meħtieġ.</p> <p>SK: Fil-każ ta' forniment ta' servizz fit-territorju tas-Slovakkja, huwa meħtieġ permess tax-xogħol, inkluż it-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, meta jinqabzu sebat ijiem f' xahar jew 30 jum f' sena kalendarja.</p>
<p>Installaturi u mantenituri</p>	<p>AT: Permess tax-xogħol meħtieġ, inkluż it-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi. It-test tal-ħtiġijiet ekonomiċi huwa rinunzjat għal persuni li jharrġu haddiema biex jipprovdu servizzi u li jippossjedu għarfien speċjalizzat.</p> <p>CY: Huwa meħtieġ permess tax-xogħol għal aktar minn sebat ijiem f' xahar jew 30 jum f' sena kalendarja.</p> <p>CZ: Permess tax-xogħol huwa meħtieġ jekk ix-xogħol jaqbeż sebat ijiem kalendarji konsekuttivi jew total ta' 30 jum f' sena kalendarja.</p> <p>ES: Permess tax-xogħol meħtieġ. L-installaturi u haddiema tat-tiswija u l-manutenzjoni għandhom ikunu impjegati bħala tali mill-persuna ġuridika li tforni l-oġġett jew is-servizz jew minn intrapriża li hija membru tal-istess grupp bħall-persuna ġuridika oriġinarja għal mill-inqas tliet xhur immedjatament qabel id-data tas-sottomissjoni ta' applikazzjoni għad-dhul u għandu jkollhom mill-inqas tliet snin ta' esperjenza professjonali rilevanti, jekk applikabbli, miksuba wara l-età maġġuri.</p> <p>FI: Skont l-attività, jista' jkun meħtieġ permess ta' residenza.</p> <p>SE: Il-permess tax-xogħol huwa meħtieġ, hlief għal (i) persuni fiżiċi li jieħdu sehem f'taħriġ, ittestjar, preparazzjoni jew tlestija tal-konsenji, jew attivitajiet simili fil-qafas ta' tranżazzjoni kummerċjali, jew (ii) fitters jew għalliema tekniċi b'rabta ma' installazzjoni jew tiswija urgenti ta' makkinarju għal massimu ta' xahrejn, fil-kuntest ta' emerġenza. L-ebda test tal-ħtiġijiet ekonomiċi mhu meħtieġ.</p>

## Investituri

<p>Is-setturi kollha:</p>	<p>AT: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>CY: Soġġorn massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' sitt xhur.</p> <p>CZ, SK: Permess tax-xoġhol, inkluż test tal-ħtigijiet ekonomiċi, meħtieġ f'każ ta' investituri li jkunu impjegati minn intrapriża.</p> <p>DK: Soġġorn massimu ta' 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' sitt xhur. Jekk l-investituri jkunu jixtiequ jstabbilixxu negozju fid-Danimarka bhala persuni li jahdmu għal rashom, huwa meħtieġ permess tax-xoġhol.</p> <p>FI: L-investituri jridu jkunu impjegati minn intrapriża li mhijiex organizzazzjoni mhux għal skop ta' qligħ, f'pożizzjoni ta' maniment superjuri jew medju.</p> <p>HU: Tul massimu tas-soġġorn ta' 90 jum jekk l-investitur ma jkunx impjegat minn intrapriża fl-Ungerija. Test tal-ħtigijiet ekonomiċi meħtieġ jekk l-investitur ikun impjegat minn intrapriża fl-Ungerija.</p> <p>IT: It-test tal-ħtigijiet ekonomiċi meħtieġ jekk l-investitur ma jkunx impjegat minn intrapriża.</p> <p>LT, NL, PL: Il-kategorija ta' investituri mhijiex rikonoxxuta fir-rigward ta' persuni fiżiċi li jirrapreżentaw lill-investitur.</p> <p>LV: Għall-faži ta' qabel l-investment, it-tul massimu tas-soġġorn huwa limitat għal 90 jum fi kwalunkwe perjodu ta' sitt xhur. Estensjoni fil-faži ta' wara l-investment għal sena, soġġetta għal kriterji fil-leġislazzjoni nazzjonali bħall-qasam u l-ammont ta' investment li jkun sar.</p> <p>SE: Permess tax-xoġhol ikun meħtieġ jekk l-investitur ikun meqjus impjegat.</p>
---------------------------	---

8. Il-miżuri mhux konformi taċ-Ċili huma:

Vizitaturi kummerċjali għal skopijiet ta' stabbiliment

Is-setturi kollha	Xejn
-------------------	------

Haddiema bi trasferiment intraazjendali

Is-setturi kollha	Xejn
-------------------	------

Vizitaturi kummerċjali għal żmien qasir

Is-setturi kollha	Xejn
-------------------	------

Investituri:

Is-setturi kollha	Xejn
-------------------	------

L-attivitajiet li l-vizitaturi kummerċjali għal żmien qasir tal-Parti tal-UE jithallew jinvolvu ruħhom fihom, dment li l-post prinċipali tan-negozju tagħhom, il-post attwali tar-remunerazzjoni u l-post predominanti tal-akkumulazzjoni tal-profitti jibqgħu barra miċ-Ċili, huma:

- (a) l-attenzenza ta' laqgħat jew konferenzi, jew l-involviment f'konsultazzjonijiet ma' kollegi tan-negozju;
- (b) it-teħid ta' ordnijiet minn jew in-negozjar ta' kuntratti ma' intrapriża li tinsab fiċ-Ċili iżda li ma tbiġx oġġetti jew ma tipprovdi servizzi lill-pubbliku ġenerali;
- (c) it-twettiq ta' konsultazzjonijiet kummerċjali dwar l-istabbiliment, l-espansjoni jew l-istralċ ta' intrapriża jew investiment fiċ-Ċili; jew
- (d) l-installazzjoni, it-tiswija jew il-manutenzjoni ta' tagħmir jew makkinarju, it-twettiq ta' servizzi jew it-taħriġ tal-ħaddiema biex iwettqu servizzi, skont garanzija jew kuntratt ta' servizz ieħor incidentali għall-bejgħ jew il-kiri ta' tali tagħmir jew makkinarju, matul il-ħajja tal-garanzija jew tal-ftehim ta' servizz.

**FORNITURI TA' SERVIZI KUNTRATTWALI U PROFESSJONISTI INDIPENDENTI**

1. Kull Parti għandha tippermetti l-provvista ta' servizzi fit-territorju tagħha minn fornituri ta' servizzi kuntrattwali jew professjonisti indipendenti tal-Parti l-oħra permezz tal-preżenza ta' persuni fiżiċi, f'konformità mal-Artikolu 19.5, għas-setturi elenkati f'dan l-Anness u soġġett għal-limitazzjonijiet rilevanti.
2. Il-listi fil-paragrafi 11 u 12 huma magħmula mill-elementi li ġejjin:
  - (a) l-ewwel kolonna li tindika s-settur jew is-subsettur li għalih il-kategorija ta' fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti hija liberalizzata; u
  - (b) it-tieni kolonna tiddekrivi l-limitazzjonijiet applikabbli.
3. Minbarra l-lista ta' riżervi f'dan l-Anness, kull Parti tista' tadotta jew iżzomm miżura marbuta mar-rekwiżiti għall-kwalifiki, il-proċeduri tal-kwalifiki, l-istandards tekniċi, ir-rekwiżiti ta' liċenzjar jew proċeduri ta' liċenzjar li ma tikkostitwixxix limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 19.5. Dawk il-miżuri jistgħu jinkludu l-htieġa li tinkiseb liċenzja, li jinkiseb rikonoxximent tal-kwalifiki f'setturi regolati jew li wieħed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, bħal eżamijiet tal-lingwa, biex jiġi ssodisfat rekwiżit ta' sħubija ta' professjoni partikolari, bħal sħubija f'organizzazzjoni professjonali, jew kwalunkwe rekwiżit nondiskriminatorju ieħor li tahtu ma jkunx permess li jitwettqu ċerti attivitajiet f'żoni jew żoni protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati f'dan l-Anness, dawn il-miżuri jibqgħu japplikaw.

4. Il-partijiet ma jieħdu l-ebda impenn għal fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti f'attivitajiet ekonomiċi li mhumiex elenkati f'dan l-Anness.

5. Fis-setturi fejn jiġu applikati testijiet tal-ħtigijiet ekonomiċi, il-kriterji ewlenin tagħhom se jkunu l-valutazzjoni ta':

(a) għaċ-Ċili, is-sitwazzjoni tas-suq rilevanti fiċ-Ċili; u

(b) għall-parti tal-UE, is-sitwazzjoni tas-suq rilevanti fl-Istat Membru jew fir-reġjun fejn għandu jiġi pprovdut is-servizz, inkluż fir-rigward tan-numru ta', u l-impatt fuq, il-fornituri tas-servizzi li diġà qed jipprovdu servizz meta ssir il-valutazzjoni.

6. L-iskedi fil-paragrafi 11 sa 12 ta' dan l-Anness japplikaw biss għat-territorji taċ-Ċili u l-Parti tal-UE skont l-Artikolu 41.2 u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn il-Parti tal-UE u ċ-Ċili. Dawn l-iskedi ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni.

7. Għal aktar ċertezza, l-obbligu tal-Parti tal-UE li tagħti trattament nazzjonali ma jinvolvi ir-rekwiżit li jiġi estiz għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi taċ-Ċili t-trattament mogħti fi Stat Membru, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew skont kwalunkwe miżura adottata skont dak it-Trattat, inkluża l-implimentazzjoni tagħhom fi Stat Membru, biex:

(a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew

(b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni Ewropea u li jkollhom l-uffiċċju registrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fil-Parti tal-UE.

8. It-taqsiriet li ġejjin jintużaw fil-lista li tinsab hawn taħt:

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

L-UEE-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda

IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja



PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Is-Slovakkja

CSS Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali

IP Professjonisti Indipendenti

Fornituri ta' Servizzi Kuntrattwali

9. Sogġett għal-lista ta' riżervi fil-paragrafi 11 u 12 ta' dan l-Anness, il-Partijiet jieħdu impenji skont l-Artikolu 19.5 fir-rigward tal-fornituri ta' servizzi kuntrattwali fis-setturi jew is-subsetturi li ġejjin:

- (a) Servizzi legali għal pariri legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi tal-guriżdizzjoni domestika;
- (b) Servizzi tal-kontabbiltà u taż-żamma tal-kotba;

- (c) Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni;
- (d) Servizzi arkitettoniċi u ppjanar urban u servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ;
- (e) Servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata;
- (f) Servizzi mediċi u dentali;
- (g) Servizzi veterinarji;
- (h) Servizzi ta' qwiebel;
- (i) Servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku;
- (j) Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati;
- (k) Servizzi ta' riċerka u żvilupp;
- (l) Servizzi ta' reklamar;
- (m) Riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni;
- (n) Servizzi ta' konsulenza manigerjali;



- (o) Servizzi relatati mal-konsulenza manigerjali;
- (p) Servizzi ta' ttestjar u analizi tekniċi;
- (q) Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika;
- (r) Thaffir fil-minjieri;
- (s) Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti;
- (t) Manutenzjoni u tiswija ta' tagħmir tat-trasport bil-ferrovija;
- (u) Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, vetturi tas-silġ (snowmobiles) u tagħmir tat-trasport bit-triq;
- (v) Manutenzjoni u tiswija ta' inġenji tal-ajru u parts tagħhom;
- (w) Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux tat-trasport u mhux tal-uffiċċju) u ta' oġġetti personali u tad-dar;
- (x) Servizzi ta' traduzzjoni u ta' interpretazzjoni;
- (y) Servizzi tat-telekomunikazzjoni;



- (z) Servizzi postali u ta' kurrier;
- (aa) Kostruzzjoni u servizzi ta' inġinerija relatati;
- (bb) Xogħol ta' investigazzjoni ta' siti;
- (cc) Servizzi ta' edukazzjoni għolja;
- (dd) Servizzi relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija;
- (ee) Servizzi ambjentali;
- (ff) Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni);
- (gg) Servizzi finanzjarji oħra (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni);
- (hh) Servizzi finanzjarji oħra elenkati fl-Anness 25 — għaċ-Ċili biss;
- (ii) Servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar it-trasport;
- (jj) Servizzi ta' aġenziji tal-ivvjagġar u operatori turistiċi;
- (kk) Servizzi ta' gwidi turistiċi;
- (ll) Servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar il-manifattura.

## Professjonisti Indipendenti

10. Sogġett għal-lista ta' riżervi fil-paragrafi 11 u 12 ta' dan l-Anness, il-Partijiet jiehdu impenji skont l-Artikolu 19.5 fir-rigward ta' professjonisti indipendenti fis-setturi jew is-subsetturi li ġejjin:

- (a) Servizzi legali għal pariri legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi tal-ġurisdizzjoni domestika;
- (b) Servizzi arkitettoniċi u ppjanar urban u servizzi ta' arkitettura tal-pajsaġġ;
- (c) Servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata;
- (d) Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati;
- (e) Servizzi ta' riċerka u żvilupp;
- (f) Riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni;
- (g) Servizzi ta' konsulenza maniġerjali;
- (h) Servizzi relatati mal-konsulenza maniġerjali;



- (i) Thaffir fil-minjieri;
- (j) Servizzi ta' traduzzjoni u ta' interpretazzjoni;
- (k) Servizzi tat-telekomunikazzjoni;
- (l) Servizzi postali u ta' kurjer
- (m) Servizzi ta' edukazzjoni għolja;
- (n) Servizzi relatati mal-assigurazzjoni (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni);
- (o) Servizzi finanzjarji oħra (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni);
- (p) Servizzi finanzjarji oħra elenkati fl-Anness 25 — għaċ-Ċili biss
- (q) Servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar it-trasport;
- (r) Servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni dwar il-manifattura.

11. Ir-riżervi tal-Parti tal-UE huma:

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Is-setturi kollha	<p>CSS:</p> <p>L-UE: L-għadd ta' persuni koperti mill-kuntratt ta' servizz ma għandux ikun akbar milli meħtieġ biex jiġi ssodisfat il-kuntratt, kif jista' jkun meħtieġ mil-ligijiet u r-regolamenti tal-Parti fejn jiġi pprovdut is-servizz.</p>
<p>Servizzi legali għal pariri legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi tal-ġurisdizzjoni domestika (parti minn CPC 861)</p>	<p>CSS:</p> <p>F'AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE: Xejn.</p> <p>F'BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:</p> <p>F'AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE: Xejn.</p> <p>F'BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK: Testijiet tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p>
<p>Servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi tal-awditjar", 86213, 86219 u 86220)</p>	<p>CSS:</p> <p>F'AT, BE, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-rizervi
Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863) <sup>1</sup>	<p>CSS:</p> <p>F'AT, BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'PT: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
Servizzi arkitettoniċi u ppjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajsagġ (CPC 8671 u 8674)	<p>CSS:</p> <p>F'BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'FI: Xejn, ħlief: Il-persuna fiżika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut.</p> <p>F'BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>F'AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:</p> <p>F'CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'FI: Xejn, ħlief: Il-persuna fiżika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut.</p> <p>F'BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p>

<sup>1</sup> Ma tinkludix pariri legali u rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li huma koperti taħt servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi tal-ġurisdizzjoni domestika.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Servizzi ta' inginerija u servizzi ta' inginerija integrata (CPC 8672 u 8673)</p>	<p>CSS:  F'BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut.  F'BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  fDK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  F'AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  IP:  F'CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut.  F'BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  F'AT: Servizzi ta' ppjanar biss, fejn: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p>
<p>Servizzi mediċi (inklużi psikologi) u dentali (CPC 9312 u parti minn 85201)</p>	<p>CSS:  F'SE: Xejn.  F'CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  F'FR: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, hlief għal psikologi, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'AT: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal servizzi ta' psikologi u dentali, fejn: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  F'BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK: Mingħajr restrizzjonijiet.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-rizervi
Servizzi veterinarji (CPC 932)	<p>CSS:</p> <p>F'SE: Xejn.</p> <p>F'CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	<p>CSS:</p> <p>FI-IE, il-SE: Xejn.</p> <p>F'AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'BE, BG, FI, HR, HU, SK: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
Servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku (parti minn CPC 93191)	<p>CSS:</p> <p>FI-IE, il-SE: Xejn.</p> <p>F'AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'BE, BG, FI, HR, HU, SK: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>fDK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>IP:  F'DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'FI: Xejn, hlief: Il-persuna fizika trid turi li għandha għarfien speċjali rilevanti għas-servizz li jkun qed jiġi pprovdut.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
Servizzi ta' riċerka u żvilupp (CPC 851, 852 esklużi servizzi ta' psikologi <sup>1</sup> , u 853)	<p>CSS:  L-UE hlief f'NL, SE: Huwa meħtieġ ftehim ta' akkoljenza ma' organizzazzjoni ta' riċerka approvata<sup>2</sup>.</p> <p>L-UE hlief f'CZ, DK, SK: Xejn.</p> <p>F'CZ, DK, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:  L-UE hlief f'NL, SE: Huwa meħtieġ ftehim ta' akkoljenza ma' organizzazzjoni ta' riċerka approvata<sup>3</sup>.</p> <p>L-UE hlief f'BE, CZ, DK, IT, SK: Xejn.</p> <p>F'BE, CZ, DK, IT, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p>

<sup>1</sup> Parti minn CPC 85201, li taqa' taħt servizzi mediċi u dentali.

<sup>2</sup> Għall-Istati Membri kollha hlief DK, l-approvazzjoni tal-organizzazzjoni ta' riċerka u l-ftehim ta' akkoljenza jridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti skont id-Direttiva (UE) 2016/801 tal-11 ta' Mejju 2016.

<sup>3</sup> Għall-Istati Membri kollha hlief DK, l-approvazzjoni tal-organizzazzjoni ta' riċerka u l-ftehim ta' akkoljenza jridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti skont id-Direttiva (UE) 2016/801 tal-11 ta' Mejju 2016.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test tal-  ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.  F'NL: Xejn.</p>
Servizzi ta' riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-  ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'PT: Xejn, ħlief servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'HU, LT: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:  F'DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE: Xejn.  F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'PT: Xejn, ħlief servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'HU, LT: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 86402), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)</p>	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>IP:  F'CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p>
<p>Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866)</p>	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>F'HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal servizzi tal-arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:  F'CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'HU: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal servizzi tal-arbitraġġ u ta' konċiljazzjoni (CPC 86602), fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-rizervi
Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676)	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.  F'NL: Xejn.</p>
Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	<p>CSS:  F'BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn.  F'AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  F'DE: Xejn, ħlief għal servejers maħtura pubblikament, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'FR: Xejn, ħlief għal operazzjonijiet ta' "sħarrig" relatati mal-istabbiliment ta' drittijiet tal-proprjetà u l-liġi tal-artijiet, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'BG: Mingħajr restrizzjonijiet.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.  F'NL: Xejn.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Xogħol fil-minjieri (CPC 883, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>IP:  F'DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p>
Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	<p>CSS:  F'BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.</p> <p>F'NL: Xejn.</p>
Manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	<p>CSS:  F'BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.</p> <p>F'NL: Xejn.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport bit-triq (CPC 6112, 6122, parti minn 8867 u parti minn 8868)</p>	<p>CSS:  F'BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.  F'NL: Xejn.</p>
<p>Manutenzjoni u tiswija ta' ajruplani u parts tagħhom (parti minn CPC 8868)</p>	<p>CSS:  F'BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.  F'NL: Xejn.</p>
<p>Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux-tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux-tat-trasport u mhux-tal-uffiċċju) u ta' oġġetti personali u tad-dar<sup>1</sup> (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 u 8866)</p>	<p>CSS:  F'BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  F'FI: Bla restrizzjoni, ħlief fil-kuntest ta' kuntratt ta' wara l-bejgħ jew ta' wara l-kiri għal manutenzjoni u tiswija ta' oġġetti personali u tad-dar (CPC 633): Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, ħlief NL.  F'NL: Xejn.</p>

<sup>1</sup> Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċji inklużi kompjuters (CPC 845) jinsabu taħt servizzi tal-kompjuters.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905, minbarra attivitajiet uffiċjali jew iċċertifikati)</p>	<p>CSS:  F'BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.  IP:  F'CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.  F'HR: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
<p>Servizzi tat-telekomunikazzjoni (CPC 7544, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)</p>	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.  f'DK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  IP:  F'DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Servizzi postali u ta' kurrier (CPC 751, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)</p>	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.  f'DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  IP:  F'DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.</p>
<p>Kostruzzjoni u servizzi ta' inginerija relatati (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 u 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 u 517)</p>	<p>CSS:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet f'BE, CZ, DK, ES, NL u SE.  F'BE, DK, ES, NL, SE: Xejn.  F'CZ: Test tal-htigijiet ekonomiċi.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief NL. F'NL: Xejn.</p>
<p>Xoġhol ta' investigazzjoni tas-sit (CPC 5111)</p>	<p>CSS:  F'BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.  f'DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Servizzi ta' edukazzjoni oghla (CPC 923)</p>	<p>CSS:  L-UE hlief LU, SE: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'LU: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal professuri tal-università, fejn: Xejn.  F'SE: Xejn, hlief għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati pubblikament u privatament b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.  IP:  EU hlief fil-SE: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'SE: Xejn, hlief għal fornituri ta' servizzi edukattivi ffinanzjati pubblikament u privatament b'xi forma ta' appoġġ mill-Istat, fejn: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
<p>Servizzi relatati mal-agrikoltura, il-kaċċa u l-forestrija (CPC 881, servizzi ta' konsulenza u konsulenza biss)</p>	<p>CSS:  L-UE hlief f'BE, DE, DK, ES, FI, HR u SE: Mingħajr restrizzjonijiet.  F'BE, DE, ES, HR, SE: Xejn.  f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  F'FI: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għal servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni relatati mal-forestrija, fejn: Xejn.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
<p>Servizzi ambjentali (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, parti minn 94060, 9405, parti minn 9406 u 9409)</p>	<p>CSS:  F'BE, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	<p>CSS:</p> <p>F'BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>F'DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
Servizzi finanzjarji oħra (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	<p>CSS:</p> <p>F'BE, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, FI, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>F'DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'HU: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
<p>Trasport (CPC 71, 72, 73, u 74, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)</p>	<p>CSS:  F'DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.  f'DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet.  IP:  F'CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn.  F'AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.  F'PL: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għat-trasport bl-ajru, fejn: Xejn.  F'BE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
<p>Servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar u operaturi turistiċi (inklużi manigers tat-tours<sup>1</sup>) (CPC 7471)</p>	<p>CSS:  F'AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Xejn.  F'BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test tal-htigijiet ekonomiċi.  f'DK: Test tal-htigijiet ekonomiċi, hlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.  F'BE, IE: Mingħajr restrizzjonijiet, hlief għall-manigers tal-vjaġġi, fejn: Xejn.  IP:  L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>

<sup>1</sup> Fornituri ta' servizzi li l-funzjoni tagħhom hija li jakkumpanjaw grupp turistiku ta' mill-inqas għaxar persuni fiżiċi, mingħajr ma jaġixxu bhala gwidi f'postijiet speċifiċi.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)	<p>CSS:</p> <p>F'NL, PT, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, RO, SK, SI: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>F'ES, HR, LT, PL: Mingħajr restrizzjonijiet.</p> <p>IP:</p> <p>L-UE: Mingħajr restrizzjonijiet.</p>
Manifattura (CPC 884, u 885, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	<p>CSS:</p> <p>F'BE, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p> <p>f'DK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi, ħlief għal soġġorni CSS sa tliet xhur.</p> <p>IP:</p> <p>F'DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE: Xejn.</p> <p>F'AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK: Test tal-ħtigijiet ekonomiċi.</p>

12. Ir-riżervi taċ-Ċili huma:

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi legali għal pariri legali fir-rigward tal-liġi pubblika internazzjonali u l-liġi tal-ġurisdizzjoni domestika (parti minn CPC 861)	Xejn.
Servizzi ta' kontabilità u żamma tal-kotba (CPC 86212 minbarra "servizzi tal-awditjar", 86213, 86219 u 86220)	Xejn.
Servizzi ta' konsulenza dwar it-tassazzjoni (CPC 863) <sup>1</sup>	Xejn.
Servizzi arkitettoniċi u ppjanar urban u servizzi arkitettoniċi tal-pajsaġġ (CPC 8671 u 8674)	Xejn.
Servizzi ta' inginerija u servizzi ta' inginerija integrata (CPC 8672 u 8673)	Xejn.
Servizzi mediċi (inklużi psikologi) u dentali (CPC 9312 u parti minn 85201)	Xejn.
Servizzi veterinarji (CPC 932)	Xejn.
Servizzi ta' qwiebel (parti minn CPC 93191)	Xejn.
Servizzi pprovduti minn infermiera, fiżjoterapisti u persunal paramediku (parti minn CPC 93191)	Xejn.
Servizzi tal-kompjuter u servizzi relatati (CPC 84)	Xejn.
Servizzi ta' riċerka u żvilupp (CPC 851, 852 esklużi servizzi ta' psikologi <sup>2</sup> , u 853)	Xejn.
Servizzi ta' reklamar (CPC 871)	Xejn.
Servizzi ta' riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni pubblika (CPC 864)	Xejn.

<sup>1</sup> Ma tinkludix pariri legali u rappreżentanza legali dwar kwistjonijiet ta' taxxa, li huma koperti taħt servizzi legali fir-rigward tad-dritt internazzjonali pubbliku u l-liġi tal-ġurisdizzjoni domestika.

<sup>2</sup> Parti minn CPC 85201, li taqa' taħt servizzi mediċi u dentali.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Servizzi ta' konsulenza dwar l-immaniġġar (CPC 865)	Xejn.
Servizzi relatati mal-konsulenza dwar il-ġestjoni (CPC 866)	Xejn.
Servizzi ta' ttestjar tekniku u analiżi (CPC 8676)	Xejn.
Servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika (CPC 8675)	Xejn.
Xogħol fil-minjieri (CPC 883, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' bastimenti (parti minn CPC 8868)	Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' apparat tat-trasport bil-ferrovija (parti minn CPC 8868)	Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi bil-mutur, muturi, snowmobiles u tagħmir tat-trasport bit-triq (CPC 6112, 6122, parti minn 8867 u parti minn 8868)	Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' ajruplani u parts tagħhom (parti minn CPC 8868)	Xejn.
Manutenzjoni u tiswija ta' prodotti tal-metall, ta' makkinarju (mhux-tal-uffiċċju), ta' tagħmir (mhux-tat-trasport u mhux-tal-uffiċċju) u ta' oġġetti personali u tad-dar <sup>1</sup> (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 u 8866)	Xejn.
Servizzi ta' traduzzjoni u interpretazzjoni (CPC 87905, minbarra attivitajiet uffiċjali jew iċċertifikati)	Xejn.
Servizzi tat-telekomunikazzjoni (CPC 7544, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.
Servizzi postali u ta' kurrier (CPC 751, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.

<sup>1</sup> Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija ta' makkinarju u tagħmir tal-uffiċċji inklużi kompjuters (CPC 845) jinsabu taht servizzi tal-kompjuters.

Settur jew subsettur	Deskrizzjoni tar-riżervi
Kostruzzjoni u servizzi ta' inġinerija relatati (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 u 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 u 517)	Xejn.
Xogħol ta' investigazzjoni tas-sit (CPC 5111)	Xejn.
Servizzi ta' edukazzjoni oġhla (CPC 923)	Xejn.
Agrikoltura, kaċċa u forestrija (CPC 881, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.
Servizzi ambjentali (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, parti minn 94060, 9405, parti minn 9406 u 9409)	Xejn.
Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.
Servizzi finanzjarji oħra (servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.
Servizzi finanzjarji oħra (elenkati fit-taqsimi B tal-Appendiċi 25–2)	Xejn.
Trasport (CPC 71, 72, 73, u 74, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.
Aġenziji tal-ivvjaġġar u servizzi ta' operaturi tat-tours (inkluzi l-manigġers tat-tours <sup>1</sup> ) (CPC 7471)	Xejn.
Servizzi ta' gwidi turistiċi (CPC 7472)	Xejn.
Manifattura (CPC 884, u 885, servizzi ta' konsulenza u konsultazzjoni biss)	Xejn.

<sup>1</sup> Fornituri ta' servizzi li l-funzjoni tagħhom hija li jakkumpanjaw grupp turistiku ta' mill-inqas 10 persuni fiżiċi, mingħajr ma jaġixxu bħala gwidi f'postijiet speċifiċi.

MOVIMENT TA' PERSUNI FIŻIĊI GĦAL SKOPIJJIET TA' NEGOZJU

Impenji proċedurali relatati mad-dhul u mas-soġġorn temporanju

1. Il-partijiet jenhtieg li jizguraw li l-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għad-dhul u s-soġġorn temporanju skont l-impenji rispettivi tagħhom fil-Parti III ta' dan il-Ftehim isegwi Prattika Amministrattiva Tajba. Għal dak l-għan:

- (a) kull Parti għandha tiżgura li t-tariffi imposti mill-awtoritajiet kompetenti għall-ipproċessar tal-applikazzjonijiet għad-dhul u s-soġġorn temporanju ma jfixklux jew idewmu bla bżonn il-kummerċ fis-servizzi skont din il-Parti ta' dan il-Ftehim;
- (b) soġġett għad-diskrezzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, id-dokumenti meħtieġa minn applikant għall-għoti ta' dhul u soġġorn temporanju ta' vizitaturi għal żmien qasir għal skopijiet ta' negozju jenhtieg li jkunu proporzjonati mal-għan li għalih jingabru;
- (c) applikazzjonijiet kompluti għall-għoti ta' dhul u soġġorn temporanju għandhom jiġu pproċessati malajr kemm jista' jkun;

- (d) l-awtoritajiet kompetenti ta' Parti għandhom jagħmlu hilitom biex jipprovdu, mingħajr dewmien żejjed, informazzjoni bi twegiba għal kwalunkwe talba raġonevoli minn applikant dwar l-istatus ta' applikazzjoni għal dħul u soġġorn temporanju;
- (e) jekk l-awtoritajiet kompetenti ta' Parti jeħtieġu informazzjoni addizzjonali mill-applikant sabiex jipproċessaw l-applikazzjoni għad-dħul u s-soġġorn temporanju, dawk l-awtoritajiet għandhom jagħmlu hilitom biex jinnotifikaw, mingħajr dewmien żejjed, lill-applikant dwar dan;
- (f) l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jinnotifikaw lill-applikant dwar l-eżitu tal-applikazzjoni għad-dħul u għas-soġġorn temporanju minnufih wara li tkun ittiehdet deċiżjoni;
- (g) jekk l-applikazzjoni għad-dħul u s-soġġorn temporanju tiġi approvata, l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jinnotifikaw lill-applikant dwar il-perjodu tas-soġġorn u termini u kundizzjonijiet rilevanti oħra;
- (h) jekk l-applikazzjoni għal dħul u soġġorn temporanju tiġi miċhuda, l-awtoritajiet kompetenti ta' Parti għandhom, fuq talba tal-applikant jew fuq inizzjattiva tagħhom stess, jagħmlu disponibbli lill-applikant informazzjoni dwar kwalunkwe proċedura ta' rieżami u appell disponibbli;
- (i) kull Parti għandha tagħmel hilitom sabiex taċċetta u tipproċessa l-applikazzjonijiet f'format elettroniku.

2. L-impenji proċedurali addizzjonali li ġejjin japplikaw għal haddiema bi trasferiment intraazjendali u l-membri tal-familja tagħhom<sup>1</sup>:

- (a) l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jadottaw deċiżjoni dwar l-applikazzjoni għad-dhul jew is-soġġorn temporanju ta' haddiem bi trasferiment intraazjendali jew it-tigdid tagħha u jinnotifikaw dik id-deċiżjoni lill-applikant, f'konformità mal-proċeduri ta' notifika skont il-liġi nazzjonali, malajr kemm jista' jkun iżda mhux aktar tard minn 90 jum mid-data li fiha tkun giet ippreżentata l-applikazzjoni kompluta;
- (b) jekk l-informazzjoni jew id-dokumentazzjoni pprovduta b'appoġġ għall-applikazzjoni għad-dhul jew għas-soġġorn temporanju ta' haddiem bi trasferiment intraazjendali jew it-tigdid tagħha ma tkunx kompluta, l-awtoritajiet kompetenti ta' Parti għandhom jinnotifikaw lill-applikant, f'perjodu ta' żmien raġonevoli, bl-informazzjoni addizzjonali li tkun meħtieġa u jstabilixxu skadenza raġonevoli biex din tiġi pprovduta; il-perjodu ta' żmien imsemmi fis-subparagrafu (a) għandu jiġi sospiż sakemm l-awtoritajiet kompetenti jkunu rċevew l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa;
- (c) il-parti tal-UE għandha testendi għall-membri tal-familja ta' persuni fiżiċi taċ-Ċili li huma haddiema bi trasferiment intraazjendali fil-Parti tal-UE, id-dritt ta' dhul u soġġorn temporanju mogħti lill-membri tal-familja ta' haddiem bi trasferiment intraazjendali skont l-Artikolu 19 tad-Direttiva dwar l-ICT;

---

<sup>1</sup> Is-subparagrafi (a), (b) u (c) ma japplikawx għall-Istati Membri li mhumiex soġġetti għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2014/66/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar il-kondizzjonijiet għad-dhul u r-residenza ta' ċittadini ta' pajjiż terz fil-qafas ta' trasferiment intra-azjendali (GU UE L 157, 27.5.2014, p. 1) ("id-Direttiva dwar l-ICT").

- (d) Iċ-Ċili għandu jagħti lill-membri tal-familja ta' persuni fiżiċi tal-Parti tal-UE li jkunu viziaturi kummerċjali għal skopijiet ta' stabbiliment, investituri, haddiema bi trasferiment intraazjendali, fornituri ta' servizzi kuntrattwali u professjonisti indipendenti, viza bhala dipendenti, li ma tippermettix lil tali membri tal-familja jwettqu attivitajiet remunerati fiċ-Ċili; madankollu, familja dipendenti tista' tithalla twettaq attività remunerata fiċ-Ċili b'applikazzjoni separata, skont il-Parti III ta' dan il-Ftehim jew ir-regoli ġenerali dwar l-immigrazzjoni, għall-viza tagħha stess bhala mhux dipendenti; tali applikazzjoni tista' tigi sottomessa u pproċessata fiċ-Ċili.

#### Kooperazzjoni dwar ir-ritorn u r-riammissjoni

3. Il-Partijiet jirrikonoxxu li l-moviment imtejjeb ta' persuni fiżiċi li jsegwi mill-paragrafi 1 u 2 jehtieg kooperazzjoni sħiħa dwar ir-ritorn u r-riammissjoni ta' persuni fiżiċi li ma jissodisfawx, jew li ma għadhomx jissodisfaw, il-kundizzjonijiet għad-dhul, il-preżenza jew ir-residenza fit-territorju tal-Parti l-oħra.

4. Għall-fini tal-paragrafu 3, Parti tista' tissospendi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 jekk tivvaluta li l-Parti l-oħra ma tosservax l-obbligu tagħha skont id-dritt internazzjonali li taċċetta mill-ġdid liċ-ċittadini tagħha mingħajr kundizzjonijiet. Il-partijiet jafferma mill-ġdid il-fehim tagħhom li tali valutazzjoni mhijiex soġġetta għal rieżami skont il-Kapitolu 38.

LINJI GWIDA GĦALL-ARRANĠAMENTI DWAR IR-RIKONOXXIMENT TAL-KWALIFIKI  
PROFESSIONALI

TAQSIMA A

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Dan l-Anness fih linji gwida għall-arranġamenti dwar il-kundizzjonijiet għar-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali (“arranġamenti”), kif stabbilit fl-Artikolu 21.1.
2. Skont dak l-Artikolu, dawn il-linji gwida għandhom jitqiesu fl-iżvilupp ta’ rakkomandazzjonijiet kongunti minn korpi jew awtoritajiet professjonali tal-Partijiet (“rakkomandazzjonijiet kongunti”).
3. Il-linji gwida mhumiex vinkolanti, mhumiex eżawrjenti u ma jimmodifikawx jew ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-Parti III ta’ dan il-Ftehim. Huma jistabbilixxu l-kontenut tipiku tal-arranġamenti, u jipprovdu indikazzjonijiet ġenerali dwar il-valur ekonomiku ta’ arranġament u l-kompatibbiltà tas-sistemi tal-kwalifiki professjonali rispettivi.

4. Uħud mill-elementi ta' dawn il-linji gwida jistgħu ma jkunux rilevanti fil-kazijiet kollha u l-korpi u l-awtoritajiet professjonali huma liberi li jinkludu fir-rakkomandazzjonijiet kongunti tagħhom kwalunkwe element ieħor li huma jqisu pertinenti għall-arrangamenti tal-professjoni u l-attivitajiet professjonali kkonċernati, b'konsistenza mal-Parti III ta' dan il-Ftehim.

5. Il-linji gwida jenħtieg li jitqiesu mill-Kunsill Kongunt meta jiddeciedi jekk jizviluppax u jadottax arrangamenti. Huma mingħajr preġudizzju għar-rieżami tiegħu tal-konsistenza tar-rakkomandazzjonijiet kongunti mal-Parti III ta' dan il-Ftehim u d-diskrezzjoni tiegħu li jqis l-elementi li jqis rilevanti, inklużi dawk li jinsabu fir-rakkomandazzjonijiet kongunti.

## TAQSIMA B

### FORMA U KONTENUT TA' ARRANGAMENT

6. Din it-Taqsima tistabbilixxi l-kontenut tipiku ta' arrangament, li parti minnu mhijiex fil-kompetenza tal-korpi jew l-awtoritajiet professjonali li jhejju rakkomandazzjonijiet kongunti. Madankollu, dan il-kontenut jikkostitwixxi informazzjoni utli li għandha titqies fit-tnejn tar-rakkomandazzjonijiet kongunti, sabiex ikunu adattati aħjar għall-kamp ta' applikazzjoni possibbli ta' arrangament.

7. Kwistjonijiet indirizzati speċifikament fil-Parti III ta' dan il-Ftehim li japplikaw għal arrangamenti, bħall-kamp ta' applikazzjoni ġeografiku ta' arrangament; l-interazzjoni tiegħu ma' miżuri skedati mhux konformi; is-sistema ta' soluzzjoni tat-tilwim; jew il-mekkanizmi ta' monitoraġġ u ta' rieżami tal-arrangament, jenħtieg li ma jigux indirizzati permezz ta' rakkomandazzjonijiet kongunti.

8. Arrangament jista' jispeċifika mekkaniżmi differenti għar-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali f'Parti. Jista' jkun limitat ukoll għall-istabbiliment tal-kamp ta' applikazzjoni tal-arrangament, id-dispożizzjonijiet proċedurali, l-effetti tar-rikonoxximent u r-rekwiżiti addizzjonali, u l-arrangamenti amministrattivi.

9. Arrangament li jiġi adottat mill-Kunsill Kongunt jenħtieġ li jirrifletti l-grad ta' diskrezzjoni li huwa maħsub li jiġi ppreservat għall-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu dwar ir-rikonoxximent.

Kamp ta' applikazzjoni ta' arrangament

10. Arrangament jenħtieġ li jistabbilixxi:

- (a) il-professjoni jew professjonijiet regolati speċifiċi, it-titolu jew it-titoli professjonali rilevanti u l-attività jew il-grupp ta' attivitajiet koperti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prattika tal-professjoni regolata fil-Partijiet ("kamp ta' applikazzjoni tal-prattika"); u
- (b) jekk tkoprix ir-rikonoxximent ta' kwalifiki professjonali għall-finijiet tal-aċċess għal attivitajiet professjonali fuq bażi ta' żmien determinat jew indefinit.

## Kundizzjonijiet għar-rikonoxximent

### 11. Arrangament jista' jispeċifika b' mod partikolari:

- (a) il-kwalifiki professjonali meħtieġa għar-rikonoxximent skont l-arrangament, pereżempju, evidenza ta' kwalifika formali, esperjenza professjonali, jew attestazzjoni oħra ta' kompetenza;
- (b) il-grad ta' diskrezzjoni ppreservat mill-awtoritajiet tar-rikonoxximent meta jivvalutaw it-talbiet għar-rikonoxximent ta' dawn il-kwalifiki; u
- (c) il-proċeduri biex jiġu indirizzati l-varjazzjonijiet u l-lakuni bejn il-kwalifiki professjonali u l-mezzi biex jitnaqqsu d-differenzi, inkluża l-possibbiltà għall-impożizzjoni ta' kwalunkwe miżura kompensatorja jew kwalunkwe kundizzjoni u limitazzjoni rilevanti oħra.

### Dispożizzjonijiet proċedurali

### 12. Arrangament jista' jistabbilixxi:

- (a) id-dokumenti meħtieġa u l-forma li biha għandhom jiġu ppreżentati, pereżempju, b' mezzi elettronici jew b' mezzi oħra, jew jekk għandhomx ikunu appoġġati bi traduzzjonijiet jew ċertifikazzjonijiet ta' awtentiċità;

- (b) il-passi u l-proċeduri fil-proċess ta' rikonoxximent, inklużi dawk relatati ma' miżuri kompensatorji possibbli, obbligi korrispondenti u skedi ta' żmien; u
- (c) id-disponibbiltà ta' informazzjoni rilevanti għall-aspetti kollha tal-proċessi u r-rekwiżiti ta' rikonoxximent.

Effetti ta' rikonoxximent u rekwiżiti addizzjonali

13. Arrangament jista' jistabbilixxi dispożizzjonijiet dwar l-effetti tar-rikonoxximent u, jekk rilevanti, anke fir-rigward ta' modi differenti ta' provvista.

14. Arrangament jista' jiddeskrivi kwalunkwe rekwiżit addizzjonali għall-eżerċizzju effettiv ta' professjoni regolata fil-Parti ospitanti. Dawn ir-rekwiżiti jistgħu jinkludu:

- (a) rekwiżiti ta' reġistrazzjoni mal-awtoritajiet lokali;
- (b) ħiliet lingwistiċi xierqa;
- (c) prova ta' karattru tajjeb;
- (d) konformità mar-rekwiżiti tal-Parti ospitanti għall-użu ta' ismijiet kummerċjali jew ta' ditti;

- (e) il-konformità mar-regoli tal-etika, l-indipendenza u r-rekwiżiti ta' kondotta professjonali tal-Parti ospitanti;
- (f) il-ħtieġa li tinkiseb assigurazzjoni ta' indennizz professjonali;
- (g) regoli dwar azzjoni dixxiplinarja, responsabbiltà finanzjarja u responsabbiltà professjonali; u
- (h) rekwiżiti għal żvilupp professjonali kontinwu.

#### Amministrazzjoni tal-arrangament

15. Arrangament għandu jistabbilixxi t-termini li taħthom jista' jiġi rivedut jew revokat, u l-effetti ta' kwalunkwe revizzjoni jew revoka. Tista' tingħata kunsiderazzjoni wkoll għall-inkluzjoni ta' dispożizzjonijiet li jikkoncernaw l-effetti ta' kwalunkwe rikonoxximent mogħti qabel.

## TAQSIMA C

### VALUR EKONOMIKU TA' ARRANGAMENT PREVIST

16. Skont is-subparagrafu (a) tal-Artikolu 21.1(2), ir-rakkomandazzjonijiet kongunti għandhom ikunu appoġġati minn valutazzjoni bbażata fuq l-evidenza tal-valur ekonomiku ta' arrangament previst. Dan jista' jikkonsisti f'evalwazzjoni tal-benefiċċji ekonomiċi li arrangament huwa mistenni li jgħib għall-ekonomiji taż-żewġ Partijiet. Tali valutazzjoni tista' tgħin lill-Kunsill Kongunt fl-iżvilupp u l-adozzjoni ta' arrangament.
17. Aspetti bħal-livell eżistenti ta' fluħ tas-suq, il-ħtigijiet tal-industrija, ix-xejriet u l-iżviluppi tas-suq, l-aspettattivi u r-rekwiżiti tal-klijenti u l-opportunitajiet tan-negozju jikkostitwixxu elementi utli għall-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 16.
18. L-evalwazzjoni mhijiex meħtieġa li tkun analiżi ekonomika sħiħa u dettaljata, iżda jenħtieġ li ttipprovdi spjegazzjoni tal-interess tal-professjoni fl-adozzjoni ta' arrangament, u l-benefiċċji mistennija għall-Partijiet li jirriżultaw minnu.

## TAQSIMA D

### KOMPATIBBILTÀ TAR-REGIMI TA' KWALIFIKI PROFESSJONALI RISPETTIVI

19. Skont is-subparagrafu (b) tal-Artikolu 21.1(2), ir-rakkomandazzjonijiet kongunti għandhom ikunu appoġġati minn valutazzjoni bbażata fuq l-evidenza tal-kompatibbiltà tar-regimi tal-kwalifiki professjonali rispettivi. Tali valutazzjoni tista' tghin lill-Kunsill Kongunt fl-iżvilupp u l-adozzjoni ta' arrangament.

20. Il-proċess li ġej għandu l-għan li jiggwida lill-korpi u l-awtoritajiet professjonali meta jivvalutaw il-kompatibbiltà tal-kwalifiki u l-attivitajiet professjonali rispettivi bil-ħsieb li jiġi ssimplifikat u ffaċilitat ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali.

L-Ewwel Pass: Valutazzjoni tal-ambitu tal-prattika u tal-kwalifiki professjonali meħtieġa biex tiġi prattikata l-professjoni regolata f'kull Parti.

21. Il-valutazzjoni tal-ambitu tal-prattika u tal-kwalifiki professjonali meħtieġa għall-prattika ta' professjoni regolata f'kull Parti għandha tkun ibbażata fuq l-informazzjoni rilevanti kollha.

22. Jenħtieġ li jiġu indikati l-elementi segwenti:

(a) attivitajiet jew gruppi ta' attivitajiet koperti mill-kamp ta' applikazzjoni tal-prattika tal-professjoni regolata f'kull Parti; u

- (b) il-kwalifiki professjonali meħtieġa f'kull Parti biex tiġi pprattikata l-professjoni regolata, li jistgħu jinkludu kwalunkwe wieħed mill-elementi li ġejjin:
- (i) l-edukazzjoni minima meħtieġa, pereżempju, ir-rekwiziti tad-dhul, il-livell ta' edukazzjoni, it-tul tal-istudju u l-kontenut tal-istudju;
  - (ii) l-esperjenza professjonali minima meħtieġa, pereżempju, il-post, it-tul u l-kundizzjonijiet tat-taħriġ prattiku jew tal-prattika professjonali sorveljata qabel ir-registrazzjoni, il-liċenzjar jew l-ekwivalenti;
  - (iii) l-eżamijiet mġhoddija, speċjalment eżamijiet ta' kompetenza professjonali; u
  - (iv) l-akkwist ta' liċenzja, jew ekwivalenti, li tiċċertifika, pereżempju, l-issodisfar tar-rekwiziti ta' kwalifika professjonali meħtieġa għall-eżerċizzju tal-professjoni.

It-Tieni Pass: Evalwazzjoni tad-diverġenza bejn l-ambitu tal-prattika tal-professjoni regolata, jew il-kwalifiki professjonali meħtieġa biex wieħed jipprattikaha, f'kull Parti.

23. L-evalwazzjoni tad-diverġenza fl-ambitu tal-prattika tal-professjoni regolata, jew fil-kwalifiki professjonali meħtieġa biex wieħed jipprattikaha, f'kull Parti, jenħtieġ li b'mod partikolari tidentifika diverġenza li tkun sostanzjali.

24. Jista' jkun hemm divergenza sostanzjali fl-ambitu tal-prattika jekk jigu ssodisfati l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) attività waħda jew aktar koperti minn professjoni regolata fil-Parti ospitanti mhumiex koperti mill-professjoni korrispondenti fil-Parti tal-origini;
- (b) dawn l-attivitajiet huma soġġetti għal taħriġ speċifiku fil-Parti ospitanti; u
- (c) it-taħriġ għal dawn l-attivitajiet fil-Parti ospitanti jkopri kwistjonijiet divergenti b' mod sostanzjali minn dawk koperti mill-kwalifika tal-applikant.

25. Tista' teżisti divergenza sostanzjali fil-kwalifiki professjonali meħtieġa biex tiġi pprattikata professjoni regolata jekk ikun hemm divergenzi fir-rekwiziti tal-Partijiet fir-rigward tal-livell, it-tul jew il-kontenut tat-taħriġ li huwa meħtieġ għat-twettiq ta' attivitajiet koperti mill-professjoni regolata.

It-Tielet Pass: Mekkanizmi ta' rikonoxximent.

26. Jista' jkun hemm mekkaniżmi differenti għar-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali, skont iċ-ċirkostanzi. Jista' jkun hemm mekkaniżmi differenti f'Parti.

27. Jekk ma jkun hemm l-ebda divergenza sostanzjali fil-kamp ta' applikazzjoni tal-prattika u fil-kwalifiki professjonali meħtieġa biex tiġi pprattikata professjoni regolata, arrangament jista' jipprevedi proċess ta' rikonoxximent aktar sempliċi u simplifikat milli fil-każ b'divergenza sostanzjali.

28. Jekk ikun hemm divergenza sostanzjali, l-arrangament jista' jipprevedi rekwiżiti ta' kumpens li jkunu biżżejjed biex jirrimedjaw tali divergenza.

29. Meta jintużaw rekwiżiti ta' kumpens biex titnaqqas id-divergenza sostanzjali, dawn jenhtieg li jkunu proporzjonati għad-divergenza li jfittxu li jindirizzaw. Kwalunkwe esperjenza professjonali Prattika jew taħriġ ivvalidat formalment jista' jitqies biex jiġi vvalutat kemm huma meħtieġa r-rekwiżiti ta' kumpens.

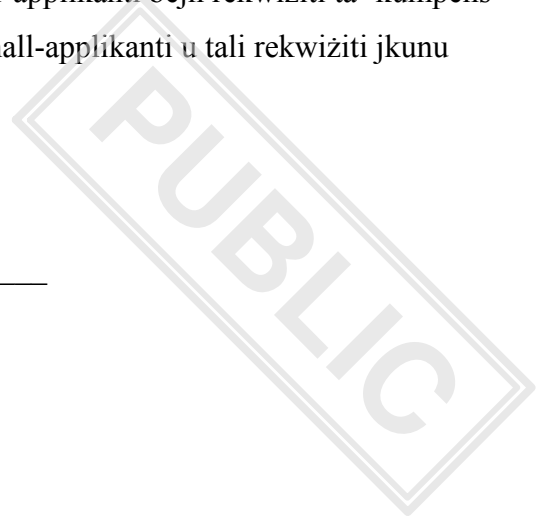
30. Irrispettivament minn jekk id-divergenza tkunx sostanzjali jew le, l-arrangament jista' jqis il-grad ta' diskrezzjoni li jkun maħsub li jiġi ppreservat għall-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu dwar talbiet għar-rikonoxximent.

31. Ir-rekwiżiti ta' kumpens jistgħu jieħdu forom differenti, inklużi:

- (a) perjodu ta' Prattika sorveljata ta' professjoni regolata fil-Parti ospitanti, possibbilment akkumpanjata minn taħriġ ulterjuri, taħt ir-responsabbiltà ta' persuna kwalifikata u soġġetta għal valutazzjoni regolata;
- (b) test magħmul jew rikonoxxut mill-awtoritajiet rilevanti tal-Parti ospitanti biex jivvalutaw il-kapaċità tal-applikant li jipprattika professjoni regolata f' dik il-Parti; u
- (c) limitazzjoni temporanja tal-kamp ta' applikazzjoni tal-Prattika.

32. Arrangament jista' jipprevedi li tinghata għażla lill-applikanti bejn rekwiziti ta' kumpens differenti meta dan jista' jillimita l-piż amministrattiv għall-applikanti u tali rekwiziti jkunu ekwivalenti.

---



RIKONOXIMENT REĊIPROKU TA' KWALIFIKI PROFESSJONALI

Skont l-Artikolu 21.1(3) u s-subparagrafu (a) tal-Artikolu 8.5(1), il-Kunsill Kongunt jista' jadotta deċiżjoni sabiex jiddetermina jew jemenda l-arrangamenti ta' rikonoximent reċiproku stabbiliti f'dan l-Anness.

---

SERVIZZI FINANZJARJI

Noti Introduttivi

1. L-iskedi ta' kull Parti fl-Appendiċijiet 25-1 u 25-2 jistabbilixxu, skont l-Artikolu 25.10, dan li ġej:
  - (a) It-Taqsima A tistabbilixxi s-setturi, is-subsetturi jew l-attivitajiet speċifiċi li għalihom japplikaw l-obbligi tal-Artikolu 25.7;
  - (b) It-Taqsima B tistabbilixxi s-subsetturi jew l-attivitajiet speċifiċi fejn dik il-Parti tiegħu impenji skont l-Artikolu 25.6;
  - (c) It-Taqsima C tistabbilixxi s-setturi, is-subsetturi jew l-attivitajiet speċifiċi li għalihom dik il-Parti zzomm miżura eżistenti li mhijiex soġġetta għal xi wħud mill-obbligi jew għall-obbligi kollha imposti minn:
    - (i) Artikolu 25.3;
    - (ii) Artikolu 25.5;
    - (iii) Artikolu 25.7;

- (iv) Artikolu 25.8; u
- (v) Artikolu 25.9.
- (d) It-Taqsima D tistabilixxi s-setturi, is-subsetturi jew l-attivitajiet speċifiċi li għalihom dik il-Parti tista' żżomm miżuri eżistenti, jew tadotta miżuri ġodda jew aktar restrittivi li ma jikkonformawx ma' xi wħud mill-obbligi msemmija hawn fuq jew magħhom kollha.
2. Fit-taqsimiet kollha, għall-Parti tal-UE, is-subsetturi jew l-attivitajiet speċifiċi huma speċifikati skont l-Artikolu 25.2. Fit-Taqsima B, għaċ-Ċili, l-impenji huma kklassifikati mis-CPC.
3. Rizerva meħuda fir-rigward tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli li huma inkorporati fil-Kapitolu 25 mill-Artikolu 25.7 hija skedata billi jissemma t-titolu ta' dawk l-Artikoli u ssir referenza għall-obbligu speċifiku inkorporat.
4. It-Taqsima B fiha biss limitazzjonijiet mhux diskriminatorji fuq l-aċċess għas-suq. Limitazzjonijiet diskriminatorji huma skedati fit-Taqsimiet C jew D.
5. Għal aktar ċertezza, ir-rizervi ta' Parti huma mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-GATS.
6. Fit-taqsimiet C u D, kull rizerva tistabilixxi l-elementi li ġejjin:
- (a) "subsettur" tirreferi għas-settur speċifiku li fih issir ir-rizerva;

- (b) “tip ta’ riżerva” jew “obbligu kkonċernat” tispeċifika l-obbligu msemmi fil-paragrafu 1 li għalih issir riżerva;
- (c) “livell ta’ gvern” tindika l-livell ta’ gvern li jżomm il-miżura li għaliha tittieħed riżerva;
- (d) fit-Taqsima C, “miżuri” tidentifika l-liġijiet jew miżuri oħra kif ikkwalifikati, fejn indikat, bl-element ta’ “deskrizzjoni” li għalih ittieħdet ir-riżerva. “Miżura” ċitata fl-element tal-“miżuri”:
- (i) tffisser il-miżura kif emendata, kontinwata jew imġedda mid-data tad-dhul fis-seħħ ta’ dan il-Ftehim;
  - (ii) tinkludi kwalunkwe miżura subordinata adottata jew miżmuma taħt l-awtorità tal-miżura u konsistenti magħha; u
  - (iii) fir-rigward tal-iskeda tal-Parti tal-UE, tinkludi kwalunkwe liġi jew miżura oħra li timplimenta direttiva fil-livell ta’ Stat Membru;
- (e) fit-Taqsima D, “miżuri eżistenti” tidentifika, għal finijiet ta’ trasparenza, miżuri eżistenti li japplikaw għal subsettur jew attivitajiet koperti mir-riżerva; u
- (f) “deskrizzjoni” tistabbilixxi l-aspetti mhux konformi tal-miżura li għaliha tittieħed ir-riżerva.

7. Għal aktar ċertezza, fir-rigward tat-Taqsima C, jekk Parti tadotta miżura ġdida f'livell ta' gvern differenti minn dak li fih tkun ittiehdet originarjament ir-rizerva, u din il-miżura l-ġdida effettivament tissostitwixxi, fit-territorju li għalih tapplika, l-aspett mhux konformi tal-miżura originali ċitata fl-element tal-“miżuri”, il-miżura l-ġdida għandha titqies li tikkostitwixxi “modifika” għall-miżura originali skont it-tifsira tas-subparagrafu (c) tal-Artikolu 25.10(1).

8. Fl-interpretazzjoni ta' rizerva, l-elementi kollha tar-rizerva għandhom jiġu kkunsidrati. Rizerva għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-obbligi rilevanti li fuqhom tittiehed ir-rizerva. Fit-Taqsima C, l-element tal-“miżuri”, u fit-Taqsimiet B u D, l-element tad-“deskrizzjoni”, għandu jipprevali fuq l-elementi l-oħra kollha.

9. Rizerva mehuda fil-livell tal-Unjoni Ewropea tapplika għal miżura tal-Unjoni Ewropea, għal miżura ta' Stat Membru fil-livell ċentrali jew għal miżura ta' gvern fi Stat Membru, sakemm ir-rizerva ma teskludix Stat Membru. Rizerva li tittiehed minn Stat Membru tapplika għal miżura ta' gvern fil-livell ċentrali, reġjonali jew lokali f'dak l-Istat Membru. Għall-finijiet tar-rizervi tal-Belġju, il-livell ċentrali tal-gvern ikopri l-gvern federali u l-gvernijiet tar-reġjuni u l-komunitajiet peress li kull wiehed minnhom għandu setgħat leġiżlattivi ekwipollenti. Għall-finijiet tar-rizervi tal-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, livell reġjonali ta' gvern fil-Finlandja jfisser il-Gzejjer Åland. Rizerva mehuda fil-livell taċ-Ċili tapplika għal miżura tal-gvern ċentrali jew ta' gvern lokali.

10. L-iskeda ta' Parti ma tinkludix miżuri relatati mar-rekwiżiti u l-proċeduri li persuna fiżika jew ġuridika teħtieġ li tikkonforma magħhom sabiex tikseb, temenda jew iġġedded awtorizzazzjoni, jiġifieri rekwiżiti u proċeduri ta' kwalifika, standards tekniċi u rekwiżiti u proċeduri ta' liċenzjar, fejn dawn ma jikkostitwixxux limitazzjoni skont it-tifsira tal-Artikoli 25.3, 25.6, jew 25.7. Dawn il-miżuri jistgħu jinkludu l-ħtieġa li tinkiseb awtorizzazzjoni, biex tiġi rreġistrata, biex jiġu ssodisfati l-obbligi ta' servizz universali, biex ikun hemm kwalifiki rikonoxxuti f'setturi regolati, biex wieħed jgħaddi minn eżamijiet speċifiċi, inklużi eżamijiet tal-lingwa, biex jiġi ssodisfat rekwiżit ta' shubija ta' professjoni partikolari, bħal shubija f'organizzazzjoni professjonali, biex ikun hemm aġent lokali għas-servizz, jew biex jinżamm indirizz lokali, jew kwalunkwe rekwiżit ieħor mhux diskriminatorju li jipprojbixxi ċerti attivitajiet milli jitwettqu f'żoni jew postijiet protetti. Filwaqt li mhumiex elenkati fl-iskeda tal-Parti, tali miżuri jistgħu japplikaw.

11. Għal aktar ċertezza, għall-Parti tal-UE, l-obbligu li jingħata trattament nazzjonali ma jinvolvi ir-rekwiżit li jiġi estiż għal persuni fiżiċi jew ġuridiċi taċ-Ċili t-trattament mogħti fi Stat Membru, skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew kwalunkwe miżura adottata skont dak it-Trattat, inkluża l-implimentazzjoni tagħhom fl-Istati Membri, għal:

- (a) persuni fiżiċi jew residenti ta' Stat Membru ieħor; jew
- (b) persuni ġuridiċi kostitwiti jew organizzati skont il-liġi ta' Stat Membru ieħor jew tal-Unjoni Ewropea u li jkollhom l-uffiċċju reġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom fl-Unjoni Ewropea.

12. It-trattament mogħti lil persuni ġuridiċi stabbiliti minn investituri ta' Parti skont il-liġi tal-Parti l-oħra (inkluż, fil-każ tal-Parti tal-UE, il-liġi ta' Stat Membru) u li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat, l-amministrazzjoni ċentrali jew il-post prinċipali tan-negozju tagħhom f' dik il-Parti l-oħra, huwa mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe kundizzjoni jew obbligu, konsistenti mal-Kapitolu 17, li setgħu ġew imposti fuq tali persuna ġuridika meta kienet stabbilita f' dik il-Parti l-oħra, u li għandhom ikomplu japplikaw.

13. Għall-kuntrarju ta' sussidjarji barranin, ferġat stabbiliti direttament fi Stat Membru minn istituzzjoni finanzjarja mhux tal-Unjoni Ewropea ma humiex, b'ċerti eċċezzjonijiet limitati, soġġetti għal regolamenti prudenzjali armonizzati fil-livell tal-Unjoni Ewropea li jippermettu lil tali sussidjarji jibbenefikaw minn faċilitajiet imtejba biex jistabbilixxu stabbilimenti godda u jipprovdu servizzi finanzjarji transfruntiera fl-Unjoni Ewropea kollha. Għaldaqstant, dawn il-ferġat jirċievu awtorizzazzjoni sabiex joperaw fit-territorju ta' Stat Membru bl-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-istituzzjonijiet finanzjarji domestiċi ta' dak l-Istat Membru, u jistgħu jkunu meħtieġa jissodisfaw għadd ta' kundizzjonijiet prudenzjali speċifiċi bħal, fil-każ ta' servizzi bankarji jew ta' titoli, kapitalizzazzjoni separata u rekwiżiti oħra ta' solvenza, u rekwiżiti ta' rapportar u pubblikazzjoni tal-kontijiet, jew fil-każ tal-assigurazzjoni, rekwiżiti speċifiċi ta' garanzija u ta' depożiti, kapitalizzazzjoni separata, u l-lokalizzazzjoni fl-Istat Membru konċernat tal-assi li jirrappreżentaw ir-riżervi tekniċi u mill-inqas terz tal-margini tas-solvenza.

14. Għaċ-Ċili, persuni ġuridiċi u fiżiċi li jipparteċipaw fis-suq finanzjarju taċ-Ċili, jistgħu jiġu rregolati, sorveljati u awtorizzati mill-Comisión para el Mercado Financiero (Kummissjoni tas-Swieq Finanzjarji) u entitajiet pubbliċi oħra. Persuni ġuridiċi u fiżiċi domestiċi u barranin għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti u l-obbligi mhux diskriminatorji tar-regolamentazzjoni tas-settur finanzjarju u jistgħu jkunu meħtieġa jissodisfaw għadd ta' rekwiziti prudenzjali speċifiċi bħal kapitalizzazzjoni separata, rekwiziti legali li jikkonċernaw il-patrimonju, rekwiziti ta' solvenza, rekwiziti ta' rappurtar u pubblikazzjoni tal-kontijiet, proċedura ta' kostituzzjoni, garanziji speċifiċi u rekwiziti ta' depożitu.

15. L-iskedi tal-Partijiet japplikaw biss għat-territorji taċ-Ċili u l-Parti tal-UE skont l-Artikolu 41.2 u huma rilevanti biss fil-kuntest tar-relazzjonijiet kummerċjali bejn il-Parti tal-UE u ċ-Ċili. Dawn ma jaffettwawx id-drittijiet u l-obbligi tal-Istati Membri skont id-dritt tal-Unjoni Ewropea.

16. Għal aktar ċertezza, kull Parti tirrizerva d-dritt li tadotta jew iżzomm kwalunkwe mizura fir-rigward tal-provvista transfruntiera fir-rigward tas-setturi, is-subsetturi u l-attivitajiet kollha għas-servizzi finanzjarji li mhumiex speċifikati fit-Taqsima A.

17. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw fl-iskedi tal-Partijiet:

L-UEL-Unjoni Ewropea, inkluż l-Istati Membri kollha tagħha

AT L-Awstrija

BE Il-Belġju

BG Il-Bulgarija

CY Ċipru

CZ Iċ-Ċekja

DE Il-Ġermanja

DK Id-Danimarka

EE L-Estonja

EL Il-Greċja

ES Spanja

FI Il-Finlandja

FR Franza

HR Il-Kroazja

HU L-Ungerija

IE L-Irlanda



IT L-Italja

LT Il-Litwanja

LU Il-Lussemburgu

LV Il-Latvja

MT Malta

NL In-Netherlands

PL Il-Polonja

PT Il-Portugall

RO Ir-Rumanija

SE L-Iżvezja

SI Is-Slovenja

SK Is-Slovakkja

ŻEE Iż-Żona Ekonomika Ewropea

CMF Comisión para el Mercado Financiero (Kummissjoni għas-Suq Finanzjarju)



IL-PARTI TAL-UE: RIŻERVI U IMPENJI TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ

TAQSIMA A

IMPENJI GĦALL-KUMMERĊ TRANSFRUNTIER FIS-SERVIZZI FINANZJARJI

Is-sottosetturi jew l-attivitajiet li ġejjin li għalihom japplikaw l-obbligi tal-Artikolu 25.7:

Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni

FI-UE, hliet CY, EE, LV, LT, MT u PL:

1. L-assigurazzjoni kontra riskji li għandhom x'jaqsmu ma':
  - (a) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija, inklużi s-satelliti, b'din l-assigurazzjoni tkopri l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li tittrasporta l-merkanzija, jew ir-responsabbiltà li tirriżulta minn dak it-trasport; u
  - (b) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;

2. Riassigurazzjoni u retroċessjoni;
3. Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni kif imsemmija fis-subparagrafu (d)(i)(D) tal-Artikolu 25.2; u
4. Intermedjazzjoni fl-assigurazzjoni, bħas-senserija u l-aġenzija, tar-riskji tal-assigurazzjoni relatati mas-servizzi elenkati fis-subparagrafi (a) u (b) tal-paragrafu 1.

F'CY:

1. Servizzi tal-assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni) għall-assigurazzjoni ta' riskji relatati ma' dawn:
  - (a) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija, inklużi s-satelliti, b'din l-assigurazzjoni tkopri l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, jew ir-responsabbiltà li tirrizulta minn dak it-trasport; u
  - (b) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
2. Intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni;
3. Riassigurazzjoni u retroċessjoni; u
4. Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni kif imsemmija fis-subparagrafu (d)(i)(D) tal-Artikolu 25.2.

F'EE:

1. Assigurazzjoni diretta (inkluża l-koassigurazzjoni);
2. Riassigurazzjoni u retroċessjoni;
3. Intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni; u
4. Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni kif imsemmija fis-subparagrafu (d)(i)(D) tal-Artikolu 25.2.

Fil-LV u l-Litwanja:

1. L-assigurazzjoni kontra riskji li għandhom x'jaqsmu ma':
  - (a) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija, inklużi s-satelliti, b'din l-assigurazzjoni tkopri l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, jew ir-responsabbiltà li tirrizulta minn dak it-trasport; u
  - (b) oġġetti fi tranżitu internazzjonali;
2. Riassigurazzjoni u retroċessjoni; u
3. Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni kif imsemmija fis-subparagrafu (d)(i)(D) tal-Artikolu 25.2.

F'MT:

1. Assigurazzjoni kontra riskji li għandhom x'jaqsmu ma':
  - (a) it-trasport marittimu, l-avjazzjoni kummerċjali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija, inklużi s-satelliti, b'din l-assigurazzjoni tkopri l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti, jew ir-responsabbiltà li tirrizulta minn dak it-trasport; u
  - (b) oġġetti fi tranżitu internazzjonali
2. Riassigurazzjoni u retroċessjoni; u
3. Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni kif imsemmija fis-subparagrafu (d)(i)(D) tal-Artikolu 25.2.

F'PL:

1. Assigurazzjoni ta' riskji relatati mal-oġġetti f'kummerċ internazzjonali; u
2. Riassigurazzjoni u retroċessjoni ta' riskji relatati ma' oġġetti fil-kummerċ internazzjonali.
3. Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (eskluzi l-assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni)

FI-UE hliet għal BE, CY, EE, LV, LT, MT, SI u RO:

1. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u
2. Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 25.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu.

F'BE:

Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2.

F'CY:

1. In-negozjar għall-kont proprju jew għall-kont ta' klijenti, kemm jekk fuq skambju, f'suq barra l-Borża jew mod ieħor, ta' titoli trasferibbli kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(F)(5) tal-Artikolu 25.2;
2. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u

3. Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 18.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu.

F'EE u f'LT:

1. Aċċettazzjoni ta' depożiti;
2. Self ta' kull tip;
3. Lokazzjoni finanzjarja;
4. Is-servizzi kollha ta' hlas u ta' trażmissjoni tal-flus;
5. Garanziji u impenji;
6. Negożjar akkont proprju jew għan-nom ta' klienti, kemm jekk f'borża kif ukoll jekk f'suq finanzjarju barra l-borża;
7. Parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi s-sottoskrizzjoni u l-pjazzament bħala aġent (kemm jekk pubbliku kif ukoll jekk privat) u l-forniment ta' servizzi relatati mat-tali ħruġ;

8. Senserija tal-flus;
9. Immaniġġar tal-assi, b'hal immaniġġar ta' flus kontanti jew ta' portafoll, il-forom kollha ta' investiment kollettiv
10. Servizzi ta' ġestjoni, kustodja, depożitarji u fiduċjarji;
11. Servizzi ta' saldu u ta' kklerjar għal assi finanzjarji, inklużi titoli, prodotti derivattivi, u strumenti negozjabbli oħrajn;
12. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u
13. Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 25.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu.

F'LV:

1. Parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull tip ta' titoli, inklużi s-sottoskrizzjoni u l-pjazzament b'ħala aġent (kemm jekk pubbliku kif ukoll jekk privat) u l-forniment ta' servizzi relatati mat-tali ħruġ;

2. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u

3. Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 25.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu.

F'MT:

1. Aċċettazzjoni ta' depożiti;

2. Self ta' kull tip;

3. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u

4. Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 25.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu.

F'RO:

1. Aċċettazzjoni ta' depożiti;
2. Self ta' kull tip;
3. Garanziji u impenji;
4. Senserija tal-flus;
5. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u
6. Servizzi ta' pariri, u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 25.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija f'dak is-subparagrafu.

F'SI:

1. Self ta' kull tip;

2. l-aċċettazzjoni ta' garanziji u ta' impenji minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin minn entitajiet legali domestiċi u minn proprjetarji uniċi;
3. Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' *data* finanzjarja u softwer relatat, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(K) tal-Artikolu 25.2; u
4. Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra, kif imsemmi fis-subparagrafu (d)(ii)(L) tal-Artikolu 25.2, minbarra l-intermedjazzjoni msemmija] f' dak is-subparagrafu.

## TAQSIMA B

### IMPENJI TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ FIR-RIGWARD TAL-LIBERALIZZAZZJONI TAL- INVESTIMENT

1. Is-subsettori u l-attivitajiet li ġejjin huma impenjati fir-rigward tal-liberalizzazzjoni tal-investment:

FI-UE: Is-servizzi finanzjarji kollha.

2. Il-limitazzjonijiet mhux diskriminatorji li ġejjin japplikaw fir-rigward tal-liberalizzazzjoni tal-investment — Access għas-suq:

Is-servizzi finanzjarji kollha

FI-UE: Id-dritt li jiġi stabbilit ir-rekwiżit li meta fornitur ta' servizzi finanzjarji, għajr fergħa, jistabbilixxi ruħu fi Stat Membru jadotta forma legali speċifika, fuq bażi nondiskriminatorja.

Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni

F'AT: Sabiex jiksbu licenzja għall-ftuħ ta' uffiċċju ta' fergħa, l-assiguraturi barranin għandu jkollhom forma legali li tikkorrispondi jew tista' titqabbel ma' kumpanija b'ishma kongunti jew assoċjazzjoni mutwa tal-assigurazzjoni fil-pajjiż tal-orijini tagħhom.

Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra

F'RO: L-operaturi tas-suq huma persuni ġuridiċi stabbiliti bħala kumpaniji b'ishma kongunti skont id-dispożizzjonijiet tal-Liġi dwar il-Kumpaniji. Sistemi alternattivi ta' negozjar (Facilità multilaterali tan-negozjar, MTF) skont id-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> (id-Direttiva MiFID II) jistgħu jiġu ġestiti minn operatur tas-sistema stabbilit skont il-kundizzjonijiet deskritti hawn fuq jew minn ditta tal-investment awtorizzata mill-ASF (Autoritatea de Supraveghere Financiară — Awtorità Superviżorja Finanzjarja).

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (ĠU UE L 173, 12.6.2014, p. 349).

F'SI: Skema tal-pensjoni tista' tigi pprovduta permezz ta' fond ta' pensjoni reċiproka (li mhijiex entità ġuridika u li hija għalhekk hija mmaniġġgata minn kumpanija tal-assigurazzjoni, bank jew kumpanija tal-pensjoni), kumpanija tal-pensjoni jew kumpanija tal-assigurazzjoni. Barra minn hekk, skema tal-pensjoni tista' tigi offruta wkoll minn fornituri ta' skemi tal-pensjoni stabbiliti skont ir-regolamenti applikabbli fi Stat Membru.

F'SK: Servizzi ta' investiment jistgħu jiġu pprovduti biss minn kumpaniji ta' manġment li għandhom il-forma legali ta' kumpanija b'ishma kongunti b'kapital azzjonarju skont il-liġi tagħha.

F'SE: Fundatur ta' bank tat-tfaddil għandu jkun persuna fiżika.

## TAQSIMA C

### MIŻURI EŻISTENTI

Riżerva Nru 1: Subsettur: Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni

Tip ta' riżerva:	Trattament nazzjonali
	Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit
	Preżenza lokali
Livell ta' gvern:	UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit:

F'IT: Aċċess għall-professjoni attwarjali permezz ta' persuni fiżiċi biss. Assoċjazzjonijiet professjonali (mhux inkorporazzjonijiet) fost persuni naturali huma permessi. Hija meħtieġa ċ-ċittadinanza tal-Unjoni Ewropea għall-prattika tal-professjoni attwarjali, hlief għal professjonisti barranin li jistgħu jithallew jipprattikaw abbażi tar-reċiproċità.

Miżuri:

IT: L-Artikolu 29 tal-kodiċi tal-assigurazzjoni privata (id-Digriet Legiżlattiv Nru 209 tas-7 ta' Settembru 2005); u l-Liġi 194/1942, l-Artikolu 4, il-Liġi 4/1999 dwar ir-registru.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'BG: L-assigurazzjoni tal-pensjoni għandha titwettaq bħala kumpanija b'ishma kongunti liċenzjata skont il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali u rreġistrata skont l-Att dwar il-Kummerċ jew skont il-leġiżlazzjoni ta' Stat Membru ieħor (mhux ferġat).

F'BG, ES, PL u PT: Mhux permessi ferġat diretti għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni, li hija rizervata għal kumpaniji fformati skont il-liġi ta' Stat Membru (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni lokali). Għal PL, rekwiżit ta' residenza għall-intermedjarji tal-assigurazzjoni.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazżjonali:

F'PL: Għall-fondi tal-pensjonijiet. Mhux permessi ferġat diretti għall-intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni, li hija rizervata għal kumpaniji ffurmati skont il-liġi ta' Stat Membru (hija meħtieġa l-inkorporazzjoni lokali).

Miżuri:

BG: Il-kodiċi tal-Assigurazzjoni, l-Artikoli 12, 56–63, 65, 66 u 80 il-paragrafu 4, il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali l-Artikoli 120a-162, l-Artikoli 209–253, l-Artikoli 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), l-Artikolu 36.

PL: L-Att dwar l-attività tal-assigurazzjoni u r-riassigurazzjoni tal-11 ta' Settembru 2015 (Il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2020, il-punti 895 u 1180); L-Att dwar id-distribuzzjoni tal-assigurazzjoni tal-15 ta' Diċembru 2017 (Il-Ġurnal tal-Liġijiet 2019, il-punt 1881); L-Att dwar l-organizzazzjoni u l-operat tal-fondi tal-pensjonijiet tat-28 ta' Awwissu 1997 (Il-Ġurnal tal-Liġijiet tal-2020, il-punt 105); L-Att tas-6 ta' Marzu 2018 dwar ir-regoli rigward l-attività ekonomika tal-imprendituri barranin u persuni barranin oħra fit-territorju ta' PL.

PT: L-Artikolu 7 tad-Digriet Amministrattiv 94-B/98 revokat mid-Digriet Amministrattiv 2/2009, il-5 ta' Jannar; u l-Kapitolu I, it-Taqsima VI tad-Digriet Amministrattiv 94-B/98, l-Artikoli 34, nru 6, 7, u l-Artikolu 7 tad-Digriet Amministrattiv 144/2006, revokat mil-Ligi 7/2019, is-16 ta' Jannar. L-Artikolu 8 tas-sistema legali li tirregola n-negozju tad-distribuzzjoni tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni, approvat bil-Ligi 7/2019, tas-16 ta' Jannar.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazjonali:

F'AT: Il-ġestjoni ta' uffiċċju tal-fergħa għandha tikkonsisti f'mill-inqas żewġ persuni fiżiċi residenti f'AT.

F'BG: Rekwizit ta' residenza għall-membri tal-korp maniġerjali u superviżorju tal-impriża ta' (ri)assigurazzjoni u kull persuna awtorizzata li tamministra jew tirrappreżenta l-impriża ta' (ri)assigurazzjoni.

Il-president tal-bord maniġerjali, il-president tal-bord tad-diretturi, id-direttur eżekuttiv u l-aġent maniġerjali tal-kumpaniji tal-assigurazzjoni tal-pensjoni għandu jkollhom indirizz permanenti jew ikollhom permess ta' residenza durabbli fil-Bulgarija.

Miżuri:

AT: L-Att dwar is-Superviżjoni tal-Assigurazzjoni tal-2016, l-Artikolu 14, il-paragrafu 1 nru 3, il-Gazzetta tal-Ligi Federali I Nru 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 14 Abs. 1 Z 3, BGBl. I Nru 34/2015).

BG: Il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni, l-Artikoli 12, 56–63, 65, 66 u 80 il-paragrafu 4, il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali l-Artikoli 120a-162, l-Artikoli 209–253, l-Artikoli 260–310.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'BG: Qabel ma jistabilixxi fergħa jew aġenzija sabiex tipprovdi assigurazzjoni, assiguratatur jew riassiguratatur barrani jrid ikun ġie awtorizzat biex jopera fil-pajjiż ta' orġini tiegħu fl-istess klassijiet ta' assigurazzjoni bħal dawk li jkun jixtieq jipprovdi f'BG.

L-introjtu tal-fondi tal-pensjoni volontarja supplimentari, kif ukoll introjtu simili marbut direttament mal-assigurazzjoni tal-pensjoni volontarja, imwettqa minn persuni li huma rreġistrati skont il-legiżlazzjoni ta' Stat Membru ieħor u li jistgħu, f'konformità mal-legiżlazzjoni kkonċernata, iwettqu operazzjonijiet ta' assigurazzjoni tal-pensjoni volontarja, ma għandhomx ikunu taxxabbli skont il-proċedura stabbilita mill-Att dwar it-Taxxa fuq l-Introjtu Korporattiv.

F'ES: Qabel ma jistabilixxi fergħa jew aġenzija f'ES sabiex jipprovdi ċerti klassijiet ta' assigurazzjoni, assiguratatur barrani jrid ikun ġie awtorizzat jopera fl-istess klassijiet ta' assigurazzjoni fil-pajjiż tal-orġini tiegħu għal mill-inqas ħames snin.

F'PT: Sabiex jistabilixxu fergħa jew aġenzija, imprizi tal-assigurazzjoni barranin iridu jkunu ġew awtorizzati biex iwettqu n-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni, skont il-liġi nazzjonali rilevanti għal tal-anqas ħames snin.

Miżuri:

BG: Il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni, l-Artikoli 12, 56–63, 65, 66 u 80 il-paragrafu 4, il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali l-Artikoli 120a-162, l-Artikoli 209–253, l-Artikoli 260–310.

ES: Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras (RD 1060/2015, de 20 de noviembre de 2015), l-Artikolu 36.

PT: L-Artikolu 7 tad-Digriet Amministrattiv 94-B/98 u l-Kapitolu I, it-Taqsima VI tad-Digriet Amministrattiv 94-B/98, l-Artikoli 34, nr. 6, 7, u l-Artikolu 7 tad-Digriet Amministrattiv 144/2006; L-Artikolu 215 tas-sistema legali li tmexxi l-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni, approvat bil-Liġi 147/2005, tad-9 ta' Settembru.

Fir-rigward tal-Investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Trattament nazzjonali:

F'AT: Attività promozzjonali u intermedjazzjoni f'isem sussidjarja mhux stabbilita fl-Unjoni Ewropea jew ta' ferġha mhux stabbilita f'AT (hlief għar-riassigurazzjoni u għar-retroċessjoni) huma pprojbiti.

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

f<sup>DK</sup>: Persuna jew kumpanija (inklużi kumpaniji tal-assigurazzjoni) ma għandhiex, għal skopijiet ta' negozju, tassisti fit-twettiq ta' assicurazzjoni diretta għal persuni residenti f<sup>DK</sup>, għal bastimenti Danizi jew għal proprjetà f<sup>DK</sup>, minbarra kumpaniji tal-assigurazzjoni liċenzjati mil-liġi Daniza jew mill-awtoritajiet Danizi kompetenti.

F<sup>DE</sup>, HU u LT: Il-forniment ta' servizzi tal-assigurazzjoni diretti minn kumpaniji tal-assigurazzjoni mhux inkorporati fl-Unjoni Ewropea jirrikjedi l-istabbiliment u l-awtorizzazzjoni ta' fergħa.

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Trattament nazzjonali, Preżenza lokali:

F<sup>EL</sup>: Imprizi tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni b'uffiċċji prinċipali f'pajjiżi terzi jistgħu joperaw fil-Greċja permezz tal-istabbiliment ta' sussidjarja jew fergħa, fejn il-fergħa f'dan il-każ ma tiegħu l-ebda forma legali speċifika, billi tfisser preżenza permanenti fit-territorju ta' Stat Membru (jiġifieri EL) ta' impriża b'uffiċċju prinċipali barra l-Unjoni Ewropea, li tirċievi awtorizzazzjoni f'dak l-Istat Membru (EL) u li twettaq negozju tal-assigurazzjoni.

F<sup>SE</sup>: Il-forniment ta' assicurazzjoni diretta minn assicuratur barrani huwa permess biss permezz tal-medjazzjoni ta' fornitur ta' servizz tal-assigurazzjoni awtorizzat f<sup>SE</sup>, sakemm l-assicuratur barrani u l-kumpanija tal-assigurazzjoni Żvediza jkunu jappartjenu għall-istess grupp ta' kumpaniji jew ikollhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom.

F<sup>SE</sup>: Il-forniment ta' servizzi ta' intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni minn impriži mhux inkorporati fiż-ŻEE jirrikjedi l-istabbiliment ta' preżenza kummerċjali (rekwiżit tal-preżenza lokali).

F'SK: L-assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u marittimu, li tkopri l-ingenju tal-ajru/bastiment u r-responsabbiltà, tista' tigi sottoskritta biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea jew mill-uffiċċju tal-fergħa tal-kumpaniji tal-assigurazzjoni mhux stabbiliti fl-Unjoni Ewropea awtorizzati fis-SK.

Miżuri:

AT: L-Att dwar is-Superviżjoni tal-Assigurazzjoni tal-2016, l-Artikolu 13, il-paragrafu 1 u 2, il-Gazzetta tal-Liġi Federali I Nru 34/2015 (Versicherungsaufsichtsgesetz 2016, § 13 Abs. 1 und 2, BGBl. I Nr. 34/2015).

DE: Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG) għas-servizzi kollha tal-assigurazzjoni; b'rabta ma' Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) għall-assigurazzjoni obligatorja tar-responsabbiltà fl-ajru biss.

DK: Lov om finansiel virksomhed jf. lovbekendtgørelse 182 af 18. februar 2015.

EL: L-Artikolu 130 tal-Liġi 4364/2016 (Il-Gazzetta tal-Gvern 13/ A/ 05.02.2016).

HU: L-Att LX tal-2003LT: Il-liġi dwar l-Assigurazzjoni, it-18 ta' Settembru 2003 m. Nru X-1737, l-aħhar emenda fit-13 ta' Ġunju 2019 Nru XIII-2232.

SE: LAG om försäkringsdistribution (l-Att dwar il-Medjazzjoni tad-Distribuzzjoni tal-Assigurazzjoni) (Kapitolu 3, taqsima 3, 2018:1219); u l-Att dwar in-Negozju tal-Assiguraturi Barranin fl-Iżvezja (Kapitolu 4, taqsima 1 u 10, 1998:293).

SK: L-Att 39/2015 dwar l-assigurazzjoni.

Riżerva Nru 2: Subsettur: Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Preżenza lokali

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'BG: Għat-twettiq tal-attivitajiet ta' self b'fondi li ma jingabrux permezz tat-teħid ta' depoziti jew fondi ripagabbli oħra, l-akkwist ta' parteċipazzjonijiet f'istituzzjoni ta' kreditu jew istituzzjoni finanzjarja oħra, lokazzjoni finanzjarja, tranżazzjonijiet ta' garanzija, akkwist ta' pretensjonijiet fuq self u forom oħra ta' finanzjament (fatturament, forfeiting, eċċ.), istituzzjonijiet finanzjarji mhux bankarji huma soġġetti għal reġim ta' registrazzjoni mal-Bank Nazzjonali Bulgaru. L-istituzzjoni finanzjarja għandu jkollha n-negozju ewlieni tagħha fit-territorju ta' BG.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerè transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'BG: Banek mhux taż-ŻEE jistgħu jwettqu attività bankarja f'BG wara li jkksbu liċenzja mill-Bank Nazzjonali Bulgaru għall-bidu u t-twettiq ta' attivitajiet kummerċjali f'BG permezz ta' fergħa.

F'IT: Sabiex tkun awtorizzata topera s-sistema ta' saldu tat-titoli jew tipprovdi servizzi ta' depożitorju ċentrali tat-titoli bi stabbiliment f'IT, kumpanija hija meħtieġa li tkun inkorporata fl-Italja (mhux fergħat).

Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investment minbarra impriži ta' investment kollettiv f'titoli trasferibbli ("UCITS") armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea, il-fiduċjarju jew id-depożitarju huwa meħtieġ li jkun stabbilit f'IT jew fi Stat Membru ieħor u jkollu fergħa f'IT.

Intrapriži ta' ġestjoni ta' fondi ta' investment mhux armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea huma meħtieġa wkoll li jiġu inkorporati f'IT (mhux fergħat).

Huma biss il-banek, l-impriži tal-assigurazzjoni, id-ditti tal-investment u l-intrapriži li jimmaniġġjaw il-UCITS armonizzati skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea li għandhom l-uffiċċju prinċipali legali tagħhom fl-Unjoni Ewropea, kif ukoll il-UCITS inkorporati f'IT, li jistgħu jwettqu l-attività ta' ġestjoni tar-riżorsi tal-fondi tal-pensjonijiet.

Meta jipprovdu l-attività ta' bejgħ bieb bieb, l-intermedjarji jridu jużaw bejjieġha finanzjarji awtorizzati li jkunu residenti fit-territorju ta' Stat Membru.

L-uffiċċji rappreżentattivi ta' intermedjarji ta' pajjiżi terzi ma jistgħux iwettqu attivitajiet li jkollhom l-għan li jipprovdu servizzi ta' investiment, inkluż negozjar għan-nom proprju u f'isem il-klijenti, introduzzjoni u sottoskrizzjoni ta' strumenti finanzjarji (meħtieġa ferġha).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazzjonali:

F'PT: Il-ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni tista' tiġi pprovduta biss minn kumpaniji speċjalizzati inkorporati f'PT għal dak l-għan u minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti f'PT u awtorizzati sabiex jibdew in-negozju tal-assigurazzjoni tal-ħajja, jew minn entitajiet awtorizzati sabiex jiprovdu ġestjoni ta' fondi tal-pensjoni fi Stati Membri oħra. Ferġhat diretti minn pajjiżi mhux tal-Unjoni Ewropea mhumiex permessi.

Miżuri:

BG: Il-liġi dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu, l-Artikoli 2, il-paragrafu 5, 3a u 17; Il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali, l-Artikoli 121, 121b, 121f; u l-Liġi tal-Munita, l-Artikolu 3.

IT: Id-Digriet Leġislattiv 58/1998, l-Artikoli 1, 19, 28, 30–33, 38, 69 u 80; Ir-Regolament Kongunt tal-Bank tal-Italja u l-Consob 22.2.1998, l-Artikoli 3 u 41; Ir-Regolament tal-Bank tal-Italja 25.1.2005; It-Titolu V, il-Kapitolu VII, it-Taqsima II, ir-Regolament tal-Consob 16190 tad-29.10.2007, l-Artikoli 17–21, 78–81, 91–111; u soġġett: għar-Regolament (KE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 909/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar titjib fis-saldu tat-titoli fl-Unjoni Ewropea u dwar depożitorji ċentrali tat-titoli u li jemenda d-Direttivi 98/26/KE u 2014/65/UE u r-Regolament (UE) Nru 236/2012 (ĠU UE L 257 28.8.2014, p. 1).

PT: Id-Digriet Amministrattiv 12/2006, kif emendat bid-Digriet Amministrattiv 180/2007, id-Digriet Amministrattiv 357-A/2007, ir-Regolament 7/2007-R, kif emendat bir-Regolament 2/2008-R, ir-Regolament 19/2008-R, ir-Regolament 8/2009; u l-Artikolu 3 tar-regim legali li jirregola l-istabbiliment u l-funzjonament tal-fondi tal-pensjonijiet u l-entitajiet ta' gestjoni tagħhom approvat mil-Liġi 27/2020, tat-23 ta' Lulju.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'HU: Ferġat ta' kumpaniji ta' gestjoni ta' fondi ta' investment mhux fiż-ŻEE ma jistgħux jinvolvu ruħhom fil-gestjoni ta' fondi ta' investment tal-Unjoni Ewropea u ma jistgħux jipprovdu servizzi ta' gestjoni ta' assi lil fondi ta' pensjoni privati.

Miżuri:

HU: L-Att CCXXXVII tal-2013 dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu u l-Intrapriżi Finanzjarji; L-Att CCXXXVII tal-2013 dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu u l-Intrapriżi Finanzjarji; u l-Att CXX tal-2001 dwar is-Suq Kapitali.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'BG: Bank għandu jkun amministrat u rrapprezentat b'mod kongunt minn tal-anqas żewġ persuni. Il-persuni li jimmaniġġaw u jirrapprezentaw il-bank għandhom ikunu preżenti personalment fl-indirizz tal-manigment tiegħu. Il-persuni ġuridici ma jistgħux ikunu membri eletti tal-bord manigerjali jew tal-bord tad-diretturi ta' bank.

Miżuri:

BG: Il-Liġi dwar l-Istituzzjonijiet tal-Kreditu, l-Artikolu 10; Il-Kodiċi tal-Assigurazzjoni Soċjali, l-Artikolu 121e; u l-Liġi tal-Munita, l-Artikolu 3.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment – Trattament nazżjonali:

F'HU: Il-Bord tad-diretturi ta' istituzzjoni ta' kreditu għandu jkollu tal-inqas żewġ membri rikonoxxuti bhala residenti skont ir-regolamenti tal-kambju u li kellhom residenza permanenti preċedenti f'HU għal tal-inqas sena.

Miżuri:

HU: L-Att CCXXXVII tal-2013 dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu u l-Intrapriżi Finanzjarji; L-Att CCXXXVII tal-2013 dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu u l-Intrapriżi Finanzjarji; u l-Att CXX tal-2001 dwar is-Suq Kapitali.

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — preżenza lokali:

F'HU: Il-kumpaniji mhux taż-ŻEE jistgħu jipprovdu servizzi finanzjarji jew jippartecipaw f'attivitajiet awżiljarji għas-servizzi finanzjarji biss permezz ta' fergħa f'HU.

Miżuri:

HU: L-Att CCXXXVII tal-2013 dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu u l-Intrapriżi Finanzjarji; L-Att CCXXXVII tal-2013 dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu u l-Intrapriżi Finanzjarji; u l-Att CXX tal-2001 dwar is-Suq Kapitali.

## TAQSIMA D

### MIŻURI FIL-ĠEJJANI

Riżerva Nru 1: Subsettur: Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni

Tip ta' riżerva: Trattament nazzjonali

Preżenza lokali

Livell ta' gvern: UE/Stat Membru (sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor)

Deskrizzjoni:

L-UE tirriżerva d-dritt li tadotta jew iżżomm kwalunkwe miżura fir-rigward ta' dan li ġej:

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'BG: Assigurazzjoni tat-trasport li tkopri oġġetti, assicurazzjoni tal-vetturi iġenerali u assicurazzjoni fir-rigward ta' riskji li jinsabu fil-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottoskritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin.

F'DE: Jekk kumpanija barranija tal-assigurazzjoni tkun waqqfet fergħa fil-Germanja, tista' tikkonkludi kuntratti ta' assicurazzjoni fil-Germanja relatati ma' trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa tagħha stabbilita fil-Germanja.

Miżuri eżistenti:

DE: Luftverkehrsgesetz (LuftVG); u Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investiment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'ES: Ir-residenza hija meħtieġa jew alternattivament sentejn esperjenza għall-professjoni attwarjali.

F'FI: Il-forniment ta' servizzi ta' sensara tal-assigurazzjoni huwa soġġett għal post permanenti ta' negozju fl-Unjoni Ewropea.

Huma biss l-assiguraturi li għandhom l-uffiċċju principali tagħhom fl-Unjoni Ewropea jew li għandhom il-fergħa tagħhom fil-Finlandja li jistgħu joffru servizzi ta' assicurazzjoni diretta, inkluża l-koassigurazzjoni.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni Barranin) (398/1995);

Vakuutusyhtiölaki (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni) (521/2008);

Laki vakuutusten tarjoamisesta (l-Att dwar id-Distribuzzjoni tal-Assigurazzjoni) (234/2018).

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'FR: L-assigurazzjoni tar-riskji marbuta mat-trasport fuq l-art tista' ssir biss minn ditti tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea.

Miżuri eżistenti:

FR: Kodiċi tal-assigurazzjonijiet.

F'HU: Huma biss il-persuni ġuridiċi tal-Unjoni Ewropea u l-fergħat irregistrati fl-Ungerija li jistgħu jipprovdu servizzi ta' assicurazzjoni diretta.

Miżuri eżistenti:

HU: L-Att LX tal-2003.

F'IT: L-assigurazzjoni tat-trasport ta' oġġetti, l-assigurazzjoni ta' vetturi u l-assigurazzjoni ta' responsabbiltà dwar riskji fl-Italja jistgħu jkunu sottoskritti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fl-Unjoni Ewropea, hlief għal trasport internazzjonali li jinvolvi importazzjonijiet fl-Italja.

Il-forniment transfruntier ta' servizzi attwarjali mhuwiex permess.

Miżuri eżistenti:

IT: L-Artikolu 29 tal-Kodiċi tal-assigurazzjoni privata (id-Digriet Legiżlattiv nru 209 tas-7 ta' Settembru 2005).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'PT: L-assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u marittimu, li tkopri l-oġġetti, l-inġenji tal-ajru, il-buq u r-responsabbiltà tista' tiġi sottoskritta biss minn intrapriżi, persuni ġuridiċi tal-Parti tal-UE. Persuni fiżiċi tal-Parti tal-UE jew intrapriżi stabbiliti fiha biss jistgħu jaġixxu bhala intermedjarji għal tali negozju tal-assigurazzjoni f'PT.

Miżuri eżistenti:

PT: L-Artikolu 3 tal-Liġi 147/2015, l-Artikolu 8 tal-Liġi 7/2019.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment — Trattament nazzjonali u Kummerè transfruntier fis-servizzi — Preżenza lokali:

F'SK: Iè-ċittadini barranin jistgħu jistabilixxu kumpanija tal-assigurazzjoni fil-forma ta' kumpanija b'ishma kongunti jew jistgħu jwettqu kummerè permezz tal-fergħat tagħhom li għandhom uffiċċju registrat fir-Repubblika Slovakkja. L-awtorizzazzjoni fiż-żewġ każijiet hija soġġetta għall-evalwazzjoni tal-awtorità superviżorja.

Miżuri eżistenti:

SK: L-Att 39/2015 dwar l-Assigurazzjoni.

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'FI: Mill-inqas nofs il-membri tal-bord tad-diretturi u l-bord superviżorju, id-direttur maniġerjali ta' kumpanija tal-assigurazzjoni li tforni assicurazzjoni statutorja tal-pensjoni għandhom ikollhom il-post ta' residenza tagħhom fiż-ŻEE, sakemm l-awtoritajiet kompetenti ma jagħtux eżenzjoni għal dan. Assiguraturi barranin ma jistgħux jiksbu licenzja f'FI bħala fergħa biex iwettqu assicurazzjoni tal-pensjoni statutorja. Mill-inqas awditur wieħed għandu jkollu r-residenza permanenti tiegħu fiż-ŻEE.

Għal kumpaniji tal-assigurazzjoni oħra, ir-residenza fiż-ŻEE hija meħtieġa għal mill-inqas membru wieħed tal-bord tad-diretturi, il-bord superviżorju u d-direttur maniġerjali. Mill-inqas awditur wieħed għandu jkollu r-residenza permanenti tiegħu fiż-ŻEE. L-aġent ġenerali ta' kumpanija tal-assigurazzjoni taċ-Ċili għandu jkollu l-post tar-residenza tiegħu fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija ma jkollhiex l-uffiċċju prinċipali tagħha fl-Unjoni Ewropea.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni Barranin) (398/1995); Vakuutusyhtiölaki (l-Att dwar il-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni) (521/2008); Laki vakuutusedustuksesta (l-Att dwar il-Medjazzjoni fl-Assigurazzjoni) (570/2005); Laki vakuutusten tarjoamisesta (l-Att dwar id-Distribuzzjoni tal-Assigurazzjoni) (234/2018) u Laki työeläkevakuutusyhtiöistä (l-Att dwar il-Kumpaniji li jipprovd u assigurazzjoni statutorja tal-pensjoni) (354/1997).



Miżuri eżistenti:

L-UE: Id-Direttiva 2009/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>; Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>2</sup>.

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'EE: Għall-aċċettazzjoni ta' depożiti, hemm bżonn ta' awtorizzazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza Finanzjarja Estonjana u registrazzjoni taht il-liġi Estonjana bhala kumpanija b'ishma kongunti, kumpanija sussidjarja jew fergħa.

Miżuri eżistenti:

EE: Krediidiasutuste seadus (l-Att dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu) § 206 u § 21.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-imprizi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU UE L 302, 17.11.2009, p. 32).

<sup>2</sup> Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2011 dwar Maniġers ta' Fondi ta' Investiment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU UE L 174, 1.7.2011, p. 1).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali, manigment superjuri u bord tad-diretturi:

F'FI: Mill-inqas wiehed mill-fundaturi ta' istituzzjoni ta' kreditu u mill-inqas wiehed mill-membri tal-bord tad-diretturi tagħha kif ukoll id-direttur manigerjali tagħha għandhom ikunu residenti b'mod permanenti jew, jekk il-fundatur ikun persuna ġuridika, ikollhom l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fiż-ŻEE sakemm l-Awtorità ta' Superviżjoni Finanzjarja ma tagħtix eżenzjoni minnha. L-eżenzjoni tista' tingħata jekk ma tipperikolax is-superviżjoni effiċjenti tal-istituzzjoni ta' kreditu u l-ġestjoni tal-istituzzjoni ta' kreditu skont prinċipji kummerċjali sodi u prudenti. Mill-inqas awditur wiehed għandu jkollu r-residenza permanenti tiegħu fiż-ŻEE.

Għal servizzi ta' ħlas, residenza jew domicilju fil-Finlandja jistgħu jkunu meħtieġa.

Miżuri eżistenti:

FI: Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (l-Att dwar il-Banek Kummerċjali u Istituzzjonijiet ta' Kreditu Oħra fil-Forma ta' Kumpanija b'responsabbiltà Limitata) (1501/2001); Säästöpankkilaki (1502/2001) (l-Att dwar il-Banek tat-Tfaddil); Laki osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (423/2013) (l-Att dwar Banek Kooperattivi u Istituzzjonijiet ta' Kreditu Oħra fil-Forma ta' Bank Kooperattiv); Laki hypoteekkiyhdistyksistä (936/1978) (l-Att dwar is-Socjetajiet Ipotekarji); Maksulaitoslaki (297/2010) (l-Att dwar l-Istituzzjonijiet tal-Ħlas); Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa (298/2010) (l-Att dwar l-Operazzjoni ta' Istituzzjoni ta' Pagament Barrani fil-Finlandja); u Laki luottolaitostoiminnasta (l-Att dwar l-Istituzzjonijiet ta' Kreditu) (610/2014).

Fir-rigward tal-Liberalizzazzjoni tal-investment – Trattament nazzjonali:

F'IT: Servizzi ta' "consulenti finanziari" (konsulent finanzjarju). Meta jipprovdu l-attività ta' bejgh bieb bieb, l-intermedjarji għandhom jużaw bejjiegħa finanzjarji awtorizzati residenti fit-territorju ta' Stat Membru.

Miżuri eżistenti:

IT: L-Artikoli 91–111 tar-Regolament Consob dwar l-Intermedjarji (nru 16190 tad-29 ta' Ottubru 2007).

Fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi finanzjarji — Preżenza lokali:

F'LT: Huma biss il-banek li għandhom l-uffiċċju rreġistrat jew il-fergħa tagħhom f'LT u li huma awtorizzati li jipprovdu servizzi ta' investment fiż-ŻEE li jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi tal-fondi tal-pensjonijiet. Mill-inqas kap wieħed mill-amministrazzjoni tal-bank irid jitkellem il-lingwa Litwana.

Miżuri eżistenti:

LT: Il-Liġi dwar il-Banek tar-Repubblika tal-Litwanja tat-30 ta' Marzu 2004 Nru X-2085, kif emendata bil-Liġi Nru XIII-729 tas-16 ta' Novembru 2017; Il-Liġi dwar l-Intrapriżi għal Investment Kollettiv tar-Repubblika tal-Litwanja tal-4 ta' Lulju 2003 Nru X-1709, kif emendata bil-Liġi Nru XIII-1872 tal-20 ta' Diċembru 2018; Il-Liġi dwar l-Akkumulazzjoni Addizzjonali Volontarja tal-Pensjoni tar-Repubblika tal-Litwanja tat-3 ta' Ġunju 1999 Nru VIII-1212 (kif riveduta bil-Liġi Nru XII-70 tal-20 ta' Diċembru 2012); Il-liġi dwar il-Ħlasijiet tar-Repubblika tal-Litwanja tal-5 ta' Ġunju 2003 Nru X-1596, l-aħħar emenda 17 ta' Ottubru 2019 Nru XIII-2488; u l-Liġi dwar l-Istituzzjonijiet ta' Hlas tar-Repubblika tal-Litwanja tal-10 ta' Diċembru 2009 Nru XI-549 (verżjoni ġdida tal-Liġi: Nru XIII-1093 tas-17 ta' April 2018).

IC-ĊILÌ: RIŻERVI U IMPENJI TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ

TAQSIMA A

IMPENJI GĦALL-KUMMERĊ TRANSFRUNTIER FIS-SERVIZZI FINANZJARJI

Iċ-Ċili jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-Artikolu 25.7, hlief għas-subsetturi u s-servizzi finanzjarji li ġejjin definiti skont il-liġijiet u r-regolamenti Ċileni rilevanti u soġġett għat-termini, il-limitazzjonijiet u l-kundizzjonijiet speċifikati hawn taħt.

Huwa mifhum li l-impenji ta' Parti dwar servizzi ta' konsulenza dwar l-investment transfruntiera ma għandhomx, fihom infushom, jiġu interpretati bħala li jirrikjedu li dik il-Parti tippermetti l-offerta pubblika ta' titoli (kif definit skont il-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tagħha) fit-territorju tagħha minn fornituri transfruntiera tal-Parti l-oħra li jipprovdu jew ifittxu li jipprovdu tali servizzi ta' konsulenza dwar l-investment. Parti tista' tissoġġetta s-servizzi tal-fornitur transfruntier għal rekwiżiti regolatorji u ta' registrazzjoni, inkluż ir-rekwiżit li jipprovdu l-istess kategorija ta' servizzi fil-pajjiż ta' oriġini u li ssirilhom superviżjoni fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom.

Settur	Subsettur
Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni	Il-bejgħ ta' assicurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti) u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali (inklużi l-oġġetti trasportati). Ma jinkludix "kabotaġġ" tat-trasport nazzjonali.
	Sensara tal-assigurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti) u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali (inklużi l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti u kwalunkwe responsabbiltà ċivili li tirriżulta minnhom). Ma jinkludix "kabotaġġ" tat-trasport nazzjonali.
	Riassigurazzjoni u retroċessjoni; senserija tar-riassigurazzjoni; u servizzi ta' konsulenza, attwarjali u ta' valutazzjoni tar-riskju.
Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra (eskluzi l-assigurazzjoni)	Il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u l-ipproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn;
	Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra, minbarra l-intermedjazzjoni u r-referenza u l-analiżi tal-kreditu, relatati mas-servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra.

## TAQSIMA B

### IMPENJI TA' AĊĊESS GĦAS-SUQ FIR-RIGWARD TAL-LIBERALIZZAZZJONI TAL- INVESTIMENT

Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-Artikolu 25.6, hliet għas-subsettori u s-servizzi finanzjarji li ġejjin definiti skont il-liġijiet u r-regolamenti Ċileni rilevanti u soġġett għat-termini, il-limitazzjonijiet u l-kundizzjonijiet speċifikati hawn taht:

1. Is-settur tas-servizzi finanzjarji Ċileni huwa parzjalment kompartmentalizzat, jiġifieri l-istituzzjonijiet, domestiċi u barranin, awtorizzati biex joperaw bhala banek ma jistgħux jipparteċipaw direttament fin-negozju tal-assigurazzjoni u tat-titoli u viċi versa.
2. Iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jadotta miżuri biex jirregola l-konglomerati finanzjarji, inklużi l-entitajiet li jiffurmaw parti minn tali konglomerati.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq
Is-servizzi finanzjarji kollha	<p>Iċ-Ċili jista', fuq bażi mhux diskriminatorja, jirrestringi jew jirrikjedi tip speċifiku ta' entità ġuridika, inklużi korporazzjonijiet, fergħat barranin, uffiċċji rappreżentattivi jew kwalunkwe forma oħra ta' preżenza kummerċjali, li permezz tagħha l-entitajiet li joperaw fis-subsettori kollha tas-servizzi finanzjarji jistgħu jipprovdu servizzi finanzjarji.</p> <p>Iċ-Ċili jista', fuq bażi mhux diskriminatorja, jirrestringi jew jirrikjedi tip speċifiku ta' korporazzjoni.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq
Is-servizzi kollha tal-assigurazzjoni u relatati mal-assigurazzjoni	<p>Fić-Ċili, in-negozju tal-assigurazzjoni huwa maqsum f'żewġ gruppi: l-ewwel grupp jinkludi kumpaniji li jassiguraw oġġetti jew proprjetà (patrimonio) kontra r-riskju ta' telf jew ħsara, filwaqt li t-tieni wieħed jinkludi dawk li jkopru r-riskji personali jew jiggarantixxu, fi hdan jew fi tmiem ċertu terminu, somma kapitali, polza mħallsa jew introjtu għall-assigurat jew għall-benefiċjarji tagħhom. L-istess kumpanija tal-assigurazzjoni ma tistax tiġi kkostitwita b'tali mod li tkopri ż-żewġ kategoriji ta' riskju.</p> <p>Il-kumpaniji tal-assigurazzjoni tal-kreditu jridu jkunu kostitwiti bħala entitajiet legali bl-iskop uniku li jkopru dan it-tip ta' riskju, pereżempju, telf jew ħsara lill-patrimonju tal-persuna assigurata bħala riżultat tan-nuqqas ta' hlas ta' dejn jew self fi flus, filwaqt li jithallew ukoll ikopru r-riskji ta' garanzija u ta' fedeltà.</p> <p>Il-korporazzjonijiet tal-assigurazzjoni jistgħu jiġu kkostitwiti legalment biss skont id-dispożizzjonijiet tal-“Ligi dwar il-korporazzjonijiet (ley sobre sociedades anónimas)”. Ferġhat ta' kumpaniji barranin li jistgħu joperaw fis-settur tal-assigurazzjoni taċ-Ċili jenħtieġ li jiġu stabbiliti fiċ-Ċili bħala “aġenzija ta' korporazzjoni barranija (agencia de sociedad anónima extranjera)” awtorizzata għal dawn l-iskopijiet.</p> <p>L-assigurazzjoni tista' ssir direttament jew permezz ta' sensara tal-assigurazzjoni rreġistrati li, biex jeżerċitaw dik l-attività, iridu jkunu rreġistrati fir-reġistru.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Assigurazzjoni diretta	<p>Bejgħ ta' assicurazzjoni diretta tal-ħajja (ma tinkludix assicurazzjoni relatata mas-sistema tas-sigurtà soċjali) (CPC 81211).</p>	<p>Is-servizzi tal-assigurazzjoni jistgħu jiġu pprovduti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni kostitwiti fiċ-Ċili bħala korporazzjonijiet (sociedades anónimas) jew bħala ferġat ta' korporazzjonijiet barranin bl-iskop uniku li jiżviluppaw din il-linja ta' negozju.</p>
	<p>Bejgħ ta' assicurazzjoni ġenerali diretta (CPC 8129, ħlief għal CPC 81299) minbarra istituzzjonijiet tas-saħħa tas-sigurtà soċjali (Instituciones de Salud Previsional, ISAPRES), pereżempju persuni ġuridiċi stabbiliti bl-għan li jipprovdu benefiċċji tas-saħħa lil persuni fiżiċi li jagħzlu li jsiru membri u huma ffinanzjati permezz ta' kontribuzzjonijiet obligatorji ta' introjtu taxxabbli jew ammont oġġla, skont il-każ. Dan jeskludi wkoll il-Fond Nazzjonali tas-Saħħa (Fondo Nacional de Salud, FONASA), aġenzija pubblika ffinanzjata mill-gvern u permezz ta' kontribuzzjonijiet obligatorji ta' introjtu taxxabbli, li huwa responsabbli għall-ħlas tal-benefiċċji tas-saħħa għal individwi li mhumiex membri ta' ISAPRE. Ma jinkludix il-bejgħ ta' assicurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-oġġetti fi tranzitu internazzjonali.</p>	<p>Is-servizzi tal-assigurazzjoni jistgħu jiġu pprovduti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni kostitwiti fiċ-Ċili bħala korporazzjonijiet (sociedades anónimas) jew bħala ferġat ta' korporazzjonijiet barranin bl-iskop uniku li jiżviluppaw din il-linja ta' negozju, jew assicurazzjoni diretta tal-ħajja jew assicurazzjoni ġenerali diretta.</p> <p>Fil-każ tal-assigurazzjoni tal-kreditu ġenerali (CPC 81296), l-intrapriża trid tkun stabbilita bħala korporazzjoni tal-assigurazzjoni stabbilita fiċ-Ċili bl-iskop uniku li tkopri dan it-tip ta' riskju.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	<p>Il-bejgħ ta' assigurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti) u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali (inklużi l-oġġetti trasportati). Ma jinkludix "kabotaġġ" tat-trasport nazzjonali).</p>	<p>Il-bejgħ ta' assigurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti) u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali (inklużi l-oġġetti trasportati) jistgħu jiġu offruti minn korporazzjonijiet tal-assigurazzjoni kostitwiti fiċ-Ċili li għandhom l-għan uniku li jiżviluppaw in-negozju ta' assigurazzjoni ġenerali diretta.</p>
<p>Assigurazzjoni mill-ġdid u retroċessjoni</p>	<p>Riassigurazzjoni u retroċessjoni (inklużi sensara tar-riassigurazzjoni)</p>	<p>Ir-riassigurazzjoni hija pprovduta minn korporazzjonijiet tar-riassigurazzjoni stabbiliti fiċ-Ċili u awtorizzati mis-CMF. Il-korporazzjonijiet tal-assigurazzjoni jistgħu jipprovdu wkoll servizzi tar-riassigurazzjoni bħala komplement għan-negozju tal-assigurazzjoni tagħhom jekk l-istatut ta' assoċjazzjoni tagħhom jippermetti dan.</p> <p>Servizzi ta' riassigurazzjoni u retroċessjoni jistgħu jiġu pprovduti wkoll minn riassiguraturi barranin u sensara tar-riassigurazzjoni barranin irregistrati fir-reġistru miżmum mis-CMF ("ir-Registru").</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni	Senserija tal-assigurazzjoni (minbarra l-assigurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija, inklużi s-satelliti, u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali).	Persuni ġuridiċi kkostitwiti legalment fiċ-Ċili għal dan l-għan speċifiku biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' senserija tal-assigurazzjoni.
	Senserija ta' assicurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u varar fl-ispazju u merkanzija (inklużi satelliti) u oġġetti fi tranżitu internazzjonali inklużi l-oġġetti li jkunu qed jiġu trasportati, il-vettura li tittrasporta l-oġġetti u kwalunkwe responsabbiltà ċivili li tirriżulta minnhom). Ma jinkludix "kabotagġ" tat-trasport nazzjonali.	Is-sensara tal-assigurazzjoni għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti) u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali, iridu jiġu rreġistrati fir-Registru u jissodisfaw ir-rekwiziti stabbiliti mis-CMF. Huma biss il-persuni ġuridiċi kkostitwiti legalment fiċ-Ċili għal dan l-għan speċifiku li jistgħu jipprovdu dan is-servizz.
Servizzi awżiljarji għall-assigurazzjoni bħal konsulenza, servizzi attwarjali, valutazzjoni tar-riskju u servizzi ta' saldu tal-pretensjonijiet	Servizzi ta' saldu ta' pretensjonijiet.	Is-servizzi ta' saldu tal-pretensjonijiet jistgħu jiġu offruti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fiċ-Ċili jew minn persuni ġuridiċi kkostitwiti fiċ-Ċili.
	Servizzi awżiljarji tal-assigurazzjoni (inklużi biss konsulenza, servizzi attwarjali u valutazzjoni tar-riskju).	Servizzi awżiljarji tal-assigurazzjoni jistgħu jiġu pprovduti biss minn persuni ġuridiċi kkostitwiti fiċ-Ċili.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	L-amministrazzjoni ta' pjanijiet volontarji ta' tfaddil għall-pensjoni (ahorro previsional voluntario) permezz tal-assigurazzjoni tal-ħajja.	Mingħajr restrizzjonijiet fir-rigward tas-subparagrafu (e) tal-Artikolu 25.6(1). Il-pjanijiet volontarji ta' tfaddil għall-pensjoni jistgħu jiġu offruti biss minn kumpaniji tal-assigurazzjoni tal-ħajja stabbiliti fiċ-Ĉili skont dak li huwa stabbilit hawn fuq. Dawn il-pjanijiet u dawn il-politiki assoċjati għandu jkollhom awtorizzazzjoni minn qabel mis-CMF.
Servizzi bankarji	<p>L-istituzzjonijiet bankarji barranin iridu jkunu kumpaniji bankarji (sociedades bancarias) kostitwiti legalment fil-pajjiż tal-orġini tagħhom u jridu jikkontribwixxu l-kapital meħtieġ mil-liġi Ĉilena.</p> <p>Istituzzjonijiet bankarji barranin jistgħu joperaw biss:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) permezz ta' ishma f'banek Ĉileni kostitwiti bħala korporazzjonijiet (sociedades anónimas) fiċ-Ĉili;</li> <li>(b) billi jiġu kostitwiti bħala korporazzjoni fiċ-Ĉili; jew</li> <li>(c) bħala fergħat ta' korporazzjonijiet barranin kostitwiti fiċ-Ĉili bħala aġenzija ta' korporazzjoni barranija (agencia de sociedad anónima extranjera), f'liema każ il-personalità ġuridika fil-pajjiż tal-orġini hija rikonoxxuta. Għall-finijiet ta' operazzjonijiet ta' fergħat ta' banek barranin fiċ-Ĉili, huwa kkunsidrat il-kapital effettivament investit fiċ-Ĉili, u mhux dak tal-uffiċċju prinċipali. Iż-żidiet fil-kapital jew fir-rizervi li ma jiġux mill-kapitalizzazzjoni ta' rizervi oħra, se jkollhom l-istess trattament bħall-kapital u r-rizervi inizjali. Fit-tranzazzjonijiet bejn fergħa u l-uffiċċju prinċipali tagħha barra mill-pajjiż, it-tnejn jitqiesu bħala entitajiet indipendenti.</li> </ul>	

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq
	<p>L-ebda persuna fizika jew ġuridika nazzjonali jew barranija ma tista' takkwista direttament jew permezz ta' partijiet terzi ishma f'bank li, waħedhom jew flimkien mal-ishma li diġà għandha tali persuna, jirrappreżentaw aktar minn 10 % tal-kapital tal-bank mingħajr ma l-ewwel ikunu kisbu l-awtorizzazzjoni tas-CMF.</p> <p>Barra minn hekk, is-soċji jew l-azzjonisti ta' istituzzjoni finanzjarja ma jistgħux jittrasferixxu perċentwali ta' drittijiet jew ishma fil-kumpannija tagħhom ta' iktar minn 10 % mingħajr ma jkunu kisbu awtorizzazzjoni mis-CMF.</p> <p>L-istituzzjonijiet bankarji jridu jkunu stabbiliti bhala korporazzjonijiet (sociedades anónimas) jew bhala fergħat, skont il-liġijiet u r-regolamenti Ċileni, f'konformità mal-Liġi Bankarja Ġenerali (DFL N° 3) u mal-Liġi dwar is-Sociedades Anónimas (Ley N° 18.046), relatati mal-istabbiliment ta' aġenzija ta' korporazzjoni barranija. Il-kapital u r-riżervi li l-banek barranin jassenjaw lill-fergħat tagħhom, iridu jiġu ttrasferiti u kkonvertiti b' mod effettiv f' munita domestika f'konformità ma' kwalunkwe waħda mis-sistemi awtorizzati mil-liġi jew mill-Banco Central de Chile. Iż-żidiet fil-kapital jew fir-riżervi li ma jiġux mill-kapitalizzazzjoni ta' riżervi oħra, se jkollhom l-istess trattament bhall-kapital u r-riżervi inizjali. Fit-tranzazzjonijiet bejn fergħa u l-uffiċċju prinċipali tagħha barra mill-pajjiż, it-tnejn jitqiesu bhala entitajiet indipendenti. L-ebda bank barrani mhux se jkun jista' jinvoka drittijiet derivati min-nazzjonalità tiegħu fir-rigward ta' tranzazzjonijiet li l-fergħa tiegħu tista' twettaq fiċ-Ċili.</p> <p>Il-forniment ta' servizzi finanzjarji li jikkomplementaw is-servizzi bankarji ewlenin jista' jiġi pprovdut direttament minn dawk l-istituzzjonijiet, wara awtorizzazzjoni minn qabel, jew permezz ta' sussidjarji inkorporati, li s-CMF għandha tiddetermina.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
<p>Aċċettazzjoni ta' depożiti u fondi oħra ripagabbli mill-pubbliku</p>	<p>Aċċettazzjoni ta' depożiti (kontijiet bankarji kurrenti biss (cuentas corrientes bancarias), depożiti ta' domanda, kontijiet ta' tfaddil għal depożiti għal żmien fiss, strumenti finanzjarji bi ftehimiet ta' riakkwist, u depożiti ta' garanzija jew bonds ta' garanzija).</p> <p>Xiri ta' titoli offruti pubblikament (xiri biss ta' bonds, xiri ta' ittri ta' kreditu, sottoskrizzjoni u tqegħid bħala aġenti ta' ishma, bonds u ittri ta' kreditu (sottoskrizzjoni)).</p> <p>Kustodja tat-titoli.</p>	<p>Banek stabbiliti fiċ-Ċili skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq biss.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Self ta' kull tip, inkluż kreditu lill-konsumatur, kreditu ipotekarju, ħlas ta' spejjeż u l-finanzjament ta' tranzazzjonijiet kummerċjali	Għoti ta' kreditu (inkluż biss self ordinarju, kreditu tal-konsumatur, self f'ittri ta' kreditu, self ipotekarju, self ipotekarju f'ittri ta' kreditu, xiri ta' strumenti finanzjarji bi ftehim ta' bejgħ mill-ġdid, kreditu għall-ħruġ ta' bonds ta' garanzija bankarja jew tipi oħra ta' finanzjament, ħruġ u negozjar ta' ittri ta' kreditu għall-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet u ħruġ u konferma ta' ittri ta' kreditu stand-by).	Banek stabbiliti fiċ-Ċili skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq biss.
	Fatturament.	Mingħajr restrizzjonijiet fir-rigward tas-subparagrafu (e) tal-Artikolu 25.6(1). Is-servizzi ta' fatturament jitqiesu bħala servizzi bankarji komplementari u għalhekk huma soġġetti għall-awtorizzazzjoni mis-CMF. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.
	Titolizzazzjoni.	Is-servizzi ta' titolizzazzjoni huma meqjusa bħala servizzi bankarji komplementari.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Lokazzjoni finanzjarja	Lokazzjoni finanzjarja (CPC 81120) (dawn il-kumpaniji jistgħu joffru kuntratti ta' lokazzjoni għal oġġetti akkwistati fuq talba tal-klijent, jiġifieri ma jistgħux jakkwistaw oġġetti sabiex jaħżnuhom u joffruhom għal-lokazzjoni).	Is-servizzi ta' lokazzjoni finanzjarja huma kkunsidrati bħala servizzi bankarji komplementari u jistgħu jiġu pprovduti minn banek jew permezz ta' sussidjarji inkorporati awtorizzati espressament għal dawk l-għanijiet. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.
Il-pagamenti u s-servizzi ta' trażmissjoni tal-flus kollha, inklużi l-kreditu, il-karti tal-imposti u d-debiti, iċ-ċekkijiet tal-vjaġġaturi u iċ-ċekkijiet bankarji	<p>Frug u operazzjoni ta' karti ta' kreditu u debitu (CPC 81133) (jinkludi biss karti ta' kreditu maħruġa fiċ-Ċili).</p> <p>Ċekkijiet tal-vjaġġaturi.</p> <p>Trasferiment ta' fondi (ċekkijiet bankarji).</p> <p>Skontar jew akkwist ta' kambjali u ċedoli.</p>	Banek stabbiliti fiċ-Ċili skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq biss.
Garanziji u impenji	Approvazzjoni u garanzija ta' obligazzjonijiet ta' partijiet terzi fil-munita Ċilena u f'munita barranija.	Banek stabbiliti fiċ-Ċili skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq biss.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Negozju akkont proprju jew akkont ta' klijenti, kemm jekk f' suq tal-kambju, f' suq ta' bejgħ bl-imnut jew mod ieħor	Intermedjazzjoni ta' titoli offruti pubblikament (CPC 81321)	L-intermedjazzjoni ta' titoli offruti pubblikament hija kkunsidrata bħala servizzi bankarji komplementari u tista' tiġi pprovduta minn banek permezz ta' sussidjarji inkorporati fiċ-Ċili, agenti tas-sigurtà jew sensara tal-ishma, awtorizzati espressament.
Oħra Servizzi finanzjarji	Servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra (CPC 8133) (jinkludi biss servizzi indikati fis-subsettur bankarju f' din it-taqsim).	Xejn.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Oħra Servizzi finanzjarji	Pjanijiet volontarji ta' tfaddil għall-pensjoni (Planes de Ahorro Previsional Voluntario).	Mingħajr restrizzjonijiet fir-rigward tas-subparagrafu (e) tal-Artikolu 25.6(1). Pjanijiet ta' tfaddil volontarji jistgħu jiġu offruti biss minn banek stabbiliti fiċ-Ċili taħt wieħed mill-arrangamenti msemmija qabel.
	Operazzjonijiet ta' ġestjoni ta' fiduċja (administración de fideicomisos).	Banek stabbiliti fiċ-Ċili skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq biss.
	il-forniment u t-trasferiment ta' informazzjoni finanzjarja, u tal-ipproċessar ta' <i>data</i> finanzjarja u tas-software relatat mill-fornituri ta' servizzi finanzjarji oħrajn;	Xejn.
	Operazzjonijiet tas-suq tal-kambju mwettqa skont ir-regolament maħruġ jew li għandu jinhareġ mill-Bank Ċentrali taċ-Ċili.	Huma biss il-banek, il-persuni ġuridiċi, is-sensara tal-borża u l-aġenti tat-titoli, li kollha kemm huma jridu jkunu stabbiliti fiċ-Ċili bħala entitajiet legali, li jistgħu joperaw fis-suq formali tal-kambju. Persuni ġuridiċi, sensara tal-ishma u aġenti tat-titoli jeħtieġu awtorizzazzjoni minn qabel mill-Bank Ċentrali taċ-Ċili (Banco Central de Chile) biex joperaw fis-suq formali tal-kambju.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Servizzi finanzjarji/servizzi ta' titoli oħrajn	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. It-titoli offruti pubblikament jistgħu jiġu nnegozjati minn persuni ġuridiċi li l-għan uniku tagħhom huwa s-sensarja tat-titoli, jew bħala membri ta' borża (sensara tal-borża) jew barra l-Borża (aġenti tat-titoli), u għandhom ikunu rreġistrati mas-CMF. Madankollu, is-sensara tal-borża biss jistgħu jinnegozjaw ishma jew id-derivattivi tagħhom (opzjonijiet ta' sottoskrizzjoni) fil-borża. Titoli mhux ta' kondivizzjoni jistgħu jiġu nnegozjati minn sensara tal-borża jew aġenti tat-titoli rreġistrati.</li> <li>2. Servizzi ta' klassifikazzjoni tar-riskju tat-titoli offruti pubblikament huma pprovduti minn aġenziji ta' klassifikazzjoni kkostitwiti għall-iskop uniku ta' klassifikazzjoni ta' titoli offruti pubblikament, u jridu jiġu rreġistrati fir-Registro de Entidades Clasificadoras de Riesgo (Registru tal-Aġenziji ta' Klassifikazzjoni tar-Riskji) miżmum mis-CMF. Huma spezzjonati u kkontrollati mis-CMF. Min-naha l-oħra, il-kontroll tal-aġenziji ta' klassifikazzjoni fir-rigward tal-klassifikazzjoni tat-titoli maħruġa mill-banek u mill-kumpaniji finanzjarji jaqa' taħt ir-responsabbiltà tas-CMF.</li> <li>3. Huma biss il-banek, il-persuni ġuridiċi, is-sensara tal-borża u l-aġenti tat-titoli, li kollha kemm huma jridu jkunu stabbiliti fiċ-Ċili bħala entitajiet legali, li jistgħu joperaw fis-suq formali tal-kambju. Persuni ġuridiċi, sensara tal-ishma u aġenti tat-titoli jeħtieġu awtorizzazzjoni minn qabel mill-Bank Ċentrali taċ-Ċili (Banco Central de Chile) biex joperaw fis-suq formali tal-kambju.</li> <li>4. Sabiex jinnegozjaw fil-Borża, l-intermedjarji (sensara tal-borża) għandhom ikunu kostitwiti bħala persuni ġuridiċi fiċ-Ċili. Iridu jakkwistaw sehem fil-borża rispettiva tagħhom u jiġu aċċettati bħala membri ta' din il-borża.</li> </ol>	
Subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Intermedjazzjoni ta' titoli offruti pubblikament, hlief ishma (CPC 81321). Abbonament u kollokament bħala aġenti (sottoskrizzjoni).	L-attivitajiet ta' sensarja jridu jiġu fornuti permezz ta' persuna ġuridika kostitwita fiċ-Ċili. Is-CMF jista' jeħtieġ rekwiżiti nondiskriminatorji aktar stretti.	

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	<p>Intermedjazzjoni ta' ishma ta' korporazzjonijiet offruti pubblikament (CPC 81321) (tinkludi s-sottoskrizzjoni u l-kollokament bħala agenti, sottoskrizzjoni).</p>	<p>Sabiex jinnegozjaw fil-borża, l-intermedjarji (sensara tal-borża) jridu jkunu kostitwiti bħala persuna ġuridika fiċ-Ċili. Iridu jakkwistaw sehem fil-borża rispettiva u jiġu aċċettati bħala membri ta' din il-borża. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.</p>
	<p>Operazzjonijiet f'derivattivi tal-borża awtorizzati mis-CMF (jinkludu biss futuri tad-dollaru u tar-rati tal-imgħax, u opzjonijiet fuq l-ishma. L-ishma għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti mill-kamra tal-ikklerjar rispettiva, Cámara de Compensación).</p>	<p>Sabiex jinnegozjaw fil-borża, l-intermedjarji (sensara tal-ishma) għandhom ikunu kostitwiti bħala persuni ġuridiċi fiċ-Ċili. Iridu jakkwistaw sehem fil-borża rispettiva tagħhom u jiġu aċċettati bħala membri ta' din il-borża. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.</p>
	<p>Kummerè f'metalli fil-borża (jinkludi biss deheb u fidda).</p>	<p>Il-kummerè fid-deheb u l-fidda jista' jsir minn sensara tal-ishma f'isimhom stess u għal partijiet terzi fil-Borża skont ir-regolamenti tal-borża. Sabiex jinnegozjaw fil-borża, l-intermedjarji (sensara tal-ishma) għandhom ikunu kostitwiti bħala persuni ġuridiċi fiċ-Ċili. Iridu jakkwistaw sehem fil-borża rispettiva tagħhom u jiġu aċċettati bħala membri ta' din il-borża. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	<p>Klassifikazzjoni tar-riskju tat-titoli (hija relatata biss mal-klassifikazzjoni jew l-għoti ta' opinjoni dwar titoli offruti pubblikament).</p>	<p>Iridu jkunu stabbiliti fiċ-Ċili bħala shubija (sociedad de personas). Wiehed mir-rekwiziti speċifiċi li għandhom jiġu ssodisfati huwa li mhux inqas minn 60 % tal-kapital tal-kumpanija jrid jinżamm mis-shab prinċipali (persuni fiżiċi jew ġuridiċi f'din il-linja ta' negozju li jkollhom minimu ta' 5 % tad-drittijiet ta' shubija fl-aġenzija tal-klassifikazzjoni).</p>
	<p>Il-kustodja tat-titoli mwettqa minn intermedjarji tat-titoli (CPC 81319) (ma tinkludix is-servizzi offruti mill-fornituri li jikkombinaw il-kustodja, l-approvazzjoni u s-saldu tat-titoli (depożitorji tat-titoli, depósitos de valores)).</p>	<p>Għall-kustodja tat-titoli, l-intermedjarji (sensara tal-ishma u agenti) iridu jkunu kostitwiti fiċ-Ċili bħala persuna ġuridika.</p> <p>Il-kustodja tat-titoli tista' titwettaq minn intermedjarji tat-titoli (sensara tal-ishma u agenti tat-titoli) bħala attività komplementari għall-għan uniku tagħhom li huwa s-sensarja tat-titoli. Jista' jsir ukoll minn entitajiet li jipprovdu servizzi depożitarji u ta' kustodja għal titoli li jenħtieġ li jiġu kkostitwiti bħala korporazzjonijiet speċjali bl-għan uniku li jirċievu f'depożitu titoli offruti pubblikament minn entitajiet awtorizzati mil-liġi u li jiffaċilitaw l-operazzjonijiet għat-trasferiment ta' tali titoli (depożitorji centralizzati tat-titoli, depósitos centralizados de valores).</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	Kustodja mwettqa minn entitajiet għad-depożitu u l-kustodja ta' titoli.	Id-depożitu ta' titoli u entitajiet ta' kustodja jridu jkunu kostitwiti fiċ-Ċili bħala korporazzjonijiet stabbiliti għal dak l-iskop uniku.
	Ġestjoni tal-portafoll finanzjarju pprovduta minn intermedjarji tat-titoli (dan fl-ebda ċirkostanza ma jinkludi Fond ta' Ġestjoni Ġenerali (Administradora General de Fondos), ġestjoni ta' fondi mutwi, fondi ta' investiment ta' kapital barrani, fondi ta' investiment u fondi tal-pensjonijiet.	Servizzi ta' ġestjoni tal-portafoll finanzjarji pprovduti minn intermedjarji tat-titoli stabbiliti bħala persuni ġuridiċi fiċ-Ċili. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.
	Servizzi ta' konsulenza finanzjarja fornuti minn intermedjarji tat-titoli (CPC 81332) (konsulenza finanzjarja tirreferi biss għas-servizzi tat-titoli li għalihom jittiehdu impenji ta' aċċess għas-suq).	<p>Servizzi ta' konsulenza finanzjarja pprovduti minn intermedjarji tat-titoli kostitwiti bħala persuni ġuridiċi fiċ-Ċili. Is-CMF tista' timponi rekwiżiti mhux diskriminatorji aktar stretti.</p> <p>Is-servizzi ta' konsulenza finanzjarja, li jinvolve l-għoti ta' pariri finanzjarji dwar alternattivi ta' finanzjament, valutazzjoni tal-investiment, possibbiltajiet ta' investiment u strategiji ta' skedar mill-gdid tad-dejn jistgħu jitwettqu minn intermedjarji tat-titoli (sensara tat-titoli u agenti tat-titoli) bħala attività komplementari għall-iskop uniku tagħhom.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	<p>Ġestjoni ta' fondi ta' partijiet terzi mwettqa minn:</p> <p>(Fl-ebda ċirkostanza dan ma jinkludi l-ġestjoni ta' fondi tal-pensjonijiet u pjanijiet volontarji ta' tfaddil għall-pensjoni (planes de ahorro previsional voluntario))</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– kumpaniji ta' ġestjoni ta' fondi mutwi;</li> <li>– kumpaniji ta' ġestjoni ta' fondi ta' investment;</li> <li>– kumpaniji ta' ġestjoni ta' fondi ta' investment ta' kapital barrani.</li> </ul>	<p>Is-servizz ta' ġestjoni tal-fondi jista' jitwettaq minn korporazzjonijiet stabbiliti għal dak l-iskop uniku, kostitwit fiċ-Ċili, b'awtorizzazzjoni mis-CMF. Fondi ta' investment ta' kapital barrani jistgħu jigu ġestiti wkoll minn kumpaniji ta' ġestjoni ta' fondi ta' investment.</p>
	<p>Ġestjoni ta' pjanijiet volontarji tat-tfaddil għall-pensjoni (planes de ahorro previsional voluntario).</p>	<p>Mingħajr restrizzjonijiet fir-rigward tas-subparagrafu (e) tal-Artikolu 25.6(1). Il-pjanijiet volontarji ta' tfaddil jistgħu jigu offruti biss minn manigġers ta' fondi mutwi u fondi ta' investment stabbiliti fiċ-Ċili skont it-termini stabbiliti hawn fuq. Dawn il-pjanijiet iridu jkollhom l-awtorizzazzjoni minn qabel tas-CMF.</p>
	<p>Servizz ta' kmamar tal-ikklerjar għal derivattivi (kuntratti għal futuri u opzjonijiet fuq titoli).</p>	<p>Kmamar tal-ikklerjar għal kuntratti futuri u opzjonijiet fuq titoli jridu jkunu kostitwiti fiċ-Ċili bħala korporazzjonijiet għal dak l-għan uniku u b'awtorizzazzjoni mis-CMF. Dawn jistgħu jkunu kkostitwiti biss minn boroż u s-sensara tagħhom.</p>

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
	Imħażen ta' depożitu ġenerali (warrants) (Tikkorrispondi għal servizzi ta' mħażen tal-merkanzija akkumpanjati mill-ħruġ ta' ċertifikat ta' depożitu u rċevuta ipotekarja taċ-chattel (vale de prenda)).	Huma biss il-persuni ġuridiċi debitament kostitwiti fiċ-Ċili li għandhom il-forniment ta' servizzi ta' mandat bħala l-uniku għan tagħhom.
	Servizzi ta' ħruġ u registrazzjoni ta' titoli (CPC 81332) (ma jinkludix id-depożitu u l-kustodja ta' servizzi ta' titoli).	Xejn.
	Skambji ta' bhejjem tal-ifrat u prodotti bażiċi agrikoli. Servizz ta' kmamar tal-ikklerjar ta' futuri u opzjonijiet fuq bhejjem tal-ifrat u prodotti bażiċi agrikoli.	L-entitajiet iridu jġu stabbiliti bħala korporazzjonijiet bi skop speċjali (sociedades anónimas especiales) skont il-liġi Ċilena.
	Senserija tal-baqar u tal-komoditajiet agrikoli.	L-attività tas-sensar tal-bhejjem tal-ifrat u tal-komoditajiet agrikoli trid titwettaq minn entitajiet ġuridiċi stabbiliti skont il-liġi Ċilena.
	Il-boroż.	Il-boroż iridu jġu stabbiliti bħala korporazzjonijiet bi skop speċjali (Sociedades anónimas especiales) skont il-liġi Ċilena.

Settur jew subsettur	Limitazzjonijiet dwar aċċess għas-suq	
Servizzi finanzjarji oħra	Ġestjoni ta' self ipotekarju kif stabbilit fid-Decreto con Fuerza de Ley Nru 251, Ley de Seguros, Titolu V.	L-agenziji tal-ġestjoni tas-self ipotekarju jridu jiġu stabbiliti bħala korporazzjonijiet (sociedades anónimas).
Servizzi oħra relatati ma' servizzi finanzjarji	Uffiċċji rappreżentattivi ta' banek barranin bħala aġenti tan-negozju (fl-ebda każ dawn ir-rappreżentazzjonijiet ma jistgħu jwettqu atti li huma proprji għan-negozju bankarju).	<p>Is-CMF tista' tawtorizza lill-banek barranin sabiex iżommu uffiċċji rappreżentattivi li jaġixxu bħala aġenti tan-negozju għall-uffiċċji prinċipali tagħhom u għandha teżerċita fuqhom l-istess awtorità ta' spezzjoni mogħtija lis-CMF mil-Liġi Bankarja Ġenerali (Ley General de Bancos) fir-rigward tal-banek.</p> <p>L-awtorizzazzjoni mogħtija mis-CMF lill-uffiċċji rappreżentattivi hija sugġetta għal revoka jekk jinstab li l-manteniment tagħha huwa inkonvenjenti, kif espress fil-Liġi Bankarja Ġenerali (Ley General de Bancos).</p>

## NOTI INTRODUTTIVI għas-SEZZJONIJIET C u D

1. L-impenji fis-settur tas-servizzi finanzjarji skont il-Kapitolu 25 jittiehdu soġġett għal-limitazzjonijiet u l-kundizzjonijiet stabbiliti f'dawn in-noti ewlenin u fl-Iskeda ta' hawn taħt.
2. Persuni ġuridici li jipprovdu servizzi finanzjarji u kostitwiti skont il-ligijiet u r-regolamenti taċ-Ċili huma soġġetti għal limitazzjonijiet mhux diskriminatorji fuq il-forma legali. Pereżempju, is-sħubijiet (societadades de personas) ġeneralment mhumiex forom legali aċċettabbli għall-istituzzjonijiet finanzjarji fiċ-Ċili. Din in-nota introduttiva mhijiex fiha nnifisha maħsuba biex taffettwa jew inkella tillimita għażla minn istituzzjoni finanzjarja tal-Parti tal-UE bejn ferġhat u sussidjarji sakemm il-ligijiet u r-regolamenti taċ-Ċili ma jipprovdux hekk.

TAQSIMA C

MIZURI EŻISTENTI

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra
Obbligi Kkonċernati:	Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Mizuri:	Ley N° 18.045, Gazzetta Uffiċjali tat-22 ta' Ottubru 1981, Ley de Mercado de Valores, it-Titoli VI u VII, l-Artikoli 24, 26 u 27.
Deskrizzjoni:	Id-diretturi, l-amministraturi, il-manigġers jew ir-rappreżentanti legali ta' entitajiet ġuridiċi jew persuni fiżiċi li jwettqu l-attivitajiet ta' sensar tal-borża u agent tat-titoli, iridu jkunu Ċileni jew barranin b'permess ta' residenza permanenti.

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligi Kkonċernati:	Trattament nazzjonali (Artikolu 25.3)
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Gazzetta Uffiċjali tat-22 ta' Mejju 1931, Ley de Seguros, it-Titolu I, l-Artikolu 16.
Deskrizzjoni:	Is-senserija tar-riassigurazzjoni tista' titwettaq minn sensara tar-riassigurazzjoni barranin. Dawn is-sensara għandhom ikunu persuni ġuridiċi, juru li l-entità hija legalment organizzata fil-pajjiż ta' oriġini tagħha u awtorizzata għal riskji intermedji ċeduti minn barra l-pajjiż, u jipprovdu d-data li fiha nġhatat tali awtorizzazzjoni. Tali entitajiet għandhom jaħtru rappreżentant fiċ-Ċili biex jirrapprezentahom b'setgħat wiesgħa. Ir-rappreżentant jista' jkun soġġett għal taħrika u jrid ikollu residenza fiċ-Ċili.

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligu kkonċernat:	Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u diretturi tal-bord
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Miżura:	Decreto con Fuerza de Ley 251, il-Gazzetta Uffiċjali tat-22 ta' Mejju 1931, Ley de Seguros, Titolu III, l-Artikoli 58 u 62, Decreto Supremo Nru 863 de 1989 del Ministerio de Hacienda, il-Gazzetta Uffiċjali tal-5 ta' April 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, it-Titolu I, l-Artikolu 2, l-ittra (c).
Deskrizzjoni:	L-amministraturi u r-rappreżentanti legali ta' entitajiet ġuridiċi u persuni fiżiċi li jwettqu l-attività ta' saldu tal-pretensjonijiet u senserija tal-assigurazzjoni jridu jkunu Ċileni jew barranin b'permess ta' residenza permanenti.

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligi Kkonċernati:	Trattament nazzjonali
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Gazzetta Uffiċjali tat-22 ta' Mejju 1931, Ley de Seguros, it-Titolu I, l-Artikolu 20.
Deskrizzjoni:	Fil-każ tat-tipi ta' assicurazzjoni koperti fid-Decreto Ley 3.500, li tinvolvi ċ-ċessjoni ta' riassigurazzjoni lil riassiguraturi barranin, it-tnaqqis għar-riassigurazzjoni ma jistax jaqbez 140 % tat-total tar-rizervi tekniċi assoċjati ma' dawk it-tipi ta' assicurazzjoni jew percentwal oghla jekk stabbilit mill-Kummissjoni tas-Swieq Finanzjarji (Comisión para el Mercado Financiero).

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligi Kkonċernati:	Trattament nazzjonali
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Miżuri:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, it-22 ta' Mejju 1931, Ley de Seguros, it-Titolu I.
Deskrizzjoni:	<p>L-attività ta' riassigurazzjoni tista' tiġi pprovduta minn entitajiet barranin ikklassifikati, skont l-aġenziji tal-klassifikazzjoni tar-riskju ta' reputazzjoni internazzjonali magħrufa sew kif indikat mill-Kummissjoni tas-Suq Finanzjarju (Comisión para el Mercado Financiero), mill-inqas fil-kategorija tar-riskju BBB jew oħra ekwivalenti għaliha. Dawn l-entitajiet għandu jkollhom rappreżentant fiċ-Ċili li jirrapprezentahom b'setgħat wiesgħa. Ir-rappreżentant jista' jkun soġġett għal taħrika. Minkejja dak imsemmi hawn fuq, il-ħatra ta' rappreżentant ma tkunx meħtieġa jekk sensar tar-riassigurazzjoni, irreġistrat fir-reġistri tal-Kummissjoni, iwettaq l-operazzjoni ta' riassigurazzjoni. Għall-finijiet kollha, speċjalment għal dawk relatati mal-applikazzjoni u l-prestazzjoni fil-pajjiż tal-kuntratt tar-riassigurazzjoni, dan is-sensar għandu jitqies bħala r-rappreżentant legali tar-riassiguraturi.</p>

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji ohra
Obbligi Kkonċernati:	Trattament nazzjonali
Miżuri:	Ley N° 18.045, Gazzetta Uffiċjali tat-22 ta' Ottubru 1981, Ley de Mercado de Valores, Titoli VI u VII, Artikoli 24 u 26.
Deskrizzjoni:	Persuni fiżiċi li jwettqu l-attività ta' sensar tal-borża u aġent tat-titoli fiċ-Ċili jridu jkunu Ċileni jew barranin b'permess ta' residenza.

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Kollox
Obbligi Kkonċernati:	Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bordijiet tad-diretturi Rekwiziti tal-prestazzjoni
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Miżuri:	D.F.L. 1 tal-Ministeru tax-Xogħol u l-Assistenza Soċjali, il-Gazzetta Uffiċjali, l-24 ta' Jannar 1994, il-Kodiċi tax-Xogħol, Titolu Preliminari, il-Ktieb I, il-Kapitolu III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III).

Deskrizzjoni:

Minimu ta' 85 % tal-impjegati li jaħdmu għall-istess impjegatur għandhom ikunu persuni fiżiċi Ċileni jew barranin b'aktar minn ħames snin ta' residenza fiċ-Ċili. Din ir-regola tapplika għal impjegaturi b'aktar minn 25 impjegat b'kuntratt ta' impjieg (*contrato de trabajo*<sup>1</sup>). Il-persunal tekniku espert ma għandux ikun soġġett għal din id-dispożizzjoni, kif determinat mid-Direttorat tax-Xogħol (*Dirección del Trabajo*). Impjegat għandu jinftiehem bħala kwalunkwe persuna fiżika li tipprovdi servizzi intellettuali jew materjali, taħt dipendenza jew subordinazzjoni, skont kuntratt ta' impjieg.

---

<sup>1</sup> Għal aktar ċertezza, kuntratt ta' impjieg (*contrato de trabajo*) mhuwiex obligatorju għall-provvista ta' kummerċ transfruntier fis-servizzi.

## TAQSIMA D

### MIZURI FIL-ĠEJJANI

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Kollox
Obbligi Kkonċernati:	Forniment transfruntier ta' servizzi finanzjarji
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Deskrizzjoni:	Ix-xiri ta' servizzi finanzjarji, minn persuni li jinsabu fit-territorju taċ-Ċili u ċ-ċittadini tiegħu irrispettivament minn fejn jinsabu, minn fornituri ta' servizzi finanzjarji tal-Parti tal-UE għandu jkun soġġett għar-regolamenti dwar il-kambju adottati jew miżmuma mill-Banco Central de Chile skont il-Liġi Organika tiegħu (Ley 18.840).
Miżuri eżistenti:	Ley 18.840, il-Gazzetta Uffiċjali tal-10 ta' Ottubru 1989, Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile, Titolu III

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Servizzi bankarji u servizzi finanzjarji ohra
Obbligi Kkonċernati:	Trattament Nazzjonali
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Deskrizzjoni:	<p>Iċ-Ċili jista' jadotta jew iżomm miżuri biex jagħti lill-Banco del Estado de Chile, bank tal-istat taċ-Ċili, setgħat biex jikkonforma ma' funzjonijiet relatati mal-amministrazzjoni finanzjarja tal-Istat, li huma jew jistgħu jiġu stabbiliti skont il-liġijiet u r-regolamenti taċ-Ċili. Dawn il-miżuri jinkludu l-ġestjoni tar-rizorsi finanzjarji tal-gvern Ċilen li jsiru permezz ta' depożiti fil-Cuenta Única Fiscal u l-kontijiet sussidjarji tagħha, li kollha kemm huma jridu jinżammu fil-Banco del Estado de Chile.</p>
Miżuri eżistenti:	<p>Decreto Ley N° 2.079, il-Gazzetta Uffiċjali tat-18 ta' Jannar 1978, Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile Decreto Ley Nru 1.263, il-Gazzetta Uffiċjali tat-28 ta' Novembru 1975, Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado, l-Artikolu 6.</p>

Settur:	Servizzi Finanzjarji
Subsettur:	Assigurazzjoni u servizzi relatati mal-assigurazzjoni
Obbligi Kkonċernati:	Forniment transfruntier ta' servizzi finanzjarji
Livell ta' gvern:	Ċentrali
Deskrizzjoni:	<p>It-tipi kollha ta' assicurazzjoni<sup>1</sup> li l-ligi Ċilena tagħmel jew tista' tagħmel obbligatorja, u l-assigurazzjoni kollha relatata mas-sigurtà soċjali, ma jistgħux jiġu kkuntrattati barra miċ-Ċili.</p> <p>Din ir-rizerva ma tapplikax fil-każ li l-ligi Ċilena tagħmel assicurazzjoni obbligatorja għat-trasport marittimu internazzjonali, l-avjazzjoni kummerċjali internazzjonali u l-varar fl-ispazju u l-merkanzija (inklużi s-satelliti) u l-oġġetti fi tranżitu internazzjonali (inklużi l-oġġetti trasportati). Din l-esklużjoni ma tapplikax għall-assigurazzjoni għall-kabotaġġ jew attivitajiet relatati.</p>
Miżuri eżistenti:	Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Gazzetta Uffiċjali tat-22 ta' Mejju 1931, Ley de Seguros, it-Titolu I, l-Artikolu 4.

---

<sup>1</sup> Għal aktar ċertezza din ir-rizerva ma tapplikax għal servizzi ta' riassicurazzjoni.

Settur: Servizzi Finanzjarji

Subsettur: Servizzi soċjali

Obbligi Kkonċernati: Aċċess għas-suq

Forniment transfruntier ta' servizzi finanzjarji

Rekwiziti tal-prestazzjoni

Livell ta' gvern: Ċentrali

Deskrizzjoni: Iċ-Ċilì jirriżerva d-dritt li jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizzi pubbliċi ta' infurzar tal-liġi u ta' korrezzjoni, u s-servizzi li ġejjin sa fejn huma servizzi soċjali stabbiliti jew miżmuma għal raġunijiet ta' interess pubbliku: is-sigurtà tal-introjtu jew l-assigurazzjoni, is-sigurtà soċjali jew l-assigurazzjoni, il-benesseri soċjali, l-edukazzjoni pubblika, it-taħriġ pubbliku, il-kura tas-saħħa u l-kura tat-tfal.

Settur: Servizzi Finanzjarji

Subsettur: Kollox

Obbligi Kkonċernati: Trattament nazzjonali

Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Deskrizzjoni: Fit-trasferiment jew id-disponiment ta' kwalunkwe interess fl-istokk jew l-assi miżmuma f' intrapriża statali jew entità governattiva eżistenti, iċ-Ċili jirrizerva d-dritt li jipprojbixxi jew jimponi limitazzjonijiet fuq is-sjieda ta' tali interess jew assi, u fuq id-dritt tal-investituri barranin jew l-investment tagħhom li jikkontrollaw kwalunkwe kumpanija tal-Istat maħluqa minnu jew investimenti magħmula mill-istess. B'rabta ma' kwalunkwe trasferiment jew disponiment bhal dan, iċ-Ċili jista' jadotta jew iżomm kwalunkwe miżura relatata man-nazzjonalità tal-manigment superjuri u l-membri tal-bord tad-diretturi. Kumpanija tal-Istat tfisser kwalunkwe kumpanija li hija proprjeta ta' Ċili jew ikkontrollata minnu permezz ta' sehem ta' interess fis-sjieda tagħha, inkluża kwalunkwe kumpanija maħluqa wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim għall-iskop uniku li tbiġh jew tiddisponi mis-sehem tal-interess tagħha fil-kapital jew fl-assi ta' intrapriża tal-Istat jew entità governattiva eżistenti.